

多媒体互动

商务日语想说就会说

孔繁志 王燕 林妙燕◎编著
[日]小岛内海◎审校



超强口语学习4大优势

优势1 以最完整、最全面的商务口语给您提供一本学习日语的宝典。
14个精心准备的主题，61个真实的商务场景，3400个实用的常用短句，3500个原汁原味的对话表达，4500个商务常用词汇，让您轻轻松松学会随心所欲地表达自己。

优势2 以最常用、最贴近商务的话题让您在商务交际中从此畅通无阻。
涵盖求职面试、入职上班、讨论工作、同事之间、工资待遇、产品营销、召开会议、商业活动、接待客户、商务沟通、商务出差、商务贸易、商务谈判……将商务场合中最常用的高频对话全部囊括其中，让您一书在握，再无它求。

优势3 以最地道、最实用的句型，让您灵活应用、举一反三。
互动式的巧问巧答、原汁原味的对话表达，给您提供说日语的最真实的氛围和全方面练习的机会，从此告别“哑巴日语”，让您享受进步和成功的快乐。

优势4 以最纯正、最清晰的朗读为您提供超值的多媒体光盘。
全文由特聘日籍外教朗读，文中具有针对性的疯狂操练，能帮您火速摆脱听力的盲区和误区，您只要每天听一听，嘴巴跟着读，就能让您在商务交际中听得懂老外的谈话，并能自由交流。

附赠 多媒体互动+MP3

中国宇航出版社

www.tienhoa.net.vn

前言

作为一门语言，日语只是我们交流时所使用的工具，而日语作为一门外语，只有在我们需要的时候才会使用，只是随着中国经济的发展，中外交流的增加，我们使用日语的场合也越来越多。

从交流工具的角度来讲，我们学习日语的目的就是要实用；而对于广大日语初学者或是日语水平较差或者是学习日语只是应急之用的读者来说，简单、易学才是真正最需要的。

基于以上考虑，我们精心编写了《生活日语想说就会说》、《商务日语想说就会说》这两本书。以简单、实用作为丛书选材标准，选材内容广泛。书中采用中国人习惯的思维方式编排，先列出我们用中文想到的句子，然后学习相应的日语。锁定口语中频繁出现的句子句型，为读者提供口语交际模板，并通过替换演练和对话展示为读者讲解句型的应用。全面提高日语口语能力，解决应急难题。

本丛书在编写过程中，我们注意突出了以下特点：

■ **场景选择贴近商务，话题几乎涵盖商务方方面面。**《商务日语想说就会说》一书共有14章，包括求职面试、入职上班、讨论工作、同事之间、工资待遇、特殊情况、召开会议、产品营销、商业活动、接待客户、商务沟通、商务出差、商务贸易和商务谈判等商务活动所涉及的方方面面。若您是初入职场，亦或正为如何快速提高商务日语沟通能力而烦恼，那么请您选择此书吧。相信它定会物有所值，帮您解除烦恼的！

而《生活日语想说就会说》一书共有14章，包括我的家人、生活起居、穿衣打扮、饮食就餐、请客吃饭、家居住房、新朋旧友、聊天沟通、休闲生活、逛街购物、视听享受、节日活动、郊游旅行、医疗卫生共14类日常生活所涉及的方方面面。每章又根据各自所涉及的话题分为4~6个单元不等，保证您无论身

处生活中的哪个场景，都可在这里找到急需的日语句型，使您的交流畅通无阻！

■ **内容简单易学，突出实用性。**每个话题下都设有功能不同，而目的一致的 4 个板块：经典口语排行榜——通过精选短小实用的句子，旨在让读者用最短的时间轻松掌握每个话题必不可少的关键句；必备句型要牢记——由经典短句总结出典型必备的句型，并配以不同的例句、生词及包含典型句型的短对话，深入浅出，帮助读者学会灵活应用这些句子，并达到举一反三的目的。场景实战演练——区别于短对话的长对话为读者创造一个完整的语境，让读者熟练应用前面学到的句型。

■ **语言纯正地道，原汁原味。**本书所选句型和对话都是日语母语者在该场景中进行对话的真实再现。经典句型力求简短、口语化、地道实用；对话追求生动活泼与真实性，完全符合日本人的习惯表达。

本套丛书并不一味追求句子的简单罗列与背诵，而是力争通过一些的简短句型，培养读者的日语实用能力和举一反三的发散思维，从而避免“学一只会一”的弊端。而且本套丛书所选句型与对话以短小易记为主，非常适合日语初级水平的读者使用。选择本书，一定会让您找到日语学习的信心和乐趣！

编者

2009 年 4 月 15 日

于北京公寓

Học Tiếng Hoa
www.tienghoa.net.vn

目录

第 1 章　求职面试　/1

ユニット 1　自我介绍 …… 1
ユニット 2　教育背景 …… 6
ユニット 3　工作经历 …… 11
ユニット 4　跳槽原因 …… 16
ユニット 5　期望薪水 …… 19
ユニット 6　面试结果 …… 24

第 2 章　入职上班　/29

ユニット 1　入职报到 …… 29
ユニット 2　结识同事 …… 34
ユニット 3　适应工作 …… 39
ユニット 4　电话咨询 …… 44

第 3 章　讨论工作　/49

ユニット 1　征集意见 …… 49
ユニット 2　提出建议 …… 55
ユニット 3　工作氛围 …… 60
ユニット 4　能力特长 …… 65

第 4 章　同事之间　/70

ユニット 1　评价同事 …… 70
ユニット 2　指导工作 …… 76
ユニット 3　相互鼓励 …… 81
ユニット 4　互帮互助 …… 85

www.tienghoa.net.vn

目录

第 5 章　工资待遇 /90

ユニット 1　薪金报酬 …… 90
ユニット 2　其他福利 …… 95
ユニット 3　升职加薪 …… 100
ユニット 4　工作调动 …… 105
ユニット 5　年终考核 …… 110

第 6 章　特殊情况 /115

ユニット 1　加班加点 …… 115
ユニット 2　上班迟到 …… 121
ユニット 3　想要请假 …… 126
ユニット 4　辞　职 …… 131

第 7 章　召开会议 /136

ユニット 1　筹备会议 …… 136
ユニット 2　会议开始 …… 141
ユニット 3　会上讨论 …… 146
ユニット 4　会议结束 …… 150

第 8 章　产品营销 /155

ユニット 1　市场调研 …… 155
ユニット 2　产品开发 …… 161
ユニット 3　商品介绍 …… 167
ユニット 4　广告宣传 …… 173

www.tienghoa.net.vn

目录

第 9 章 商业活动 /179

ユニット 1 办信用证 …… 179
ユニット 2 协商代理 …… 185
ユニット 3 新品发布 …… 191
ユニット 4 参加展出 …… 196

第 10 章 接待客户 /201

ユニット 1 迎接客户 …… 201
ユニット 2 日程安排 …… 206
ユニット 3 接待客户 …… 211
ユニット 4 参观学习 …… 216
ユニット 5 欢送离开 …… 221

第 11 章 商务沟通 /226

ユニット 1 合作意向 …… 226
ユニット 2 货物投诉 …… 230
ユニット 3 产品索赔 …… 235
ユニット 4 问题处理 …… 240

第 12 章 商务出差 /245

ユニット 1 商务着装 …… 245
ユニット 2 出境入境 …… 250
ユニット 3 申请签证 …… 254
ユニット 4 预订机票 …… 259
ユニット 5 持票登机 …… 264

www.tienghoa.net.vn

目录

第 13 章　商务贸易 /269

ユニット 1　报价还价 …… 269
ユニット 2　订购货物 …… 274
ユニット 3　付款条件 …… 279
ユニット 4　包装运输 …… 284

第 14 章　商务谈判 /289

ユニット 1　商讨价格 …… 289
ユニット 2　作出让步 …… 293
ユニット 3　达成协议 …… 297
ユニット 4　签订合同 …… 302



www.tienghoa.net.vn

第1章 求职面试

就職の面接（しゅうしょく　めんせつ）

ユニット 1 自我介绍

经典口语排行榜

自己紹介させていただけますか。	能先介绍一下我自己吗？
こんにちは！田中です。	你好，我是田中。
初めまして。	初次见面。
まず自己紹介させていただきます。田中です、生産部の部長です。	首先，我来介绍一下自己。我是田中，生产部部长。
お名前はよく耳にしますよ。	您的名字如雷贯耳。
穏やかで、やる気がいっぱいで真面目な方です。	思想成熟、能干、为人诚实。
違った文化背景を持った人人とスムーズに仕事を運ぶことに上手です。	能够和不同文化背景的工作人员一起出色地工作。

重点句型要牢记

1 自己紹介させていただけますか。
能先介绍一下我自己吗？

外教教你这样说

A：自己紹介させていただけますか。
B：はい、どうぞ。

甲：能先介绍一下我自己吗？
乙：好的，请。

PDG
www.tienghoa.net

小贴士

“まず、自己紹介させていただきます。（首先，请允许我介绍自己）”是礼貌用语。求职面试的时候，一般都会说上这一句。也有人会问：“自己紹介させていただけますか？”（能先介绍一下我自己吗?）

2 こんにちは！田中です。你好，我是田中。

外教教你这样说

A：こんにちは！ 自己紹介させていただけますか？

B：こんにちは！ 田中です。

甲：你好，能先介绍一下我自己吗？

乙：你好，我是田中。

小贴士

日语中“我是……”用“私は…です”来表达。而且，初次与人见面，一般在介绍自己之前都会有招呼语“こんにちは！（您好!）还可用“初めまして”。初次见面。之类，如：“初めまして、私は田中です。”（初次见面，我是田中。）

3 初めまして。初次见面。

外教教你这样说

A：初めまして。 田中です。

B：初めまして。 鈴木です。

甲：初次见面。我是田中。

乙：初次见面。我是铃木。

4 まず自己紹介させていただきます。 私は…です。首先，我来介绍一下自己。我是……

⊙まず自己紹介させていただきます。 田中です。 生産部の部長です。
首先，我来介绍一下自己，我是田中，生产部部长。

⊙まず自己紹介させていただきます。 鈴木です。 人事部門の部長です。
首先，我来介绍一下自己。我是铃木，人事部部长。

⊙まず、自己紹介させていただきます。 木村です。 社長です。
首先，我来介绍一下自己，我是木村，社长。

外教教你这样说

A：まず自己紹介させていただきます。 鈴木です。 人事部門の部長です。

B：おはようございます。 鈴木さん。 今度、面接のチャンスをくださいまして、誠にありがとうございます。

甲：首先，我来介绍一下自己。我是铃木，人事部部长。

乙：早上好铃木先生。非常感谢给了我这次面试机会。

PDG
www.tienghoa.net.vn

5 お名前はよく耳にしますよ。
您的名字如雷贯耳。

○耳にする、听到。

外教教你这样说

A:失礼いたします。 私は青木です。
B:お名前はよく耳にしますよ。

甲:打扰了,我是青木。
乙:您的名字如雷贯耳。

小贴士

日语中,听到自己的面试官介绍完自己以后,需要作出回应。在此,可以说:"…さん、こんにちは! お名前はよく耳にします。"表示对方是个很有名的人物,也可以用其他表达方式,如:"…さんから聞いたことがあります。"(我从谁那儿听说过您。)"お目にかかられて光栄に存じます。"(认识您真荣幸。)"ずっと、お目にかかりたいのです。"(一直很想认识您。)这些都可以用来回应别人的自我介绍。

6 穏やかで、やる気がいっぱいで、真面目な方です。
思想成熟、能干、为人诚实。

○穏やか、成熟的。 真面目だ、诚实的。

○やる気がいっぱいだ、有干劲儿。

外教教你这样说

A:自分の性格についてもっと紹介してくれませんか?
B:はい、私は穏やかで、やる気がいっぱいで真面目な人です。

甲:能介绍一下你的性格吗?
乙:好的,我思想成熟、能干、为人诚实。

小贴士

当然,在面试时肯定要把自己优秀的地方展示给面试官,所以要学会用简单明了的词来表示。除了例句中的,我们还应该知道像这些:"積極的で、協力性がある、コミュニケーションが好きです。"意思是:(积极主动、喜欢共同协作,并且喜欢与人交流);"穏やかで、前向きで、"意思是:(思想成熟、上进心强)

7 違った文化背景を持った人々とスムーズに仕事を運ぶことに上手です。
能够和不同文化背景的工作人员一起出色地工作。

第1章
第2章
第3章
第4章
第5章
第6章
第7章
第8章
第9章
第10章
第11章
第12章
第13章
第14章

外教教你这样说

A:他には何の長所がありますか?
B:違った文化背景を持った人々とスムーズに仕事を運ぶことに上手です。

甲:还有其他的优点吗?
乙:能够和不同文化背景的工作人员一起出色地工作。

小贴士

日本文化中非常注重团队合作精神,所以在日语面试中要把自己这方面的特长表达出来。还有相似的表达,如:"人とコミュニケーションすることが好きです。"(喜欢与各种人员打交道。)这都是在现代求职中应该表达出来的东西。

实力大挑战

1. 能先介绍一下我自己吗?
   ＿＿＿＿させていただけますか?
2. 你好,我是田中。
   ＿＿＿＿! 田中です。
3. 首先,我来介绍一下自己。我是铃木,生产部部长。
   まず、自己紹介＿＿＿＿ます。 鈴木です。 ＿＿＿＿部の＿＿＿＿です。
4. 您的大名如雷贯耳。
   お名前はよく＿＿＿＿。
5. 思想成熟、能干、为人诚实。
   ＿＿＿＿、＿＿＿＿＿＿＿＿、＿＿＿＿です。
6. 能够和不同文化背景的工作人员一起出色地工作。
   違った文化背景を持った人々とスムーズに＿＿＿＿＿＿ことに上手です。

场景实战演练

情景会話一

Track 1-1

A:おはようございます。 どうぞ、座ってください。
B:ありがとうございます。
A:まず、自己紹介させていただきます。田中です。 人事部門の部長です。
B:お名前は耳によくしています。

甲:早上好。进来坐坐吧。
乙:谢谢。
甲:首先我来介绍一下自己。我是田中,人事部部长。
乙:您的大名如雷贯耳啊。

www.tienghoa.net.vn

A:それでは、始めましょうか?	甲:那么,我们可以开始了吗?
B:はい、自己紹介させていただきます。	乙:是的,我先介绍一下自己吧。
A:はい。	甲:好。
B:私は李明と申します。河北省の人です。	乙:我是李明,河北人。
A:はい、続けてください。	甲:好,继续讲吧。

情景会話二

Track 1-1

A:こんにちは、どうぞ、座ってください。李明さん。	甲:下午好。请坐,李明。
B:こんにちは。ありがとうございます。	乙:谢谢,先生,下午好。
A:朝の話から少し李さんを知りました。	甲:上午的谈话让我对你有了一定的了解。
B:本当にお邪魔(じゃま)いたしました。	乙:浪费了您宝贵的时间了。
A:もっと、紹介してくれませんか。	甲:我能再多了解一些吗?
B:はい、何(なに)について紹介したらよろしいでしょうか。	乙:当然。关于哪方面的?
A:何でもいいですよ、どうぞ。	甲:什么都可以,请讲。
B:はい、私の性格(せいかく)ですが、穏(おだ)やかでやる気(き)がいっぱいで真面目(まじめ)です。	乙:没问题。我思想成熟、精明能干、为人诚实。
A:真面目な人が好きですよ。	甲:我喜欢诚实的人。能力方面怎么样?
B:そして、違った文化背景を持った人々とスムーズに仕事を運ぶことに上手です。	乙:我能够和不同文化背景的工作人员一起出色地工作。
A:よかったです。	甲:很好。
B:はい、以上(いじょう)です。いたらぬ点(てん)はよろしくご指導(しどう)のほどお願(ねが)いいたします。	乙:就这些,有不足之处,还恳请批评指正。

解答

1.自己紹介　　2.こんにちは

3.させていただき。生産、部長。　　4.耳にします。

5.穏やかで、やる気がいっぱいで、真面目。　　6.仕事をよく運ぶこと。

www.tienghoa.net

ユニット 2
教育背景

经典口语排行榜

北京大学を卒業しました。	我毕业于北京大学。
専攻は情報の処理です。	专业是信息管理。
文学修士です。	我是文学硕士。
北京理工大学で本科の学位をもらいました。	我在北京理工大学拿到的本科学位。
翻訳、通訳などを勉強したことがあります。	我学过翻译、口译等。
英語のCET6の証明書があります。	我有大学英语六级的证书。
フランス語も独学したことがあります。	大学里我还自学过法语。

重点句型要牢记

1 …を（に）卒業しました。
我毕业于……

⊙北京大学を卒業しました。 我毕业于北京大学。

⊙２００３年に卒業しました。 我毕业于2003年。

⊙師範大学を卒業しました。 我毕业于一所师范大学。

○卒業、毕业。大学、大学。師範、师范。

外教教你这样说

A:どこから卒業しましたか？ 甲:你是哪里毕业的?
B:北京大学から卒業しました。 乙:我毕业于北京大学。

2 専攻は…です。
专业是……

⊙専攻は情報の処理です。 专业是信息管理。

PDG
www.tienghoa.net

⊙専攻は応用数学です。 专业是应用数学。

⊙専攻は外国語言学です。 专业是外国语言学。

○専攻、专业。情報、信息。処理、管理。応用、应用的。数学、数学。語言学、语言学。

外教教你这样说

A:大学での専攻は何ですか？ 甲:你在大学里学的什么专业?

B:私の専攻は情報の処理です。 乙:我的专业是信息管理。

3 私は…です。 我是……

⊙私は文学修士です。 我是文学硕士。

⊙私は理学修士です。 我是理学学士。

⊙私は博士です。 我是博士。

○学術、学术。資格、资格。

外教教你这样说

A:私は博士です。 甲:我是博士。

B:よっかたです。 乙:那太好了。

4 …で（に）…学位をもらいました。 我在……拿到的……

⊙北京理工大学で本科の学位をもらいました。
我在北京理工大学拿到的本科学位。

⊙私は２００３年に本科の学位をもらいました。
我在 2003 年拿到的本科学位。

⊙北京大学で修士の学位をもらいました。
我在北京大学拿到的硕士学位。

○学歴、学历。技術、技术。修士、硕士。

外教教你这样说

A:どこで修士の学位をもらいましたか？ 甲:你在哪拿到的硕士学位?

B:北京大学で修士の学位をもらいました。 乙:我在北京大学拿到的硕士学位。

www.tienghoa.net

5 …などを勉強したことがあります。 我学过……等。

⊙翻訳(ほんやく)、通訳(つうやく)などを勉強(べんきょう)したことがあります。 我学过笔译、口译等。

⊙ソフトウェア工学(こうがく)を勉強(べんきょう)したことがあります。 我学过软件工程。

○課程(かてい)、课程。翻訳(ほんやく)、笔译。通訳(つうやく)、口译。ソフトウェア、软件。工学(こうがく)、工程学。

6 …の証明書があります。 我有……的证书。

⊙英語(えいご)のCET6の合格証明書(ごうかくしょうめいしょ)があります。 我有大学英语六级的证书。

⊙IELTSの合格証明書(ごうかくしょうめいしょ)があります。 我有雅思的证书。

⊙NCTの合格証明書(ごうかくしょうめいしょ)があります。 我有全国计算机二级考试的证书。

○証明書(しょうめいしょ)、证明书。グランド、等级。

小贴士

例句中所提到的就是几种在中国常见的大型考试。CET6 指 College English Test 6(大学英语六级考试),比它低一阶的是 CET4(College English Test 4,大学英语四级考试);IELTS 指 International English Language Testing System,针对想到英联邦国家而设,还有像 TOEFL (Test of English as a Foreign Language,托福)、GRE (Graduate Record Examinations)等;NCT 指 National Computer Test,总共分四级。

7 大学で…を独学したことがあります。 在大学里我还自学过……

⊙大学(だいがく)でフランス語(ご)を独学(どくがく)したことがあります。
大学里我还自学过法语。

⊙大学(だいがく)で、Javaを独学(どくがく)したことがあります。
大学里我还自学过 Java。

⊙大学(だいがく)で法律(ほうりつ)を独学(どくがく)したことがあります。
大学里我还自学过法律课程。

○Java、一种计算机语言。法律(ほうりつ)、法律。独学(どくがく)、自学。

外教教你这样说

A:大学で法律を独学したことがあります。
B:すごいですね。

甲:大学里我还自学过法律课程。
乙:你真厉害啊。

PDG
www.tienghoa.net.vn

实力大挑战

1. 我毕业于北京大学。
   北京大学________しました。
2. 我的专业是信息管理。
   ________情報の処理です。
3. 我是文学硕士。
   私は________です。
4. 我在北京理工大学拿到的本科学位。
   北京理工大学で________をもらいました。
5. 我学过翻译、口译等课程。
   翻訳、通訳________を勉強したことがあります。
6. 我有大学英语六级证书。
   英語のCET6の________。
7. 大学里我还自学过法语。
   フランス語も________。

场景实战演练

情景会話一 Track 1-2

A:こんにちは!	甲:下午好,先生。
B:こんにちは! どうぞ、座ってください。	乙:下午好,请坐。
A:ありがとうございます。	甲:谢谢。
B:李明さんですよね。 私は田中です。	乙:你是李明先生,对吧? 我是田中。
A:田中さん、こんにちは!	甲:是的,田中先生,您好!
B:それでは、始めましょう。 まず、学歴について紹介してください。	乙:那么就开始吧,请首先告诉我你受教育的情况。
A:はい、分かりました。 北京大学を卒業しました。 私の専攻は情報の処理です。	甲:好的,明白了。我毕业于北京大学。专业是信息管理。
B:名門大学ですね。 そして、専攻もいいと思います。 それで、学位はなんですか?	乙:好学校,好专业啊。那你是什么学历?

第1章 第2章 第3章 第4章 第5章 第6章 第7章 第8章 第9章 第10章 第11章 第12章 第13章 第14章

www.tienghoa.net
PDG

A：褒めてくれて、ありがとうございます。私は理学修士です。
B：よかったです。

甲：您过讲了。我是理学硕士。
乙：哦，太好了。

情景会話二

Track 1-2

A：続けましょう。
B：はい。
A：李さん、本科の勉強はどこでしたか？
B：北京理工大学でした。
A：やっぱり有名な大学ですね。何を勉強しましたか？
B：ハードウェア、ソフトウェアのシステム、ソフトウェア工学の実践、データベースのデザインと開発などを勉強したことがあります。
A：はい、外国語はどうですか？
B：はい、英語のCET6の証明書があります。
A：よかったです。
B：大学でフランス語を独学したことがあります。
A：外国語がよければうちの会社で役に立ちますよ。
B：はい、分かりました。

甲：我们继续吧？
乙：请吧。
甲：李明，你本科在哪儿读的？
乙：北京理工大学。
甲：嗯，还是名校啊！都学了什么课程？
乙：我学过硬件和软件系统、软件工程实践、数据库设计与研发等等。
甲：明白了。你的外语怎么样？
乙：好，我拿到了大学英语六级证书。
甲：这太好了。
乙：事实上在大学里我还自学过法语。
甲：掌握好外语在我们公司是很有用处的。
乙：我知道了。

解答

1. を卒業　　2. 私の専攻は　　3. 文学修士
4. 本科の学位　　5. など　　6. 証明書があります。
7. 独学したことがあります。

www.tienghoa.net.vn

ユニット 3 工作经历

经典口语排行榜

非常勤(ひじょうきん)でチューターの仕事(しごと)をしたことがあります。	我曾做过家教的兼职工作。
五年間(ごねんかん)の販売員(はんばいいん)の経験(けいけん)があります。	本人有5年销售员的工作经验。
業績(ぎょうせき)について紹介(しょうかい)してくれませんか?	谈谈你的工作业绩好吗?
年一回(ねんいっかい)の優秀社員(ゆうしゅうしゃいん)と評判(ひょうばん)されたことがあります。	我被评为"年度最佳工作者"。
製品(せいひん)の販売(はんばい)を担当(たんとう)しました。	我负责产品销售。
秘書(ひしょ)について経験(けいけん)がありますよね。	你已经在文秘工作方面有一些经验了。
販売(はんばい)の経理(けいり)として、市場(しじょう)を開拓(かいたく)することに成功(せいこう)しました。	作为销售经理,我成功地拓展了市场。

重点句型要牢记

1 …の仕事をしたことがあります。我曾做过……工作。

⊙非常勤(ひじょうきん)でチューターの仕事をしたことがあります。
我曾做过家教的兼职工作。

⊙非常勤(ひじょうきん)で実習生(じっしゅうせい)としていたことがあります。
我曾做过实习生的兼职工作。

⊙非常勤(ひじょうきん)でIT会社(がいしゃ)で仕事(しごと)をしたことがあります。
我曾在IT公司做过兼职工作。

○チューター、家庭教师,导师,导员。非常勤(ひじょうきん)、兼职的。医学(いがく),医学。実習生(じっしゅうせい)、实习生。情報技術(じょうほうぎじゅつ)、信息技术。

PDG www.tienghoa.net

外教教你这样说

A：仕事の経験がありますか？
B：はい、非常勤でIT 会社で仕事をしたことがあります。

甲：你有工作经验吗？
乙：有，我曾在 IT 公司做过兼职工作。

2 …年間の…の経験があります。 本人有……年……的（工作）经验。

⊙5 年間の販売員の経験があります。 本人有 5 年销售员的工作经验。

⊙3 年間のガイドの経験があります。 本人有 3 年导游的工作经验。

⊙2 年間 教師を仕事した経験があります。 本人有 2 年的从教经验。

○経験、经验。販売員、销售员。ガイド、导游。教師、教师。

外教教你这样说

A：仕事についてどんな経験がありますか？
B：5 年間の販売員の経験があります。

甲：你有什么样的工作经验？
乙：我有 5 年销售员的工作经验。

小贴士

日语中表达有多少年的工作经验，还可以选择其他的句型，如："二年前に、卒業してからホテルで出納を担当し始めました。"（两年前，自从离校后，我就在酒店担任出纳。）又如："プラザー貿易会社で三年間、仕事をしたことがあります。"（我曾在兄弟贸易公司服务三年。）这些在介绍自己工作经验的时候都是很常见的。

3 仕事の業績について紹介してくれませんか？ 谈谈你的工作业绩好吗？

○著しい、显著的。成果、成就。

外教教你这样说

A：仕事の業績について紹介してくれませんか？
B：はい。

甲：谈谈你的工作业绩好吗？
乙：好的。

4 …と評判されたことがあります。 我被评为……

⊙年一回の最優秀社員と評判されたことがあります。
我被评为"年度最佳工作者"。

⊙優秀教師と評判されたことがあります。

www.tienghoa.net.vn

我被评为优秀教师。

⊙会社(かいしゃ)スターと評判(ひょうばん)されたことがあります。
我被评为“公司之星”。

○評価(ひょうか)、评为。社員(しゃいん)、社员，工作人员 。優秀(ゆうしゅう)、优秀的。スター、明星。

外教教你这样说

A：会社で何か奨励を受けたことがありますか？
甲：你在公司受到过什么奖励吗？

B：はい、年一回の優秀社員と評判されたことがあります。
乙：是的，我曾被评为“年度最佳工作者”。

5 …を担当します。我负责……

⊙製品(せいひん)の販売(はんばい)を担当(たんとう)します。 我负责产品销售。

⊙市場(しじょう)の開拓(かいたく)を担当(たんとう)します。 我负责市场开拓。

⊙製品(せいひん)の開発(かいはつ)を担当(たんとう)します。 我负责产品研发。

○担当(たんとう)、担任。製品(せいひん)、产品。販売(はんばい)、销售。開拓(かいたく)、开拓，拓展。研究(けんきゅう)、研究。発展(はってん)、发展。

6 …について経験(けいたん)があります。你已经在……方面有一些经验了。

⊙秘書(ひしょ)の仕事(しごと)について経験(けいけん)があります。
你已经在文秘工作方面有一些经验了。

⊙教師(きょうし)の経験(けいけん)があります。
你已经在教学工作方面有一些经验了。

○事務室(じむしつ)、办公室。貿易(ぼうえき)、贸易。

外教教你这样说

A：市場の開拓を担当します。
甲：我负责市场拓展工作。

B：そうですか、貿易について経験がありますね。
乙：哦，那我可以说你已经在外贸工作方面有了一些经验了。

7 販売経理として…作为销售经理……

⊙販売経理(はんばいけいり)として成功(せいこう)に市場(しじょう)を開拓(かいたく)しました。
作为销售经理，我成功地拓展了市场。

PDG www.tienghoa.net

⊙販売経理として一年間の売上高を4分の一を上げました。
作为销售经理，我把年销售额提高了1/4。
○販売、销售。開拓、开拓，拓展。上げる、提高，增加。

实力大挑战

1. 我曾做过家教的兼职工作。
   ________チューターをしたことがあります。
2. 本人有5年销售员的工作经验。
   五年間の販売員の________。
3. 谈谈你的工作业绩好吗?
   業績について________?
4. 我被评为"年度最佳工作者"。
   年一回の優秀社員________があります。
5. 我负责产品销售。
   製品の販売________。
6. 你已经在文秘工作方面有了一些经验了。
   秘書の________よね。
7. 作为销售经理，我拓展过市场。
   ________市場を開拓したことがあります。

场景实战演练

情景会話一 Track 1-3

A:こんにちは！	甲:下午好。
B:どうぞ、座ってください。仕事の経験についてもっと紹介してくれませんか？	乙:请坐。我们想更多地了解一下你的工作经历。
A:非常勤でチューターをしたことがあります。	甲:我曾做过家教的兼职工作。
B:非常勤でなく、仕事ですが。	乙:不，不是兼职是指你的全职工作。
A:すみません。ええと、私は二年間のコンピューターのプログラミングの経験があります。	甲:不好意思。嗯，我有两年的计算机编程经验。
B:そのほか？	乙:还有呢?
A:今まで三年間の社長の助役の経験があります。	甲:另有3年的社长助理经验，直到现在。

www.tiengtrung.net.vn PDG

B:分かりました。そう言えば五年間の仕事の経験がありますよね。

乙:知道了。就是说你总共有5年的工作经验。

情景会話二

Track 1-3

A:お話から秘書について経験がありますよね。

甲:你的话告诉我们,你已经在文秘工作方面有了一些经验了。

B:まあ、経験というまでもなく、社長の助役をちょっとしたことがあります。

乙:谈不上是什么经验,只是作过社长助理。

A:ところで、何か奨励を受けたことがありますか?

甲:那好,你受到过什么奖励吗?

B:はい、社員のスターと評判されたことがあります。

乙:是的我曾被评为"公司之星"。

A:そのほか?

甲:嗯……还有其他的吗?

B:プログラマーとして三つのプログラムを完成したことがあります。

乙:作为一名程序员我完成了3项新工程。

A:さっき、社長の助役と言いましたね。ところで、今は何をしていますか?

甲:你刚才说自己是社长助理,那么现在负责什么?

B:市場の開拓を担当しています。

乙:负责市场拓展。

A:業績について紹介してくれませんか?

甲:能谈谈取得的业绩吗?

B:助役として、売上高を4分の一を上げました。

乙:作为助理,我把年销售额提高了1/4。

A:すごいですね。

甲:那真是优异啊!

解答

1. 非常勤で
2. 経験があります
3. 紹介してくれませんか
4. と評判されたこと
5. を担当しました
6. 経験があります
7. 販売経理として

www.tienghoa.net PDG

ユニット 4
跳槽原因

经典口语排行榜

どうして仕事を辞めましたか？	你为什么会离职呢?
貴社への入社をずっと望んでいます。	一直期望能加入贵公司。
今の仕事はちょっと大変だと思います。	我觉得目前的工作对我而言有点困难。
もっとチャレンジして自分の集団意識を強めたいと思います。	我想更大的挑战来进一步提高自己的团队意识。
貴社は最も大きな貿易会社です。	贵公司是最大的贸易公司。

重点句型要牢记

1 どうして仕事を辞めましたか？
你为什么离职呢?

外教教你这样说

A：ちょっと質問がありますが、どうして仕事を辞めましたか？
B：いくつの理由がありますが。

甲：我有个问题。你为什么会离职呢?
乙：嗯，我有几个原因。

小贴士

在跳槽时，应聘单位应该都会问一句どうして仕事を辞めましたか？(为什么要离职?)需要小心应对。这种情况下也会出现其他的问法，如：どうして今の仕事を辞めましたか？意思是你为什么会离开现在的职位呢?

2 …を望む。
我希望能得到……

⊙貴社への入社をずっと望んでいます。 一直期望能加入贵公司。

外教教你这样说

A：李さんどうして今の仕事を辞めましたか？
B：貴社への入社をずっと望んでいますから。

甲：你为什么要离开公司呢，李明?
乙：因为我一直期望能加入贵公司。

www.tienghoa.net.vn

3 …と思う。我觉得……

⊙今(いま)の仕事(しごと)はちょっと大変(たいへん)だと思(おも)います。 我觉得目前的工作对我而言有点困难。

⊙もし、チャンスがあれば貴社(きしゃ)に入(はい)りたいです。 如果有机会的话,我想加入贵公司。

○今(いま)の、 现在的,当今的。チャンス、 机会。

4 …にしたいと思います。我想……

⊙もっとチャレンジして自分(じぶん)の集団意識(しゅうだんいしき)を強(つよ)めたいと思(おも)います。
我想更大的挑战来进一步提高自己的团队意识。

○もっと、进一步。チャレンジ、挑战。集団意識(しゅうだんいしき)、团队意识。強(つよ)める、提高。

外教教你这样说

A:君は当社でよくできましたよ。 甲:你在我们公司已经表现得很不错了。

B:褒め過ぎですよ。まだ足りないところがたくさんあります。 乙:您过奖了,我还有很多不足之处。

小贴士

在解释为什么会离职时,一般都不会说因为原公司怎么不好,而是用更委婉的说法来表示自己的意愿。如:"貴社への入社をずっと望んでいます。"(一直期望能加入贵公司)。"もっとチャレンジしたいと思います。"(我想更大的挑战自己。)

5 貴社は…です。贵公司……。

⊙貴社(きしゃ)は最(もっと)も大(おお)きな貿易会社(ぼうえきがいしゃ)です。 贵公司是最大的贸易公司。

⊙貴社(きしゃ)は素晴(すば)らしい会社(かいしゃ)ですよ。 贵公司是非常优秀的企业。

⊙貴社(きしゃ)は最(もっと)も有名(ゆうめい)なIT企業(きぎょう)です。 贵公司是最有名的IT公司。

○貿易(ぼうえき)、 贸易。素晴(すば)らしい、优秀的。有名(ゆうめい)だ、有名的,著名的。

外教教你这样说

A:どうして当社を選びましたか。 甲:你为什么会选择我们公司?

B:貴社はIT企業の中で最も有名です。貴社の発展に自(みずか)らの力(ちから)を尽(つ)くしていきたいと思います。 乙:因为贵公司是最有名的IT公司之一。我愿为贵公司的发展尽我微薄之力。

PDG www.tiengnhat.net

Aどうして当社に興味(きょうみ)がありますか？

甲：你为什么会对我们公司感兴趣？

B：貴社は最も競争力(きょうそうりょく)があると思います。

乙：我认为贵公司最具竞争力。

实力大挑战

1. 你为什么会离职呢？
どうして、________ましたか？
2. 一直期望能加入贵公司。
貴社への入社________。
3. 我想再挑战一下。
もっと________と思います。
4. 我想再多多学习一些。
もっと________です。
5. 贵公司是很优秀的公司。
貴社は最も________です。
6. 贵公司的集体协作意识很强。
貴社は________です。

场景实战演练

情景会話 Track 1-4

A：ちょっと質問がありますが、どうして今の仕事を辞めましたか？	甲：我有个问题。你为什么会离职呢？
B：もっとチャレンジしていきたいと思います。	乙：我想挑战一下。
A：そうですか。	甲：是吗？
B：はい。	乙：是的。
A：しかし、君はその会社で良くできたと聞いたことがありますよ。	甲：但是，听说你在原来公司做得很不错。
B：貴社は同業内でもっとも競争力があると思いますのでずっと貴社への入社を望んでいます。	乙：但是贵公司在同行业里最具竞争力，所以一直期望能加入贵公司。
A：どうして当社に興味がありますか？	甲：你为什么会对我们公司感兴趣？
B：貴社はもっとも有名な会社です。	乙：贵公司是最有名的IT公司。
A：ご愛顧ありがとうございます。	甲：感谢你对我公司的厚爱。

解答

1. 仕事を辞め　2. をずっと望んでいます。　3. チャレンジしていきたい
4. 勉強していきたい　5. 素晴らしい会社　6. 集団意識が強い

www.tienghoa.net.vn

ユニット 5

期望薪水

经典口语排行榜

希望の給料はいくらですか？	你的期望薪水是多少？
能力によって給料を決めたほうがいいと思います。	我希望根据我的能力定薪水。
仕事によって給料を決めたほうがいいと思います。	我希望根据工作来定薪水。
少なくとも一か月4500元がほしいです。	我期望最低月薪4500元。
今の給料はいくらですか？	你现在工资多高？
年給一万元しか提供できません。	我仅能给你提供年薪1万元。
年給六万元はどうですか？	你觉得年薪6万元怎么样？

重点句型要牢记

1 希望の給料はいくらですか？
你的期望薪水是多少？

○希望、期望，期待。給料、薪水，工资。

外教教你这样说

A：希望の給料はいくらですか？　　甲：你的期望薪水是多少？
B：ちょっと高いと思います。　　乙：有点高。

小贴士

当问到薪水期望时，还可用另外的提问方式，“ご希望はいくらですか”、(你期望的薪水是多少？)或“希望の給料はいくらでしょうか”、(你期望的薪水是多少呢？)具体如何回答就要视情况而定，有时一个具体的数字也许不是好的选择。

www.tienghoa.net

2 …によって給料を決めたほうがいいと思います。
我希望根据……定薪水。

⊙能力（のうりょく）によって給料（きゅうりょう）を決（き）めたほうがいいと思（おも）います。
我希望根据我的能力定薪水。

⊙仕事（しごと）の態度（たいど）によって給料（きゅうりょう）を決（き）めたほうがいいと思（おも）います。
我认为薪水与工作中的表现相联系。

⊙評価（ひょうか）によって給料（きゅうりょう）を決（き）めたほうがいいと思（おも）います。
我希望根据对我的评价定薪水。

○支払（しはら）い、支付。能力（のうりょく）、能力。…による、根据……。態度（たいど）、态度。評価（ひょうか），评价。

外教教你这样说

A：何によって給料を決めたほうがいいと思いますか？
B：能力によって給料を決めたほうがいいと思います。

甲：你认为我们应该根据什么来定你的薪水？
乙：我希望根据我的能力定薪水。

3 …は給料と関係があると思います。
我认为薪水与……相联系。

⊙仕事（しごと）の態度（たいど）は給料（きゅうりょう）と関係（かんけい）があると思（おも）います。
我认为薪水与工作中的表现相联系。

⊙実（じつ）の能力（のうりょく）は給料（きゅうりょう）と関係（かんけい）があると思（おも）います。
我认为薪水与实际能力相联系。

⊙人間関係（にんげんかんけい）が給料（きゅうりょう）と関係（かんけい）はあると思（おも）います。
我认为薪水与人际关系相联系。

○…と関係（かんけい）がある、与……有关。実（じつ）の、实际的，实用的。人間関係（にんげんかんけい）、人际关系。

外教教你这样说

A：なにが君の給料と関係があると思いますか？
B：仕事の態度が給料と関係があると思います。

甲：你认为什么与你的薪水相联系。
乙：我认为薪水与工作中的表现相联系。

4 少なくとも…がほしいです。
我期望最低……是……

⊙月給（げっきゅう）は少（すく）なくとも4500元（げん）がほしいです。 我期望最低月薪 4500 元。

⊙年給少（ねんきゅうすく）なくとも60000元（げん）がほしいです。 我期望最低年薪 6 万元。

www.tienghoa.net.vn

⊙一週間(いっしゅうかん)少(すく)なくとも800元(げん)がほしいです。 我期望最低周薪800元。

○ほしい、想要……

外教教你这样说

A：希望の給料はいくらでしょうか？ 甲：你想要多高的工资？

B：少なくとも月給は4500元がほしいです。 乙：我期望最低月薪4500元。

5 目下の給料はいくらですか？ 你现在工资多高？

⊙目下(もっか)の給料(きゅうりょう)はいくらですか？ 你目前工资多高？

外教教你这样说

A：4500元がほしいと言いましたが、目下の給料はいくらですか？ 甲：你要求月薪4500元。那你现在的工资是多少？

B：3500元です。 乙：3500元。

6 …しか提供できません。 我仅能给你提供……

⊙年給(ねんきゅう)10000元(げん)しか提供(ていきょう)できません。 我仅能给你提供年薪1万元。

⊙月給(げっきゅう)3000元(げん)しか提供(ていきょう)できません。 我仅能给你提供月薪3000元。

⊙日給(にっきゅう)60元(げん)しか提供(ていきょう)できません。 我仅能给你提供日薪60元。

○千(せん)、千，一千。

外教教你这样说

A：月給3000元しか提供できません。 甲：我仅能给你提供月薪3000元。

B：それはちょっと… 乙：那有点……。

7 …はどうですか？ 你觉得……怎么样？

⊙年給(ねんきゅう)60000元(げん)はどうですか？ 你觉得年薪6万元怎么样？

⊙月給(げっきゅう)3000元(げん)はどうですか？ 你觉得月薪3000元怎么样？

⊙年給(ねんきゅう)にボーナスを加(くわ)えたらどうですか？
你觉得年薪加奖金怎么样？

○年給(ねんきゅう)、年薪。加(くわ)える、加。ボーナス、奖金。

外教教你这样说

A：年給60000元はどうですか？ 甲：你觉得年薪6万怎么样？

B：よかったです。 乙：很好。

www.tienghoa.net

实力大挑战

1. 你的期望薪水是多少?
   ________はいくらですか?
2. 我希望根据能力来定薪水。
   ________給料を決めたほうがいいと思います
3. 我认为薪水与工作表现紧密相连。
   仕事の態度が給料と________と思います。
4. 我期望最低月薪 4500 元。
   ________月給は4500 元________です。
5. 我仅能给你提供年薪 1 万。
   当社は年間 10000 元________。
6. 你觉得年薪 6 万怎么样?
   年給 60000 元は________?

场景实战演练

情景会話一 Track 1-5

A:もっと重要なことについて話しましょう。	甲:现在我们来谈点更重要的吧。
B:もっと重要なことですか?	乙:更重要的?
A:はい、君にとって重要ですよ。 希望の給料はいくらですか?	甲:是的,对你来说更重要。你的期望薪水是多少?
B:情況を見て决めたほうがいいと思います。 具体的にはまだ考えていないです。	乙:看情况。具体还没考虑。
A:そうですか? じゃ何が給料と関係があると思いますか?	甲:哦? 那你认为什么会影响你的薪水?
B:実の能力は給料と関係があると思います。	乙:我认为薪水与实际能力紧密相连。
A:そうですね。	甲:你说得对。
B:だから能力で給料を決めたほうがいいと思います。	乙:所以我希望根据能力来定薪水。

www.tienghoa.net.vn

A:能力だけでなく仕事の態度も重要ですね。	甲:不仅仅是能力,工作表现也很重要。
B:はい、そうです。	乙:是的。

情景会話二

Track 1-5

A:五年間の仕事の経験がありますよね。そしてよくできました。	甲:我知道你有 5 年的工作经验,而且表现很出色。
B:褒めすぎですよ。	乙:您过奖了。
A:まあ、希望の給料はちょっと高いと思いますが。	甲:但你期望的起始工资我认为有点高。
B:そうかもしれないですが。	乙:是的,我明白。
A:今の給料はいくらですか?	甲:你现在薪水多少?
B:3,500 元ですが、扶養家族(ふようかぞく)が多いため、ちょっと高(たか)めにしたいのです。	乙:3500 元,但我抚养担子重所以我期望能再高一些。
A:じゃ、年給 60000 元、そしてボーナスを加えたらどうですか?	甲:你认为年薪 6 万加奖金怎么样?
B:よかったと思いますよ。 それでは実習(じっしゅう)はいつからいつまでですか?	乙:我认为那很好了。实习期多长?
A:当社は実習がないです。 社員全体は年間二週間もの休日がありますよ。	甲:我们公司没有实习期。员工们还会有每年两周带薪休假时间。
B:よかったです。	乙:太棒了。
A:じゃ、ここまでにしましょう。 ちょっと休んでください。 面接にこられて、ありがとうございました。	甲:好吧,请先休息一下。谢谢来参加面试。
B:ありがとうございました。 お邪魔(じゃま)しました。	乙:谢谢您。打扰了。

解答

1. 希望の給料　2. 能力によって　3. 関係がある
4. 少なくとも、がほしい　5. しか提供できません　6. どうですか

PDG www.tienghoa.net

ユニット 6

面试结果

经典口语排行榜

君こそ採用したい人です。	你正是我们想录用的人。
君に仕事を提供できて光栄に存じます。	我很高兴能为你提供这份工作。
来週の火曜日に面接の結果を知らせるかもしれません。	下周二我们可能会通知你面试结果。
来週の月曜日から仕事を始めますか？	下周一能开始上班吗?
君の経験が私に深く印象付けて君を採用するつもりです。	你的经验令我印象深刻,我们决定录用你了。
採用してくださってありがとうございました。	谢谢您录用我。
精一杯で頑張るつもりです。	我会竭尽全力的。

重点句型要牢记

1 君こそ我々が採用したい人です。
你正是我们想录用的人。

外教教你这样说

A:君こそ我々が採用したい人です。　　甲:你正是我们想录用的人。
B:ありがとうございました。　　乙:谢谢。

小贴士

"君こそ我々が採用したい人です。"(你正是我们想录用的人。)这是一个强调的句式,表示对该应聘者很满意。

2 君に仕事を提供できて光栄に存じます。
我很高兴能为你提供这份工作。

外教教你这样说

A:いい知らせです。君に仕事を提供できて光栄に存じます。　　甲:好消息。我很高兴能为你提供这份工作。

www.tiengnhat.net.vn PDG

B：ありがとうございました。　　　　乙：谢谢。

小贴士

注意，这只是应聘成功的一种表达方式。失败的说法我们也要知道、"君が本当に素晴らしい人材ですが、今回はちょっと残念です"、(你真的很优秀，可是这次有点遗憾。)

3 …に結果を知らせるかもしれません。
……我们可能通知你结果。

⊙来週の火曜日に面接の結果を知らせるかもしれません。
下周二我们可能会通知你结果。

⊙一週間後に面接の結果を知らせるかもしれません。
一周以后我们可能会通知你面试结果。

⊙一ヶ月後に面接の結果を知らせるかもしれません。
下个月我们可能才会通知你面试结果。

○かもしれない（かもしれません）、可能。火曜日、周二，星期二。

外教教你这样说

A：来週の火曜日に面接の結果を知らせるかもしれません。　　甲：下周二我们可能会通知你结果。

B：はい、待っています。　　乙：我会等您消息的。

4 …から仕事を始めますか？
……能开始上班吗？

⊙もうすぐ仕事を始めますか？　能马上开始上班吗？

⊙七月一日から仕事を始めますか？　7月1号能开始上班吗？

○月曜日、周一，星期一。

外教教你这样说

A：来週の月曜日から仕事を始めますか？　　甲：下周一能开始上班吗？

B：はい、いいですよ。　　乙：好的，没问题。

小贴士

日语中问到什么时候开始上班，也就是说你已经被录用了，有人也会采用其他的提问方式，如："いつ仕事を始めることができますか？"（你哪天可以来上班啊？）

www.tienghoa.net

5 …が私に深い印象付けて君を採用するつもりです。
你的……令我印象深刻，我们决定录用你。

⊙君の経験が私に深い印象付けて君を採用するつもりです。
你的经验令我印象深刻，我们决定录用你。

⊙君の知識が私に深い印象付けて君を採用するつもりです。
你的知识令我印象深刻，我们决定录用你。

○…に印象付ける、给……印象。経験、经验。採用、录用，雇佣。知識、知识。

外教教你这样说

A：君の能力が私に深い印象付けて君を採用するつもりです。
B：どうもありがとうございました。

甲：你的能力令我印象深刻，我们决定录用你。
乙：太感谢您了。

6 …てありがとうございました。
谢谢您……

⊙採用してくださってありがとうございました。 谢谢您录用我。

外教教你这样说

A：君の能力が私に深い印象付けて君を採用するつもりです。
B：採用してくださってありがとうございました。

甲：你的能力令我印象深刻，你被聘用了。
乙：谢谢您录用我。

7 頑張るつもりです。
我会努力的。

外教教你这样说

A：君を採用しました。
B：採用してくださってありがとうございました。 頑張るつもりです。

甲：我们录用你了。
乙：谢谢您录用我。我会努力的。

小贴士

日语中被录用以后都要表达一下自己不会令人失望、招聘自己的人不会看错这样的意思。除了例句，还有：“続けて頑張ります”。（我会继续努力的。）“力を尽くして頑張ります”。（我会竭尽全力的）。也是很常见的。

www.tienghoa.net.vn

实力大挑战

1. 你正是我们想录用的人。
   ________採用したい人です。
2. 我很高兴能为你提供这份工作。
   君に仕事を________。
3. 下周二我们可能会通知你结果。
   来週の火曜日に面接の結果を________かもしれません。
4. 下周一能开始上班吗?
   来週の月曜日________?
5. 你的背景令我印象深刻,你被聘用了。
   君の経験が私に深い印象________採用するつもりです。
6. 谢谢您录用我。
   ________ありがとうございました。
7. 我会努力的。
   頑張る________。

场景实战演练

情景会話一 Track 1-6

A:こんにちは!	甲:下午好。
B:こんにちは! 面接が終わる前にちょっと質問があります。	乙:下午好。结束面试之前我还有两个问题。
A:はい。	甲:问吧。
B:まず、元の仕事から何を学びましたか?	乙:第一个,在以前的工作中你学到了什么?
A:人間関係と集団意識が大切だと学びました。	甲:人际关系和团队意识很重要。
B:はい、分かりました。一週間後に結果を知らせるかもしれません。	乙:嗯好了。我们可能会在一周后通知你结果。
A:はい。	甲:好的。
B:もうすぐ仕事を始めますか?	乙:你能马上开始工作吗?
A:はいできますよ。	甲:可以。
B:分かりました。じゃここまでにしましょう。	乙:我知道了。就到这里吧。

情景会話二

Track 1-6

A:こんにちは!	甲:下午好,先生。
B:こんにちは! 面接が終わる前にちょっとふたつの質問がいいですか。	乙:下午好。在结束面试之前我能再问两个问题吗?
A:はい。	甲:请问吧。
B:李さんは元の仕事から何を学びましたか?	乙:李明先生,你在以前的工作中都学到了什么?
A:集団意識が大事だと学びました。	甲:我在以前的工作中懂得了团队协作很重要。
B:当社にとって李さんがどんな役に立ちますか?	乙:那么你认为你对本公司有什么价值?
A:私は貴社のために貢献するつもりです。	甲:我觉得能对贵公司做些积极的贡献。
B:よかったです。 君こそ採用したい人です。 仕事を提供できて光栄に存じます。	乙:好。你正是我们想要录用的人。很高兴能给你提供这份工作。
A:採用してくださってありがとうございました。	甲:谢谢您录用我。
B:君の知識と能力が私に深い印象付けて君を採用するつもりです。	乙:你的知识和能力令我印象深刻,所以你被聘用了。
A:頑張るつもりです。	甲:谢谢。我会努力的。
B:来週の月曜日から仕事し始めますか?	乙:下周一能开始工作吗?
A:はい、できますよ。	甲:没问题。

解答

1. 君こそ
2. 提供できて光栄に存じます
3. 知らせる
4. 仕事を始めますか
5. 印象を付けて
6. 採用してくださって
7. つもりです

www.tienghoa.net.vn

第2章 入职上班

入社と出勤

ユニット1 入职报到

经典口语排行榜

入社登録に来た…です。	我是来报到上班的……
B202室の技術支持部門に行ってください。	去B202室的技术支持部门。
すみませんが、もう一度言ってくれませんか？	对不起，您能再说一遍吗？
エレベーターを利用して行ってください。	请坐电梯上去。
Lenovoグループに来ておめでとうございます。	祝贺你来到联想集团。
私は人事部門の経理です。	我是人事经理。
もし何か分からないことがあったら私のところにきてください。いつでもいいですよ。	如有问题，可以随时来问我。

重点句型要牢记

1 入社登録に来た…です。
我是来报到上班的……

○ 入社登録、报告，报到。仕事、工作。

外教教你这样说

A：おはようございます。何かお手伝いしましょうか？　　甲：早上好。能为您效劳吗？

B：おはようございます。入社登録李明です。　　乙：早上好。我是来报到上班的。李明。

www.tiengnha.net

2 …に行ってください。请去……

⊙A201 室のエンジニア部門に行ってください。 请去 A201 室的工程师部门。

⊙C303 室の社長の事務室に行ってください。 请去 C303 室的社长办公室。

○部門、部门。技術、技术的。支持、支持。エンジニア、工程师。社長、社长。

外教教你这样说

A:私は李明です。
B:はい、分かりました。B202 室の技術支持部門に行ってください。

甲:我是李明。
乙:哦,知道了。请去 B202 室的技术支持部门。

3 もう一度…てくれませんか? 您能再……吗?

⊙もう一度言ってくれませんか?
您能再说一遍吗?

⊙すみませんが、よく聞き取れませんでした。
对不起,我没听清您说的。

○すみません、对不起,打扰了。聞き取る、听清楚。もう一度、重复。

外教教你这样说

A:すみませんが、もう一度言ってくれませんか?
B: B202 室、二階の二番目の部屋です。

甲:对不起,您能再说一遍吗?
乙:B202 室,二楼的第二个房间。

小贴士

问话前常说的话有,"すみません"(对不起)"申し訳ございません"(打扰了,报歉)。"本当にすみません"。(真得很对不起。)

4 …てください。请……。

⊙エレベーターを利用して行ってください。
请坐电梯上去。

⊙階段を上がって行ってください。
请从楼梯上去。

⊙あそこの廊下を通して行ってください。
请从那边的走廊过去。

○エレベーター,电梯。階段、楼梯。廊下、走廊。

PDG www.tienghoa.net.vn

外教教你这样说

A：エレベーターを利用して二階に行ってください。　　甲：请坐电梯上去，到二楼。
B：はい、分かりました。ありがとうございました。　　乙：好的，谢谢。

5　おめでとうございます。

⊙Lenovo グループに来(き)ておめでとうございます。　祝贺你来到联想集团。

⊙IBMに来(き)ておめでとうございます。　祝贺你来到 IBM 公司。

⊙3COMに来(き)ておめでとうございます。　祝贺你来到 3COM 公司。
○Lenovo、联想（品牌）。グループ、集团。

外教教你这样说

A：おはようございます。Lenovo グループに来ておめでとうございます。　　甲：早上好。欢迎来到联想集团。
B：ありがとうございます。　　乙：谢谢您。

6　私は…です。我是……（职位）。

⊙私(わたし)は人事部門(じんじぶもん)の部長(ぶちょう)です。　我是人事部部长。

⊙私(わたし)は人事部(じんじぶ)の部長(ぶちょう)です。　我是人力资源部部长。

⊙私(わたし)は販売部門(はんばいぶもん)のCEOです。　我是销售总监。

○部長(ぶちょう)、部长。人事(じんじ)、人事。

外教教你这样说

A：私は人事部門の経理の田中です。　　甲：我是人事部经理田中。
B：田中さん、こんにちは！　　乙：您好！田中先生。

7　もし何か分からないことがあったら私のところにきてください。いつでもいいですよ。　如有问题，可以随时来找我。

○いつでも、随时。

外教教你这样说

A：もし何か分からないことがあったら私のところにきてください。いつでもいいですよ。　　甲：如有问题，可以随时来找我。
B：はい、分かりました、ありがとうございました。　　乙：我知道了，谢谢您先生。

PDG
www.tienghoa.net

实力大挑战

1. 我是来报到上班的田中。
________田中です。
2. 请去 B202 室的技术支持部门。
B202 室の技術支持部門________。
3. 您能再说一遍吗?
すみませんが、________言ってくれませんか?
4. 请坐电梯上去。
________して行ってください。
5. 祝贺你来到联想集团。
Lenovo グループ________。
6. 我是人事部经理。
私は________です。
7. 如有问题,可以随时来找我。
もし________があったら私のところ________。いつでもいいですよ。

场景实战演练

情景会話一

Track 2-1

A:おはようございます。Lenovo グループに来ておめでとうございます。何かお手伝いことがありますか?	甲:早上好。祝贺你来到联想集团。需要帮忙吗?
B:入社登録に来たのですが。	乙:我是来报到上班的。
A:あ、そうですか。応募した職位は何ですか?	甲:哦,知道了。什么职位?
B:コンピュータのエンジニアです。	乙:电脑工程师。
A:お名前は何ですか?	甲:名字呢?
B:李明です。	乙:李明。
A:B301 室の人事部門に行ってください。経理は李さんを待っていますよ。	甲:请去 B301 室的人事部。经理在等你呢。
B:すみませんが、もう一度言ってくれませんか?	乙:对不起,请您再说一遍?
A:B301 室、三階の一番目の部屋です。あそこのエレベーターを利用して行ってください。	甲:B301,三楼的第一个屋子。请坐那边的电梯上去。
B:分かりました。ありがとうございました。	乙:好的,谢谢。

www.tienghoa.net.vn

情景会話二

A:失礼します。	甲:我能进来吗?
B:はい、どうぞ。李さん、座ってください。	乙:请进。小李,请坐。
A:ありがとうございました。	甲:谢谢您。
B:Lenovo グループに来ておめでとうございます。	乙:祝贺你加入联想集团。
A:貴社に合格できて光栄に存じます。	甲:非常荣幸能够被贵公司录取。
B:おめでとうございます。私は人事部門の経理の田中です。	乙:祝贺你。我是人事部经理,田中。
A:お名前はよく耳にしますよ。田中さん。	甲:您的大名如雷贯耳,田中先生。
B:そうですか。さて、李さんは技術支持部門に採用されましたね。じゃ直接あそこに行ってくださいね。	乙:是吗?你被技术支持部录用了。请直接去哪里。
A:はい、分かりました。すぐ行きます。	甲:好的,我这就去。
B:もし何か分からないことがあったら私のところにきてください。いつでもいいですよ。	乙:如有问题,可以随时来找我。
A:はい、分かりました、ありがとうございました。	甲:好的,谢谢田中先生。
B:いいえ、どういたしまして。	乙:不客气。

解答

1. 入社登録に来た　　2. に行ってください。
3. もう一度　　4. エレベーターを利用
5. にきて、おめでとうございます
6. 人事部門の経理
7. 何か分からないこと、にきてください

PDG
www.tienghoa.net

ユニット 2
结识同事

经典口语排行榜

こんにちは！ 初めまして、どうぞよろしくお願いします。	你好，初次见面请多关照。
こちらこそ。 どうぞよろしくお願いします。	彼此彼此，请多关照。
お元気ですか？	你好吗？
こちらは王さんです。	这位是王先生。
許さんを紹介させていただきます。	请允许我介绍一下小许。
こちらは小川さんで、日本からきました。	这是小川。他是日本来的。
Lenovo についてどう思いますか？	你觉得联想怎么样？

重点句型要牢记

1 初めまして、どうぞよろしくお願いします。
初次见面，请多关照，拜托了。

外教教你这样说

A：こんにちは！ 初めまして、どうぞよろしくお願いします。 甲：你好，初次见面请多关照。
B：こちらこそ。 どうぞよろしくお願いします。 乙：彼此彼此，请多关照。

小贴士

注意，结识同事第一次与人见面说话要正式些，以表示尊重，像这里的“初めまして、どうぞよろしくお願いします”（初次见面，请多关照，拜托了。）。后面的搭配还可以换成“初めまして、どうぞよろしくお願い致します”（初次见面，请您多关照，拜托了）。或“よろしくお願いします”（多关照拜托了）“よろしくお願い致します”（多关照，拜托您了）等。

2 お元気ですか？
你好吗？

PDG
www.tiengtrung.net.vn

外教教你这样说

A：お元気ですか？　　甲：你好吗？

B：おかげさまで、元気です。　　乙：托您的福，一切都好。

小贴士

注意，不要一见面就打听别人的各种事，比如中国人经常问的（你多大年龄了？）“何歳ですか”？（你工资是多少？）“給料はいくらですか”？（你去哪里啊？）“どこへ行きますか”？在日本人眼里这都是隐私。初次见面用正式的招呼语就足够了。另外，邻里之间看到对方出门表示寒暄可以用“お出かけですか。”读作降调，意思是（您出门啊！）而不具体询问目的地，“どこにへ行きますか。”（你去哪里啊？）

3 …と思います。
我觉得……

⊙初対面(しょたいめん)だと思(おも)います。　我想我们是初次见面。

⊙もともと話(はな)したことがないと思(おも)います。　我想我们以前没说过话。

外教教你这样说

A：初対面だと思います。　　甲：我想我们是初次见面。

B：そうですね。　　乙：是的，我想是这样。

小贴士

“初対面だと思います”。（我想我们是初次见面。）这是第一次见面时为和人说话之前的铺垫，这样就可以引出别的话题了。平时还可看到像“知り合いできて嬉しいです”、（真高兴认识您！）这样的说法。

4 こちらは…です。
这位是……

⊙こちらは劉(りゅう)さんです。
这位是小刘。

⊙こちらは社長(しゃちょう)の奥様(おくさま)です。
这位是总经理夫人。

外教教你这样说

A：こちらは王さんです。　　甲：这位是王先生。

B：王さん。こんにちは！　　乙：你好，王先生。

PDG
www.tienghoa.net

5 …を紹介させていただきます。请允许我介绍一下……。

⊙許さんを紹介させていただきます。
请允许我介绍一下小许。

⊙おとうとを紹介させていただきます。小玉博昭です。
请允许我介绍一下我的弟弟，小玉博昭。

○紹介、介绍。

外教教你这样说

A：友達を紹介させていただきます。田口です。
B：田口さん、こんにちは！

甲：我来介绍一下我的朋友，田口。
乙：你好。田口。

6 こちらは…です。这是……

⊙彼は…です。他是……

⊙彼女は…です。她是……

⊙こちらは田口さんです。彼は日本から来ました。
这是田口。他是从日本来的。

⊙こちらは大坪さんです。彼は販売のCEOです。
这是大坪。他是销售总监。

○日本、日本。販売、销售。

外教教你这样说

A：こちらは林さんです。彼女は我々人事部の経理です。
B：林さん、こんにちは！

甲：这是林。她是我们的人事部经理。
乙：您好！林小姐。

7 …どう思いますか？你觉得……怎么样？

⊙Lenovoについてどう思いますか？你觉得联想怎么样？

⊙3COMについてどう思いますか？你觉得3COM怎么样？

外教教你这样说

A：IBMについてどう思いますか？

甲：你觉得IBM怎么样？

www.tienghoa.net.vn

B:想像よりもっと素晴らしいですよ。 乙:我想象的更加优秀。

实力大挑战

1. 初次见面，请多关照。
   ______、どうぞ______お願いします。
2. 这位是王先生。
   ______は王さんです。
3. 我来介绍一下许先生。
   許さんを______。
4. 这是小川。他是从日本来的。
   ______は小川です。彼は______来ました。
5. 你觉得联想怎么样？
   Lenovo ______どう思いますか？

场景实战演练

情景会話一

Track 2-2

A:すみませんが、こちらは技術支持部門ですか？	甲:打扰了，请问这里是技术支持部吗？
B:はい、そうです。	乙:是的。
A:こんにちは！	甲:您好！
B:こんにちは！	乙:您好！
A:私は李明と申します。初めまして、どうぞよろしくお願いします。	甲:我是李明。初次见面请多关照。
B:こちらこそ。よろしくお願いします。私は田口です。何かお手伝いことがありますか？	乙:彼此彼此，请多关照。我叫田口，能为你做点儿什么？
A:入社登録(にゅうしゃとうろく)に来たのですが。	甲:我来报到上班。
B:あ、新入社員ですね。部長の事務室はあちらで202室です。	乙:啊，你是新来的吧。部长的办公室在那边，202室。
A:はい、分かりました。どうもありがとうございました。	甲:好，我知道了。非常感谢。
B:いいえ、どういたしまして。	乙:不客气。

www.tienghoa.net

情景会話二

Track 2-2

A:田口篤志(たぐちあつし)さん、こんにちは!	甲:你好,田口笃志。
B:小玉博昭(こだまひろあき)さん、こんにちは!	乙:你好,小玉博昭。
A:小玉と呼んでもいいですよ。	甲:叫我小玉就可以了。
B:分かりました。 小玉さん。	乙:好的,小玉。
A:はい、それでは、ちょっとご案内します。	甲:好,接下来,我带你熟悉一下。
B:はい、どうもありがとうございました。	乙:谢谢。
A:いいえ、どういたしまして。 こちらはコンピューターのエンジニアの王さんです。 こちらは新入社員の李明さんです。	甲:别客气。这位是王先生,他是电脑工程师。这是李明,我们的新同事。
B:こんにちは! 王さん。	乙:您好! 王先生。
C:こんにちは! 李明さん。	丙:你好! 李明。
A:それで、林さんを紹介します。 彼女は部長の秘書です。	甲:再来介绍一下林,她是部长的秘书。
B:こんにちは! 林さん。	乙:您好! 林小姐。
D:こんにちは! 李明さん。 Lenovoについてどう思いますか?	丁:你好! 李明。你觉得联想怎么样?
B:想像よりもっと素晴らしい会社ですよ。	乙:比我想象的还要好。

解答

1. 初めまして、よろしく　　2. こちら　　3. 紹介します
4. こちら、日本から　　5. について

PDG
www.tienghoa.net.vn

ユニット 3 适应工作

经典口语排行榜

私(わたし)は技術(ぎじゅつ)支持(しじ)部門(ぶもん)の人(ひと)です。	我是技术支持部的。
私(わたし)の仕事(しごと)は電話(でんわ)に出(で)ることです。	我的工作职责是接听电话。
私(わたし)の主(おも)な責任(せきにん)は職場(しょくば)を掃除(そうじ)することです。	我的主要任务是清洁工作场所。
我々(われわれ)は日本語(にほんご)をよく使(つか)いますか？	我们经常使用日语吗？
これについて経験(けいけん)がありますか？	你在这方面有经验吗？
プログラミングについてよく知(し)っていますか？	你对编程熟悉吗？
これにもうすぐ適応(てきおう)するはずです。	你对它会很快适应的。

重点句型要牢记

1 私は…に属します。 我隶属于……

⊙私(わたし)は技術(ぎじゅつ)支持(しじ)部門(ぶもん)に属(ぞく)します。 我隶属于技术支持部。

⊙私(わたし)は人事(じんじ)部門(ぶもん)に属(ぞく)します。 我隶属于人力资源部。

○…に属(ぞく)する。 隶属于。

外教教你这样说

A：どの部門で働きますか？ 甲：你在哪个部门工作？
B：販売部門に属します。 乙：我隶属于销售部。

2 私の責任は…です。 我的职责是……

⊙私(わたし)の責任(せきにん)は電話(でんわ)に出(で)ることです。 我的工作职责是接听电话。

⊙私(わたし)の責任(せきにん)は部長(ぶちょう)に文書(ぶんしょ)を準備(じゅんび)することです。
我的工作职责是为部长准备文件。

○電話(でんわ)に出(で)る、接听电话。準備(じゅんび)、准备。文書(ぶんしょ)、文件。翻訳(ほんやく)、翻译。

PDG www.tienghoa.net

外教教你这样说

A:仕事はなにについてですか?

B:私の責任は資料を翻訳することです。

甲:你做什么工作?

乙:我的工作职责是翻译资料。

3 私の主な責任は…です。 我的主要任务是……

⊙私(わたし)の主(おも)な責任(せきにん)は市場(しじょう)を開拓(かいたく)することです。
我的主要任务是开拓市场。

⊙私(わたし)の主(おも)な責(せき)任は新製品(しんせいひん)の開発(かいはつ)です。
我的主要任务是研发新产品。

○主(おも)な、主要的。責任(せきにん)、任务,职责。開拓(かいたく)、开拓,拓展。開発(かいはつ)、开发,研发。

外教教你这样说

A:私の主な責任は職場を掃除することです。全然将来性がないです。

B:頑張って、努力する姿は社長が見られると思います。

甲:我的主要任务是清洁工作场所。没什么前途。

乙:加油,老板会看到你的努力的。

4 我々は…をよく使いますか? 我们经常使用……吗?

⊙我々(われわれ)は英語(えいご)をよく使(つか)いますか?
我们需要经常使用英语吗?

⊙我々(われわれ)は法律(ほうりつ)をよく使(つか)いますか?
我们经常使用法律吗?

外教教你这样说

A:我々はプログラミングをよく使いますか?

B:はい、よく使いますよ。

甲:我们经常使用编程吗?

乙:是的,经常使用。

5 …について経験がありますか? 你有……经验吗?

⊙これについて経験(けいけん)がありますか?
你在这方面有经验吗?

⊙新製品(しんせいひん)の開発(かいはつ)について経験(けいけん)がありますか?
你在产品研发方面有经验吗?

○経験(けいけん)、经验。…について、/有关……方面。

www.tienghoa.net.vn

外教教你这样说

A：市場の開発について経験がありますか？

甲：你在市场开拓方面有经验吗？

B：はい、経験というまでもないですが、元の仕事はこのようなことでした。

乙：算不上什么经验，在以前的公司我做过这方面工作。

6 …についてよく知っていますか？ 你对……熟悉吗？

⊙プログラミングについてよく知(し)っていますか？
你对编程熟悉吗？

⊙ホームページデザインについてよく知(し)っていますか？
你对网页设计熟悉吗？

○よく知(し)る、熟悉。プログラミング、编程。ホームページ、网页。デザイン、设计。ウェブサイト、网站。ファウンデーション、建设。

外教教你这样说

A：ウェブサイトのファウンデーションについてよく知っていますか？

甲：你对网站建设熟悉吗？

B：いいえ、聞いたこともないです。

乙：不，从未听说过。

7 …にもうすぐ適応するはずです。 你很快会适应……的。

⊙あれにもうすぐ適応(てきおう)するはずです。
你对它很快会适应的。

⊙この仕事(しごと)にもうすぐ適応(てきおう)するはずです。
你对这份工作很快会适应的。

○適応(てきおう)、适应。もうすぐ、很快。

外教教你这样说

A：電話に出ることは容易ではないと思います。

甲：我觉得接听电话也不是件容易事。

B：心配しないで、あれにもうすぐ適応するはずです。

乙：别担心。你对它很快会适应的。

实力大挑战

1. 我隶属于技术支持部。
私は技術部門________。

PDG www.tienghoa.net

2. 我的工作职责是接听电话。
私の責任は________ことです。
3. 我的主要任务是清洁工作场所。
私の________は職場を掃除することです。
4. 我们需要经常使用英语吗？
我々は________？
5. 你在这方面有经验吗？
これについて________？
6. 你对编程熟悉吗？
プログラミングについて________？
7. 你对它很快会适应的。
あれにもうすぐ________はずです。

场景实战演练

情景会話一

Track 2-3

A：こんにちは！ 田中さん。 私は技術支持部門に属します。	甲：你好，田中。我隶属于技术支持部。
B：こちらこそ、同じですよ。	乙：我们在同一部门。
A：仕事は何についてですか？	甲：你做什么呢？
B：私の責任はプログラミングについてです。	乙：我的工作职责是编程。
A：本当ですか？ プログラミングをしている人は少ないようですよ。	甲：真的？听说做编程的人很少。
B：あ、そうですか？	乙：啊，是吗？
A：こんにちは！ 林さんは仕事について教えてくれると部長から聞きましたが。そうですか？	甲：好啊。部长说林会给我交代做什么工作。
B：はい、そうですよ。 彼女は部長の秘書なのです。	乙：对，她是部长的秘书。
A：それでは、彼女のところに聞きに行きます。 お先に失礼いたします。	甲：那我就去她那儿咨询了。再见。

PDG
www.tienghoa.net.vn

情景会話二

Track 2-3

A:李さん、こんにちは!	甲:你好! 小李。
B:こんにちは!	乙:你好!
A:仕事についてちょっと説明してほしいと部長に言われたのですが。	甲:部长让我给你说明一下工作。
B:どうぞ。	乙:请分派。
A:元の仕事はなにについてでしたか?	甲:你以前做什么?
B:私の責任は新製品の開発でした。	乙:主要职责是开发新产品。
A:プログラミングについて仕事の経験がありますか?	甲:你对编程有经验吗?
B:ちょっとだけですが、プログラミングについてでした。 そう言えば英語をよく使いますか。	乙:只有一点,以前作过程序产品开发。这么说我们要经常使用英语了?
A:はい、そうですよ。 そう言えば李さんは理論上でプログラミングについてよく知っていますね。	甲:经常使用。那你对编程理论很熟悉?
B:そう言うまでもないですが、ちょっと研究したことがあります。	乙:也算不上熟悉,以前研究过一些。
A:分かりました。 じゃ李さんは電話に出ることをしてください。	甲:我明白了。那么你就负责接听电话。
B:電話に出ることですか?	乙:是接听电话吗?
A:はい、そうです。 電話でお客様に理論についての質問を答えてください。	甲:对,在电话里给客户解答理论问题。
B:はい、分かりました。	乙:好的,我明白了。
A:心配しなくてもいいですよ、もうすぐ適応するはずですから。	甲:别担心,你会很快适应的。

解答

1. に属します　2. 電話に出る　3. 主な責任
4. 英語をよく使いますか　5. 経験がありますか　6. よく知っていますか
7. 適応する

PDG
www.tienghoa.net

ユニット 4

电话咨询

经典口语排行榜

もしもし、62626262ですか?	喂,是 62626262 吗?
こちらはLenovoグループで李明(りめい)でございます。	联想集团。我是李明。
王(おう)さんと話(はな)したいですが。	我想和王先生讲话。
彼(かれ)はいらっしゃいますか?	他在吗?
失礼(しつれい)ですが、どなたですか?	抱歉,请问您是哪位?
私(わたし)は田口篤志(たぐちあつし)です。	我是田口笃志。
彼(かれ)はいつ帰(かえ)りますか?	他什么时候回来?
すみません。朝早(あさはや)くなのに。お邪魔(じゃま)しました。	对不起。我这么早打电话。打扰了。

重点句型要牢记

1 もしもし…ですか?
喂,是……吗?

⊙もしもし、62626262ですか? 是 62626262 吗?
⊙もしもし、Lenovoグループですか? 喂,是联想集团吗?
⊙もしもし、Haier 会社(がいしゃ)ですか? 喂,是海尔公司吗?

外教教你这样说

A:もしもし、Haier 会社ですか? 甲:喂,是海尔公司吗?
B:はい、こちらはHaier 会社でございます。お手伝うことがありますか? 乙:是,能为您效劳吗?

2 こちらは…でございます。
(单位)。我是……

⊙こちらはLenovoグループの李明(りめい)でございます。 联想集团。我是李明。

PDG
www.tienghoa.net.vn

⊙こちらはABCコンピューター会社の小玉博昭でございます。
ABC电脑公司。我是小玉博昭。

⊙はい、石野です。　我是石野。

外教教你这样说

A：はい、こちらはABCコンピューター会社の小玉博昭でございます。
B：こんにちは！　お聞きしたいんですが。

甲：ABC电脑公司。我是小玉博昭。
乙：你好，我有问题要咨询。

3　…と話したいです。我想和……讲话。

⊙王さんと話したいです。　我想和王先生讲话。

⊙部長と話したいです。　我想和部长讲话。

⊙貴社の社長と話したいです。　我想和你们社长讲话。

○社長、社长。

外教教你这样说

A：こんにちは！　貴社の社長と話したいです。
B：申し訳ございません。　席をはずしております。　伝えましょうか？

甲：你好，我想和你们社长讲话。
乙：实在抱歉，他现在不在，需要我帮您吗？

小贴士

日语中直白的说法有“王さんと話したいです”、(我想和王先生讲话。)有时也可说成“王さんと話してもいいですか”、(能和王先生讲话吗?)更正式的说法像“王さん、お願いします”、意思是(麻烦你转王先生。)商务日语中要注意说话的礼貌性。一般接电话的一方要使用敬语。

4　…はいらっしゃいますか？……在吗？

⊙彼はいらっしゃいますか？　他在吗？

⊙王さんはいらっしゃいますか？　王先生在吗？

⊙部長はいらっしゃいますか？　部长在吗？

外教教你这样说

A：王さんはいらっしゃいますか？
B：申し訳ございません。　ただ今会議中です。

甲：王先生在吗？
乙：实在抱歉，他正在开会。

www.tienghoa.net

小贴士

日语中问想通话的人在不在，还可用“…さんはいらっしゃいますか”（……在吗？）如果不在的话，就可以说“申し訳ございません。席をはずしております”、（很抱歉，他现在不在。）或“申し訳ございません。ただ今会議中です”、（实在抱歉，他正在开会。）

5 どなたですか？
请问哪位？

外教教你这样说

A：どなたですか？　甲：请问哪位？

B：彼の同僚の李明でございます。　乙：我是他的同事，李明。

6 …さんの替わりに電話をかけます。
我是替……打电话。

⊙社長の替わりに電話をかけます。　我是替我们社长打电话。

⊙主人の替わりに電話をかけます。　我是替我丈夫打电话。

○替わりに、替。主人、丈夫。

外教教你这样说

A：小玉博昭さんの替わりに電話をかけます。　甲：我是替小玉博昭先生打电话。

B：はい、何の御用ですか？　乙：哦，您有什么事情？

7 …を教えてくださいませんか？
您能告诉我……吗？

⊙彼はいつ帰るかを教えてくださいませんか？
您能告诉我他什么时候回来吗？

⊙いつ彼をお目にかかられるかを教えてくださいませんか？
您能告诉我什么时候能见到他？

⊙どう連絡できるかを教えてくださいませんか？
您能告诉我怎么能联系上他吗？

○連絡、联系。お目にかかる、见到。

外教教你这样说

A：彼はいつ帰るかを教えてくださいませんか？　甲：您能告诉我他什么时候回来吗？

B：申し訳ございませんが。存じておりません。でも、昼ごはんに戻ってくるはずです。　乙：我不知道，但他肯定会回来吃午饭。

www.tienghoa.net.vn

8 …ところに電話をかけて誠に申し訳ございません。对不起我……打电话。

⊙朝早(あさはや)く電話(でんわ)をかけて誠(まこと)に申(もう)し訳(わけ)ございません。
对不起我这么早打电话。

⊙夜遅(よるおそ)く電話(でんわ)をかけて誠(まこと)に申(もう)し訳(わけ)ございません。
对不起我这么晚打电话。

⊙お忙(いそが)しいところ電話(でんわ)をかけて誠(まこと)に申(もう)し訳(わけ)ございません。
对不起您正忙,我电话打得不是时候。

实力大挑战

1. 联想集团。我是李明。
   ________で李明でございます。
2. 我想和王先生讲话。
   王さんと________です。
3. 他在吗?
   彼は________ますか?
4. 您是哪位?
   ________ですか?
5. 我是替田口笃志先生打电话。
   私は田口篤志________電話をかけました。
6. 您能告诉我他什么时候回来吗?
   彼はいつ帰るのかを________?
7. 对不起我这么早打电话。
   申し訳ございません。________…

场景实战演练

情景会話一

Track 2-4

A:もしもし、62626262ですか?	甲:喂,是62626262吗?
B:はい、こちらは技術支持部門でございます。なにかお手伝いことがありますか?	乙:是的,这里是技术支持部。能为您效劳吗?
A:部長と話したいですが。彼はいらっしゃいますか?	甲:我想和你们部长讲话。他在吗?
B:申し訳ございません。席がはずしております。どなたですか?	乙:不好意思,他不在。请问您是哪位?
A:社長の替わりに電話をかけましたが。私は社長の秘書でございます。	甲:我是替社长打电话来的。我是他的秘书。
B:そうですか。のちほどもう一度お電話をお願いできますか、それとも、私がお伝えしますか?	乙:嗯。你是晚些时候再打来还是留个口信?

A:ご連絡方法を教えてくださいませんか？社長には急用があります。 甲:你能告诉我怎么能联系上他吗？总经理那有紧急事情。

B:少々お待ちください。携帯の番号をお調べします。 乙:稍等。我帮你查一下他的手机。

A:誠にありがとうございました。 甲:谢谢。

情景会話二

Track 2-4

A:Lenovo グループでこちらは李明でございます。 甲:联想集团。我是李明。

B:こんにちは！王さんをお願いします。 乙:你好。我能和王先生讲话吗？

A:申し訳ございません。ただ今は8時で王さんは帰っております。 甲:已经晚8点了，他下班了。

B:分かりました。でも、ちょっと王さんに聞きたい用事がありますが。 乙:哦，知道了。我想向他咨询点儿事。

A:そうですか？失礼ですが、どなたでしょうか。 甲:请问是哪位打来的电话？

B:妻の替わりに電話をかけました。彼女は貴社のパソコンを買いました。 乙:我是替我妻子打来的电话。她刚买了你们公司的手提电脑。

A:あ、お客様ですか？何かお手伝いしましょうか？ 甲:嗯，是顾客。我能为您效劳吗？

B:妻のパソコンはさっき使えないのです。それはちょっと… 乙:我妻子的电脑刚才突然不能用了。恐怕……

A:そうですか？お手伝いしましょう。 甲:别急。也许我能给你帮点儿忙。

B:本当ですか？すみません、遅くなのに… 乙:真的吗？对不起我这么晚打电话。

A:大丈夫ですよ。詳しく説明してくださいませんか？ 甲:没关系的。告诉我具体情况。

B:妻は使った途中、私は気をつけなかったので水を零してしまいました。 乙:我妻子正在上网。我不小心把水洒在了上面。

解答

1. Lenovoグループ　2. 話したい　3. いらっしゃい　4. どなた
5. の替わりに　6. 教えていただけますか　7. 朝早くなのに

www.tienghoa.net.vn

第3章 讨论工作

仕事(しごと)を相談(そうだん)する

ユニット 1 征集意见

经典口语排行榜

Lenovoグループについてどんな印象(いんしょう)ですか?	你对联想集团的印象怎么样?
このことにどんな意見(いけん)を持(も)っていますか？	你对这个问题有什么看法?
新製品(しんせいひん)をどう思(おも)いますか？	你认为新产品怎么样?
君(きみ)の仕事(しごと)のポストをちょっと変換(へんかん)してどうですか?	给你调换一下工作,有何意见?
ご意見(いけん)を直接(ちょくせつ)に言(い)ってください。	请坦白告诉我你的想法。
君(きみ)の意見(いけん)を聞(き)きたいです。	我想听听你的意见。
新(あたら)しいデザインをどう思(おも)いますか？	你认为新设计怎么样?

重点句型要牢记

1 …にどんな印象ですか?
你对……的印象怎么样?

⊙Lenovoグループについてどんな印象(いんしょう)ですか?
你对联想集团的印象怎么样?

⊙君(きみ)の部門(ぶもん)にどんな印象(いんしょう)ですか?
你对你工作部门的印象怎么样?

○印象(いんしょう)、印象。部門(ぶもん)、部门。

外教教你这样说

A:当社にどんな印象ですか？　　甲:你对我们公司的印象怎么样?

PDG www.tiengnhoa.net

B：ここで働くのが羨ましいですよ。　　乙：在这里工作太让人羡慕了.

小贴士

日语中询问别人的意见或评价还可用这样的句式："…はどうですか"（你认为它怎么样?）和"当社はどうですか"（我们公司怎么样?）

2 …にどんな意見を持っていますか？ 你对……有什么看法?

⊙このことにどんな意見を持っていますか？
你对这个问题有什么看法?

⊙主任の計画にどんな意見を持っていますか？
你对部长的计划有什么看法?

○意見、看法，想法。こと、问题，事情。ポストの転換、工作调动。

外教教你这样说

A：今度のポストの転換にどんな意見を持っていますか？　　甲：你对这次工作调动有什么看法?

B：会社の名誉を傷つける恐れがあると思います。　　乙：恐怕会有损公司的名誉。

小贴士

在日语中的表达我们还可换成另外的句式，如："このようなことをどう思いますか？"（你对这类事情怎么看?）

3 …をどう思いますか？ 你认为……怎么样?

⊙新製品をどう思いますか？
你认为新产品怎么样?

⊙新しい主任をどう思いますか？
你认为新部长怎么样?

○発展、发展。

外教教你这样说

A：新しい発展計画をどう思いますか？　　甲：你认为新的发展计划怎么样?

B：決める前にもう一度真面目に検討したほうがいいと思います。　　乙：做决定前我们要再次认真讨论一下。

www.tienghoa.net.vn

小贴士

该句型中的“思う”一词还可替换成其他的单词，如：“新しい発展計画にどうな印象を持っていますか”、(对新的发展计划有什么印象呢?)或“新しい発展計画にどうな意見を持っていますか”(对新的发展计划有什么意见?)这些都表示询问对什么事物的看法。

4 …どうですか？ ……有何意见?

⊙仕事(しごと)のポストを転換(てんかん)すればどうですか？
给你调换一下工作，有何意见?

⊙給料(きゅうりょう)を上(あ)げればどうですか？
给你涨工资，有何意见?

○ポストを転職(てんしょく)、调动工作。上げる、提高。

外教教你这样说

A:週末に残業するのはどうですか？
B:いいですよ。

甲:周末加班，意下如何?
乙：没问题。

5 君の意見を直接に言ってください。 请坦白告诉我你的想法。

○直接(ちょくせつ)に、坦白地，直率地。

外教教你这样说

A:この計画にちょっと意見があります。
B：君の意見を直接に言ってください。

甲:对这个新计划我有话说。
乙：请坦白告诉我你的想法。

小贴士

日语中要表达这个意思还可变成“遠慮なく、言ってください”(不用顾虑，请讲。)“遠慮”是(顾虑、客气)的意思。

6 …について君の意見を聞きたいです。 我想听听你对……的意见。

⊙今度(こんど)の変更(へんこう)について君(きみ)の意見(いけん)を聞(き)きたいです。
对这次变动我想听听你的意见。

⊙仕事(しごと)の配属(はいぞく)について君(きみ)の意見(いけん)を聞(き)きたいです。
对工作分配我想听听你的意见。

⊙この決定(けってい)について君(きみ)の意見(いけん)を聞(き)きたいです。
对这个决定我想听听你的意见。

www.tienghoa.net

○賛成(さんせい)、同意。配属(はいぞく)、分配,委派。決定(けってい)、决定。

外教教你这样说

A:この決定について君の意見を聞きたいです。
B:まだ、何もないです。

甲:对这个决定我想听听你的意见。
乙:现在我还没什么意见。

7 …にどうな意見を持っていますか? 私に言ってください。请告诉我你对……有什么意见?

⊙新(あたら)しいデザインにどんな意見(いけん)を持(も)っていますか? 私(わたし)に言(い)ってください。
请告诉我你对新设计有什么意见?

⊙新(あたら)しい方向(ほうこう)にどうな意見(いけん)を持(も)っていますか? 私(わたし)に言(い)ってください。
请告诉我你对新方向有什么意见?

○評論(ひょうろん)、评论。デザイン、设计。方向(ほうこう)、方向。リーダー、领导。

外教教你这样说

A:新しいリーダーにどんな意見を持っていますか?
B:彼はいい人でとても親切ですよ。

甲:请告诉我你对新领导有什么意见?
乙:他是个好人,而且对我们很亲切。

小贴士

日语中评论可以用"評論"(评论)"評価"(评价)"叱る"(批评),如:"叱ることが大歓迎。"(我们欢迎批评。)

实力大挑战

1. 你对联想的印象怎么样?
   Lenovoグループ________ですか?
2. 你对这个问题有什么看法?
   このこと________持っていますか?
3. 你认为新产品怎么样?
   新製品________?
4. 给你调换一下工作,有何意见?
   君を________?
5. 请坦白告诉我你的想法。
   ご意見を________言ってください。
6. 我想听听你的意见。
   君の意見を________です。

PDG
www.tienghoa.net.vn

7. 请告诉我你对新设计有什么意见？
新しい ________________ ？

场景实战演练

情景会話一

Track 3-1

A：こんにちは！ 李さん。	甲：你好，小李。
B：こんにちは！ 小玉さん。 最近会社で調査を実行していると聞きましたか？	乙：你好，小玉。你听说公司在做调研吗？
A：はい、聞きましたが、このことにどんな意見を持っていますか？	甲：听说了。你对这个问题有什么看法？
B：いいと思いますよ。 会社の発展にいいんです。	乙：这是好主意，能帮助公司发展。
A：そうですね。 ね、新しい部長をどう思いますか？	甲：我也希望如此。你认为新来的部长怎么样？
B：彼はいい人でとても親切ですよ。	乙：我认为他是个好人，而且对我们很友好。
A：でも、週末に我々に残業をさせるのをどう思いますか？	甲：是的。但让我们周末加班你有什么意见吗？
B：まあ、それはちょっと…	乙：哎……这个有点……
A：仕方がないですね。 着任早々の役人は万事やかましいですね。	甲：没办法啊。毕竟新官上任三把火嘛。

情景会話二

Track 3-1

A：おはようございます。 李明さん。 どうぞ。	甲：早上好，李明。请坐。
B：おはようございます。 ありがとうございます。	乙：早上好。谢谢。
A：僕は会社のために調査しています。	甲：我是代表公司做的调研。
B：はい、分かりました。	乙：我知道。
A：李さんの考えを率直に聞かせてください。	甲：请坦白告诉我你的想法。

B:はい。	乙:我会的。
A:じゃ、始めましょう。 君の部門にどんな印象を持っていますか?	甲:我们开始吧。你对你工作部门的印象怎么样?
B:いいと思います。 同僚も仲がいいし、新しいリーダーも来ました。	乙:很好啊。同事们都很友好,我们还有了个新领导。
A:新しいリーダーはどう思いますか?	甲:你认为新部长怎么样?
B:彼はいい人でいいリーダーだと思いますよ。	乙:他是个好人,好领导。
A:仕事の配属について李さんの意見を聞きたいですが。	甲:对于工作安排我想听听你的意见。
B:はい、力を尽くして会社に貢献するつもりです。	乙:哦,我准备尽我所能。

解答

1. にどんな印象
2. にどんな意見
3. をにどう思いますか
4. 転職すれば どうですか
5. 直接に
6. 聞きたい
7. デザインにどう思いますか

PDG
www.tienghoa.net.vn

ユニット 2

提出建议

经典口语排行榜

この計画をどう思いますか？	你对该计划有什么建议？
どうすればいいですか？	你想让它怎么样？
色を青色に替えればどうですか？	把颜色改为淡蓝色你觉得怎么样？
効率を上げることにどんな意見がありますか？	提高效率你能给个建议吗？
協力の強化にどんな意見がありますか？	关于加强协作你有什么建议？
給料を上げることにどんな意見がありますか？	你觉得提高工资怎么样？
ちょっと休んだらどうですか？	我建议你休息几天。
薬を飲んだらどうですか？	你吃点儿药吧？

重点句型要牢记

1 **どんな意見がありますか？**
……你有什么建议？

⊙この計画についてどんな意見がありますか？ 你对该计划有什么建议？

⊙事務室の飾り付けることにどんな意見がありますか？
办公室装修你有什么建议？

○飾り付ける、装修。スケジュール、行程，安排。

外教教你这样说

A：社長のスケジュールについてどんな意見がありますか？
甲：对老板的行程安排你有什么建议？
B：いいと思いますよ。
乙：我认为已经很合理了。

2 **どうすればいいですか？**
你觉得怎样比较好呢？

外教教你这样说

A:プログラムはこう書けばちょっと…

B:どうすればいいですか?

甲:我认为程序这么写,有点……。

乙:你觉得怎样比较好呢?

3 …(は)どうですか? 你觉得怎么样?

⊙色を淡い青色に替えればどうですか? 把颜色改为淡蓝色你觉得怎么样?

⊙事務室を変えればどうですか? 换个办公室你觉得怎么样?

○淡い、浅的,淡的。…に替える、更换(为),改换(为),换(为)。変える、变动。

外教教你这样说

A:夜間の勤務に替えることはどうですか?

B:ちょっと…やっぱり日勤のほうがいいと思いますよ。

甲:改上晚班你觉得怎么样?

乙:有点……我还是更喜欢白天的班。

4 …について何かいいアイディアがありますか? ……你有好主意吗?

⊙効率を上げることについて何かいいアイディアがありますか?
提高效率你有好主意吗?

⊙省エネについて何かいいアイディアがありますか?
节能你有好主意吗?

⊙社員の積極性を生かすことについて何かいいアイディアがありますか?
调动职工的积极性你有好主意吗?

○アイディア、主意。上げる、提高。エネルギー、能源,能量。生かす、调动。

外教教你这样说

A:効率を上げることについて何かいいアイディアがありますか?

B:仕事中の雑談は止めたほうがいいと思いますよ。

甲:提高效率你有好主意吗?

乙:禁止上班时间聊天比较好。

5 …について何かご意見がありますか? 关于……你有什么建议?

⊙協力を強めることについて何かご意見がありますか?
关于加强协作你有什么建议?

⊙市場の開拓について何かご意見がありますか?

关于市场拓展你有什么建议?

○強(つよ)める、加强。協力(きょうりょく)、协作。開拓(かいたく)、拓展。

外教教你这样说

A: 新製品(しんせいひん)のデザインについて何かご意見がありますか?　甲:关于设计新产品你有什么建议?

B: 新製品のデザインにレクリエーションの要素(ようそ)を加(くわ)えたほうがいいと思います。　乙:我们可以在新产品中加入些娱乐因素。

6 …について(のは)どう思いますか? 你对……怎么看?

⊙給料(きゅうりょう)を上(あ)げるのはどう思(おも)いますか? 你对提高工资怎么看?

⊙社員(しゃいん)を削減(さくげん)するのはどう思(おも)いますか? 你对裁员怎么看?

○毎日(まいにち)、每天,每日。支払(しはら)う、开销,开支。

外教教你这样说

A: どうすれば赤字(あかじ)を避(さ)けるかなあ…　甲:我们怎么样才能摆脱赤字呢?

B: 日常(にちじょう)の支払(しはら)いを減(へ)らしたらどうですか?　乙:你觉得削减日常开销怎么样?

7 …のほうがいいと思います。 我觉得……比较好。

⊙ちょっと休(やす)んだほうがいいと思(おも)います。 我建议你休息几天。

⊙あんまり疲(つか)れないほうがいいと思(おも)います。 我建议你别弄得太累。

外教教你这样说

A: 社長と相談(そうだん)したほうがいいと思います。　甲:我建议你和老板谈谈。

B: そうですね、じゃ、そうします。　乙:是啊,那么,就这么办吧。

8 どうして…を…ないですか? 为什么不……

⊙どうして薬(くすり)を飲(の)まないですか? 为什么不吃点儿药?

⊙どうして新(あたら)しい計画(けいかく)を立(た)てないですか? 为什么不制定个新计划?

⊙どうして競争相手(きょうそうあいて)を調査(ちょうさ)しないですか?
为什么不调查一下我们的竞争对手?

○薬(くすり)、药。調査(ちょうさ)、调查。競争相手(きょうそうあいて)、竞争对手。

www.tienghoa.net

小贴士

该句型还可变成“どうして薬を飲まないのですか”“どうして薬を飲まないの”“何故薬を飲まない（の）ですか”来表达相同的意思(为什么不吃点儿药?)。有时提建议者也会选择用“薬を飲んだほうがいいと思いますよ”(我觉得你还是吃点药比较好。)

实力大挑战

1. 你对该计划有什么建议?
   この計画________がありますか?
2. 把颜色改为淡蓝色你觉得怎么样?
   色を淡い青色________どうですか?
3. 提高效率你能给个建议吗?
   ________ことについて何か________がありますか?
4. 关于加强协作你有什么建议?
   ________について何か意見がありますか?
5. 你觉得提高工资怎么样?
   ________のはどうですか?
6. 我建议你休息几天。
   ちょっと休んだ________ですよ。
7. 为什么不吃点儿药?
   どうして________ですか?

场景实战演练

情景会話一　Track 3-2

A:ここの雰囲気が好きです。	甲:我喜欢这里的工作环境。
B:そうですか?	乙:什么意思?
A:管理層は会社がもっとよくなるように我々に意見を聞いています。	甲:管理层正在征求我们的建议以使公司变得更好。
B:事務室の飾り付けについてどんなアイディアがありますか?	乙:办公室装修你有什么建议?
A:壁(かべ)の色(いろ)はちょっと…	甲:我不是很喜欢这墙的颜色。
B:どんな色はいいと思いますか?	乙:你想让它怎么样?
A:淡い青色に替えればどう思いますか?	甲:把颜色改为淡蓝色你觉得怎么样?
B:青色と淡い青色に何の違いがありますか?	乙:蓝色和淡蓝色有什么不同?
A:淡い青色では気持ちがもっとよくなると思います。	甲:淡蓝色让人感觉更舒适。

www.tienghoa.net.vn

B：さあ、やっぱり会社のためにいいアイディアを言うべきですね。	乙：你还是为公司的发展提些建议吧。

情景会話二

Track 3-2

A：李さんの意見を聞きたいですが。	甲：李，我们想要听一下你的建议。
B：そうですか？ どんなことについてですか？	乙：是吗？请问是哪一方面？
A：省エネについてです。	甲：节能方面。
B：エアコンを２７度に設定して社員はティーシャツ を着るならいいと思います。	乙：空调可以定在 27 度，员工夏天穿短袖衬衫。
A：いいアイディアですね。 市場の開拓についてどんな意見がありますか？	甲：好主意。关于市场拓展你有什么建议？
B：私たちは力を農村に移したらどうですか？ 競争相手が少ないと思いますが。	乙：我们觉得我们把重点放在农村怎么样？那里的对手要少一些。
A：そうですね、じゃ、支払いを減少するために社員を削減すればどう思いますか？	甲：对。为了减少开支你觉得裁员怎么样？
B：市場を開拓すれば今は人員削減の時期ではないと思いますが。	乙：我认为如果要开拓市场的话，现在不能裁员。
A：そうですね。 やっぱりもう一度考える必要がありますね。	甲：是啊，确实值得重新考虑啊。
B：もっと多くの社員と相談したほうがいいと思いますよ。 もっといいアイディアが聞けるかも知れません。	乙：我建议你多和员工们谈谈。也许能听到更好的主意。
A：うん…誰がいいですか？	甲：嗯……谁呢？
B：誰でもいいと思いますよ。	乙：谁都行。

解答

1．についてどんな意見　　2．に替えれば
3．効率を上げる いいアイディア　　4．協力を強める
5．給料を上げる　　6．ほうがいい
7．薬を飲まない

ユニット 3
工作氛围

经典口语排行榜

気持ちのよい事務室の雰囲気が好きです。	喜欢办公环境舒适。
先進的な研究設備を備えなければなりません。	应该有领先的科研设备。
近所はうるさくなってはいけないです。	附近不能太吵。
管理が混乱しています。	管理混乱。
社長は我々を理解してくれます。	社长能理解我们。
ルールは厳しくすべきです。	制度应该更严格些。
同僚間の仲がいいです。	同事间有和谐的关系。
社内ではいいカルチャーの雰囲気が必要です。	公司有良好的人文气氛。

重点句型要牢记

1 事務室の雰囲気は…です。
办公环境要……

⊙事務室の雰囲気は気持ちいいです。 办公环境舒适。

⊙事務室の雰囲気は社員にとって受けやすいです。 办公环境要能让人接受。

⊙事務室の雰囲気はあまり悪くてはいけません。 办公环境不能太差。

○雰囲気、环境、氛围。気持ちがいい、舒适的。受けやすい、容易接受的。

外教教你这样说

A:事務室の雰囲気に何か意見がありますか? 甲:你对办公环境有什么建议?
B:事務室の雰囲気は気持ちがいいです。 乙:办公环境要舒适。

2 …が必要です。
应该有……

⊙先進的な研究設備が必要です。 应该有领先的科研设备。

⊙スムーズにコミュニケーションのできる場所が必要です。

www.tienghoa.net.vn PDG

应该有畅通的交流平台。

⊙完全なサービス保障が必要です。 应该有完善的后勤保障。

○先進的、先进的，领先的。設備、装备，设备。スムーズな、畅通的。サービス、后勤。

外教教你这样说

A：新製品開発のために先進的な研究設備が必要です。
B：もちろん、会社の設備は世界で一流進んだものですよ。

甲：为了开发新产品，应该有领先的科研设备。
乙：当然，我们的设备都是世界级的。

3 近所の交通は…ほうがいいと思います。 附近的交通要……

⊙近所の交通はうるさくないほうがいいと思います。 附近的交通不能太吵。

⊙近所の交通量は大きいほうがいいと思います。 附近的交通流量要大。

⊙近所の交通は便利なほうがいいと思います。 附近的交通要发达。

外教教你这样说

A：近所の交通はうるさくないほうがいいと思います。
B：そうですね、これは開発にとって重要なことですね。

甲：附近的交通不能太吵。
乙：我知道。这对研发有很必要。

4 管理は…しています。 管理……

⊙管理が混乱しています。 管理混乱。

⊙管理が秩序だてています。 管理有序。

⊙社長は我々を理解してくれます。 社长能理解我们。

⊙ルールは厳しくすべきです。 制度应该更严格些。

⊙同僚間の仲がいいです。 同事间有和谐的关系。

⊙社内ではいいカルチャーの雰囲気が必要です。 公司有良好的人文气氛。

外教教你这样说

A：どうして遅刻の社員はそんなに多いですか？
B：管理は緩んでいるためかもしれないんです。

甲：为什么这么多人迟到？
乙：恐怕是管理太过松散了。

5 社長は…を理解してくれます。
社长要能够了解……

⊙社長は我々の長所を理解してくれます。
社长要能够了解我们的优点。

⊙社長は我々の足りないところを理解してくれます。
社长要能够了解我们的不足之处。

○長所、优点，长处。足りないところ、不足之处、缺点。相応しい、适合。

外教教你这样说

A：社長は我々の性格を理解してくれます。　甲：社长要能够了解我们的性格。

B：そうすればどんな仕事がどんな人に相応しいかがすぐ分かるでしょう。　乙：这样他才能知道什么工作适合什么样的人吧。

6 制度は…です。
制度要……

⊙制度はもっと厳しくすべきです。　制度要更严厉些。

⊙制度はもっと柔軟的にします。　制度要更有弹性。

⊙制度は人間性豊かにしたほうがいいです。　制度要更富人性化。

○人間性、人性、人道。

外教教你这样说

A：どうすれば優秀な人を集められますか？　甲：我们怎么样才能吸引优秀的员工呢？

B：制度はもっと人間的にして、リラックスを実感できるようにします。　乙：制度要更人性化。让他们感觉很放松。

7 同僚間の関係は…です。
同事间有……关系。

⊙同僚間の仲がいいです。　同事间有和谐的关系。

⊙同僚間が協力的です。　同事间有合作的关系。

○仲がいい、和谐的。競争的、竞争的。協力的、合作的。

外教教你这样说

A：同僚間の関係は競争的です。　甲：同事间有竞争的关系。

B：そうすれば仕事の意欲を強めますよ。　乙：这样就能增强工作动力了。

PDG
www.tienghoa.net.vn

8 社内では…の雰囲気があふれます。公司有良好的……

⊙社内(しゃない)ではいいカルチャーの雰囲気(ふんいき)があふれています。 公司有良好的人文气氛。

⊙社内(しゃない)では企業文化(きぎょうぶんか)の雰囲気(ふんいき)があふれます。 公司有良好的企业文化。

○雰囲気(ふんいき)、气氛,氛围。企業(きぎょう)、企业。

实力大挑战

1. 办公环境舒适。
   事務室の雰囲気は________です。
2. 应该有畅通的交流平台。
   スムーズに________が必要です。
3. 附近的交通要发达。
   近所の交通は________いいと思います。
4. 管理有序。
   管理は________。
5. 老板要能够了解我们的个性。
   社長は我々の性格を________。
6. 制度要更人性化。
   制度は________いいです。
7. 同事间有和谐的关系。
   同僚間の関係は________です。
8. 公司有良好的企业文化。
   社内では企業文化の________。

场景实战演练

情景会話一 Track 3-3

A:ここの雰囲気が好きですか?	甲:你喜欢这里的工作环境吗?
B:まあちょっと、仕事の環境は気持ちよいのが大事ですよ。	乙:不是很满意。办公环境要舒适。
A:エアコンが足りないという意味ですか?	甲:你的意思是空调不够用?
B:はい、そうです。 そして、サービス保障ももっと改善するのが重要です。	乙:是的,还应该有完善的后勤保障。
A:そうですね、私も込んでいる食堂もあんまり好きにならないですよ。	甲:我也不喜欢在食堂里挤那么多人。
B:そう。 そして、近所の交通も便利なほうがいい。 そうすれば途中で時間を節約できます。	乙:附近的交通要发达。这样我们就不用在路上花费太多时间了。
A:仕方がないですね。 会社でも解決できないですね。	甲:没办法,我们公司控制不了这个啊。

第1章 第2章 第3章 第4章 第5章 第6章 第7章 第8章 第9章 第10章 第11章 第12章 第13章 第14章

PDG www.tienghoa.net

B:うん、場所の問題ですね。	乙:是的,嗯,是公司选址的问题。

情景会話二

Track 3-3

A:李さんはあんまりここが好きではないようですね。	甲:看起来你不喜欢在这工作啊,小李。
B:いいえ、僕は社内のカルチャーの雰囲気が好きですよ。	乙:不,相反,我更喜欢这里的人文环境。
A:それはもっと重要ですね。ここの管理は秩序立っていますから。	甲:那更重要。这里的管理有序。
B:うん、社長は我々の性格を理解してくれますし…	乙:嗯。社长也能了解我们的个性。
A:そうすればどんな仕事がどんな人に相応しいかがすぐ分かるでしょう。	甲:这样他才能知道什么工作适合什么样的人吧。
B:制度は柔軟的にしたほうがいいですが…。	乙:就是制度应该更有弹性一些。
A:そうですね。仕事も柔軟な時間制度を採用すればいいかもしれませんね。	甲:是啊。也许我们可以采用弹性工作时间。
B:同僚間のいい仲が最も重要ですね。	乙:更重要的是,同事间有很和谐的关系。
A:それはいいですよ。私にとってそんな人間関係が大好きですよ。	甲:这很棒。我非常喜欢那些友善的同事关系。
B:それこそ会社の企業文化がよい原因ですね。	乙:那就是为什么公司会有良好的企业文化。
A:そしていいカルチャーの雰囲気も重要ですよ。	甲:还有良好的人文环境。
B:そう、君が言うとおりです。	乙:你说得太对了。

解答

1. 気持がちいい　2. コミュニケーションの場所　3. 便利なほうが
4. 秩序立っています　5. 理解してくれます　6. 柔軟的にしたほうが
7. 仲がいい。　8. 雰囲気があふれます。

www.tienghoa.net.vn

ユニット 4
能力特长

经典口语排行榜

君が仕事に頑張る人です。	你是个努力工作的人。
君の理解力が優れています。	你的理解力很强。
彼は能率が高いです。	他做事很有效率。
彼は才能がある人です。	他是个有才干的人。
コンピューターのプログラミングは彼女の長所ではありません。	编写计算机程序不是她的特长。
彼の長所はこの仕事に相応しいです。	他的特长使他很适合做这项工作。
彼の長所はもっと速くできることです。	他的特长是能做得更快。

重点句型要牢记

1 君は…人です。
你是个……的人。

⊙君はよく頑張る人です。 你是个努力工作的人。

⊙君は責任感がある人です。 你是个有责任心的人。

⊙君は忠誠な人です。 你是个忠诚的人。

○気持ちがいい、舒适的。受け取りやすい、能接受的。

外教教你这样说

A:君はここで10年間も働きました。忠誠な人ですね。

B:まあ実は大変楽しんでいますよ。

甲:你已经在这工作10年了。你是个忠诚的人。

乙:其实我在这儿工作很开心。

2 君の…が優れています。
你的……很强。

⊙君の理解力が優れています。
你的理解力很强。

⊙君の勉強の能力が優れています。
你的学习能力很强。

○鋭敏な、敏锐的,迅速的。コミュニケーション、交际。

外教教你这样说

A:どうして私を販売の経理に昇格されましたか?
B:君のコミュニケーションの能力が優れています。

甲:我想要知道为什么我被提升为销售经理?
乙:你的交际能力强。

3 …が上手です。 …が高いです。 …がうまいです。 他做事很……

⊙彼は能率が高いです。 他做事很有效率。

⊙彼は真面目です。 他做事很仔细。

○効率、效率。真面目、严谨地、认真的。

外教教你这样说

A:李明さんは仕事で全然間違いがないことに気づいています。
B:そうですよ、彼は真面目な人なんです。

甲:我发现李明在工作中从不犯错。
乙:是的,他做事很严谨。

4 彼は…がある人です。 他是个……的人。

⊙彼は才能がある人です。 他是个有才干的人。

⊙彼は知恵がある人です。 他是个有智慧的人。

外教教你这样说

A:事実から見れば彼は原則を守る人ですね。
B:これこそ、彼が昇格になった原因ですよ。

甲:事实证明他是个有原则的人。
乙:那就是他被提升的原因。

5 …は…の長所ではありません。 ……不是……的特长。

⊙コンピューターのプログラミングは彼女の長所ではありません。
编写计算机程序不是她的特长。

⊙市場の開拓は彼の長所ではありません。

www.tienghoa.net.vn

市场拓展不是他的特长。

⊙製品(せいひん)の開発(かいはつ)は君(きみ)の長所(ちょうしょ)ではありません。
产品研发不是你的特长。

⊙長所(ちょうしょ)、特长,优点。

外教教你这样说

A:李明さんは技術支持部門でよくできませんでした。
B:電話に出ることは彼の長所ではありませんよ。

甲:李明在技术支持部做得不是很好。
乙:接打电话不是他的强项。

6 彼の長所はこの仕事に相応しいです。他的特长使他很适合做这项工作。

○毎日(まいにち)、每天,每日。

外教教你这样说

A:田中さんはまた新しい工事(こうじ)をやり遂(と)げました。
B:彼の長所はこの仕事に相応しいですね。

甲:田中又完成了一项新工程。
乙:他的特长使他很适合做这项工作。

7 …の長所は…です。……特长是……

⊙彼(かれ)の長所(ちょうしょ)はもっと速(はや)くできることです。
他的特长是能做得更快。

⊙彼女(かのじょ)の長所(ちょうしょ)は正確(せいかく)に判断(はんだん)できることです。
她的特长是能做出正确的决定。

⊙君(きみ)の長所(ちょうしょ)は遠見卓識(えんけんたくしき)を持(も)っていることです。
你的特长就是远见卓识。

○長所(ちょうしょ)、特长。遠見卓識(えんけんたくしき)、远见卓识。

外教教你这样说

A:私の株券はたくさん切り上げましたよ。
B:信じていますよ。君の長所は遠見卓識ですから。

甲:我买的股票升值了很多。
乙:我相信你说的。你的特长就是有远见。

PDG www.tienghoa.net

实力大挑战

1. 你是个努力工作的人。
   君は＿＿＿＿人です。
2. 你的理解力很强。
   君の＿＿＿＿。
3. 他做事很有效率。
   彼は＿＿＿＿です。
4. 他是个有才干的人。
   彼は＿＿＿＿人です。
5. 编写计算机程序不是她的特长。
   ＿＿＿＿は彼女の＿＿＿＿ではありません。
6. 他的特长使他很适合做这项工作。
   彼の長所はこの仕事＿＿＿＿。
7. 他的特长是能做得更快。
   彼の長所は＿＿＿＿です。

场景实战演练

情景会話一

Track 3-4

A:時間の立つのが速いですね。	甲:时间过得好快啊!
B:そうですね、私はここで一年間も働きましたよ。	乙:是啊。我都来这工作一年了。
A:君と協力できて楽しいことですよ。	甲:我很高兴能和你合作。
B:私についてどう思いますか? 田中さん、率直にに言ってもかまいませんよ。	乙:那你怎么评价我,田中? 告诉我实话。
A:うん、よく頑張る人で、責任感が強い人だと思いますよ。	甲:你是一个很努力的人,而且很有责任心。
B:褒めすぎですよ。	乙:您过奖了。
A:そして、能力も強いし…	甲:你也是个很有能力的人。
B:実は田中さんにま学ぶことがまだたくさんありますよ。	乙:我还有很多东西要向你学习呢。
A:謙虚も君のもうひとつの長所ですよ。	甲:谦虚也是你的特长。
B:実は本当のことを言いましたよ。	乙:我说的是实话!

PDG
www.tienghoa.net.vn

情景会話二

Track 3-4

A:李さんと一緒に一年間も働きましたね。彼についてどう思いますか?	甲:你和李明共同工作了一年了。对他有什么评价?
B:彼と一緒に働くのが好きですよ。とても能力がある人です。	乙:我喜欢同他合作。他是个很有能力的人。
A:そのほかには?	甲:还有呢?
B:勉強の意欲も強いし…。	乙:他的学习能力很强。
A:そして、コンピューターのプログラミングは彼の長所と聞いたこともありますよ。	甲:我听说电脑编程是他的强项。
B:そうです。実は彼の専攻はコンピューターのプログラミングです。そして、彼は能率が高いですよ。	乙:是的,他的研究方向就是编程,而且他做事很有效率。
A:そう言えば彼の長所はこの仕事に相応しいでよね。	甲:那么,你认为他的特长使他很适合这份工作啦?
B:はい、そうですよ。彼の長所はコミュニケーションが上手なことです。	乙:当然,他的长处就是能与人合作。
A:はい、了解しました。	甲:我知道了。

解答

1. よく頑張る
2. 理解力が優れています
3. 能率が高い
4. 才能がある
5. コンピューターのプログラミング 長所
6. に相応しいです
7. もっと早いこと

PDG www.tenghoa.net

第4章 同事之间

どうりょうかん
同僚間

ユニット 1 评价同事

经典口语排行榜

彼は能力があります。	他很有能力。
彼は問題を解決するのが上手です。	他善于解决问题。
彼はチームワークが好きです。	他喜欢团队合作。
私にとって週末には残業をしてもかまいません。	我不介意在周末加班。
彼の長所は誰にでも親切だということです。	他的优点是对人很友善。
李明さんがおおらかな人なので好きです。	我喜欢李明是因为他很大方。
田中さんはいつも他人を助ける人です。	田中是那种总是给人帮忙的人。

重点句型要牢记

1 彼はとても…（があります）に富んでいます。
他很……

⊙彼はとても能力があります。 他很有能力。

⊙彼はとても同情心に富んでいます。 他很有同情心。

⊙彼はとてもユーモアに富んでいます。 他很有幽默感。

○同情、同情。ユーモア、幽默。

www.tienghoa.net.vn

外教教你这样说

A:田中さんについてどう思いますか？ 甲:你觉得田中怎么样?

B:一緒に働くのが好きですよ。彼はユーモアに富んでいますから。 乙:我喜欢和他一起工作。他很有幽默感。

2 …が上手です。他善于……

⊙彼は問題を解決するのが上手です。 他善于解决问题。

⊙彼は時間の調整が上手です。 他善于安排自己的时间。

⊙彼は言語を学ぶのが上手です。 他善于学习语言。

○解決、解决。処理、安排。

外教教你这样说

A:遠藤さんはよく時間通りに仕事の出来上がると思います。 甲:我发现远藤总能按时完成他的工作。

B:彼は時間を調節するのが上手です。 乙:因为他善于安排自己的时间。

3 …が好きです。他喜欢……

⊙彼はチームワークが好きです。 他喜欢团队合作。

⊙彼は会議が好きです。 他喜欢开会。

⊙彼は往復で通勤するのが好きです。 他喜欢往返上班。

○会議、会议。往復、往返。通勤、上班。

外教教你这样说

A:小川さんはどこに住んでいますか？ 寮ではないですか？ 甲:小川住在哪儿啊? 难道他不住宿舍吗?

B:いいえ、外のところに住んでいます よ。彼は往復で通勤するのが好きです。 乙:没有,他住外面。他喜欢往返上班。

4 私にとって…をしてもかまいません。我不介意……

⊙私にとって週末には残業をしてもかまいません。
我不介意在周末加班。

⊙私にとって社長にコーヒーを煮てもかまいません。

PDG www.tienghoa.net

我不介意为社长煮咖啡。

⊙私にとって電話に出てもかまいません。

我不介意接电话的工作。

○コーヒー、咖啡。

外教教你这样说

A:ね、今度配置してあげた仕事は大丈夫ですか?

B:私にとって電話に出てもかまいませんよ。勉強になれますから。

甲:你介意我安排给你的这份工作吗?

乙:我不介意接打电话的工作。从中我也能学些东西。

5 彼(彼女)の長所は、、(という)ことです。 他/她的优点是……

⊙彼の長所は親しいことです。

他的优点是对人很友善。

⊙彼の長所は気前がよいことです。

他的优点是对人很慷慨。

⊙彼女の長所は親切なことです。

她的优点是对人很热情。

○長所、优点。おおらか、大方的。気前がよい、慷慨的。

外教教你这样说

A:みなさんは李明さんがとても好きです。

B:彼の長所は親切なことです。

甲:同事们都很喜欢李明。

乙:他的优点是对人很热情。

小贴士

日语中表达优点、长处还可用"優れた点"(过人之处)、或"メリット"(优点)。一般情况下都用于夸奖别人。

6 …で好きです。 我喜欢……是因为……

⊙李明さんはおおらかなので好きです。

我喜欢李明是因为他很大方。

⊙小出さんは根性なしで好きではないです。

我不喜欢小出是因为他太善变。

⊙林さんは時間を守るので好きです。

我喜欢小林是因为她很守时。

PDG
www.tienghoa.net.vn

○根性(こんじょう)なし、善变。時間(じかん)を守(まも)る、守时的。

外教教你这样说

A：君は林さんと一緒に働くのが好きなようですね。

B：はい、そうです。 林さんは時間を守るので好きですよ。

甲：看起来你很喜欢和小林一起工作。

乙：是的，我喜欢小林是因为她很守时。

7 …はいつも…人です。
……是那种总……的人。

⊙田中(たなか)さんはいつも助(たす)けになる人(ひと)です。
田中是那种总是给人帮忙的人。

⊙小川(おがわ)さんはいつも他人(たにん)に迷惑(めいわく)をかける人(ひと)です。
小川是那种总是给人添麻烦的人。

⊙石野(いしの)さんはいつも文句(もんく)をつける人(ひと)です。
石野是那种总是很挑剔的人。

○文句(もんく)を言(い)う、批评的，挑剔的。

外教教你这样说

A：石野さんは付(つ)き合(あ)いにくい人ですね。

B：はい、そうですね。 石野さんはいつも文句をつける人です。

甲：我发现石野不好相处。

乙：是的，石野是那种总是很挑剔的人。

实力大挑战

1. 他很有能力。
彼はとても________ありります。
2. 他善于解决问题。
彼は________です。
3. 他喜欢团队合作。
彼は________です。
4. 我不介意在周末加班。
私にとって週末には________。
5. 他的优点是对人很友善。
彼の________です。
6. 我喜欢李明因为他很大方。
李明さんは________です。
7. 田中是那种总是给人帮忙的人。
田中さんは________人です。

PDG www.tienghoa.net

场景实战演练

情景会話一

Track 4-1

A:ここで一年間働いてきましたね。心の底から部長に感心しました。	甲:在这工作一年了,我从心里真是佩服部长啊。
B:僕もそうですよ。彼はとても能力がありますね。	乙:我也是。他很有能力。
A:そしてとてもユーモアに富んでいます。会議の時でものんびりしていますし…	甲:也很有幽默感。开会的时候我都感到自在。
B:そうですね。このようなリーダーがいるこそ大変楽しいことですね。	乙:是的。很高兴能有这样的领导。
A:彼は自分の事務室にいるままでなく、我々と一緒に働くのが好きですね。	甲:他喜欢和我们一起工作,而不是坐在他的办公室里。
B:彼のもとで働くのがとても雰囲気がいいし、気持ちもいいですよ。	乙:在他的领导下我们的工作氛围非常和谐,心情也很舒畅。
A:そう、そして、それだけでなく、彼は問題を解決するのも上手ですよ。	甲:对不仅如此,他还善于解决问题。
B:彼のもとで働けるのは幸せですね。	乙:我很幸运选择了来这里工作。
A:幸せのほか、君、将来性もありますよ。	甲:除此之外,你还有光明的前程。
B:まあいいことですね。	乙:啊,竟是好事。

情景会話二

Track 4-1

A:会社はハイキングをするつもりだそうです。	甲:公司正在组织一次春游。
B:私も聞いたことがありますよ。	乙:我也听说了。
A:じゃ、仕事を早めにしなければなりませんね。	甲:那我们就得提前把工作做好。
B:私にとって週末には残業をしてもかまいませんよ。ね、誰と一緒に行きたいですか?	乙:我不介意周末加班。喂,你想和谁一起出去?

www.tienghoa.net.vn

A:ええと、王さんですよ。 彼は誰にでも親切ですから。	甲:嗯,王先生吧。他对人都很亲切。
B:私にとって小出さんが根性なしで好きではないです。	乙:我不喜欢小出是因为他太善变。
A:そうですね。 私も石野と一緒に行きたくないです。	甲:也许吧。我也不想和石野一起。
B:そう、彼女はいつも他人に迷惑をかける人ですよね。	乙:是的,石野是那种总是给人带来麻烦的人。
A:じゃ、王さんそして君と一緒に行きましょうか?	甲:那么,我喜欢跟王先生和你一组。
B:そして、林さんも、彼女は時間を守るので好きですよ。	乙:还有小林。我喜欢小林是因为她很守时。
A:いいですよ。 じゃ私はね、彼らに電話をかけて聞いてみましょう。	甲:好的。我给他们打电话问问。

解答

1. 能力が
2. 問題を解決するのが上手
3. チームワークが好き
4. 残業をしてもかまいません
5. 長所は親しいこと
6. おおらかなので好き
7. いつも他人を助ける

PDG
www.tienghoa.net

ユニット 2
指导工作

经典口语排行榜

こちらはコンピューターのプログラミングの専門家（せんもんか）の田中（たなか）さんです。	这是编程专家田中先生。
当社（とうしゃ）への支持（しじ）を誠（まこと）にありがとうございます。	感谢您对公司的支持。
君（きみ）は入力（にゅうりょく）のスピードを速（はや）めにする必要（ひつよう）があります。	你需要提高打字速度。
いままで、仕事（しごと）をよくできました。	到现在为止你的工作做得很好。
国際社会（こくさいしゃかい）の行（ゆ）き成（な）りへの関心（かんしん）を持（も）たなければなりません。	要关注国际发展趋势。
英語（えいご）については李明（りめい）さんに学（まな）んでください。	对于英语你要向李明学习。
市場（しじょう）の開拓（かいたく）においてはよくできました。	你在市场拓展方面做得很出色。

重点句型要牢记

1 こちらは…の専門家の…です。
这是……专家……

⊙こちらはコンピューターのプログラミングの専門家（せんもんか）の田中（たなか）さんです。
这是编程专家田中先生。

⊙こちらは製品開発（せいひんかいはつ）の専門家（せんもんか）の鈴木（すずき）さんです。
这是产品研发专家铃木先生。

⊙こちらは商業管理（しょうぎょうかんり）の専門家（せんもんか）の榎本（えのもと）さんです。
这是商业管理专家榎本先生。

外教教你这样说

A：こちらはコンピューターのプログラミングの専門家の田中さんです。　甲：这是编程专家田中先生。

B：仕事のご指導をよろしくお願いいたします。　乙：欢迎进行工作指导。

PDG
www.tienghoa.net.vn

2 …を誠にありがとうございます。
感谢……

⊙当社への支持を誠にありがとうございます。
感谢您对公司的支持。

⊙当社への貢献を誠にありがとうございます。
感谢您为公司做的贡献。

外教教你这样说

A:当社への支持を誠にありがとうございます。
B:あたりまえのことですよ。

甲:感谢您为公司的支持。
乙:那是我应该的。

3 …必要があります。
你需要……

⊙君は入力のスピードを速めにする必要があります。
你需要提高打字速度。

⊙英語を練習して話す必要があります。
你需要学着说英语。

⊙同僚とスムーズにコミュニケーションする必要があります。
你需要和同事好好相处。

○入力、打字。スピード、速度。

外教教你这样说

A:私に何かいいアドバイスをくれますか?
B:英語を練習して話す必要があると思います。この業内では重要ですよ。

甲:您对我有什么建议?
乙:要学着说英语。在我们行业这很重要。

4 …仕事をよくできました。
……你的工作很棒。

⊙いままで、仕事をよくできました。
到现在为止你的工作做得很好。

⊙最近、仕事をよくできています。
近来你的工作很棒。

○最近、最近,近来。

www.tienghoa.net

外教教你这样说

A：いままでの二年間で、仕事をよくできました。　甲：在过去的两年中你的工作很棒。

B：実は足りないところがまだたくさんありますので力を尽くして頑張るつもりです。　乙：实际上，工作中还存在很多不足之处，但我会尽全力继续努力的。

5 …の関心を持たなければなりません。 要关注……

⊙国際社会の行き成りへの関心を持たなければなりません。
要关注国际发展趋势。

⊙競争相手の変化への関心を持たなければなりません。
要关注我们竞争对手的变化。

○関心、关注，注意。国際、国际。行き成り、趋势。

外教教你这样说

A：製品の実際の作用への関心を持たなければなりません。　甲：要关注产品的实际应用。

B：私たちはそう頑張ってきました。　乙：我们正是这么做的。

6 …については…に学ばなければならないです。 对于……你要向……学习。

⊙友達同士の付き合いについては王さんに学ばなければならないです。
对于交友你要向王先生学习。

⊙仕事の報告書を書くことについては山本さんに学ばなければならないです。　对于写工作报告你要向山本学习。

○報告書、报告书。

外教教你这样说

A：英語については李明さんに学ばなければならないです。彼はもう英語のCET6に合格しましたよ。　甲：对于英语你要向李明学习。他已经过了大学英语六级了。

B：はい、分かりました。　乙：是的，我会的。

7 …においてはよくできました。 你在……方面的工作很出色。

⊙市場の開拓においてはよくできました。
你在市场拓展方面的工作很出色。

www.tienghoa.net.vn

⊙情報（じょうほう）を集（あつ）めることにおいてはよくできました。
你在搜集情报方面的工作很出色。

○集（あつ）める、搜集，收集。

外教教你这样说

A：会社の名誉を勝ち得ることにおいてはよくできました。
B：それは会社の製品は優れているからです。

甲：你在提高公司声誉方面的工作很出色。
乙：那是因为公司的产品出色的原故。

实力大挑战

1. 这是编程专家田中先生。
こちらは________の専門家の田中さんです。
2. 感谢你对公司的支持。
________を誠にありがとうございます。
3. 你需要提高打字速度。
君は________必要があります。
4. 到现在为止你的工作很棒。
________、仕事をよくできました。
5. 要关注国际发展趋势。
________を持たなければなりません。
6. 对于英语你要向李明学习。
________李明さんに学んだほうがいいです。
7. 你在市场拓展方面的工作很出色。
________よくできました。

场景实战演练

情景会話一 Track 4-2

A：鈴木さん、こんにちは！ こちらは商業の管理の専門家の榎本さんです。
B：こんにちは！ 榎本さん。
C：こんにちは！
A：榎本さんは仕事を指導するためにいらっしゃいました。

甲：您好，铃木。这是商业管理专家榎本主催者。
乙：您好，榎本先生。
丙：您好。
甲：榎本先生是来做工作指导的。

B:私どもの部門においでになりまして歓迎いたします。	乙:欢迎来到我们部门。
C:鈴木さん、ありがとうございます。取締役会(とりしまりやくかい)でよく鈴木さんの名前を耳にしますよ。	丙:铃木,感谢您为公司的服务。董事会经常听说您的大名啊。
B:そうおっしゃると、誠に恐縮(きょうしゅく)です。	乙:您这么说,真是太不好意思了。
A:榎本さん。あちらは李明さんです。	甲:榎本先生,那是李明。
C:そうですか。彼とも話したいですよ。	丙:我也想和他谈谈。

情景会話二

Track 4-2

A:当社で働くのはどうですか?	甲:你觉得在我们公司工作怎么样?
B:大変楽しんでいますよ。	乙:在这里工作我很开心。
A:最近、君はよくできましたよ。	甲:最近你的工作很出色。
B:実は学ぶことがまだたくさんあります。	乙:我还有很多东西要学。
A:そうかもしれないですね。君は入力のスピードを速めにする必要があります。	甲:知道就好。你需要提高打字速度。
B:はい、分かりました。	乙:是的,先生。
A:友達同士の付き合いについては王さんに学んだほうがいいです。人間関係は重要ですよ。	甲:对于交友你要向王先生学习。人际关系很重要。
B:分かりました。	乙:我会记住的。
A:最後ですが、製品の実際の使用への関心を持たなければなりませんね。	甲:最后要关注产品的实际应用。

解答

1. コンピューターのプログラミング　2. 当社への支持
3. コンピューターの入力のスピードを速めにする
4. いままで　5. 国際社会の行き成りへの関心
6. 英語については　7. 市場の開拓について

www.tienghoa.net.vn

ユニット 3 相互鼓励

经典口语排行榜

もう何回も試してみましたよ。	我已经努力地尝试过许多次。
もっと悪いことがあります。	还有更糟糕的。
リラックスにしてください。	放松些。
放棄しないでください。絶対できると信じているからです。	别放弃。我相信你会完成的。
君が絶対できます！	你肯定能行！
頑張ってください。（頑張れ！）	加油！
君はもうよくできましたよ。	你现在做得很好了。
よくできました。	干得不错！

重点句型要牢记

1 もう何回も試してみましたよ。
我已经努力地尝试过许多次。

外教教你这样说

A：私？ テニスで田中さんに勝つ？ もう何回もしてみたよ。
B：絶対できるぞ！ 頑張れ！

甲：我？要我在网球比赛里打赢田中？我已经多次努力地尝试过了。
乙：你肯定能行！加油！

2 もっと悪いことがあります。
还有更糟糕的。

○悪い，糟糕的。

外教教你这样说

A：君の家は火事にあったと聞きました。
B：もっと悪いことがあります。賠償が全然ないんです。

甲：我听说你家着火了。
乙：还有更糟糕的呢！根本就没有一点儿赔偿。

www.tiengiha.net

3 リラックスしてください。
放松些。

外教教你这样说

A：テストの80パーセントしか答えませんでした。合格できないかもしれません。

B：リラックスにしてください。80パーセント全部正しいかもしれませんよ。

甲：我只做完了试卷的80%。恐怕是过不了了。

乙：放松些。也许那80%的题你都答对了。

小贴士

日语中表示鼓励别人，让别人别太失望还可用"元気を出してください"（振作起来）"心配しないでください"（别担心）。

4 放棄しないでください。絶対できると信じているからです。
别放弃。我相信你会完成的。

○放棄（ほうき），放弃。

外教教你这样说

A：放棄しないでください。絶対できると信じているからです。

B：分かるんですけど。どうすればよいのかは分からないんですよ。

甲：别放弃。我相信你会完成的。

乙：我也明白，但就是不知道怎么做。

小贴士

日语中这个句型的变化还是挺多，但表达的都是相同的意思。其中"放棄しないでください"（别放弃）、可替换成"あまり心配しないでください"、表示让人（别太担心）；"絶対できると信じているからです"（我相信你会完成的）、可替换成"リラックスしてください"（放松些）、"元気を出してください"、（振作起来）。其意思都是表示安慰，劝告，鼓励等。

5 君が絶対できます！
你肯定能行！

外教教你这样说

A：仕事を時間通りに終わられるかを心配しています。

B：君が絶対できます！

甲：我担心能否及时完成任务。

乙：你肯定能行！

6 あくまで頑張るのが大事です。
贵在坚持。

www.tiengtrung.net.vn

○成功（せいこう）、成功。…に頼（たよ）る、依靠，依赖于。あくまで頑張（がんば）る、坚持。

外教教你这样说

A：会社のピンポンの試合で私は負けるお恐れがあります。
B：あくまで頑張るのが大事ですよ。

甲：恐怕公司组织的乒乓球比赛我要输了。
乙：贵在坚持啊。

7 …はもうよくできましたよ。 ……现在做得很好了。

⊙君（きみ）はもうよくできましたよ。 你现在做得很好了。

外教教你这样说

A：もう三日間もやってきたのにまだこれをうまくできていません。
B：元気を出してください。 君はもうよくできましたよ。

甲：都3天了我还不能熟练得做这项工作。
乙：振作起来。现在你做得很好了。

8 よくできました。 干得不错！

外教教你这样说

A：私の文章はどう思いますか？
B：よくできました！

甲：你觉得我的文章怎么样？
乙：写得很好！

实力大挑战

1. 我已经多次努力地尝试过。
もう________よ。
2. 还有更糟糕的呢。
________があります。
3. 别放弃。
________ください。
4. 你肯定能行！
君が________！
5. 贵在坚持。
________のが大事です。
6. 你现在做得很好了。
君はもう________よ。

场景实战演练

情景会話一 Track 4-3

A：最近はどうですか？
B：あんまりよくないです。
A：どうしてですか？

甲：最近怎么样啊？
乙：不怎么样。
甲：怎么回事？

www.tiengtrung.net PDG

B:もう何回もしてみましたよ。しかし社長は私の仕事に満足していないようです。	乙:我已经尝试过很多次了。但社长还是对我的工作不满意。
A:リラックスにしてくださいよ。社長はいつも厳しいものですから。	甲:放松些。社长一般都会很严格。
B:もっと悪いことがありますよ。よくできないなら首にすると言われましたよ。	乙:你还知道更糟糕的呢。他说我再没提高的话就炒了我。
A:かわいそうですね。しかし心配しないであくまで頑張るのが大事ですよ。	甲:我很同情你。别担心,贵在坚持。

情景会話二

Track 4-3

A:ハイキングの時期になりましたね。	甲:春游时间快到了。
B:そうですね、手元(てもと)の仕事が出来上がりましたか?	乙:是啊。你手头的工作都做完了吗?
A:まだです。新(あたら)しい領域(りょういき)の仕事は難しいです。	甲:还没有。新领域的工作确实很难做。
B:心配(しんぱい)しないであくまで頑張るのが大事ですよ。	乙:别灰心。贵在坚持。
A:もう何回もしてみましたよ。しかし時間通りに終わらないです。	甲:我已经尝试过很多次了。但很难按时完成。
B:ね、君はもうよくできましたよ。新米(しんまい)ではないような感じがしますよ。	乙:我说,你现在做得已经很好了,完全不像新手。
A:そうですか。	甲:是吗。
B:頑張(がんば)ればその内幸運(うちこううん)の時(とき)が訪(おとず)れてきますよ。	乙:记住,否极泰来。
A:そうなってくれればいいのですが。	甲:但愿如此。
B:君が絶対できると確信していますよ。	乙:我相信你能做到!

解答

1. 何回もしてみました　2. もっと悪いこと　3. 放棄しないで
4. 絶対できます　5. あくまで頑張る　6. よくできました

www.tienghoa.net.vn

ユニット 4
互帮互助

经典口语排行榜

君何か探しているがようですね。	你好像在找什么东西吧。
もし、使えば遠慮なく持って行ってください。	你需要的话就尽管拿去。
今、ご都合がいいですか？ ちょっと助けてくれませんか？	现在忙吗？能帮个忙吗？
この報告書についてなにがお手伝いしましょうか。	这份报告我能给你帮什么忙？
この事業報告を書いてもらいたいです。	我需要你帮我做个项目报告。
本を貸していただけますか？	你能借给我书吗？
自転車を借りてもいいですか？	我可以借你的自行车用吗？
日本語のフレーズですが、意味が分からないです。	就是一个日语短语。我不知道它的意思。

重点句型要牢记

1 君が…しているようです。
你好像在……

⊙君が何か探しているようです。 你好像在找什么东西吧。

⊙君が何かを心配しているようです。 你好像在担心什么。

⊙君が何かを悔んでいるようです。 你好像在后悔什么事情。

○心配、担心的。悔やむ、后悔。

外教教你这样说

A：君が何かを探しているようですね。 甲：你好像在找什么东西吧。

B：うん、時計を探しているところです。 乙：嗯，我正在找我的手表。

www.tienghoa.net

2 もし、使えば遠慮なく持って行ってください。
你需要的话就尽管拿去。

外教教你这样说

A：もし、使えば遠慮なく持って行ってください。 甲：你需要的话就尽管拿去。
B：どうもありがとうございます。 乙：太感谢了。

3 今、都合がいいですか？ ちょっと助けてくれませんか？
现在忙吗？能帮个忙吗？

外教教你这样说

A：今、都合がいいですか？ ちょっと助けてくれませんか？ 甲：现在忙吗？能帮个忙吗？
B：いいですよ。忙しくないです。何ですか？ 乙：不忙，怎么了？

小贴士

注意，在日语中请求别人帮忙不能用强硬的口气，要选择比较委婉的表达方式。文中的“ちょっと助けてくれませんか”（能帮个忙吗？）还可换成“助けてくれてもいいですか”（帮个忙行吗？）或更委婉些“助けてくれてもよろしいですか”（“帮个忙行吗？”）的敬语。

4 …なにかお手伝いしましょうか。
……我能给你帮什么忙？

⊙この報告(ほうこく)についてなにかお手伝(てつだ)いしましょうか。
这份报告我能给你帮什么忙？

⊙この文書(ぶんしょ)についてなにかお手伝(てつだ)いしましょうか。
这份文件我能给你帮什么忙？

⊙今回(こんかい)の会議(かいぎ)についてなにか手伝(てつだ)いしましょうか。
这次会议我能给你帮什么忙？

○報告(ほうこく)、报告。文書(ぶんしょ)、文件。

外教教你这样说

A：この報告書についてなにかお手伝いしましょうか。 甲：这份报告我能给你帮什么忙？
B：まだないですが、ご親切にどうもありがとうございます。 乙：目前还没有，不过您这样亲切，真的很感谢您！

www.tienghoa.net.vn

小贴士

日语中主动提出帮忙的，我们还可以用"お手伝いしましょう"（让我来帮你吧。）

5 …てもらいたいです。我需要你帮我…

⊙事業報告書を書いてもらいたいです。 我需要你帮我做个项目报告。

⊙日本語のスピーチのことで助けてもらいたいです。
我需要你帮我做日语演讲。

⊙卒業論文を助けてもらいたいです。 我需要你帮助我的毕业论文。

○スピーチコンテスト、演讲。卒業、毕业。

外教教你这样说

A:日本語のスピーチを助けてもらいたいです。　甲:我需要你帮我做日语演讲。
B:いいですよ。　乙:好啊。

6 …てくれませんか？你能……？

⊙本を貸してくれませんか？ 你能借给我书吗?

⊙駅へ一緒に行ってくれませんか？ 你能陪我去车站吗?

⊙私を家まで送ってくれませんか？ 能送我回家吗?

外教教你这样说

A:本を貸してくれませんか？　甲:你能借给我书吗?
B:ちょっと…　乙:不行。

7 …てもいいですか？我可以……吗?

⊙自転車を借りてもいいですか？ 我可以借你的自行车用吗?

⊙今回の会議を司会してもいいですか？ 我可以主持这次会议吗?

⊙私はこれを後に提出してもいいですか？ 我可以晚些时候再交它吗?

○司会、主持。提出、上交。

PDG www.tienghoa.net

外教教你这样说

A：今回の会議を司会してもいいですか？　甲：我可以主持这次会议吗？

B：もちろんいいですよ。もっと練習する必要があります。　乙：当然了。你也需要锻炼。

8 …ですが。…分からないです。就是……。我不知道……

⊙日本語のフレーズですが。意味が分からないです。
就是一个日语短语。我不知道它的意思。

⊙技術の質問ですが。どう解決するのか分からないです。
就是一个技术问题。我不知道怎么解决。

⊙一本の鉛筆ですが。どこかに落ちたのか分からないです。
就是一支铅笔。我不知道落哪儿了。

○フレーズ、短语。

实力大挑战

1. 你看起来正在找东西。
君が何か探＿＿＿＿ですね。
2. 你如果需要的话就尽管拿去。
もし、使えば＿＿＿＿持って行ってください。
3. 现在忙吗？能否帮我个小忙？
今、＿＿＿＿？ちょっと＿＿＿＿？
4. 这份报告我能给你帮什么忙？
この報告書について＿＿＿＿。
5. 你能借给我书吗？
本を借り＿＿＿＿？
6. 我可以借你的自行车用吗？
自転車を借り＿＿＿＿？
7. 就是一个日语短语。我不知道它的意思。
日本語のフレーズ＿＿＿＿。＿＿＿＿。

场景实战演练

情景会話一　Track 4-4

A：おはようございます。お元気ですか？	甲：早上好。今天怎么样？
B：元気ですよ。君はどうですか？	乙：挺好的，谢谢。你呢？
A：おかげさまで元気ですよ。君は何か心配しているようですが。どうしてですか？	甲：托您的福，我也挺好。你看起来正在担心什么。怎么了？

PDG www.tienghoanet.vn

B:日本語のフレーズですが。意味が分からないです。	乙:就是一个日语短语。我不知道它的意思。
A:見せてください。それは科学技術用語ですね。	甲:让我看看。那是个科技术语。
B:全然読んだことがないです。	乙:我从未见过。
A:じゃ、お手伝いしましょう。これ!私の科学技術用語辞書ですよ。	甲:让我来帮你解决。看!我的科技术语字典。
B:うん、経験が豊かですね。	乙:嗯……你可真有经验啊。

情景会話二

Track 4-4

A:李さん、こんにちは!	甲:你好,李明。
B:鈴木さん、こんにちは!	乙:你好,铃木。
A:今都合がいいですか?ちょっと助けてくれませんか?	甲:你现在忙吗?能帮个忙吗?
B:いいですよ。なんですか?	乙:好啊。什么事?
A:事業報告書を書いてもらいたいです。	甲:我需要你帮我做个项目报告。
B:どうすればいいですか?	乙:那我怎么能帮你呢?
A:これは日本語で書かなければならないです。	甲:它必须用日语写。
B:そう言う意味は…	乙:你想让我……
A:いいえ、そんな意味ではないですよ。鈴木さんは日本語の辞書があると聞いたことがありますが。あれを貸してくれませんか?	甲:不是那个意思。我听说你有本日语字典。我可以借用一下吗?
B:はい、もし、使えば遠慮なく持って行ってください。	乙:哦,需要的话就拿去吧。
A:どうもありがとうございます。	甲:非常感谢。

解答

1. しているよう
2. 遠慮なく
3. 都合がいいですか助けてくれませんか
4. なにがお手伝いしましょうか
5. てくれませんか
6. てもいいですか
7. ですが意味が分からないです

PDG www.tienghoa.net

第5章 工资待遇

給料と待遇

ユニット 1

薪金报酬

经典口语排行榜

給料はいくらであればいいと思いますか？	你认为工资应该是多少？
給料はちょっと低いと思います。	我认为工资有点儿低。
今私の月給は3000元です。	现在我每月挣3000元。
私たちの収入は年で計算します。	我们的收入是以年薪计。
私たちの給料は現金でくれます。	我们的工资是用现金发放的。
彼女の月給は100万円もあります。	她每月薪水高达100万日元。
彼の給料は高いです。	他领高工资。

重点句型要牢记

1 給料はいくらであればいいと思いますか？
你认为工资应该是多少？

外教教你这样说

A：給料はいくらであればいいと思いますか？
B：具体的にはまだ考えていないですが、あまり低くなっては困ります。

甲：你认为工资应该是多少？
乙：我没有具体考虑过，但是我觉得不能太低吧。

www.tienghoa.net.vn

小贴士

日语中常见的询问工资的表达方式还有："ご希望の給料はいくらですか？"意思是(你期待的工资是多少)。但要注意，工资是个涉及隐私的话题，不可随意问别人。

2 給料はちょっと…と思います。我认为工资有点儿……

⊙給料(きゅうりょう)はちょっと低(ひく)いと思(おも)います。 我认为工资有点儿低。

⊙給料(きゅうりょう)はちょっと受(う)け入(い)れにくいと思(おも)います。
我认为工资有点儿不能让人接受。

⊙給料(きゅうりょう)はちょっと不合理(ふごうり)だと思(おも)います。 我认为工资有点儿不大合理。

○給料(きゅうりょう)、工資。 受(う)け入(い)れにくい、不可接受的。不合理(ふごうり)だ、不合理的。

外教教你这样说

A：給料はちょっと不合理だと思います。 甲：我认为工资有点儿不大合理。
B：どうすればいいと思いますか？ 乙：那你认为我们应该怎样调整？

3 私の月給は……我每月挣……

⊙今(いま)私(わたし)の月給(げっきゅう)は3000元(げん)です。 现在我每月挣 3000 元。

⊙今(いま)私(わたし)の月給(げっきゅう)は5000元(げん)です。 现在我每月挣 5000 元。

⊙以前(いぜん)私(わたし)の月給(げっきゅう)は4000元(げん)でした。 以前我每月挣 4000 元。

外教教你这样说

A：今私の月給は5000元です。 甲：现在我每月挣 5000 元。
B：あ、すごいですね。 乙：哇，你挣得真多。

4 私たちの収入は…で計算します。我们的收入是以……计。

⊙私(わたし)たちの収入(しゅうにゅう)は年(とし)で計算(けいさん)します。 我们的收入是以年计算。

⊙私(わたし)たちの収入(しゅうにゅう)は週(しゅう)で計算(けいさん)します。 我们的收入是以周计算。

○収入(しゅうにゅう)、收入。支払(しはら)い、支付。

外教教你这样说

A：私たちの収入は年で計算します。 甲：我们的收入是以年薪计。
B：おっしゃった激励の給料の支払い方はどんな意味ですか？ 乙：你说的激励性薪酬是什么意思？

PDG www.tiengtea.net

5 私たちの給料は…でくれます。
我们的工资是用……发放的。

⊙私(わたし)たちの給料(きゅうりょう)は現金(げんきん)でくれます。 我们的工资是用现金发放的。

⊙私(わたし)たちの給料(きゅうりょう)は銀行(ぎんこう)のカードでくれます。
我们的工资是用银行卡发放的。

○小切手(こぎって)、支票。

外教教你这样说

A：私たちの給料は銀行のカードでくれます。 甲：我们的工资是用银行卡发放的。

B：そう。今では多くの会社はこの方法を利用しています。 乙：哦，现在大多数的公司都这么做。

6 月給は…もあります。
……每月薪水高达……

⊙彼女(かのじょ)の月給(げっきゅう)は100万円(まんえん)もあります。 她每月薪水高达100万日元。

⊙彼(かれ)の月給(げっきゅう)は1000ユーロもあります。 他每月薪水高达1000欧元。

⊙彼女(かのじょ)の月給(げっきゅう)は6000元人民幣(げんじんみんへい)もあります。
她每月薪水高达6000人民币。

○総計(そうけい)、总计，总共。

外教教你这样说

A：彼の月給は1000ユーロもあります。 甲：他每月薪水高达1000欧元。

B：彼は外国人の専門家ですから。 乙：他是外国专家。

7 …の給料は…です。
……的工资……

⊙彼(かれ)の給料(きゅうりょう)は高(たか)いです。 他领高工资。

⊙彼(かれ)の給料(きゅうりょう)は低(ひく)いです。 他领低工资。

⊙彼(かれ)の給料(きゅうりょう)は変動給(へんどうきゅう)です。 他领浮动工资。

外教教你这样说

A：彼の給料は高いです。 甲：他领高工资。

B：そうです。彼は会社に貢献したからです。 乙：是的，因为他为公司做了贡献。

PDF www.tienghoa.net.vn

实力大挑战

1. 你认为工资应该是多少?
   給料は________いいと思いますか?
2. 我认为工资有点儿低。
   ________低い________。
3. 现在我每月挣 3000 元。
   今________は3000 元です。
4. 我们的收入是以年薪计。
   私たちの収入は________。
5. 我们的工资是用现金发放的。
   私たちの給料は________。
6. 她每月薪水达 100 万日元。
   彼女の________100 万円________。
7. 他领高工资。
   彼________は高いです。

场景实战演练

情景会話一 Track 5-1

A:会社は昇給すると聞きましたよ。	甲:我听说公司正在给我们涨工资呢。
B:ええ、本当ですか?	乙:噢? 真的?
A:はい、本当ですよ。社長にアドバイスしたほうがいいと思いますよ。	甲:是的,我认为应该给领导们一些建议。
B:今の給料はどうですか?	乙:你认为现在的工资怎么样?
A:ちょっと低いと思います。	甲:我认为有点儿低。
B:君の給料は今いくらかと聞いてもいいですか?	乙:我能问你的工资是多少吗?
A:今のは5000 元です。	甲:现在我每月挣 5000 元。
B:高いじゃないですか?	乙:难道不多吗?
A:いいえ、同僚と比べれば少ないほうですよ。	甲:是的,比起同行们要少呢。

www.PDFtienghoa.net

情景会話二

Track 5-1

A：おはようございます。李さんどうぞ、座ってください。	甲：早上好，小李。请坐。
B：おはようございます。ありがとうございます。	乙：早好，先生。谢谢。
A：君は今、昇給すると聞きましたね。	甲：你知道，我们正在涨工资。
B：はい、聞きましたよ。	乙：是的，我听说了。
A：ここで一年間も働きましたね。給料はいくらであればいいと思いますか？	甲：在这工作一年了，你期望的工资是多少？
B：具体的にはまだ考えていないですが、会社の平均月給は6000元ですよね。	乙：我还没有考虑过具体数字，但公司的平均数是每月6000元吧。
A：そう言えばそれと比べて低くならないほうがいいですね。そして支払い方は？どうすればいいと思いますか？	甲：你是说不能比那低吗？还有开支方式呢？你认为怎么做比较好呢？
B：すくなくともそれより低くならないようにですね。支払い方は小切手ですが、全員がそうなっているのではありません。	乙：至少不能比那低。我们的工资是用支票发放的，但不是都那样。
A：銀行カードを使うのが最もいいかもしれません。給料は年収にしたらどうですか？	甲：也许最好用银行卡。你认为我们采用年薪制怎么样？
B：仕事に対する熱情を高めると思います。	乙：我认为那能提高工作积极性。
A：ありがとうございます。ご意見を採用するかもしれません。	甲：谢谢。我会考虑你们的建议。

解答

1. いくらであれば
2. 給料はちょっとと思います。
3. 私の月給
4. 年で計算します。
5. 現金でくれます。
6. 月給は もあります。
7. の給料

www.tienghoa.net.vn

ユニット 2

其他福利

经典口语排行榜

君が土、日には仕事をしなくてもいいです。	你周六周日不用上班。
当社には社員に対して完備した奨励制度があります。	我们对员工有一套完整的奖励制度。
給料の他に生命保険もあります。	除了工资,我还能享受人寿保险。
私は毎年二週間の有給休みがあります。	我每年有两周的带薪休假。
君は毎年十日間の有給休みがあります。	你每年都有 10 天的带薪休假。
私たちは無料で住居も調達します。	我们还提供免费住房。
年末にはボーナスがあります。	年终会有奖金。

重点句型要牢记

1 君が…仕事をしなくてもいいです。
你……不用上班。

⊙君が月、火には仕事をしなくてもいいです。
你周一周二不用上班。

⊙来週には君が仕事をしなくてもいいです。
你下周不用上班。

外教教你这样说

A:君が土、日には仕事をしなくてもいいです。　甲:你周六周日不用上班。

B:これは労働法の中で規定されたものではないですか?　乙:这不是劳动法里面规定的吗?

2 当社は社員に対して完備した…があります。
我们对员工有一套完整的……

⊙当社は社員に対して完備した奨励制度があります。

我们对员工有一套完整的福利制度。

⊙当社(とうしゃ)は社員(しゃいん)に対(たい)して完備(かんび)した手当(てあ)て制度(せいど)があります。
我们对员工有一套完整的津贴制度。

○完備(かんび)、完善的。スケジュール、安排,计划。福祉(ふくし)、福利。手当(てあ)て、补助金,津贴。

外教教你这样说

A:当社は社員に対して完備した奨励制度があります。
甲:我们对员工有一套完整的奖励制度。

B:よかったです。
乙:太好了。

3 給料の他に…もあります。除了工资,我还能享受……

⊙給料(きゅうりょう)の他(ほか)に生命保険(せいめいほけん)もあります。
除了工资,我还能享受人寿保险。

⊙給料(きゅうりょう)の他(ほか)に健康保険(けんこうほけん)もあります。
除了工资,我还能享受健康保险。

○保険(ほけん)、保险。住居(じゅうきょ)、住房。生命保険(せいめいほけん)、人寿保险。健康保険(けんこうほけん)、健康保险。

外教教你这样说

A:貴社の福祉制度がとてもいいと聞いたことがあります。
甲:听说你们公司的福利制度很好。

B:そうです。給料の他に住居の手当てもありますよ。
乙:对,除了工资,我还能享受住房补贴。

4 私は毎……,……の有給休みがあります。我每……有……的带薪休假。

⊙私(わたし)は毎年二週間(まいとしにしゅうかん)の有給休(ゆうきゅうやす)みがあります。
我每年有两周的带薪休假。

⊙私(わたし)は毎四半期(まいしはんき)に六日間(むいかかん)の有給休(ゆうきゅうやす)みがあります。
我每季度有6天的带薪休假。

○有給休(ゆうきゅうやす)み、带薪休假。

外教教你这样说

A:君が休暇(きゅうか)できて羨(うらや)ましいですよ。
甲:你能休假,好羡慕啊。

B:私は毎年三ヶ月(さんかげつ)の有給休みがあります。
乙:我每年有3个月的带薪休假。

www.tienghoa.net.vn PDG

5 君は毎……，……の有給休みがあります。
你每……都有……的带薪休假。

⊙君は半年に一度１０日間の有給休みがあります。
你每半年都有 10 天的带薪休假。

⊙君が週一回の有給休みがあります。
你每周都有一天的带薪休假。

外教教你这样说

A:君が毎年三週間の有給休みがあります。
B:よかったです。

甲:你每年都有三周的带薪休假。
乙:太好了。

6 私たちは…も調達（提供）します。
我们还提供……。

⊙私たちは住居も調達します。
我们还提供免费住房。

⊙私たちは半年のボーナスも提供します。
我们还提供半年奖金。

○毎年、每年的。公共積立金、住房公积金。

外教教你这样说

A:その他の福祉はありますか？
B:私たちは住居の公共積立金も提供します。

甲:还有其他福利吗?
乙:我们还提供住房公积金。

7 …があります。
……会有……。

⊙年末にはボーナスがあります。
年终会有奖金。

⊙年末には手当てがあります。
年终会有补贴。

外教教你这样说

A:月末にはボーナスがあります。
B:期待しているところです。

甲:月底会有奖金。
乙:我正期待呢。

实力大挑战

1. 你周六周日不用上班。
君が________仕事をしなくてもいいです。

www.tienghoa.net

2. 我们对员工有一套完整的奖励制度。
当社は社員に対して完備した________があります。
3. 除了工资,我还能享受人寿保险。
給料の他に________もあります。
4. 我每年有两周的带薪休假日。
私は毎年________の有給休みがあります。
5. 你每年都有 10 天的带薪休假日。
君は毎年________の有給休みがあります。
6. 我们还提供免费住房。
私たちは________も調達します。
7. 年终会有奖金。
年末には________があります。

场景实战演练

情景会話一

Track 5-2

A:この仕事に決めたのは悔やんでいますよ。	甲:我真后悔选择了这份工作。
B:どうしてですか?	乙:为什么这么说?
A:収入は同業者と比べて見れば低いですから。	甲:收入都比同行低。
B:そうですか。	乙:哦,是这样啊。
A:最も大変なのは週末の残業です。	甲:更糟糕的是周末还得上班。
B:かわいそうですね。 一般的には残業がないですね。	乙:真可怜! 一般情况下周末不上班。
A:仕事は多いのに収入は少ないです。 転職したいですよ。	甲:更多的工作,更少的收入。我想换份工作。
B:当社はどうですか? ちょっと考えてください。 当社は社員に対して完備した手当て制度があります。	乙:考虑一下我们公司吧。我们对员工有一套完整的奖励制度。
A:いいと思います。 考えさせてください。	甲:我觉得很好。让我考虑一下。

www.tienghoa.net.vn

情景会話二

Track 5-2

A:あのことはもう決めましたか？

甲:喂,决定了吗?

B:まだですが、福祉についてもっと知りたいです。

乙:还没有呢。我想更多了解一下福利情况。

A:はい、どうぞ。

甲:问吧。

B:給料の他には何がありますか？

乙:除了工资都有什么?

A:給料の他には生命保険と健康保険があります。

甲:除了工资,我还能享受人寿保险和健康保险。

B:はい、休暇についてですが。

乙.哇……那假期呢?

A:週末のほかに毎年三週間の有給休みがあります。

甲:除了周末你每年都有3周的带薪休假。

B:全然このような待遇を受けたことがないです。

乙:我从未享受过。

A:私たちは住居も調達しています。 そして住居の手当てと公共積立金があります。

甲:我们还提供免费住房,还有住房补贴和住房公积金。

B:福祉はいいですね。

乙:你们的福利可真是好啊。

A:そして年末にはボーナスもありますよ。

甲:年底的时候还有奖金呢。

解答

1. 土、日には
2. 奨励制度
3. 生命保険
4. 二週間
5. 十日間
6. 住居
7. ボーナス

www.tienghoa.net

ユニット 3
升职加薪

经典口语排行榜

いい知らせです。 私は昇格されましたよ。	告诉你，我升职了！
昇格されたと聞きましたよ。 おめでとうございます。	听说你升职了，恭喜！
部門の副経理に昇格されたと聞きました。	听说你被提升为部门副经理。
販売部を主管しています。	我主管销售部。
給料は毎月1000元が上がります。	你每月工资会涨1000元。
そのほかには5万元のボーナスを提供します。	除此之外我们还为你提供5万元奖金。
今年は五日間の定額以上の有給休みがありますよ。	你今年还能有5天额外的带薪休假时间。

重点句型要牢记

1 **いい知らせです。 私は昇格されましたよ。**
告诉你，我升职了！

○ 昇格、升职，提升。

外教教你这样说

A：君が今日は楽しそうですね。 甲：你今天看起来很兴奋啊。
B：いい知らせです。 私は昇格されましたよ。 乙：告诉你，我升职了！

小贴士

注意，在日语中(升职)用“昇格”，其他的表达形式还有：“職位が高くなる”。

PDG
www.tienghoa.net.vn

2 …と聞きましたよ。 おめでとうございます。
听说你……了，恭喜！

⊙昇格されたと聞きましたよ。 听说你升职了，恭喜！

⊙もっといい仕事を見つけたと聞きましたよ。 おめでとうございます。
听说你得到了更好的工作，恭喜！

○昇格、升职，提升。おめでとう、恭喜。

外教教你这样说

A：君が昇格されたと聞きましたよ。 おめでとうございます。

B：ありがとうございます。

甲：听说你被提升了，恭喜！

乙：谢谢。

3 …は…に昇格されました。
……被提升为……

⊙君は部門の副経理に昇格されたと聞きましたよ。
你被提升为部门副经理。

⊙私は副社長に昇格されましたよ。 我被提升为副社长。

⊙彼はCEOと昇格されましたよ。 他被提升为首席执行官。

○副、副的。主催者、主办者。助手、助理。
CEO＝chief executive official、首席执行官。

外教教你这样说

A：知っていますか？ 君がCEOに昇格されましたよ。

B：そうですか。

甲：你知道吗？ 他被提升为首席执行官。

乙：是吗。

4 …を主管しています。
我主管……

⊙販売部門を主管しています。 我主管销售部。

⊙技術支持部門を主管しています。
我主管技术支持部。

⊙人事部門を主管しています。 我主管人事部。

○主管、负责，管理。

PDG www.tienghoa.net

外教教你这样说

A:新しいポストで何を主管していますか。　甲:在新工作岗位你负责什么?

B:技術支持部門を主管しています。　乙:我主管技术支持部。

5 給料は毎……と上がります。
每……工资涨……

⊙給料は毎月1000元が上がります。　你每月工资会涨1000元。

⊙給料は毎週300元が上がります。　你每周工资会涨300元。

外教教你这样说

A:給料は毎週300元が上がります。どう思いますか?　甲:你每周工资会涨300元。怎么样?

B:よかったです。　乙:那很好。

6 その他には…を提供します。
除此之外我们还提供……

⊙その他には5万元のボーナスを提供します。
除此之外我们还为你提供5万元奖金。

⊙その他には住居の手当てを提供します。
除此之外我们还为你提供房补。

○ボーナス、奖金。手当て、津贴。

外教教你这样说

A:その他には2000元の手当てを提供します。　甲:除此之外我们还为你提供2000元津贴。

B:ありがとうございます。続けて頑張ります。　乙:谢谢您。我会努力的。

7 定額以上の…があります。
你会有(额外的)……

⊙君は今年五日間の定額以上の有給休みがあります。
你今年还能有5天额外的带薪休假。

⊙フランスへの一週間の旅行もできます。
你还有一周的法国游。

○定額以上、额外的。

PDG
www.tienghoa.net.vn

外教教你这样说

A:仕事にもっと頑張るつもりです。
B:頑張ってください。 毎月一日の休日を加えます。

甲:我会更加努力工作的。
乙:加油吧。你每月能增加一天的休息时间。

实力大挑战

1. 告诉你,我升职了!
いい知らせです。 私は________ましたよ。
2. 听说你升职了,恭喜!
________と聞きましたよ。 おめでとうございます。
3. 你被提升为部门副经理。
________と昇格されたと聞きましたよ。
4. 我主管整个销售部。
________を主管しています。
5. 你每月工资会涨 1000 元。
給料は________と上がります。
6. 除此之外我们还为你提供 5 万元奖金。
その他には________を提供します。
7. 你今年还能有 5 天额外的带薪休假时间。
今年は五日間の定額以上の________がありますよ。

场景实战演练

Track 5-3

情景会話一

A:こんにちは! 李さん。 どうぞ。 座ってください。	甲:你好,李先生。请坐。
B:ありがとうございます。 何かお手伝いしましょうか?	乙:谢谢先生。需要我帮忙吗?
A:いいえ、いい知らせですよ。 李さんは部門の副部長と昇格されましたよ。 おめでとうございます。	甲:是好消息。你被提升为部门副部长了。恭喜!
B:本当ですか? ありがとうございました。	乙:真的吗? 太谢谢您了。
A:給料は毎月 1000 元と上がりますよ。	甲:你每月工资会涨 1000 元。
B:もとの給料の四分の一にあたりますよ。	乙:那可是我原工资的 1/4 啊。

PDG www.tiengho.net

A:そして今年は定数以上の五日間の有給休みがありますよ。	甲:你今年还能有5天额外的带薪休假时间。
B:続けて頑張るつもりです。	乙:我一定会更努力地工作。
A:頑張ってください。そして李さんの昇格も会社の発展にいいですよ。	甲:加油吧!你的升职对公司的发展也会有帮助的。

情景会話二

Track 5-3

A:こんにちは!小玉さん。	甲:你好,小玉。
B:こんにちは!李さん。用事がありますか?	乙:噢,小李。什么事?
A:いい知らせです。私は昇格されましたよ。	甲:告诉你,我升职了!
B:聞きましたよ。おめでとうございます。新しいポストで何を主管していますか。	乙:听说你升职了,恭喜!在新工作岗位你负责什么?
A:ええと、部長の仕事をします。つまり支持部門を管理します。	甲:嗯……承担部长的一些责任,管理技术部。
B:給料も上がりますね。	乙:那你的工资也应该涨了?
A:そう。そしてボーナスも提供してくれます。	甲:是的,他们还给我提供了奖金。
B:ずっと頑張ってきますから昇格されるはずです。	乙:你一直工作很努力。应该得到这次升职。
A:いいえ、私一人ではないですよ。一緒にご飯を食べましょうか?私はごちそうをしますよ。	甲:哪里。也不是我一个人在努力啊。想一起吃饭吗?我请客。
B:よかったです。行きましょう。	乙:太好了。走吧。

解答

1. 昇格され　　2. 昇格された　　3. 部門の副経理
4. 販売部　　5. 毎月 1000 元　　6. 5 万元のボーナス
7. 有給休み

www.tienghoa.net.vn

ユニット 4
工作调动

经典口语排行榜

人事異動があるようです。	要有人事调动。
君が総務とサービス部に異動されました。	你被调到后勤部门了。
私は当地の販売チームの監督を担当します。	我将负责监控本地的营销小组。
今彼は本部で仕事をしています。	现在他在总部工作了。
誰でも順番に交代で仕事のポストが変わります。	每个人都要轮流转换一些职责。
私は仕事のポストを変えなければなりません。	我必须转换我的工作职责。
社長は社員に多方面で活躍させたがります。	社长想让员工多方面发展。

重点句型要牢记

1 人事異動があるようです。
要有人事调动。

○異動、重组，调动。

外教教你这样说

A：会社は何が事情が起こる感じがします。
B：そうです。人事異動があると聞いたことがあります。

甲：我感觉公司要有事情发生。
乙：是的，我听说要有人事调动！

小贴士

注意，日语中的人事变动有几种常见的表达方式，除了可用“人事異動”（人事变动）、还有：“職務を変える”（改变职务）、“勤務を変える”（更换工作）等。

PDG www.tienghoa.net

2 君が…部門に異動されました。
你被调到……部门了。

⊙君が総務とサービス部に異動されました。
你被调到后勤部门了。

○異動、调动。総務とサービス部、后勤。部門、部门。

外教教你这样说

A：人事異動と聞いたことがありますよ。
B：そうです。君が総務とサービス部に異動されました。

甲：我听说要有人事变动了。
乙：没错。你被调到后勤部门了。

3 私は…を担当します。
我将会负责……

⊙私は当地の販売チームの監督を担当します。
我将负责监控本地的营销。

⊙私はたまに速報の編集を担当します。
我将负责偶尔做一下简报。

外教教你这样说

A：新しい職責は何ですか？
B：私は事務室の職員の管理を担当します。

甲：你的新工作职责是什么？
乙：我将负责管理办公室职员。

4 今…は…で仕事をしています。
现在……在……工作了。

⊙今彼は本部で仕事をしています。
现在他在总部工作了。

⊙今佐藤さんは北京の支店で仕事をしています。
现在佐藤在北京分公司工作了。

⊙今彼女は田舎の会社で仕事をしています。
现在她在一家乡镇企业工作了。

○本部、总部，总公司。支店、分公司。田舎、农村的，乡村的。

外教教你这样说

A：ね、旧知の田中さんはどこで働いているか知っていますか？

甲：你知道你的老朋友田中在哪工作吗？

PDG
www.tienghoc.net.vn

B：今彼は北京の支店で仕事をしていると思います。
乙：我想他现在在北京分公司工作了。

5 誰でも順番に交代で仕事のポストが変わります。
每个人都要轮流转换一些职责。

○責任、职责。

外教教你这样说

A：なぜ私は総務とサービス部に異動されたかを知りたいです。
甲：我想知道为什么被调到后勤部门了。

B：誰でも順番に交代で仕事のポストが変わります。
乙：每个人都要轮流转换一些职责。

6 …は仕事のポストを変えなければなりません。
……必须转换……的工作职责。

⊙私は仕事のポストを変えなければなりません。
我必须转换我的工作职责。

⊙誰でも仕事のポストを変えなければなりません。
每个人必须转换他的工作职责。

外教教你这样说

A：会社の運営はあまり順調に行っていないように見えます。
甲：公司的运转看起来不是很好。

B：取締役会はもう管理のチームの役割転換を決めました。
乙：董事会已经决定管理团队必须转换它的工作职责。

7 社長は…させたがります。
社长想让员工……

⊙社長は社員に多方面で活躍させたがります。
社长想让员工多方面发展。

⊙社長は社員に原則をまもらせたがります。
社长想让员工有原则性。

⊙社長は社員に慎重に働かせたがります。
社长想让员工更谨慎做事。

www.tienghoa.net

外教教你这样说

A:会社の職員の多くは仕事のポストを変えなければなりませんが、どうしてですか？

甲:公司大部分的职员都要转换。为什么呢?

B:社長は社員に多方面で活躍させたがります。

乙:社长想让员工多方面发展。

实力大挑战

1. 好像会有人事调动。
   ________があるようです。
2. 你被调到后勤部门了。
   君が________部門に異動されました。
3. 我将负责监控本地的行销小组。
   私は当地の________を担当します。
4. 现在他在总部工作了。
   今________は________で仕事をしています。
5. 每个人都要轮流转换一些职责。
   誰でも________仕事のポストを変えなければなりません。
6. 我必须转换我的工作职责。
   私は仕事の________。
7. 老板想让员工多方面发展。
   社長は________させたがります。

场景实战演练

情景会話一 Track 5-4

A:ね。会社には何が事情が起こると聞いたことがありますよ。あててみてください。	甲:我听说公司会发生什么事。你猜猜。
B:知らないです。言ってくださいよ。	乙:我不知道。告诉我吧。
A:人事異動があるようです。	甲:要有人事调动。
B:もう異動しましたよ。	乙:噢。已经发生了。
A:本当ですか?	甲:什么?
B:最近王さんに会いましたか?	乙:近几天你见到王先生了吗?

PDG
www.tienghoa.net.vn

A:いいえ、ないです。彼は病気だと思いますが。	甲:没有,我以为他病了。
B:いいえ、彼は本部に異動しましたよ。	乙:错。现在他在总部工作了。
A:よっかたですね。でもどうしてこうしましたか?	甲:那是很好的工作调动啊。但为什么会这样呢?
B:そうですね。誰でも交代で仕事のポストを変えなければなりません。これは会社の伝統ですよ。	乙:是好调动,每个人都要轮流转换一些职责。这是公司的传统。

情景会話二

Track 5-4

A:おはようございます。	甲:你好,先生。
B:あ、李明さん、ちょうどお話したいことがあります。	乙:噢,李明。我正有话跟你说。
A:はい、どうぞ。	甲:请说吧。
B:李さんを販売部門に異動しました。	乙:把你调到销售部门了。
A:そうですか。それじゃ私の責務が変わりますね。	甲:嗯……那么我必须得转换我的工作职责了。
B:李さんは市場開拓の経験があります。	乙:你有市场拓展经验。
A:そんなことがありませんよ。ところで私の新しい責務はなんですか?	甲:哪里哪里。那么,我的新工作职责是什么?
B:当地の販売チームを監督し指導することです。	乙:你将负责监控本地的营销,并做指导。
A:分かりました。	甲:好的。

解答

1. 人事異動　　2. 後方勤務　　3. 販売チーム
4. 彼 本部　　5. 順番に交代で
6. ポストを変えなければなりません
7. 社員に全面的に活躍

www.tienghoa.net

ユニット 5
年终考核

经典口语排行榜

私たちは期限前に完成しました。	我们比预期要提前。
年末のボーナスは年末の考査と関係をつけます。	年终奖金是和年终考核挂钩的。
君は業績が優れています。	你的工作业绩很突出。
君が与えられた仕事をよく完成できました。	你很好地完成了安排的工作。
サービスのレベルを高めにしなければならないです。	服务品质需要提高。
君の業績と効率についての考査はよかったです。	你的绩效考核是令人满意的。
君に対する総合的な評価は大体受け入れられます。	对你的综合评价还可以接受。

重点句型要牢记

1　よかったです。
…太棒了！……

⊙私たちは期限前に完成しました。 よかったです。
我们比预期要提前。太棒了！

⊙時間通りに完成できました。 よかったです。 能按时完成了。太棒了！

○スケジュール、日程安排。目標、目标。完成、完成。

外教教你这样说

A:工事はどうなりますか？　　甲:工程完成得怎么样？
B:時間通りに完成できます。 よかったです。　　乙:我们能按时完成了。太棒了！

PDG
www.tienghoanet.vn

小贴士

注意，以上是比较肯定的回答，指工作做得好。但工作没做好的表达方式我们也要知道，常见的如："ええと、直接に言えばもう遅れましたよ"（嗯，坦白说，我们有点儿落后了）"まだ半分も残っています"（我们还有一半要做）"70パーセントしか完成しませんでした"（仅完成了7成）。

2 …は年末の考査と関係を付けています。……是和年终考核挂钩的。

⊙年末のボーナスは年末の考査と関係を付けています。
年终奖金是和年终考核挂钩的。

⊙有給休みは年末の考査と関係を付けています。
带薪假期是和年终考核挂钩的。

○考査、评价，考核。

外教教你这样说

A：手当ては年末の考査と関係を付けています。
B：年末の考査が我々にとって重要だということは知っています。

甲：津贴是和年终考核挂钩的。
乙：我知道年终考核对我们很重要。

3 君は業績が…你的工作业绩很……

⊙君は業績が優れています。 你的工作业绩很突出。

⊙君は業績がぎりぎりです。 你的工作业绩还过得去。

⊙君は業績がよくないです。 你的工作业绩很差。

外教教你这样说

A：私の仕事ぶりはどうですか？
B：まあ…業績がちょっと…

甲：你觉得我的工作表现怎么样？
乙：恐怕你的工作业绩有点……

4 君が与えられた仕事を…ました。你……完成了安排的工作。

⊙君が与えられた仕事をよく完成できました。
你很好地完成了安排的工作。

⊙君が時間通りに与えられた仕事をよく完成できました。
你按时完成了安排的工作。

○与えられた、给与，分配，安排。

PDG www.tienghoa.net

外教教你这样说

A:君が与えられた仕事を期限前に完成しました。 甲:你提前完成了安排的工作。

B:続けて頑張ります。 乙:我们会继续努力的。

5 …を高めにしなければならないです。 ……需要提高。

⊙サービスの品質を高めにしなければならないです。 服务品质需要提高。

⊙君は仕事の効率を高めにしなければならないです。
你需要提高工作效率。

○品質、品质,质量。協力、合作,协作。効率、效率。

外教教你这样说

A:チームワークを高めにしなければならないです。 甲:你的团队合作需要提高。

B:しかし、彼らはお互いに付き合いにくいようです。 乙:可你知道他们很难相处。

6 君の業績と効率についての考査は…です。 你的绩效考核是……

⊙君の業績と効率についての考査はよかったです。 你的绩效考核很好。

⊙君の業績と効率についての考査はあんまりよくないです。
你的绩效考核不太好。

⊙君の業績と効率についての考査は残念です。
你的绩效考核是令人遗憾的。

○よかった、很好。残念だ、令人遗憾的。

外教教你这样说

A:君の考査はよかったです。おめでとうございます。 甲:你的绩效考核是令人满意的。恭喜!

B:ありがとうございます。続けて頑張ります。 乙:谢谢。我会继续努力的。

7 君に対する総合的な評価は大体… 对你的综合评价总体上……

⊙君に対する総合的な評価は大体受け入れます。
对你的综合评价总体上还可以接受。

⊙君に対する総合的な評価は大体受け入れないです。

www.tienghoa.net.vn

对你的综合评价总体上不可接受。

○総合的(そうごうてき)、综合的。受(う)け入(い)れない、不可接受的。

外教教你这样说

A:君に対する総合的な評価は大体失敗だと言われます。
B:そうですか? それで私は首にされると言う意味ですか?

甲:对你的综合评价总体上是失败。
乙:那我会被炒?是吗?

实力大挑战

1. 我们比预期要提前。
   私たちは________しました。
2. 年终奖金是和年终考核挂钩的。
   ________は年末の考査と関係を付けています。
3. 你的工作业绩很突出。
   君は業績が________。
4. 你很好地完成了安排的工作。
   君が与えられた仕事を________。
5. 服务品质需要提高。
   ________を高めにしなければならないです。
6. 你的绩效考核是令人满意的。
   君の業績と効率についての考査は________です。
7. 对你的综合评价还可以接受。
   君に対する総合的な評価は大体________。

场景实战演练

情景会話一 Track 5-5

A:よかった、よかったです。	甲:太好了!太好了!
B:どうしてそんなに楽しいですか?	乙:为什么这么兴奋啊?
A:よかったです。私たちは期限前に完成しました。その意味を知っていますか?	甲:太棒了!我们比预期要提前。你知道那意味着什么吗?
B:我々は時間通りに任務を完成しました。	乙:我们能按时完成任务。
A:それは一つです。年末のボーナスは年末の考査と関係を付けていますよ。	甲:那只是一方面。年终奖是和年终考核联系在一起的。

B:年末はまだですよ。	乙:还不到年终呢。
A:年末の考査と我々の仕事の完成した状況と関係を付けていますよ。	甲:年终考核是和我们的工作完成状况联系在一起的。
B:分かりました。そう言えば年末のボーナスがもらえますよね。	乙:明白了。我们能得到年终奖金了。
A:そうですよ。	甲:对了。
B:期限前に完成したので多分特別ボーナスももらえるかなあ…	乙:我们提前完成了安排的工作。也许我们还能赢得一些奖金呢。

情景会話二

Track 5-5

A:李明さん、プロジェクトはどうですか?	甲:李明,项目进行得怎么样了?
B:もうすぐ完成します。	乙:我们就要完成了。
A:それはよかったです。取締役会はいい決定でしたね。	甲:很好。看起来董事会做出了正确的决定。
B:褒めすぎですよ。	乙:您过奖了。
A:それは当たり前ですよ。仕事をよくできたからです。	甲:那是你应得的。你很好地完成了安排的工作。
B:同僚は一緒に頑張ってきたんです。	乙:同事们都很努力地一起工作。
A:李さんに対する総合的な評価は素晴らしいと皆そう言いましたよ。	甲:对你的综合评价总体上是优秀。
B:そんなことはないですよ。皆さんは素晴らしいですよ。	乙:哪里哪里。是同事们很优秀。
A:分かりました。ところで、管理のレベルをまだ高める必要があります。	甲:我知道。只有一点:你的管理需要提高。
B:はい、分かりました。チームワークのレベルをもっと高めるように頑張ります。	乙:是的,我会学习如何更好地带领我的团队。

解答

1. 期限前に完成　2. 年末のボーナス　3. 優れています
4. よくできました　5. サービスの品質　6. よかった
7. 受け入れます

www.tienghoa.net.vn

第6章 特殊情况

特別な事情の場合

ユニット 1 加班加点

经典口语排行榜

今晩残業をしますか？	今晚你加班吗？
今日私は残業をしなければなりません。	我今天需要加班。
来週の土曜日に私は残業をします。	下周六我要加班。
私たちはよく残業をします。	我们经常加班。
彼は残業のため、文句を言ったことが一回もないです。	他从来不因加班而抱怨。
私に残業手当てをくれますか？	我有加班费吗？
君が残業すると二倍分の給料がもらえます。	加班你能拿双倍工资。

重点句型要牢记

1 …残業をしますか？
……你加班吗？

⊙今晩残業をしますか？ 今晚你加班吗？

⊙明日残業をしますか？ 明天你加班吗？

⊙週末残業をしますか？ 周末你加班吗？

○残業をする、加班。

www.tienghoa.net

外教教你这样说

A:明日残業をしますか?
B:残念ながら…。 仕事がいっぱいだからです。

甲:明天你加班吗?
乙:很遗憾,要加班! 我桌子上堆了一堆的事儿。

2 …私は残業をしなければなりません。 我……需要加班。

⊙今日(きょう)私(わたし)は残業(ざんぎょう)をしなければなりません。
我今天需要加班。

⊙今晩(こんばん)私(わたし)は残業(ざんぎょう)をしなければなりません。
我今天晚上需要加班。

⊙来月(らいげつ)私(わたし)は残業(ざんぎょう)をしなければなりません。
我下个月需要加班。

外教教你这样说

A:来月私は残業をしなければなりません。
B:かわいそうですね。

甲:我下个月需要加班。
乙:我真同情你。

3 …私は残業をします。 ……我要加班。

⊙来週(らいしゅう)の土曜日(どようび)に私(わたし)は残業(ざんぎょう)をします。
下周六我要加班。

⊙国慶節(こっけいせつ)に私(わたし)は残業(ざんぎょう)をします。
国庆节我要加班。

⊙春節(しゅんせつ)に私(わたし)は残業(ざんぎょう)をします。
春节我要加班。

○国慶節(こっけいせつ)、国庆节。春節(しゅんせつ)、春节。

外教教你这样说

A:来週私たちは新年の休暇になります。
B:羨ましいですよ。 春節に私は残業をします。

甲:下周我们就要放新年假了。
乙:真羡慕你啊! 春节我还要加班。

4 私は…をしなければならないです。 我不得不……

⊙私(わたし)は残業(ざんぎょう)をしなければならないです。
我不得不加班。

PDG
www.tienghoa.net.vn

⊙私は仕事の時間を延長しなければならないです。
我不得不延长工作时间。

⊙私は会議の資料を準備しなければならないです。
我不得不准备会议材料。

○延長、延长。資料、材料。

外教教你这样说

A:ね、疲れるように見えますが、何をしていますか?
甲:你看起来很累。在做什么呢?

B:年末になってすべての仕事を完成させるために私は残業をしなければならないです。
乙:到年底了。我不得不延长工作时间完成所有的工作。

5 私たちは…残業をします。
我们……加班。

⊙私たちはよく残業をします。
我们经常加班。

⊙私たちは偶に残業をします。
我们偶尔加班。

⊙私たちはあまり残業をしません。
我们很少加班。

○偶に、偶尔。あまり…をしません、很少。

外教教你这样说

A:私たちはあまり残業をしません。忙しい時でもそうです。
甲:我们很少加班,甚至在忙的时候也不加。

B:幸運ですね。
乙:你们可真幸运。

6 残業のため、文句を言う。
……因加班而抱怨。

⊙彼は残業のため、文句を言ったことが全くないです。
他从来不因加班而抱怨。

⊙彼女はたまに残業のため、文句を言います。
她偶尔因加班而抱怨。

○文句を言う、抱怨。たまに、偶尔。

www.tienghoa.net

外教教你这样说

A：社員は残業をすることについてどう思っていますか？　甲：员工们对加班反应怎么样？

B：彼らはいつも残業のため、文句を言います。　乙：他们总是因加班而抱怨。

7 私に残業手当をくれますか？ 我有加班费吗？

外教教你这样说

A：週末には残業をしても仕事を完成するのです。　甲：本周末你得加班，把那活干完。

B：私に残業手当てをくれますか？　乙：那我有加班费吗？

8 君が残業をすると…がもらえます。 加班你能拿……

⊙君(きみ)が残業(ざんぎょう)をすると二倍分(にばいぶん)の給料(きゅうりょう)がもらえます。
加班你能拿双倍工资。

⊙君(きみ)が残業(ざんぎょう)をすると三倍分(さんばいぶん)の給料(きゅうりょう)がもらえます。
加班你能拿三倍工资。

⊙君(きみ)が残業(ざんぎょう)をすると手当(てあ)てがもらえます。
加班你能拿补贴。

○二倍分(にばいぶん)、双倍。三倍分(さんばいぶん)、三倍。

小贴士

加班能拿到双倍甚至三倍工资当然是好事，但有的时候可能就不会这么幸运了，所以下面这句话也要学会，「君が臨時雇いだから残業をしても手当てはないです」（你是临时工，加班是没有加班费的）。

实力大挑战

1. 今晚你加班吗？
　________残業をしますか？
2. 我今天需要加班。
　________私は残業をする必要があります。
3. 下周六我要加班。
　________私は残業をします。
4. 我不得不加班。
　私は________をしなければならないです。

PDG
www.tienghoa.net.vn

5. 他从来不因加班而抱怨。
　________残業のため、文句を言ったことがないです。
6. 我有加班费吗？
　私に________をくれますか？
7. 加班你能拿双倍工资。
　君が残業をすると________がもらえます。

场景实战演练

Track 6-1

情景会話一

A：李さんはテニスが好きですか？	甲：你喜欢打网球吗，小李？
B：はい。好きですよ。でもあまり上手ではありません。	乙：很喜欢，但我打得不好。
A：大丈夫ですよ。土曜日に一緒に行きましょうか？	甲：没关系。周六去打怎么样？
B：行きたいですが。残業をしなければならないです。	乙：我想去，但是周六要加班。
A：残念ですね。李さんはよく残業をしますか？	甲：真可惜！你们经常加班吗？
B：いいえ。偶には残業をします。	乙：不，只是偶尔加一下班。
A：よかったです。友達の田中さんはいつも残業をします。	甲：那还好。我朋友田中经常加班。
B：大変ですね。	乙：那太糟糕了。
A：かわいそうですね。じゃ、またいつか一緒に行きましょうね。	甲：我很同情他。那我们再找个时间吧？
B：はい、そうしましょう。じゃ、私は仕事が終わったら君に電話します。	乙：当然了。等我完成了工作就给你打电话。

www.tienghoa.net PDG

情景会話二

Track 6-1

A：今晩残業をしますか？	甲：今晚加班吗？
B：幸いでしないです。何ですか？	乙：很幸运不用加班。什么事？
A：一緒に映画を見に行きましょうか？	甲：一起去看电影？
B：それはちょっと…明日残業がありますので…今晩早く寝たいですが…	乙：不好意思，明天我不得不加班。今天我需要好好休息。
A：分かりました。私たちは残業が少ないです。	甲：明白。我们很少加班。
B：我々は残業をしなければならないです。皆さんは残業のため、いつも文句を言いますよ。	乙：但我们要加班，同事们经常为加班而抱怨。
A：そうですね。残業手当てがありますか？	甲：我能理解。顺便问一下，你们加班有加班费吗？
B：残業をすると二倍分の給料がもらえます。	乙：加班我们能拿双倍工资。
A：それはいいですね。友達の中で残業手当てがもらえない人もいますよ。臨時雇いですから。	甲：那很好。有些朋友拿不到加班费因为他们是临时工。
B：彼らよりは幸運ですね。	乙：我算是不幸中的万幸啊。
A：そうですよ。じゃ家できちんと休んでくださいね。	甲：是的，回家好好休息吧。

解答

1. 今晩　　2. 今日　　3. 来週の土曜日に
4. 残業　　5. 彼は全然　　6. 残業手当て
7. 二倍分の給料

PDG
www.tienghoa.net.vn

ユニット 2
上班迟到

经典口语排行榜

すみません。遅刻(ちこく)しました。	抱歉，我迟到了。
すみません。お待(ま)たせしました。	抱歉，让你久等了。
すみません。また遅刻(ちこく)しました。絶対(ぜったい)補償(ほしょう)します。	抱歉，我又迟到了。我会补偿的。
すみません。バスに間(ま)に合(あ)わなかったです。	抱歉，我没赶上公交车。
バスに間(ま)に合(あ)わなかったので遅刻(ちこく)したのです。	我错过了公交车。所以我才迟到。
遅刻(ちこく)は会社(かいしゃ)に不利(ふり)な影響(えいきょう)を与(あた)えます。	迟到给公司带来了不良影响。
遅刻(ちこく)のため君(きみ)に罰金(ばっきん)を科(か)します。	因为迟到你要被罚款。
また遅刻(ちこく)しないでください。	别再迟到了。

重点句型要牢记

1 すみません。遅刻しました。
抱歉，我迟到了。

○遅刻(ちこく)、迟到 。

外教教你这样说

A：今何時ですか？　　甲：能告诉我几点钟了吗？
B：すみません。遅刻しました。　　乙：抱歉，我迟到了。

小贴士

如果迟到，不论有什么样的理由，都应该先说声抱歉，毕竟迟到本身就是不对的。所以"すみません。遅刻しました。"（对不起，迟到了。）这句要熟练掌握。

2 すみません。お待たせしました。
抱歉，让您久等了。

外教教你这样说

A：すみません。お待たせしました。

B：大丈夫ですよ。30分しか待たなかったです。

甲：抱歉，让您久等了。

乙：没等太久。我只等了半个小时。

3 すみません。また遅刻しました。絶対…します。
抱歉，我又迟到了。我一定会……

⊙すみません。また遅刻(ちこく)しました。絶対補償(ぜったいほしょう)します。
抱歉，我又迟到了。我一定会补偿的。

⊙すみません。また遅刻(ちこく)しました。ちょっと説明(せつめい)したいですが。
抱歉，我又迟到了。我想解释一下。

○補償(ほしょう)、补偿。避(さ)ける、避免。

外教教你这样说

A：すみません。また遅刻しました。今度避けます。

B：このような重大な損失をどう補償するつもりですか？

甲：抱歉，我又迟到了。我下次会避免的。

乙：你怎么补偿这么严重的损失？

4 すみません。私は…
抱歉，我……

⊙バスに間(ま)に合(あ)わなかったです。抱歉，我没赶上公交车。/ 我错过了公交车。

⊙すみません。ラッシュに出会(であ)ったのです。抱歉，我赶上了交通高峰。

⊙すみません。寝(ね)すぎました。抱歉，我今天早上睡过头了。

○間(ま)に合(あ)う、赶上。ラッシュ、高峰。交通、交通。寝(ね)すぎ、睡过头。

外教教你这样说

A：遅刻しましたね。小山さん。

B：すみません。今朝寝すぎでした。

甲：你今天迟到了，小山。

乙：抱歉，我今天早上睡过头了。

5 …ので遅刻したのです。
……因为这样我才迟到。

⊙バスに間(ま)に合(あ)わなかったので遅刻(ちこく)したのです。
我错过了公交车。所以我才迟到。

⊙入り口(いりぐち)カードを持(も)っていなかったので遅刻(ちこく)したのです。
我忘了带入门卡。所以我才迟到。

⊙途中(とちゅう)で渋滞(じゅうたい)なので遅刻(ちこく)したのです。

PDG www.tienghoa.net.vn

我被堵在了马路上。所以我才迟到。

○入り口、入口。渋滞、堵车。

外教教你这样说

A:バスに間に合わなかったので遅刻したのです。

甲:我错过了公交车。所以我才迟到。

B:今日は大丈夫ですが今度早めに出かけてください。

乙:这次就算了,但下次早点儿出门。

6 遅刻は…
迟到会……

⊙遅刻は会社に悪い影響を及ぼします。 迟到给公司带来了不良影响。

⊙遅刻は皆さんに邪魔をさせます。 迟到会妨碍其他同事。

⊙遅刻は重大な損失に繋がります。 迟到会造成严重损失。

⊙影響、影响。邪魔、妨碍。

○重大な、严重的。損失、损失。

外教教你这样说

A:遅刻は会社に悪い影響を及ぼします。

甲:迟到给公司带来了不良影响。

B:分かりました。部長としては遅刻して失格です。

乙:我知道。作为部长我不应该迟到。

7 遅刻のため君に…
被……

⊙遅刻のため君に罰金を科します。 因为迟到你要被罚款。

⊙遅刻のため君は首にされます。 因为迟到你要被解雇。

⊙遅刻のため君は批判されます。因为迟到你要被批评。

○罰金、罚款。首にする、解雇。首にされる、被解雇。批判、批评。

外教教你这样说

A:遅刻のため君は首にされます。

甲:因为迟到你要被开除。

B:もう一回のチャンスをくださるようにおねがいします。

乙:请再给我一次机会。

8 また遅刻しないでください。
别再迟到了。

外教教你这样说

A:また遅刻しないでください。　甲:别再迟到了。
B:分かりました。　乙:我记住了。

实力大挑战

1. 抱歉,我迟到了。
すみません。＿＿＿＿しました。
2. 抱歉,让你久等了。
すみません。＿＿＿＿しました。
3. 抱歉,我没赶上公交车。
すみません。＿＿＿＿です。
4. 我错过了公交车。所以我才迟到。
バスに＿＿＿＿＿＿＿したのです。
5. 迟到给公司带来了不良影响。
遅刻は会社に＿＿＿＿＿＿＿。
6. 因为迟到你要被罚款。
遅刻のため＿＿＿＿。
7. 别再迟到了。
また＿＿＿＿ください。

场景实战演练

情景会話一

Track 6-2

A:もう九時です。会議はもう始まりましたよ。	甲:都9点钟了。会议已经开始了。
B:すみません。お待たせしました。	乙:抱歉,让你久等了。
A:なぜですか? 李さん。今週には初めてではないですよ。	甲:怎么回事,小李?本周你不是第一次迟到了。
B:すみません。また遅刻しました。絶対補償します。	乙:抱歉,我又迟到了。我一定会做出补偿的。
A:仕事で疲れるためですか? あんまり疲れ過ぎてはいけませんね。	甲:你是不是工作太辛苦了?不要弄得太累了。
B:ご親切(しんせつ)にありがとうございました。昨日は二時まで起きていました。	乙:谢谢。昨晚我熬到了2点钟。

PDG www.tiengnhatket.vn

A:遅刻は会社に悪い影響を及ぼします。気をつけてください。	甲:要注意。迟到会给公司带来不好影响。
B:はい、分かりました。絶対二度としません。	乙:我会注意的。下次不会了。

情景会話二

Track 6-2

A:小山さん今何時ですか?	甲:小山,现在几点了?
B:すみません。遅刻しました。	乙:抱歉,我迟到了先生。
A:どうしてですか?いつも時間を守るのに…	甲:怎么回事?你总是很守时的。
B:すみません。寝すぎでした。	乙:抱歉,今天早上我睡过头了。
A:目覚まし時計を設定したほうがいいですよ。	甲:你应该定一下闹表。那样更好。
B:何だか目覚まし時計が鳴らなかったです。	乙:我的闹钟今天早上不晓得怎么搞的没有响。
A:会社の決まりでは遅刻のため君に罰金を科します。	甲:根据公司规定因为迟到你要被罚款。
B:どうか今度のことをお許しお願いします。	乙:请原谅我这次。
A:じゃ、初めてのことで、そうします。	甲:嗯……好吧。念在你是初犯。
B:どうもありがとうございます。新しい目覚まし時計を買います。	乙:谢谢您先生。我会换个新闹钟。
A:それでまた遅刻しないでください。	甲:以后别再迟到了。

解答

1. 遅刻　　2. お待たせ
3. バスに間に合わなかった
4. 間に合わなかったので遅刻
5. 不良の影響を与えます
6. 君に罰金されます
7. 遅刻しないで

www.tienghoa.net PDG

ユニット 3
想要请假

经典口语排行榜

田中(たなか)さん、私(わたし)は二日間(ふつかかん)の休暇(きゅうか)を取(と)りたいです。	田中先生，我想请两天假。
彼女(かのじょ)は今日(きょう)休(やす)みです。	她今天请假。
林(はやし)さんからはさっき病気(びょうき)で休暇(きゅうか)を取(と)ると電話(でんわ)がかかってきました。	小林刚打电话来请病假。
私(わたし)は一週間(いっしゅうかん)を休(やす)んで結婚式(けっこんしき)を準備(じゅんび)します。	我要请一周假去准备婚礼。
私(わたし)は一年間(いちねんかん)を休(やす)みたいです。	我想请一年假。
私(わたし)は病気休暇(びょうききゅうか)を取(と)りました。	我请了病假。
君(きみ)が必(かなら)ず休暇(きゅうか)を変更(へんこう)しなければなりません。	那你必须做调休。
病気休暇(びょうききゅうか)の間(あいだ)には給料(きゅうりょう)がないです。	请病假期间没有工资。

重点句型要牢记

1 **…私は…休暇を取りたいです。**
……，我想请……假。

⊙田中(たなか)さん、午後(ごご)私(わたし)は休暇(きゅうか)を取(と)りたいです。
田中先生，我今天下午想请假。

⊙田中(たなか)さん、ちょっと何日(なんにち)か休暇(きゅうか)を取(と)りたいです。
田中先生，我想请几天假。

外教教你这样说

A：田中さん、私は二日間の休暇を取りたいですが、よろしいですか？
B：どうしてですか？

甲：田中先生，我想请两天假。可以吗？
乙：怎么了？

2 **彼女は今日休みです。**
她今天请假。

○休む、休息，请假 。

外教教你这样说

A：林さんはまだ来ていないようですが、彼女はどこへ行きましたか？

B：彼女は今日休みです。

甲：小林好像还没有来。她去哪儿了？

乙：她今天请了假。

3 …さっき電話がかかってきて病気休暇を取りました。
……刚打电话来请病假。

⊙山田さんはさっき電話がかかってきて病気休暇を取りました。
山田刚打电话来请病假。

⊙教授はさっき電話がかかってきて病気休暇を取りました。
教授刚打电话来请病假。

○病気、生病。教授、教授 。

外教教你这样说

A：もう九時十五分ですよ。林さんは遅刻しました。

B：いいえ、林さんはさっき電話がかかってきて病気休暇を取りましたよ。

甲：已经 9 点 15 分了。小林今天迟到了。

乙：不，小林刚打电话来请病假。

4 私は…を休んで…を準備します。
我要请……假去准备……

⊙私は一週間を休んで結婚式を準備します。
我要请一周假去准备婚礼。

⊙私は二日間を休んで身体検査に行きます。
我要请两天假去做身体检查。

⊙私は一日を休んで車を修理に行きます。
我要请一天假去修车。

外教教你这样说

A：私は二日間を休んで身体検査に行きます。

B：大丈夫ですか？ 健康に気をつけてください。

甲：我要请两天假做身体检查。

乙：严重吗？要好好照顾自己。

5 私は一年間を休みたいです。
我想请年假。

外教教你这样说

A：私は一年間を休みたいです。長い間遊んでいないですよ。

B：いいですよ。十分休んでください。

甲：我想请年假。很久都没出去玩了。

乙：没问题。好好休息一下。

小贴士

请假根据不同的情况有不同的说法，如："病気休暇を取りたいです"（我想请病假。）"私用休暇を取りたいです"（我想请事假。）还有"産休を取りたいです"（我想请产假。）

6 私は…休暇を取りました。我请了……假。

⊙ 私は病気休暇を取りました。我请了病假。

⊙ 私は帰省休暇を取りました。我请了探亲假。

⊙ 私は産休を取りました。我请了产假。

外教教你这样说

A：もう家で一週間過ごしました。大丈夫ですか？

B：大丈夫ですよ。私は帰省休暇を取りましたよ。

甲：你都在家待了一周了。没事吗？

乙：别担心。我请了探亲假。

7 君が必ず… 那你必须……

⊙ 君が必ず休暇を変更しなければなりません。你必须做调休。

⊙ 必ずそれを補償してください。那你必须补偿。

外教教你这样说

A：君が2日間私用休暇を取りましたね。それで必ず休暇を調節します。

B：はい、当たり前です。

甲：你请了两天的事假。那你必须做调休。

乙：是的，那是应该的。

8 …の間には給料がないです。请……假期间没有工资。

⊙ 病気休暇の間には給料がないです。
请病假期间没有工资。

www.tienghoa.net.vn

⊙私用休暇(しようきゅうか)の間(あいだ)には給料(きゅうりょう)がないです。
请事假期间没有工资。

外教教你这样说

A:産休の間には給料がないです。	甲:请产假期间没有工资。
B:どうしてですか? 労働法を違反しますよ。	乙:为什么?这是违反劳动法的。

实力大挑战

1. 田中先生,我今天下午想请假。
   田中さん私は今日の午後＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿です。
2. 她今天请假。
   彼女は今日＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。
3. 小林刚打电话来请病假。
   林さんはさっき＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。
4. 我要请一周假去准备婚礼。
   私は＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿結婚式を準備します。
5. 我想请年假。
   私は＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿です。
6. 我请了病假。
   私は＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿。
7. 那你必须做调休。
   君が＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿します。
8. 请病假期间没有工资。
   ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿給料がないです。

场景实战演练

Track 6-3

情景会話一

A:どうぞ。李さん。	甲:进来,小李。
B:はい。	乙:好的。
A:どうして林さんは今日来ないですか?	甲:今天小林怎么没来工作?
B:彼女からはさっき電話がかかってきて病気休暇を取りました。	乙:小林刚打电话来请病假。
A:彼女はもう会社を休みましたね。	甲:那就是她已经请了病假。

B:はい、そうです。 私は原因を知っていた上で許可しました。	乙:是的,我知道原因也允许她不来上班。
A:彼女は必ず休暇を調節します。 手配を覚えてください。	甲:她必须做调休。记得安排。
B:分かりました。 ほかに何か用事がありますか?	乙:我会的。还有事吗?
A:ないです。 管理の方式について気をつけてください。	甲:没有了。注意你的管理方式。
B:分かりました。 お言葉を覚えました。	乙:明白了。我会记住您的话。

情景会話二

Track 6-3

A:何ですか? 李さん。 どうぞ。 座ってください。	甲:什么事,小李? 请坐。
B:私は一週間休んで結婚式を準備します。	乙:我要请一周假去准备婚礼。
A:おめでとうございます。 しかし時間はちょっと長いと思いますが。	甲:恭喜! 但那时间有点儿长。
B:だから一年間の休暇を取りたいです。	乙:我明白。所以我要请年假。
A:李さんは前に全然休んだことがないですね。 いいですよ。 いつからですか?	甲:你以前没请过假。可以。从什么时候?
B:来週の土曜日からです。	乙:下周六。
A:休むのはいいですが、仕事を調節しなければならないですね。	甲:你可以请假。但你要调班。
B:そう言う必要がありますか?	乙:这有必要吗?
A:もちろんですよ。 そして、休暇の間には給料がないです。	甲:当然了,请假期间还没有工资。
B:何ですか? それは労働法に違反しますよ。	乙:什么? 这是违反劳动法的。

解答

1. 休暇を取りたい
2. 休みです
3. 電話がかかってきて病気休暇を取りました
4. 一週間休んで
5. 一年間休みたい
6. 病気休暇を取りました
7. 必ず休暇を調節
8. 病気休暇の間には

www.tienghoa.net.vn

ユニット 4
辞　职

经典口语排行榜

私(わたし)は仕事(しごと)を辞(や)めたいです。	我要辞职。
販売経理(はんばいけいり)の仕事(しごと)を辞(や)めたいです。	我想辞去销售经理的工作。
私(わたし)にとって辞(や)める時期(じき)になったと思(おも)います。	我认为是我离开的时候了。
難(むずか)しい決定(けってい)を決(き)めました。これは私(わたし)の辞職願(じしょくねが)いです。	我做了一个很困难的决定。这是我的辞呈。
人事(じんじ)の争(あらそ)いに巻(ま)き込(こ)まないために仕事(しごと)を辞(や)めます。	我不想陷入人事纠纷所以才辞职。
私(わたし)はずっと頑張(がんば)ってきたのにやはりその任(にん)に堪(た)えないと思(おも)います。	我一直很努力，但我觉得无法胜任这个工作。
実(じつ)はもっといい仕事(しごと)のチャンスがあります。	老实说，我有一个更好的工作机会。

重点句型要牢记

1　私は仕事を辞めたいです。
我要辞职。

○辞(や)める、辞职。

外教教你这样说

A：私は仕事を辞めたいです。　　甲：我要辞职。
B：十分考えた上での決意ですか？　　乙：你认真考虑过了吗？

2　…の仕事を辞めたいです。
我想辞去……工作。

PDG www.tienghoa

⊙販売経理の仕事を辞めたいです。
我想辞去销售经理的工作。

⊙CEOの仕事を辞めたいです。
我想辞去执行总裁的工作。

外教教你这样说

A:部長の仕事を辞めたいです。
B:どうしてですか? ずっとよくできましたのに…

甲:我想辞去部长的工作。
乙:出什么事了?你一直做得挺好的。

3 私にとって…時期になったと思います。 我认为是我……的时候了。

⊙私にとって辞める時期になったと思います。
我认为是我离开的时候了。

⊙私にとって前に向く時期になったと思います。
我认为是我前进的时候了。

外教教你这样说

A:君が今日何か用事があるような感じがしますよ。
B:皆さんと一緒にいることが本当に楽しいですが、今は私にとって辞める時期になったと思います。

甲:你今天看起来有什么事。
乙:和你们一起很开心,但我认为是我离开的时候了。

4 難しい決定を決めました。 これは私の辞職願いです。 我做了一个困难的决定。这是我的辞呈。

○難しい,艰难的,困难的。辞職願い,辞呈。

外教教你这样说

A:難しい決定を決めました。これは私の辞職願いです。
B:そんな決定を決めたのは残念ですね。

甲:我做了一个困难的决定。这是我的辞呈。
乙:我很遗憾你做出了这样的决定。

5 …と思うので仕事を辞めます。 我(不)想……所以才辞职。

⊙人事の争いに巻き込まないために仕事を辞めます。
我不想陷入人事纠纷所以才辞职。

○仕事を辞める、辞职。

www.tienghoa.net.vn

外教教你这样说

A：もう仕事を辞めたと聞きましたよ。
B：はい、そうです。 視野を広くしたいと思うので仕事を辞めました。

甲：我听说你辞职了。
乙：是的，我想拓展视野所以才辞职。

6 私はずっと頑張ってきたのにやはり任に堪えないと思います。 我一直很努力，但我觉得无法胜任这个工作。

外教教你这样说

A：私はずっと頑張ってきたのにやはり任に堪えないと思います。
B：もう一度考えてください。 急ぐ必要がありません。

甲：我一直很努力，但我觉得无法胜任这个工作。
乙：请再考虑一下。别太草率。

小贴士

表示自己无法胜任某个职位还可说成：“任に堪えないと思います”。(我觉得无法胜任这个工作。)也有其他委婉表达，如：“ここで長すぎると思いますので違う雰囲気を感じたいです。”(我在这里待太久了。我想转换一下环境。)根据情况可选择使用不同的表达方式。

7 実は… 老实说，我……

⊙実(じつ)は非常(ひじょう)に疲(つか)れます。
老实说，我精疲力竭了。

⊙実(じつ)は十分(じゅうぶん)に休(やす)みたいです。
老实说，我需要好好休息。

○実(じつ)、实际。疲(つか)れる、疲劳。休(やす)む、休息。

外教教你这样说

A：実はもっといい仕事のチャンスがあります。
B：明るい未来ができるように。

甲：老实说，我有一个更好的工作机会。
乙：祝你有个更好的前途。

实力大挑战

1. 我要辞职。
私は________です。
2. 我想辞去销售经理的工作。
________です。

PDG www.tienghoa.net

3. 我认为是我离开的时候了。
私にとって＿＿＿＿＿＿＿＿と思います。
4. 我做了一个很困难的决定。这是我的辞呈。
難しい＿＿＿＿ました。 これは私の＿＿＿＿＿＿＿＿です。
5. 我不想陷入人事纠纷所以才辞职。
＿＿＿＿＿＿＿＿仕事を辞めます。
6. 我一直很努力，但我觉得无法胜任这个工作。
私はずっと頑張ってきたのに＿＿＿＿＿＿＿＿と思います。
7. 老实说，我有一个更好的工作机会。
実はもっと＿＿＿＿＿＿＿＿があります。

场景实战演练

情景会話一

Track 6-4

A：こんにちは！ 李さん。	甲：你好，小李。
B：こんにちは！ 田中さん。 お元気ですか？	乙：噢，你好，田中。怎么样？
A：元気ですよ。 ありがとうございます。 李さんはどうですか？	甲：挺好，谢谢。你呢？
B：まあよくないですよ。 仕事を辞めるつもりです。	乙：不是很好。我要辞职了。
A：あ、どうして突然に辞めるつもりですか？	甲：哇……为什么要决定突然离开呢？
B：視野を広くしたいので仕事を辞めるつもりです。	乙：我想拓展视野所以才辞职。
A：我々の会社は大きな会社ですが。	甲：我们的公司就是个大公司啊。
B：そうですが。 これよりもっと大きな会社がありますから。	乙：是的，但还有更大的。
A：そうですね。	甲：那倒是。
B：実はもっといい仕事のチャンスがありますよ。	乙：老实说，我有一个更好的工作机会。

PDG
www.tienghoa.net.vn

情景会話二

Track 6-4

A:おはようございます。李さん。新しいポストはどう思いますか?	甲:早上好,李明。新工作岗位感觉怎么样?
B:いつもご親切にどうもありがとうございます。難しい決定を決めましたが、これは私の辞職願いです。	乙:谢谢您的关心。我做了一个很困难的决定。这是我的辞呈。
A:辞職願いですか?本音ですか?	甲:辞呈?你是认真的吗?
B:はい。販売経理としての仕事を辞めたいです。	乙:是啊,我想辞去销售经理的工作。
A:どうしてそう決めましたか?	甲:为什么做出这样的决定?
B:私はずっと頑張ってきたのに任に堪えないと思います。	乙:我一直很努力,但我觉得无法胜任这个工作。
A:李さんは経験不足のためです。	甲:你就是缺少经验。
B:実は非常に疲れるので十分休みたいです。	乙:老实说,我精疲力竭了。我需要好好休息。
A:分かりました。十分休んでください。それから仕事を変えてあげます。	甲:我明白了。先休息一下,然后我给你调换一下工作。

解答

1. 仕事を辞めたい
2. 販売経理の仕事を辞めたい
3. 辞める時期になった
4. 決定を決め　辞職願い
5. 人事の争いに巻き込まないために
6. 任に堪えない
7. いい仕事のチャンス

Học Tiếng Hoa
www.tienghoa.net.vn
PDG
www.tienghoa.net

第7章 召开会议
会議の開催

ユニット 1
筹备会议

经典口语排行榜

まず我々は会議の議題を制定しなければならないです。	首先我们必须拟定会议的议题。
製品開発のための材料は必要です。	产品开发的材料是必需的。
君と田中さんに会議の準備に来てもらいたいです。	我们需要你和田中来准备会议。
上田さんは司会者として一番いいです。	上田是主持会议的最佳人选。
準備のことについては田中さんと相談しなければならないです。	准备情况你必须和田中先生商量。
我々は社長に挨拶もお願いします。	我们还邀请总经理讲个话。
李明さんは会議の知らせをします。	会议通知由李明负责。

重点句型要牢记

1 まず我々は…
首先我们要……

⊙まず我々は会議の予算を決定しなければならないです。
首先我们必须拟定会议的花费。

⊙まず我々は会議の手順を制定しなければならないです。
首先我们必须拟定会议的流程。

○テーマ、主题。費用、花费。手順、流程。

PDG
www.tienghoa.net.vn

外教教你这样说

A:我々はどのように会議を準備したらよいのかを全然考えていないです。

B:急がないでください。まず我々は会議の議題を制定しなければならないです。

甲:我们怎么准备会议啊？我一点儿想法都没有。

乙:别急。首先我们必须拟定会议的议题。

2 …の材料は必要です。……的材料是必需的。

⊙製品開発(せいひんかいはつ)のための材料(ざいりょう)は必要(ひつよう)です。产品开发的材料是必需的。

⊙人事異動(じんじいどう)の資料(しりょう)は必要(ひつよう)です。人事变动的资料是必需的。

○材料(ざいりょう)、材料。資料(しりょう)、资料。

外教教你这样说

A:どんな材料を準備しますか？

B:製品開発のための材料は必要です。

甲:我们要准备什么材料呢?

乙:产品开发的材料是必需的。

3 …は会議の準備をしてもらいたいです。我们需要……去准备会议。

⊙君(きみ)と田中(たなか)さんに会議(かいぎ)の準備(じゅんび)に来(き)てもらいたいです。
我们需要你和田中来准备会议。

⊙皆(みな)さんに会議(かいぎ)の準備(じゅんび)をしてもらいたいです。
我们需要同事们来准备会议。

○準備(じゅんび)、准备。経験(けいけん)がある、有经验的。

外教教你这样说

A:誰に頼んだらいいですか？

B:経験がある人に会議の準備をしてもらいたいです。

甲:我们可以找谁来帮忙?

乙:我们需要有经验的人来准备会议。

4 …は司会者として一番いいと思います。……是主持会议的最佳人选。

⊙上田(うえだ)さんは司会者(しかいしゃ)として一番(いちばん)いいと思(おも)います。
上田是主持会议的最佳人选。

⊙張教授(ちょうきょうじゅ)は司会者(しかいしゃ)として一番(いちばん)いいと思(おも)います。
张教授是主持会议的最佳人选。

○司会者(しかいしゃ)、主持人。選(えら)ぶ、选择。

PDG www.tienghoa.net

外教教你这样说

A：誰を司会にしたらいいですか？

B：部長は司会者として一番いいと思います。

甲：我们应该选谁来主持会议呢？

乙：部长是主持会议的最佳人选。

5 …は…と相談しなければならないです。
……你必须和……商量。

⊙費用については主任と相談しなければならないです。
花费你必须和部长商量。

⊙お客様を招待することは我々の経理と相談しなければならないです。
邀请的客人你必须和我们经理商量。

○準備、准备。費用、花费。

外教教你这样说

A：我々は今度の会議のすべてを担当しますね。

B：全部ではなく、準備については田中さんと相談しなければならないです。

甲：我们是全权负责这次会议吧？

乙：不是全权，准备情况你必须和田中先生商量。

6 我々は……お願いました。
我们还邀请……做……

⊙我々は社長に挨拶もお願いました。 我们还邀请总经理讲个话。

⊙我々は部長に総括もお願いました。 我们还邀请部长做一个总结。

○招待、邀请。挨拶、讲话。総括、总结。

外教教你这样说

A：会議の時何を準備しますか？

B：我々は社長に挨拶もお願いました。

甲：会议期间我们要准备什么？

乙：我们还邀请社长讲个话。

7 …は会議の…をします。
会议……由……负责。

⊙李明さんは会議の知らせをします。 会议通知由李明负责。

⊙上田さんは会議のサービス保障を担当します。 由上田负责会议后勤保障。

○知らせ、通知。運営、操作。

外教教你这样说

A：会議の準備はどうですか？

B：非常に順調ですよ。 林さんは会議を運営をします。

甲：会议准备得怎么样？

乙：非常顺利，会议操作由小林负责。

PDG www.tiengnha.net.vn

实力大挑战

1. 首先我们必须拟定会议的议题。
   まず我々は会議の＿＿＿＿＿＿＿＿＿です。
2. 产品开发的材料是必需的。
   製品を＿＿＿＿＿＿＿＿＿は必要です。
3. 我们需要你和上田来准备会议。
   上田さんは＿＿＿＿＿＿＿＿＿と思います。
4. 田中是主持会议的最佳人选。
   君と田中さんは＿＿＿＿＿＿＿＿＿です。
5. 准备情况你必须和田中先生商量。
   準備については＿＿＿＿＿＿＿＿＿です。
6. 我们还邀请总经理讲话。
   我々は社長の＿＿＿＿＿＿＿＿＿。
7. 会议通知由李明负责。
   李明さんは＿＿＿＿＿＿＿＿＿をします。

场景实战演练

情景会話一

Track 7-1

A:会議は我々にが組織します。 よかったですね。	甲:会议由我们来组织。太棒了!
B:私にはそう思わないです。 全然どうのように準備したらよいのかは分かりません。	乙:我可不这么认为。我根本不知道怎么来准备。
A:心配しないでください。 まず我々は会議の議題を制定しなければならないです。	甲:别担心。首先我们必须拟定会议的议题。
B:それだけでいいですか?	乙:这就行了?
A:そうして…ええと…経験のある人が会議を準備します。	甲:然后……嗯……我们需要有经验的人来准备会议。
B:誰に頼んだらいいですか?	乙:那我们可以向谁求助呢?
A:王さんと李明さんですよ。 彼らは助けてくれると思います。	甲:王先生和李明。我认为他们能帮助我们。
B:よかったですね。 じゃ、頼みに行きましょう。	乙:好主意。我们去吧。

PDG www.tieng

A：私たちもまず事前の準備をしたほうがいいですよ。全部彼らに頼んだらちょっと…	甲：我们还是先做些准备吧。不能完全依赖别人。

情景会話二

Track 7-1

A：おはようございます。李明さん。	甲：早上好，李明。
B：おはようございます。会議の準備はどうですか？	乙：早上好。会议准备得怎么样了？
A：順調ではないです。ちょっと助けてくれませんか？	甲：不是很顺利。你能帮我们一下吗？
B：心配しないでください。絶対できると信じていますから。どんなことですか？	乙：别着急。你们能行。什么事？
A：製品開発のための材料は必要ですね。	甲：产品开发的材料是必需的。对吧？
B：はい、そうですよ。ね、会議は誰に司会されますか？	乙：是的。那由谁来主持会议？
A：部長は司会者として一番いいと思います。	甲：我们认为部长是主持会议的最佳人选。
B：よかったですね。それからは？	乙：很好。还有呢？
A：我々は社長に挨拶もお願いました。	甲：我们还邀请总经理讲个话。
B：よかったです。でも準備については田中さんと相談しなければならないです。	乙：很棒。但准备情况你们必须和田中先生商量。
A：はい。ありがとうございました。最後には林さんが会議の知らせをします。	甲：是的，谢谢。最后会议通知由小林负责。
B：会議の時間、場所は全部含めなければならないですよ。	乙：会议的时间、地点必须要包含在里面。

解答

1. 議題を制定しなければならない
2. 開発のための材料
3. 司会者として一番いい
4. 会議の準備をしてもらいたい
5. 田中さんと相談しなければならない
6. 挨拶もお願いました
7. 会議の知らせ

www.tienghoa.net.vn

ユニット 2
会议开始

经典口语排行榜

正式に始まる前に何か飲みましょうか？	正式开始前大家喝点儿什么吧？
皆様おはようございます。始めさせていただきます。	早上好各位，我们开始吧。
今晩は！私は李明と申します。ソフトウェアーの開発者です。	晚上好，我是李明，软件开发者。
社長を歓迎いたします。	让我们一起来欢迎社长。
今日の議題は製品の開発についてです。	我们今天的议题是产品研发。
林さんは恐らく欠席の恐れがあります。彼女は今病院にいますから。	恐怕小林今天不能来了。她在医院了。
私は田中さんに議題の要点を頼みました。	我已经请田中列出了议程的重点。

重点句型要牢记

1 正式に始まる前に何か飲みましょうか？
正式开始前大家喝点儿什么吧？

外教教你这样说

A：正式に始まる前に何か飲みましょうか？　甲：正式开始前大家喝点儿什么吧？
B：いいえ、結構です。ありがとうございます。　乙：不用了，谢谢。

2 皆様おはようございます。始めさせていただきます。
早上好各位，我们开始吧。

外教教你这样说

A：皆様おはようございます。始めさせていただきます。　甲：早上好各位，我们开始吧。

PDG www.tienghoa.net

B:おはようございます。

乙：早上好。

3 こんばんは！ 私は…です。
晚上好，我是……，……(职位)。

⊙今晩は！ 私は李明と申します。 ソフトウェアーの開発者です。
晚上好，我是李明，软件开发者。

⊙今晩は！ 私は林亜由美と申します。 販売経理です。
晚上好，我是林亚由美，销售经理。

○ソフトウェア、软件。

○主な、首席，主要的

外教教你这样说

A:今晩は！ 私は山本です。 プログラミングのものです。

甲：晚上好，我是山本，编程人员。

B:歓迎いたします。

乙：欢迎。

4 社長を歓迎いたしましょう。
让我们一起来欢迎社长。

外教教你这样说

A:社長を歓迎いたしましょう。

甲：让我们一起来欢迎社长。

B:今晩は！ 張さん。

乙：晚上好，张先生。

小贴士

会议中对出席的人介绍除了用以上例句外，还会见到的句型有："張さんのご出席を歓迎いたします"。(欢迎张先生出席)或者"張さんに歓迎の意を表したいと思います"。(让我们对张先生的到来表示欢迎。)

5 今日の議題は…についてです。
我们今天的议题是……

⊙今日の議題は製品の開発についてです。 我们今天的议题是产品研发。

⊙今日の議題は効率を上げることについてです。
我们今天的议题是提高效率。

外教教你这样说

A:今日の議題はルール厳守の強調についてです。

甲：我们今天的议题是强调纪律。

B:ところでまずルールを完備に作らなければなりませんね。

乙：但首先我们要来完善规则。

www.tiengnhat.net.vn

6 …の恐れがあります。 彼女は… 恐怕……今天不能出席。她……

⊙林（はやし）さんは多分欠席（たぶんけっせき）の恐（おそ）れがあります。 彼女（かのじょ）は今病院（いまびょういん）にいますから。
恐怕小林今天不能出席。她在医院了。

⊙王（おう）さんは多分欠席（たぶんけっせき）の恐（おそ）れがあります。 彼女（かのじょ）は出張（しゅっちょう）しましたから。
恐怕小王今天不能出席。她出差了。

外教教你这样说

A:田中さんは多分欠席の恐れがあります。 彼は今日休みました。
B:残念ですね！

甲:恐怕田中今天不能出席。他今天休假。
乙:真遗憾。

小贴士

提到谁缺席的时候用到的句型还有:“残念ながら王さんは欠席になります。 彼は病気になりました”（很遗憾,王先生今天不能出席,因为他病了。）“王さんはいまホンコンにいますから欠席になって申しわけございません”（很报歉,王先生现在在香港,不能出席。）。

7 私は田中さんに議題の要点を頼みました。 我已经请田中列出了议程的重点。

○議題（ぎだい）、议程,安排。

外教教你这样说

A:それからはどうしますか？
B:私は田中さんに議題の要点を頼みました。

甲:我们接不来怎么办?
乙:我已经请田中列出了议程的重点。

实力大挑战

1. 正式开始前大家喝点儿什么吧?
______何か飲みましょうか？
2. 早上好各位,我们开始吧。
皆様おはようございます。 ______。
3. 晚上好,我是李明,软件开发者。
今晩は！ 私は李明と申します。 ______です。
4. 让我们一起来欢迎社长。
社長を______。

PDG www.tienghoa.net

5. 我们今天的议题是产品研发。
今日の＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿です。
6. 恐怕小林今天不能来了。她在医院了。
林さんは多分＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。 彼女は今病院にいますから。
7. 我已经请田中列出了议程的重点。
私は田中さんに＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿を頼みました。

场景实战演练

情景会話一

Track 7-2

A:皆さんこんばんは！	甲:女士们,先生们,晚上好。
B:こんばんは！	乙:晚上好。
A:だれが欠席ですか？	甲:今天谁缺席了?
B:林さんは多分欠席の恐れがあります。彼女は今病院にいますから。	乙:恐怕小林今天不能出席。她在医院了。
A:残念ですね！ その他には？	甲:听到这我很遗憾。还有谁?
B:ないです。	乙:没有了,先生。
A:正式に始まる前に何か飲みましょうか？	甲:正式开始前大家喝点儿什么吧?
B:大丈夫ですよ。 ありがとうございます。	乙:不了,谢谢先生。

情景会話二

Track 7-2

A:それでは！ 始まりましょう。	甲:好吧。我们就正式开始。
A:皆さんこんばんは！	甲:各位晚上好,我们开始吧。
B:こんばんは！	乙:晚上好。
A:私は李明と申します。 ソフトウェアの開発者です。 今回司会者として大変光栄に存じます。	甲:我是李明,首席软件开发者。很高兴能主持这次会议。
B:李明さん、こんばんは！	乙:很高兴见到你李明。
A:それでは！ 社長を歓迎いたしましょう。	甲:接下来让我们一起来欢迎社长。

PDG
www.tiengtrung.net.vn

C：皆さん、こんばんは！	丙：各位晚上好。
A：私たちは今日の議題は製品の開発です。何か異議がありますか？	甲：我们今天的议题是产品研发。有问题吗？
B：ないです。続けてください。	乙：没有，请继续。
A：私は田中さんに議題の要点を頼みました。これはパンフレットです。ご覧ください。	甲：我已经请山姆列出了议程的重点。这是小手册。请大家阅读。
B：よかったですね。会議(かいぎ)の手順(てじゅん)はすぐ分かりますね。	乙：很棒。我们能清楚地知道会议的过程。
A：それから検討(けんとう)しましょう。最後(さいご)に社長(しゃちょう)はまとめてくださることをお願いします。	甲：然后我们开始讨论，最后由社长做一个总结。
C：考(かんが)え通(どお)りに言(い)ってください。	丙：请大家畅所欲言。

解答

1. 正式に始まる前に
2. 始めさせていただきます
3. ソフトウェアーの開発者
4. 歓迎いたしましょう
5. 議題は製品の開発について
6. 欠席の恐れがあります
7. 議題の要点

PDG
www.tienghoa.net

ユニット 3
会上讨论

经典口语排行榜

田中さん、XYZ 工事はどうですか？	田中,XYZ 工程进行得怎么样了?
他には何かありますか?	还有其他的事吗?
劉教授にご発言をお願いいたします。	请刘教授发言。
私の結論は皆さんが仕事をよくできたとのことです。	我的结论是你们的工作很出色。
申し訳ないですが、賛成できません。	不好意思,我不同意。

重点句型要牢记

1 …,工事はどうですか？ ……,
……工程进行得怎么样了?

⊙田中さん、XYZ 工事はどうですか？
田中,XYZ 工程进行得怎么样了?

⊙李さん、市場の開拓はどうですか？
李,市场拓展进行得怎么样了?

外教教你这样说

A:田中さん、製品の開発はどうですか？　甲:田中,产品开发进行得怎么样了?

B:よかったですよ。もうすぐ終わります。　乙:很好。我们就要完成了。

2 他には何かありますか？
还有其他的事吗?

外教教你这样说

A:他には何かありますか？ないなら続けましょう。　甲:还有其他的事吗?没有的话我们就继续。

PDG www.tienghoa.net.vn

B：ないですよ。 続けてください。 乙：没有，请继续。

小贴士

> 表达得再委婉些就需要变换一下句式，如 “もし他には異議がなければ続けましょうか。 よろしいですか？”（如果没有异议的话我们继续吧，好吗?）

3 …にご発言をお願いいたします。……，请……发言。

⊙検討(けんとう)を始(はじ)めしましょう。 劉教授(りゅうきょうじゅ)にご発言(はつげん)をお願(ねが)いいたします。
开始讨论，请刘教授发言。

⊙この主題(しゅだい)が十分(じゅうぶん)に分(わ)かるよう主任(しゅにん)にご発言(はつげん)をお願(ねが)いいたします。
为了弄清这个主题，请部长发言。

外教教你这样说

A：検討しましょう。 劉教授にご発言をお願いいたします。 甲：开始讨论，请刘教授发言。
B：皆さん、こんにちは！ 乙：很高兴见到大家。

4 私の結論は…とのことです。我的结论是……

⊙私(わたし)の結論(けつろん)は皆(みな)さんがまだもっと頑張(がんば)る必要(ひつよう)があるということです。
我的结论是你们需要更大的努力。

⊙私(わたし)の結論(けつろん)は我々(われわれ)がもっと検討(けんとう)する必要(ひつよう)があるということです。
我的结论是我们需要进一步讨论。

外教教你这样说

A：私の結論は皆さんが仕事をよくできたということです。 甲：我的结论是你们工作很出色。
B：光栄に存じます。 乙：深感荣幸。

5 申し訳ないですが、賛成できません。不好意思，我不同意。

○賛成(さんせい)できない、赞成。反対(はんたい)、反对。不赞成。

外教教你这样说

A：申し訳ないですが賛成できません。 甲：不好意思，我不同意。
B：どうしてですか？ ちょっと説明してくれませんか？ 乙：能解释一下为什么吗？

PDG www.tienghoa.net

实力大挑战

1. 田中，XYZ 工程进行得怎么样了？
   田中さん、XYZ 工事は________？
2. 还有其他的事吗？
   他には________？
3. 请刘教授发言。
   劉教授に________。
4. 我的结论是你们的工作做得很好。
   ________皆さんが仕事をよくできたとのことです。
5. 不好意思，我不同意。
   ____________賛成できません。

场景实战演练

情景会話一 Track 7-3

A：林さんは会議記録の準備はいいですか？	甲：小林，做会议记录准备好了吗？
B：はい。 いいですよ。	乙：我准备好了。
A：よかったです。 他には何かありますか？	甲：好。还有其他的事吗？
C：ないです。	丙：没有了。
A：じゃ、主な議題を検討しましょう。 李さん市場の開拓はどうですか？	甲：那我们集中讨论主要议题。小李，市场拓展进行得怎么样了？
D：順調だと思います。 この地域の半分を占めています。	丁：很好。我们已经占领了本地区一半的市场了。
A：あ、すごいですね！	甲：哇……真厉害！
D：そして農村の市場を開拓するつもりです。 だから新しい製品のデザインが必要ですよ。	丁：我计划再拓展农村市场。所以我们需要新的产品设计。
C：私は全部賛成します。	丙：我百分百同意。

www.tienghoa.net.vn

情景会話二

Track 7-3

A:目下(もっか)は製品(せいひん)のデザインをもう一度工夫(いちどくふう)しなければならないです。皆さんの意見を聞きたいですが。	甲:目前,我们需要将产品重新设计一下。想听一下你们的想法。
B:種類(しゅるい)さえ増加(ぞうか)すればいいと思います。	乙:我认为仅仅增加几个种类就够了。
C:そう言えば製品のデザインを全部もう一度しないですか?	丙:你是说我们不必重新设计所有的产品吗?
B:はい。都市の市場をもっぱら力を注ぎます。	乙:是的。我们会专注于城区市场。
C:しかし都市(とし)の市場(しじょう)をだんだん失っていますよ。	丙:但我们正在失去城区市场。
A:この問題が十分分かるように部長にご発言をお願いいたします。	甲:为了弄清这个问题还是请部长发言吧。
D:アドバイスとしては人気製品(にんきせいひん)をそのままにして他はもう一度デザインを工夫します。	丁:我的建议是保留受欢迎的产品。其他的需要再设计。
B:申し訳ないですが、賛成できません。我々はそんなお金と資源がないからです。	乙:不好意思,我不同意。我们并没有这样的财力和资源。
D:申請(しんせい)すればいいと思いますよ。	丁:我们可以申请。
A:それでは。社長にご発言をお願いいたします。	甲:现在请社长来讲几句。
E:皆さん、こんばんは!私の結論としては皆さんが仕事をよくできたということです。	戊:大家晚上好。我的结论是你们的工作都很出色。
A:ちょっと知りたいですが、本部は私たちの計画を支持してくれますか?	甲:我想知道总部会支持我们的计划吗?
E:計画が利潤をもらえると証明できれば私たちは賛成しますよ。	戊:只要证明你们的计划是可赢利的,我们就支持你们。

解答

1. どうですか　2. 何かありますか　3. ご発言をお願いいたします
4. 私の結論は　5. 申し訳ないですが

PDG www.tienghoa.net

ユニット 4
会议结束

经典口语排行榜

皆さん、賛成しますか。	大家同意吗？
皆さま、この計画に賛成しますか。	各位，同意本计划吗？
恐縮ですが、わたしとしては、賛成しかねます。	恐怕我不能接受。
われわれのすべきことは明らかです。	我们要做的已经很清楚了。
いくつかご提案をさせていただきます。	请允许我提出几个方案。
みんなが賛成すれば、以下のように提案をまとめさせていただきます。	如果大家意见一致，我建议如下举措。
異議がなければ、ここで会議を終わらせていただきます。	如果没有异议，会议就到此结束。

重点句型要牢记

1 全員が賛成しますか。
所有的人都同意吗？

○賛成、赞成。支持、支持。同意、同意。

外教教你这样说

A：全員が賛成しますか。 甲：所有人都同意？
B：異議がありません。 乙：我没意见。

2 全部の人は賛成しますか。
每个人都同意吗？

○全部の人、全員，所有人。賛成、赞成。

外教教你这样说

A：全部の人は賛成しますか。 甲：每个人都同意吗？
B：はい、大賛です。 乙：是的，我完全同意。

www.tienghoa.net.vn

小贴士

会议上表示赞同等还可以说“あなたの意見に大賛成です”。（我完全赞同您的提议）
“恐縮ですが、私としては”（恐怕我……）
“恐縮ですが、私としては、賛成できません。”（恐怕我不能赞同。）

3 恐縮ですが、私としては、あなたの意見に賛成できません。恐怕我不能支持你。

外教教你这样说

A：皆さん、賛成しますか。
B：恐縮ですが、私としては、あなたの意見に賛成できません。

甲：每个人都支持我吗？
乙：恐怕我不能支持你。

小贴士

开会不同意别人意见时要用抱歉开始，减缓强硬的态度，“申し訳ございませんが、われわれはそうしてはいけません”（不好意思，但我们确实不能那样做）。“まことに恐縮ですが、疑問に思うのは何箇所がありますけど”（不好意思，但我还是有些疑虑）。

4 われわれがすべきことは… 我们要做的已经很……

⊙われわれがすべきことは明(あき)らかです。 我们要做的已经很清楚了。
⊙われわれがすべきことはもうはっきりしている。 我们要做的已经很明显了。
○あきらか、はっきり，清楚、明白。

外教教你这样说

A：われわれがすべきことはもう明らかです。
B：はい、まず意見をまとめましょう。

甲：我们要做的已经很清楚了。
乙：是的，首先我们要统一意见。

5 …させていただきます。让我来……

⊙いくつかのご提案(ていあん)をさせていただきます。 请允许我提出几个方案。
⊙いくつかのご選択肢(せんたくし)を出(だ)させていただきます。 请允许我给出几个选择。
⊙いくつかのご解決方法(かいけつほうほう)を話(はな)させていただきます。
请允许我提出一些解决方法。
○提案(ていあん)、提案，建议。選択肢(せんたくし)，选择。

www.tienghoa.net

外教教你这样说

A：われわれはいったいどのように解決してよいでしょうか。
甲：我们到底怎么来解决？

B：いくつかのご提案を出させていただきます。
乙：请允许我提出几个方案。

6 もし…わたしは以下のように提案します。如果……我建议如下举措。

⊙もし、みんなが賛成(さんせい)すれば、わたしは以下(いか)のように提案(ていあん)します。
如果大家意见一致，我建议如下举措。

⊙もし、異議(いぎ)がなければ、わたしは以下(いか)のように提案(ていあん)します。
没有异议，我建议如下举措。

○賛成(さんせい)、同意。提案(ていあん)、建议。

外教教你这样说

A：それでは、部長に意見をまとめていただきます。
甲：我们邀请部长来做总结。

B：皆さんが賛成すれば、わたしは以下のように提案します。
乙：如果大家意见一致，我建议如下举措。

7 もし、異議がなければ、ここで会議を終わりにします。如果没有异议，我们就结束吧。

○終(お)わる、结束。

外教教你这样说

A：もし、異議がなければ、ここで会議を終わりにします。
甲：如果没有异议，我们就结束吧。

B：いちよう、ここでおわります。午後から また続けます。
乙：我们先结束吧。下午继续。

小贴士

宣布会议结束可以说"もし、補充するものがなければ、会議をここで終わらせていただきます"（如果没什么补充的，会议就可以结束了）、"もし、補充するものがなければ、散会しましょう"（如果没什么要补充的，散会）、"もし、そのほか補充するものがなければ、議論はここで終了します"（如果没有更多补充的，讨论结束）、"もう時間になります。今日はここで終わります"（时间到了。我们今天就到此为止吧）。"今日の議論はここで終わります"（今天讨论到此结束）。

www.tienghoa.net.vn

实力大挑战

1. 所有的人都同意吗？
   全部の人は________しますか。
2. 每个人都同意吗？
   ______________________。
3. 恐怕我不能接受。
   恐縮ですが、私としては、________できません。
4. 我们要做的已经很清楚了。
   ______________はあきらかです。
5. 让我来给出几个方案。
   いくつかの提案を______________。
6. 如果大家意见一致，我建议如下举措。
   もし、みなさん________すれば、わたしは以下のような________をします。
7. 如果没有异议，我们就结束吧。
   もし、________がなければ、ここでわわります。

场景实战演练

情景会話一 Track 7-4

A：いままでの討論でいくつかの意見が出たんですが、どちらに支持しますか。	甲：我们以前的讨论有好几种意见。你们支持哪个？
B：私は、いくつかの製品を増やすと主張します。	乙：我坚持增加几种产品。
A：あなたたちは賛成ですか。	甲：你们同意吗？
C：恐縮ですが、私としては、賛成できません。	丙：恐怕我不能接受。
A：それでは、あなたはどのように考えていますか。	甲：那你是什么想法？
C：私は部長の意見に賛成します。 みなさん、賛成ですか。	丙：我同意部长的建议。大家都同意吗？
A：大賛成です。 あなたたちは？	甲：我完全同意你。你们呢？
D：この点については、私も大賛成です。	丁：在这一点上我也完全同意。

PDG www.tienghoa.net

A:皆で賛成すれば、ここで意見をまとめます。	甲:既然大家都同意,那我们就达成一致了。

情景会話二

Track 7-4

A:激しい議論を通して、皆さんは全員で部長の意見に賛成することになりました。	甲:经过激烈的讨论,大家都同意接受部长的建议。
B:はい。	乙:是的。
A:しかし、自分の意見を主張したい人もいると思います。	甲:但肯定还有人坚持自己的想法。
C:たしかにそうですが、私は自分の意見をあくまでも主張します。	丙:那是肯定的。我始终认为我的想法好。
A:ええ。 それもかまいません。 われわれがすべきことはもうあきらかです。	甲:嗯。没关系。我们要做什么现在很清楚了。
D:はい。 部長の提案のように計画を立ちましょう。	丁:是的,按照部长的建议制定计划。
A:失敗しないように、わたしもいくつの提案をします。	甲:也请允许我提出几个方案,以免失败。
B:ええ。 たしかにそうです。	丁:嗯。听起来很有道理。
A:もし、異議がなければ、わたしは以下のように提案します…	甲:如果没人反对,我建议如下举措……
A:ほかに、補充したい人がいますか。	甲:还有人要补充吗?
E:もし、なければ散会しましょう。	戊:如果没什么补充的,那就散会吧。
A:主催者として、皆様のご参加に心から感謝します。	甲:作为主办者,我感谢大家的参与。

解答

1.賛成　2.みなさん、賛成しますか　3.賛成
4.われわれがすべきこと　5.いわせていただきます　6.異議 提案
7.異議

www.tienghoa.net.vn

第8章 产品营销

せいひんはんばい
製品販売

ユニット 1 市场调研

经典口语排行榜

われわれは商品が売れない原因を究明しなければなりません。	我们要找出产品不受欢迎的原因。
われわれはマーケ・ティングリサーチの目的を第一位に置くべきです。	我们要把市场调研的目的性放在首位。
われわれはマーケティング会社にやってもらうことができます。	我们可以委托一家市场调研公司去做。
われわれはアンケートを通して調査することができます。	我们可以借助调查问卷。
われわれは年寄りの人を対象にアンケート調査を行うべきです。	我们的调研应该针对老年人。
われわれのアフターサービスが遅れているという結果が出てきました。	结果显示我们的售后服务很滞后。
この地域の消費量が高くないと示唆されます。	调研暗示该地区的消费需求不高。

www.tienghoa.net

重点句型要牢记

1 われわれは…を究明しなければなりません。
我们要找出……

⊙われわれは会社にどのような問題が出たかを究明しなければなりません。
我们要找出公司出了什么问题。

⊙われわれはお客様がなぜ不満なのかを究明しなければなりません。
我们要找出顾客不满意的原因。

外教教你这样说

A:会社の売り上げが下がっています。
B:われわれは商品の売れない原因を究明しなければなりません。

甲:公司的收入正在降低。
乙:我们要找出产品不受欢迎的原因。

2 われわれは…を第一位におくべきです。
我们需要要把……放在首位。

⊙われわれはマーケティングリサーチの目的を第一位に置くべきです。
我们要把市场调研的目的性放在首位。

⊙われわれはマーケティングリサーチの範囲を第一位におくべきです。
我们要把市场调研范围放在首位。

外教教你这样说

A:われわれはマーケティングリサーチをしたほうがいいと思います。
B:そして、われわれは情報の正確性を第一位をおくべきです。

甲:我们最好做一下市场调研。
乙:而且我们需要把信息的准确性放在首位。

3 われわれは…できます。
我们可以……去做。

⊙われわれはマーケティングリサーチにやってもらうことができます。
我们可以委托一家市场调研公司去做。

⊙われわれはうちの社員にやってもらうことができます。
我们可以派自己的员工去做。

外教教你这样说

A:マーケティングリサーチはいいアイディアですね。
B:われわれは大学生にやってもらうことができます。

甲:做一下市场调研是个好主意。
乙:我们可以让一些大学生去做。

www.tienghoa.net.vn

4 われわれは…を通して
我们可以借助……

⊙われわれはアンケート調査（ちょうさ）を通（とお）して調査（ちょうさ）することができます。
我们可以借助调查问卷进行调查。

⊙われわれはセールスマンを通（とお）して調査（ちょうさ）することができます。
我们可以借助推销员们进行调查。

○アンケート調査（ちょうさ）、调查问卷。セールスマン、推销员。

外教教你这样说

A：われわれは自らでマーケティングリサーチする時間がありません。
B：われわれはアンケート調査を通して調査することができます。

甲：我没时间亲自去做市场调研。
乙：我们可以借助市场调查问卷。

5 われわれのマーケティングリサーチは…を対象に
我们的市场调研应该针对……

⊙われわれのマーケティングリサーチは年寄（としよ）りの人（ひと）を対象（たいしょう）にするべきです。
我们的市场调研应该针对老年人。

⊙われわれのマーケティングリサーチは若者（わかもの）を対象（たいしょう）にするべきです。
我们的市场调研应该针对年轻人。

外教教你这样说

A：われわれのマーケティングリサーチは大学生を対象にするべきです。
B：大学生は大きな消費グループです。

甲：我们的市场调研应该针对大学生。
乙：大学生是一个很大的消费群体。

6 …という結果が出てきました。
如果显示……

⊙われわれのアフターサービスが遅（おく）れているという結果（けっか）が出（で）てきました。
结果显示我们的售后服务很滞后。

⊙うちの社員（しゃいん）の情熱（じょうねつ）が足（た）りないという結果（けっか）が出（で）てきました。
结果显示我们的工作人员不够热情。

⊙われわれの値段（ねだん）がすこし高（たか）いという結果（けっか）が出（で）てきました。
结果显示我们的价格有点儿高。

○アフターサービス、售后服务。遅（おく）れる、滞后。

PDG www.tienghoa.net

外教教你这样说

A：マーケティングリサーチの結果を見ましたか？

甲：你看了市场调研报告的结果了吗？

B：はい、われわれのアフターサービスが遅れているという結果が出てきました。

乙：看了，结果显示我们的售后服务很滞后。

7 示唆されます。
调研显示……

⊙この地域の消費量が高くないと示唆されます。
调研显示该地区的消费需求不高。

⊙この地域の供給ルートがブロックされることと示唆されます。
调研显示该地区的供货渠道被堵塞了。

○示唆、暗示。消費、消费。競争、竞争。ブロック、堵塞。

外教教你这样说

A：値段が高いことは唯一の原因ではありません。

甲：高价位不是唯一的原因。

B：この地域の消費量が高くないと示唆されます。

乙：调研显示该地区的消费需求不高。

实力大挑战

1. 我们要找出产品不受欢迎的原因。
   われわれは商品が売れない原因を____________。
2. 我们要把市场调研的目的性放在首位。
   われわれはマーケティングリサーチの目的を第一位に____________。
3. 我们可以委托一家市场调研公司去做。
   われわれはマーケティング会社に________。
4. 我们可以借助调查问卷进行调查。
   われわれはアンケートを________調査することができます。
5. 我们的调研应该针对老年人。
   われわれは年寄りの人を________にアンケート調査をすべきです。
6. 结果显示我们的售后服务很滞后。
   われわれのアフターサービスが遅れているという________。

PDG www.tienghoa.net.vn

7. 调研暗示该地区的消费需求不高。

この地域の消費量が高くないと________。

场景实战演练

情景会話一

Track 8-1

A:われわれの商品はこの地域で人気がないと聞いていますが。	甲:听说我们的产品在这个地区不是很受欢迎。
B:ええ、これは会社の売り上げに影響を与えます。	乙:那影响了公司的收入。
A:われわれはお客様がなぜ不満なのかを究明しなければなりません。	甲:我们要找出客户不满意的原因。
A:それでは、マーケティングリサーチしましょうか。	乙:那做个市场调研吧?
B:いいアイディアですね。 われわれはマーケティングリサーチの範囲を第一位におくべきです。	甲:好主意。我们需要把市场调研范围放在首位。
A:われわれはマーケティングリサーチ会社にやってもらうことができます。	乙:我们可以委托一家市场调研公司去做。
B:そう簡単にマーケティングリサーチ会社を信じてはいけません。	甲:不要轻意相信市场调研公司。
B:はい、やはりうちの社員にやってもらいましょう。	乙:好的。我们还是派自己的员工去做吧。

情景会話二

Track 8-1

A:マーケティングリサーチの結果がわかりましたか。	甲:你知道市场调研结果了吗?
B:ええ、しかし、楽な結果ではありません。	乙:知道了,但不是很令人满意。
A:われわれのマーケティングリサーチは若者を対象にすべきです。	甲:我们的市场调研应该更针对年轻人。

www.tiengho

B:もともとアンケートを通して調査することができますが。	乙:我们本可以借助调查问卷进行调查。
A:いずれにしよ、マーケティングリサーチが終わりました。	甲:不管怎么样市场调研做完了。
B:われわれのアフターサービスが遅れているという結果が出てきました。	乙:结果显示我们的售后服务很滞后。
A:この地域の消費量が高くないと示唆されます。	甲:调研还暗示出该地区的消费需求不高。
B:だから、値段が高いのは唯一の原因ではありません。	乙:所以高价位不是最主要的原因。
A:ええ、それでは、われわれは政策を調査する必要があります。	甲:是的,那我们需要调整政策了。
A:競争もありませんし、消費量もありません。 なかなか売り上げが上がりません。	乙:没有竞争,没有消费需求。很难提高公司收益啊。
B:だから、われわれはここまでやってきましたね。	甲:所以我们才来的啊。

解答

1. 究明しなければなりません
2. おくべきです
3. やってもらうことができます
4. 通して
5. 対象
6. 結果が出てきました
7. 示唆されます

PDG
www.tienghoa.net.vn

ユニット 2
产品开发

经典口语排行榜

われわれは整った商品開発プロセスを作る必要があります。	我们需要构建完善的产品开发流程。
前期のマーケティングリサーチを重視すべきです。	前期的市场调研要重视。
国際潮流に意識する必要があります。	要了解国际潮流。
われわれは商品設計を完備させることをポイントにします。	我们最好完善产品设计。
われわれは模倣のなかで超越を追求すべきです。	我们要在模仿中寻求超越。
設計理念はやすくわかるようにさせなければなりません。	设计理念一定要清晰易懂。
生産の細かいところに配慮しなければなりません。	要多注重生产细节。

重点句型要牢记

1　…必要があります。
我们需要……

⊙われわれは整った商品開発プロセスを作る必要があります。
我们需要构建完善的产品开发流程。

⊙われわれは生産の効率を向上させる必要があります。
我们需要高效的生产设备。

⊙われわれは先進的な生産ガイドを持つ必要があります。
我们需要先进的生产指导。

○整う、完善的。精密、精密。器械、仪器。

www.tienghoa.net PDG

外教教你这样说

A：われわれは生産の効率を向上させる必要があります。

甲：我们需要提高生产的效率。

B：われわれは整った商品開発プロセスを作る必要があります。

乙：我们需要构建完善的产品开发流程。

2 …重視すべきです。 ……要重视

◎前期(ぜんき)のマーケティングリサーチ(ち)を重視(じゅうし)すべきです。
前期的市场调研要重视。

◎職員(しょくいん)の育成訓練(いくせいくんれん)を重視(じゅうし)すべきです。
要重视工人的培训。

◎生産管理(せいさんかんり)を重視(じゅうし)すべきです。
要重视生产管理。

○重視(じゅうし)、重视。育成(いくせい)、培训。管理(かんり)、管理。

外教教你这样说

A：われわれはこれまでのミスを犯してはいけません。

甲：我们不能再犯过去的错误了。

B：はい、職員の育成訓練を重視すべきです。

乙：是的，要重视工人的培训。

3 …を意識する。 要了解……

◎国際潮流(こくさいちょうりゅう)を意識(いしき)する必要(ひつよう)があります。
要了解国际潮流。

◎消費者(しょうひしゃ)の要求(ようきゅう)を意識(いしき)する必要(ひつよう)があります。
要了解消费者的需求。

◎国内市場(こくないしじょう)の状況(じょうきょう)を意識(いしき)する必要(ひつよう)があります。
要了解国内市场情况。

外教教你这样说

A：今回の生産に注意すべき点がたくさんあります。

甲：我们在这次生产中应该有好多注意的事情。

B：われわれは消費者の要求を意識する必要があります。

乙：我们应该了解消费者的需求。

PDG
www.tienghoa.net.vn

4 ポイントになります。
……很关键。

⊙消費者の潜在的な要求を探り出すことがポイントになります。
关键是发现消费者的潜在需求。

⊙先進的な生産設備を導入することがポイントになります。
关键是引进先进的生产设备。

⊙生産管理を強化することがポイントになります。 关键是加强生产管理。

○ポイント、关键的，极为重要的。潜在的、潜在的。要求、需求。強化、强化。

外教教你这样说

A：いままで、生産がうまくやっていますね。
B：油断してはいけません。生産管理を強化することがポイントになります。

甲：到现在为止生产进行得很顺利。
乙：我们不能大意。加强生产管理很关键。

5 …したほうがいいです。
我们最好……

⊙安全生産の教育を強化したほうがよいです。
我们最好完善产品设计。

⊙安全生産の教育を強化したほうがよいです。
我们最好加强安全生产教育。

○完備させる、使……完善。強化、提高，加强。安全，安全。

外教教你这样说

A：生産のスピードばかり追求してはいけません。
B：ええ。安全生産の教育を強化したほうがよいです。

甲：我们不能只顾着追求生产速度。
乙：对。我们最好加强安全生产教育。

6 われわれは…で…
我们要在……中……

⊙われわれは模倣のなかで超越を追求すべきです。
我们要在模仿中寻求超越。

⊙われわれは生産で品質を向上させるべきです。
我们要在生产中提高质量。

⊙われわれは品質検査で規則を厳格に守るべきです。

www.tienghoa.net

我们要在检验中要求严格。

○のばす、延伸，扩大。模倣、模仿。検査、检查，检验。

外教教你这样说

A：われわれは国際流行の設計を模倣しました。

甲：我们模仿了国际流行设计。

B：これは最終の目的ではありません。われわれは模倣のなかで超越を追求すべきです。

乙：那不是最终目的。我们要在模仿中寻求超越。

7 設計理念は…なければなりません 设计理念一定要……

⊙設計理念はやすくわかるようにさせなければなりません。
设计理念一定要清晰易懂。

⊙設計理念は斬新的にさせなければなりません。
设计理念一定要新颖。

⊙設計理念はスペシャルにさせなければなりません。
设计理念一定要特别。

○理念　概念，理念。斬新的、新颖的，有创意的。

外教教你这样说

A：あたなの提案がなかなかいいです。設計理念は斬新的にさせなければなりません。

甲：你的建议很好。设计理念一定要新颖。

B：われわれは自分の文化理念を取り入れます。

乙：我们可以注入自己的文化元素。

8 に配慮すべきです。要多注重……

⊙生産の細かいところに配慮しなければなりません。
要多注重生产细节。

○配慮、注意。

外教教你这样说

A：生産の細かいところに配慮しなければなりません。

甲：要多注重生产细节。

B：ええ、これもわたしが心配していることです。

乙：那也是我所担心的。

PDG
www.tienghoa.net.vn

实力大挑战

1. 我们需要构建完善的产品开发流程。
   われわれは整った商品開発プロセスを________必要があります。
2. 前期的调研要重视。
   前期のマーケティングリサーチを________________。
3. 要了解国际潮流。
   国際潮流に________必要があります。
4. 发现消费者的潜在需求很关键。
   消費者の潜在的な要求を探り出すことが________________。
5. 我们最好完善产品设计。
   われわれは商品設計を完備________。
6. 我们要在模仿中寻求超越。
   われわれは模倣のなか________超越を追求すべきです。
7. 设计理念一定要清晰易懂。
   設計________はやすくわかるようにさせなければなりません。
8. 要多注重生产细节。
   生産の細かいところに________________。

场景实战演练

情景会話一 Track 8-2

A:いよいよ生産が始まります。	甲:我们终于开始生产了。
B:ええ。前期のマーケティングリサーチを重視すべきです。	乙:前期的调研要重视。
A:わかります。われわれは整った商品開発プロセスを作る必要があります。	甲:我知道。我们需要构建完善的产品开发流程。
B:消費者の要求も意識すべきです。	乙:我们也要了解消费者的需求。
A:ええ、消費者の潜在的な要求を探り出すことがポイントになります。	甲:发现消费者的潜在消费需求很关键。
B:これらの対策を実施させるために、なかなかお金がいります。	乙:这些举措要花费大量的金钱。
A:われわれは援助金を申し出ましょう。会社のためからです。	甲:我们可以申请。我们是在为整个公司做事。

B:わたしも彼らの応援(おうえん)がほしいです。	乙:我希望他们能支持我们。
A:もちろんです。 商品(しょうひん)には人気(にんき)ができれば…	甲:当然支持了,只要我们的产品能受欢迎。

情景会話二

Track 8-2

A:いい知らせですよ。 当ててみましょう。	甲:好消息! 猜猜看。
B:本部はわれわれの申請を受け止めました。	乙:总部批准了我们的申请。
A:よくやりました。 しかし、もっと厳しい要求を打ち出されました。	甲:你真聪明。但是他们提出了更多的要求。
B:彼らはわれわれの計画を重視しはじめました。	乙:他们开始重视我们的计划了。
A:よく売れる商品の生産を研究したほうがいいといわれました。	甲:他们说我们最好研究受欢迎产品的生产。
B:われわれは模倣のなかで超越を追求すべきです。 ただ模倣するのはだめですね。	乙:我们要在模仿中寻求超越,而不仅仅是模仿。
A:ええ、設計理念はスペシャルにさせなければなりません。	甲:设计理念一定要特别。
B:それは問題がないと思います。 ほかには?	乙:那没问题。还有呢?
A:生産の細かいところに配慮しなければなりません。	甲:要多注重生产细节。
B:事故を防ぐために、安全生産の教育を強化したほうがよいです。	乙:我们最好加强安全生产教育。避免事故发生。
B:そして、時間制限の圧力もたえるべきです。	甲:我们还要禁得住时间的压力。
A:急がば回れ。	乙:欲速则不达啊。

解答

1. 作る　　2. 重視すべきです　　3. 意識する
4. ポイントになります。　　5. させたほうがよいです
6. で　　7. 理念　　8. 配慮しなければなりません

www.tienghoa.net.vn

ユニット 3
商品介绍

经典口语排行榜

この商品は一般の人にとって実用的です。	这种产品对普通人来说很实用。
材料の表面は丈夫です。	材料表面很耐用。
われわれのコンピューターは高い品質で知られています。	我们生产的电脑以高品质闻名。
われわれの商品は品質が高いです。	我们的产品质量上成。
この商品は6ヶ月以内で投資を回収できます。	该产品能让您在6个月内收回投资。
この商品は整理しやすいという特徴をもっています。	这种产品有易清理的特点。
わが社の商品がアジアで最高だと思います。	我们认为我们的产品是亚洲最好的
この商品は高い品質で人気があります。	因为高品质该产品很受欢迎。

重点句型要牢记

1 この商品は…にとって
这种产品对……来说……

⊙この商品は一般の人にとって実用的です。
这种产品对普通人来说很实用。

⊙この商品は中学生にとって効用がよいです。
这种产品对中学生来说效果很好。

⊙この商品は若者にとってお買い得です。
这种产品对年轻人来说很实惠。

○模型、模型。買い得、经济的,实惠的。実用的、实用。

外教教你这样说

A：この商品は中学生にとって効用がよいです。

甲：这种产品对中学生来说效果很好。

B：勉強に役立つと信じています。

乙：我相信它会对学习有好处。

2 材料の表面は
材料の表面很……

⊙この材料の表面は丈夫です。
材料表面很耐用。

⊙この材料の表面はすべすべです。
材料表面很光滑。

○丈夫、耐用的，持久的。表面、表面，すべすべ、光滑的。

外教教你这样说

A：この材料の表面は整理しやすいです。

甲：材料表面很容易清理。

B：ええ、とても気に入ります。

乙：我喜欢这种材料。

3 われわれのコンピューターは…でよく知られています。
我们生产的电脑以……闻名

⊙われわれのコンピュータは高い品質でよく知られています。
我们的电脑以高品质闻名。

⊙われわれのコンピュータはコンパクトでよく知られています。
我们生产的电脑以体积小闻名。

○特徴、特征。コンパクト、小型的，紧密的。エネルギー、能源，能量。

外教教你这样说

A：われわれのコンピュータは省エネでよく知られています。

甲：我们生产的电脑以节能闻名。

B：ええ。よく言われていますね。

乙：我可是听说过了。

4 われわれの商品…
我们的产品……

⊙われわれの商品は品質が高いです。
我们的产品质量上成。

⊙われわれの商品は値段が手ごろです。
我们的产品价格适中。

www.tienghoa.net.vn

⊙われわれの商品はそちらの売り場で売れると思います。
我们的产品在你的市场卖得好。

○上等、高级，上等。売れる、卖得好。

外教教你这样说

A：われわれの商品は値段が手ごろです。　甲：我们的产品价格适中。
B：ええ。少なくとも手を焼くほどの値段ではありません。　乙：至少我认为这是合理的。

5 この商品は…投資を回収できる。该产品能让您在……收回投资

⊙この商品は一年間で投入を回収できる。
该产品能让您在一年内收回投资。

⊙この商品は三ヶ月間で投入を回収できる。
该产品能让您在一个季度收回投资。

○投入、投资。

外教教你这样说

A：この商品は六ヶ月間で投資を回収できる。　甲：该产品能让您在 6 个月内收回投资。
B：よかったですね。なかなかもうかります。　乙：真好！这可真挣钱啊。

6 この商品は…という特徴をもっています。这种产品有……特点。

⊙この商品は整理しやすいという特徴をもっています。
这种产品有易清理的特点。

⊙この商品は容易に操作するという特徴をもっています。
这种产品有易操作的特点。

○特徴、特点，特色。操作、操作。

外教教你这样说

A：この商品は容易に操作するという特徴をもっています。　甲：这种产品有易掌握的特点。
B：これは新米にとってちょうどよいですね。　乙：那对新手来说就很合适了。

7 …と思います。我们认为……

⊙われわれの商品はアジアで最高だと思います。
我们认为我们的产品是亚洲最好的。

⊙価格で日本製の商品とは競争できると思います。
我们认为在价格上能和日货竞争。

○競争、竞争。

外教教你这样说

A：われわれの商品はこの地域で人気を博することができると思います。

B：また、時間の試練がありますね。

甲：我们认为我们的产品将在本地区流行。

乙：那需要时间来检验。

8 この商品の人気を博する理由は…です。因为……该产品很受欢迎。

⊙この商品の人気を博する理由は品質が高いからです。
因为高品质该产品很受欢迎。

⊙この商品の人気を博する理由は能率が高いからです。
因为高效该产品很受欢迎。

外教教你这样说

A：この商品の人気を博する理由は価格が低いからです。

B：低い価格はここでよく認められますね。

甲：因为价格低该产品很受欢迎。

乙：低价格在这里更容易被接受。

实力大挑战

1. 这种产品对中学生来说效果很好。
この商品は中学生________効果がよいです。
2. 材料表面很耐用。
この材料の表面は________です。
3. 我们生产的电脑以高品质闻名。
われわれのコンピューターは高い品質で________。
4. 我们的产品质量上成。
われわれの商品は________が高いです。
5. 该产品能让您在 6 个月内收回投资。
われわれの商品は六ヶ月で投入を________。
6. 这种产品有易清理的特点。

www.tienghoa.net.vn

この商品は整理しやすいという________を持っています。

7. 我们认为我们的产品是亚洲最好的。

われわれの商品はアジアで最高だと________。

8. 因为高品质该产品很受欢迎。

この商品の人気を博する理由は品質が高い________。

场景实战演练

情景会話一

Track 8-3

A:こんにちは、田中さん。	甲:你好,田中先生。
B:こんにちは、李さん。 いま、製品はどのような状況でしょうか。	乙:你好,小李。生产搞得怎么样?
A:とても順調です。 新しい製品が開発したばかりです。	甲:很好。刚生产出一些样品。
B:簡単に紹介していただきますか。	乙:能给我简单介绍一下吗?
A:ええ。 この製品の表面はとても丈夫です。	甲:当然了。材料表面很耐用。
B:確かにすべすべですね。	乙:的确很光滑。
A:ええ。 われわれのコンピュータは高い品質でよく知られています。	甲:是的。我们生产的电脑以高品质闻名。
B:そういえば、高い品質ですね。	乙:这么说我们的产品质量上成。
A:この商品はよく売れることを望んでいますね。	甲:我正期盼着它能迅速盈利呢。

PDG
www.tienghoa.net

情景会話二

Track 8-3

A:新商品に自信満々のようですね。	甲:看起来你对我们的新产品很有信心。
B:ええ。 結構な時間と工夫を入れたからです。	乙:是的。我们花费了大量的时间和心血。
A:ほかのメリットがありますか、この商品?	甲:还有其他的优势吗? 这种商品。
B:ええ。 この商品は若者にとって買い得です。	乙:这种产品对年轻人来说很实惠。
A:若者は確かに手ごろな商品がすきですね。	甲:年轻人喜欢实惠的东西。
B:この商品は容易に操作するという特徴を持っています。	乙:这种产品有易操作的特点。
A:消費者は時間を使って勉強しなくてもよいですね。	甲:消费者们就不用花费时间去学习操作了。
B:もっと重要なのは、この商品は六ヶ月で投入を回収できるということですね。	乙:更重要的是该产品能让您在6个月内收回投资。
A:ええ。 資金の流通によいですね。	甲:好! 这对资金链有益。
B:われわれの商品はアジアで最高だと思われます。	乙:我感觉我们的产品是亚洲最好的。
A:ええ。 この商品は高い品質と低い価格でよく売れると信じています。	甲:我相信该产品会因为高品质和低价格很受欢迎。
B:それはもちろんですよ。	乙:那是一定的。

解答

1. にとって　　2. 丈夫　　3. よく知られている
4. 品質　　5. 回収できます　　6. 特徴
7. 思います　　8. からです

PDG

www.tienghoa.net.vn

ユニット 4
广告宣传

经典口语排行榜

欧風の設計と進んだ日本の技術です。	先进的日本技术，欧洲设计风格。
われわれの商品では芸術的な体験を享受できます。	我们的产品能带给你艺术般的享受。
ABCコンピューターは外形が美しく、性能がよいです。	ABC电脑外形美观，技能先进。
われわれの商品はあなたの世界を広めます。	我们的产品可开阔您的眼界。
最大の自動車販売会社として、われわれはお客さまに一流のサービスを提供しています。	作为最大的汽车经销商，我们为顾客提供一流的服务。
先進的な技術と整備を持ち、われわれはお客様により速い、よりよいサービスを提供することができます。	拥有先进的工艺技术和设备，我们为客户服务得更快更好。
最も重要なことに、われわれの成功は仕事に励んでいる専門家たちに支えられています。	最重要的是，我们的成功来自一群具有高度奉献精神的专业人士。
ご試乗にお心のご準備をなさりますよう。	为试车做好心理准备吧。

重点句型要牢记

1 進んだ…
先进的……

PDG www.tiengya.net

⊙欧風的な設計と進んだ日本の技術です。 先进的日本技术，欧洲设计风格。

⊙アメリカ風の設計と進んだ中国の技術です。
先进的中国技术，美国设计风格。

○欧風、欧洲风格。技術、技术。

外教教你这样说

A：香港での設計と進んだ韓国の技術です。 甲：先进的韩国技术，香港设计风格。

B：これで品質保証ができますね。 乙：品质可以保证。

2 われわれの商品は…享受できます。 我们的产品能给你带来……享受。

⊙われわれの商品は芸術的享受できます。
我们的产品能带给你艺术般的享受。

⊙われわれの商品は超然享受できます。
我们的产品能带给你超然的享受。

⊙われわれの商品は自然的享受できます。
我们的产品能带给你自然的享受。

外教教你这样说

A：われわれの商品では芸術的な享受を与えることができます。 甲：我们的产品能带给你艺术般的享受。

B：エレガントですね。 乙：很高雅啊。

3 は… が… が… …(产品)……

⊙ABCコンピューターは外形が美しく、性能が高いです。
ABC 电脑外形美观，技能先进。

⊙QQ 自動車は外形が美しく、スピードが高いです。
QQ 汽车外形美观，速度快。

⊙このティーシャツは触り心地がよく、見た目がエレガントです。
衬衫手感柔软，气质高雅。

○エレガント、高雅，优雅。

外教教你这样说

A：QQ 自動車は外形が美しく、スピードが高いですね。 甲：QQ 汽车外形美观，速度快。

PDG
www.tienghoa.net.vn

B：よく買いましたね。

乙：我做了个好选择。

4 われわれの商品は…できます。
我们的产品可……

⊙われわれの商品はあなたの世界を広めることができます。
我们的产品可开阔您的眼界。

⊙われわれの商品はあなたの個人的魅力を生かすことができます。
我们的产品可捕捉您的个人风采。

外教教你这样说

A：われわれの商品はあなたの上品なイメージを描くことができます。

B：それで、たくさんのものを勉強できますね。

甲：我们的产品能描绘您的高雅形象。

乙：那我能学到很多东西了？

5 …として、われわれはお客さまに一流のサービスを提供しています。
作为……我们为顾客提供一流的服务。

⊙最大の自動車販売会社として、われわわはお客様に一流のサービスを提供しています。 作为最大的电脑经销商，我们为顾客提供一流的服务。

⊙先進的な技術と整備を持ち、われわれはお客さまにより速い、よりよいサービスを提供することができます。 我们拥有先进的技术和设备，可以为客户提供更快更好的服务。

外教教你这样说

A：最大の家電販売会社として、われわれはお客様に一流のサービスを提供しています。

B：貴社の商品を信じています。

甲：作为最大的家用电器经销商，我们为顾客提供一流的服务。

乙：我就是相信你们的产品。

6 …を持ち
拥有……

⊙先進的な技術と設備を持ち、われわれはお客様にもっと速い、もっといサービスを提供することができます。 拥有先进的工艺技术和设备，我们为客户服务得更快更好。

外教教你这样说

A：先進的な技術と整備を持ち、われわれはお客様にもより速い、もっとよいサービスを提供することができます。

甲：拥有先进的工艺技术和设备，我们为客户服务得更快更好。

PDG www.tiengnhat.net

B：貴社のサービスに満足しています。　乙：我对你们的服务很满意。

7 最も重要なことに…
重要的是……

⊙最も重要なことに、われわれの成功は仕事に励んでいる専門家たちに支えられています。 最重要的是，我们的成功来自一群具有高度奉献精神的专业人士。

外教教你这样说

A：貴社の商品設計の意匠はオリジナルですね。 この点は重要です。　甲：你们的产品设计得很有新意。那很重要。

B：最も重要なことに、われわれの成功は仕事に励んでいる専門家たちに支えられています。　乙：最重要的是，我们的成功来自一群具有高度奉献精神的专业人士身上。

8 …にお心の準備をなさりますよう。
为……做好心理准备吧。

⊙ご試乗にお心の準備をなさりますよう。 为试车做好心理准备吧。

⊙コンピューターのご試用にお心の準備をなさりますよう。
为试用电脑做好心理准备吧。

外教教你这样说

A：「いい匂いにお心の準備をなさりますよう。」どうですか。　甲："为芳香做好心理准备吧"。怎么样？

B：いいキャッチフレーズですね。　乙：很好的口号。

实力大挑战

1. 先进的日本技术，欧洲设计风格。
欧風の設計と、________日本の技術です。
2. 我们的产品能带给你艺术般的享受。
われわれの商品は________を与えることができます。
3. ABC 电脑外形美观，技能先进。
ABCコンピューター______外形______美しく、性能______よいです。
4. 我们的产品可开阔您的眼界。
われわれの商品はあなたの世界を________ことができます。
5. 作为最大的汽车经销商，我们为顾客提供一流的服务。
最大の自動車販売会社として、われわわはお客様に一流のサービスを________。
6. 拥有先进的工艺技术和设备，我们为客户服务得更快更好。

www.tienghoa.net.vn

先進的な技術と整備を持ち、われわれはお客様に________サービスを提供することができます。

7. 最重要的是，我们的成功来自一群具有高度奉献精神的专业人士。
最も重要なことに、われわれの成功は________に支えられています。

8. 为试车做好心理准备吧。
ご試乗に________をなさりますよう。

场景实战演练

情景会話一

Track 8-4

A：生産は順調にすすんでいますね。	甲：生产进行得很顺利。
B：ええ。おかげさまで。ところで、今ほかに考えなければならないことがあります。	乙：谢天谢地啊。现在我们还有其他事情要考虑。
A：そうですね。どのように商品をPRするかということですね。	甲：是的，如何为产品做宣传。
B：わたしもそう思います。広告会社に頼みますか。	乙：真是英雄所见略同啊。我们要找个广告公司吗?
A：やはり、まず自分でキャッチフレーズを考えましょう。	甲：我们还是自己先想些宣传词吧。
B：最大の自動車販売会社として、われわれはお客様に一流のサービスを提供しています。	乙：作为最大的汽车经销商，我们为顾客提供一流的服务。
A：進んだ技術と整備を持ち、われわれはお客様にもっと速い、もっといサービスを提供することができます。	甲：拥有先进的工艺技术和设备，我们为客户服务得更快更好。
B：それではわが会社のよいサービスが説明できます。	乙：这说明我们的服务很优秀。
A：まだまだ足りません。また考えます。	甲：这还不够。我们还得接着想。

PDG
www.tienghoa.net

情景会話二

Track 8-4

A:何か新しいアイディアがありませんか。	甲:有新主意了吗?
B:すこしですね。 あなたは。	乙:就几个。你呢?
A:まま、多くはありません。 専門の人ではないからですね。 お考えを聞かせてください。	甲:也不多。毕竟我们不是专业人员啊。说来听听。
B:アメリカ風の設計、進んだ中国の技術。	乙:先进的中国技术,美国设计风格。
A:よかったです。 非常に簡潔ですね。	甲:很好。非常精确简洁。
B:われわれの商品は芸術的な享受を与えることができます。	乙:我们的产品能带给你艺术般的享受。
A:よくやりましたね。	甲:你做得可真不错。
B:われわれの商品はあなたの世界を広めます。	乙:我们的产品可开阔您的眼界。
A:われわれのアイディアを考える必要がなさそうですね。	甲:没有必要再考虑我的了。
B:気をつかわないで。 教えてください。	乙:别谦虚了。说说看。
A:ABC コンピューターは外形が美しく、性能がよいです。 コンピューターのご試用にお心の準備をなさりますよう。	甲:ABC 电脑外形美观,技能先进。为感受笔记本做好心理准备吧。
B:すばらしいですね。 あとは広告会社に任せますね。	乙:精彩。这下我们可以去找广告公司了。

解答

1. 進んだ　　2. 芸術的な享受　　3. は が が
4. 広める　　5. 提供しています　　6. もっと速い もっとよい
7. 仕事に励んでいる専門家たち　　8. お心の準備

PDG
www.tienghoa.net.vn

第9章 商业活动

しょうぎょうかつどう
商業活動

ユニット 1 办信用证

经典口语排行榜

われわれは三月の初めに信用状を申請します。	我们在3月初办好信用证。
信用状は一覧払いですか、あるいは期限付きですか。	信用证是即期的还是远期的？
アメリカの銀行で人民元決算の信用状を作りました。	我在美国的一家银行办了人民币信用证。
信用状を作るには、お金がかかります。保証金が要るからです。	办证得交押金，因此花费较大。
信用状を作る時、銀行の手続きの費用を支払う必要があります。	办信用证还要缴纳银行手续费。
この信用状は7月15日で期限が切れます。	这张信用证7月15日到期。
この信用状の有効期限は8月30日に延ばされています。	这张信用卡的有效期将延至8月30日。

PDG
www.tienghoa.net

重点句型要牢记

1 われわれは…信用状を作ります。
我们……办信用证。

⊙われわれは3月(がつ)の始(はじ)めに信用状(しんようじょう)を作(つく)ります。

我们在3月初办好信用证。

⊙われわれは限定時間内(げんていじかんない)で信用状(しんようじょう)を作(つく)ります。

我们会按时办好信用证。

○信用状(しんようじょう)、信用证。一覧払(いちらんばら)い、即期,见票即付。

外教教你这样说

A:信用状を作る時間がありますか。

B:ええ。限定時間内でできますよ。

甲:我们有时间去办信用证吗?

乙:嗯,我们会按时办好的。

2 信用状は…ですか、或いは…
信用证是……还是……

⊙この信用状(しんようじょう)は一覧払(いちらんばら)いですか、或(ある)いは期限付(きげんつ)きですか。

信用证是即期的还是远期的?

⊙この信用状(しんようじょう)は取消可能(とりけしかのう)ですか、或(ある)いは不可能(ふかのう)ですか。

信用证是可撤消的还是不可撤消的?

⊙この信用状(しんようじょう)は銀行確認済(ぎんこうかくにんず)みですか、あるいは無確認(むかくにん)ですか。

信用证是保兑的还是不保兑的?

○取消(とりけ)し可能(かのう)、可取消的。取消(とりけ)し不可能(ふかのう)、不可取消的。確認済(かくにんず)み、证实了的。無確認(むかくにん)、未证实的。

外教教你这样说

A:この信用状は一覧払いにしますか、或いは期限付きにしますか。どっちにしたほうがいいですか。

B:期限付きにしたほうがいいと思います。

甲:信用证是即期的还是远期的?哪个更好?

乙:我倾向于远期的。

○信用状(しんようじょう)の種類(しゅるい),信用证种类。一覧払(いちらんばら)い信用状(しんようじょう),即期信用证。

○期限付(きげんつ)き信用状(しんようじょう),远期信用证。

○買(か)い手期限付(てきげんつ)き信用状(しんようじょう),买方远期信用证。

PDG
www.tienghoa.net.vn

○取り消し信用状，可撤消的信用证。

○取り消し不能信用状，不可撤消的信用证。

○確認済み信用状，保兑的信用证。

○無確認信用状，不保兑的信用证

3 …銀行で信用状を作りました。我在……的一家银行办好了……信用证。

⊙アメリカの銀行で人民元決算の信用状を作りました。
我在美国的一家银行办好了人民币信用证。

⊙日本の銀行でドル決算の信用状を作りました。
我在日本的一家银行办好了美元信用证。

⊙韓国の銀行で日本円決算の信用状を作りました。
我在韩国的一家银行办好了日元信用证。

○日本円、日元。ドル、美元。

外教教你这样说

A:アメリカの銀行で人民元決算の信用状を作りました。

甲:我在美国的一家银行办好了一张人民币信用证。

B:ユーロッパで多くの銀行が信用状を開けます。そして、人民幣で支払います。

乙:欧洲的许多银行都可以办信用证,而且用人民币支付。

4 信用状を作るにはお保証金がかかります。办信用证得交押金。

⊙保証金がいるからです。因为得交押金。

○保証金、存款,押金。

外教教你这样说

A:信用状を作るにはお金がかかります。保証金がいりますからです。

甲:办信用证得交押金,因此花费较大。

B:どのぐらいかかりますか。

乙:我想知道需要多少钱。

5 信用状を作るとき、銀行の手続きの費用も支払う必要があります。办信用证还要缴纳银行手续费。

PDG www.tienghoa.

外教教你这样说

A:信用状を作るとき、銀行の手続き費用も支払う必要があります。
甲:办信用证还要缴纳银行手续费。

B:ええ。銀行はただでサービスを提供しないからですね。
乙:我知道。银行不会免费为我们服务的。

6 この信用状は…で期限が切れます。这张信用证……到期。

⊙この信用状は7月15日で期限が切れます。
这张信用证7月15日到期。

⊙この信用状はすぐ期限切れます。
这张信用证很快到期。

⊙この信用状は一ヶ月後期限が切れます。
这张信用证一个月后到期。

○期限切れ、到期。

外教教你这样说

A:この信用状は7月15日で期限がきれます。
甲:这张信用证7月15日到期。

B:まだ十分の時間がありますね。
乙:我们有足够的时间来完成这笔交易。

7 この信用状の有効期限は…まで延ばされています。该信用证的有效期延至……

⊙この信用状の有効期限は8月30日まで延ばされています。
该信用证的有效期将延至8月30日。

⊙この信用状の有効期限は来月まで延ばされています。
该信用证的有效期将延至下个月。

○延ばす、延期。

外教教你这样说

A:この信用状の有効期限は10月1日まで延ばされています。
甲:该信用证的有效期将延至10月1日。

B:銀行への手続きが増えますね。
乙:银行的收费也会增多。

www.tienghoa.net.vn

实力大挑战

1. 我们在 3 月初办好信用证。
   われわれは三月の初めに信用状を________。
2. 信用证是即期的还是远期的?
   信用状は________か、あるいは________ですか。
3. 我在美国的一家银行办了人民币信用证。
   アメリカの銀行で人民元________の信用状を作りました。
4. 办证得交押金,因此花费较大。
   信用状を作るには、お金がかかります。 ________がいりますからです。
5. 办信用证还要缴纳银行手续费。
   信用状を作るとき、銀行の________の費用を支払う必要があります。
6. 这张信用证 7 月 15 日到期。
   この信用状は 7 月 15 日で________。
7. 这张信用卡的有效期将延至 8 月 30 日。
   この信用状の有効期限は8 月 30 日に________。

场景实战演练

情景会話一

Track 9-1

A:相手は信用状で支払うことを主張しています。	甲:他们坚持要用信用证付款。
B:そういえば、信用状で支払わなければなりませんね。	乙:那我们不得不用信用证来支付了。
A:それでは、だれが信用状を作ってくれますか。	甲:谁去办理信用证?
B:行く必要はないです。 電報で信用状を作りますからね。	乙:不用去。我们用电报开信用证。
A:いつできますか。	甲:什么时候能好?
B:三月の初めにできると思います。	乙:我认为我们在 3 月初办好信用证。
A:一覧払いにしますか。 あるいは期限付きにしますか。	甲:信用证是即期的还是远期的?
B:期限付きでいいです。	乙:远期的就能解决问题。
A:はい。 いますぐ取り扱います。	甲:我马上就去办。

情景会話二

Track 9-1

A:順調にいきますか。	甲:事情顺利吗?
B:中国の銀行で信用状を作りました。	乙:我在一家中国银行办了一张信用证。
A:3月のはじめに手に入れられますか。	甲:3月初能拿到吗?
B:問題がありません。しかし、お金がかかりますね。保証金がいりますから。	乙:没问题。但办证得交押金,因此花费较大。
A:なるほど。	甲:我知道。
B:信用状を作るには、銀行の手続きの費用を支払わなければなりません。	乙:办信用证还要缴纳银行手续费。
A:銀行はただでサービスを提供しませんからね。	甲:银行是不会免费为我们服务的。
B:この信用状は7月15日まで期限が切れます。	乙:这张信用证7月15日到期。
A:あ、ちょっと早すぎるかもしれません。	甲:噢,可能有点儿太早了。
B:必要があれば、8月30日まで延ばします。	乙:如果需要的话,信用证的有效期将延至8月30日。
A:まだ、手続きの費用がかかりますか。	甲:要交更多的费用吗?
B:いいえ。無料です。	乙:不、是免费的。

解答

1. 作ります
2. 一覧払い 期限付き
3. 決算
4. 保証金
5. 手続き
6. 期限が切れます
7. のばされています

www.tienghoa.net.vn

ユニット 2
协商代理

经典口语排行榜

扇風機の代理権について、貴社と相談したいのですが。	我想同贵方商谈你们电风扇的代理问题。
貴社はわが国で代理会社があるかどうか、知りたいのですが。	我想知道贵公司在我国是否有代理。
当社は喜んで貴社を貴国での独占代理会社を指定します。	我们很乐意指定你们成为我方产品在贵国的独家代理。
貴社がわが社を独占販売会社に指定することに対して、すごく興味があります。	对贵方建议由我方担任独家经销商一事，我们颇感兴趣。
もし、貴社には代理権を与えていただければ、わが社は全力を傾けて貴社の利益を保障します。	如果贵方给予我们代理权，我们将不遗余力为贵方争取利益。
もうご存知なことだと思いますが、目覚まし時計の代理について、お話ししたいのですが。	想必你已知道，我想和你方商谈闹钟的代理事宜。
わが社は貴社と三年間の扇風機専売の独占代理の協議を締結したいのですが。	我们想同你方签订一项为期3年专营电扇的独家代理协议。
基本的には、わが社のコミッションは売り上げ額の10%になります。	通常我们取得的佣金是每笔成交额的10%。

重点句型要牢记

1 **…の代理権について、貴社と相談したいのですが。**
我想同贵方商谈……的代理问题。

⊙扇風機(せんぷうき)の代理権(だいりけん)について、貴社(きしゃ)と相談(そうだん)したいのですが。
我想同贵方商谈你们电风扇的代理问题。

⊙ノートパソコンの代理権(だいりけん)について、貴社(きしゃ)と相談(そうだん)したいのですが。
我想同贵方商谈你们笔记本电脑的代理问题。

外教教你这样说

A：精密機械(せいみつきかい)の代理権について、貴社と相談したいのですが。
B：はい、喜びます。

甲：我想同贵方商谈你们精密设备的代理问题。
乙：好，欢迎。

2 貴社は…で代理会社があるかどうか、知りたいのですが。 我想知道贵公司在……是否有代理。

⊙貴社(きしゃ)はこの地域(ちいき)で代理会社(だいりがいしゃ)があるかどうか、知(し)りたいのですが。
我想知道贵公司在该地区是否有代理。

外教教你这样说

A：貴社はわが国で代理会社があるかどうか、知りたいのですが。
B：ええ。 わが社は貴国でたくさんの代理会社があります。

甲：我想知道贵公司在我国是否有代理。
乙：当然有了。我们在贵国有很多的代理公司。

3 当社は喜んで貴社を貴国での独占の代理会社に指定します。 我们很乐意指定你们成为我方产品在贵国的独家代理。

外教教你这样说

A：わが社は喜んで貴社を貴国での独占の代理会社に指定します。
B：ええ。 この機会をいただいて、ありがとうございます。

甲：我们很乐意指定你们成为我方产品在贵国的独家代理。
乙：谢谢给我们这个机会。

4 貴社がわが社を独占販売会社に指定することに対して、すごく興味があります。 对贵方建议由我方担任独家经销商一事，我们颇感兴趣。

外教教你这样说

A：貴社がわが社を独占販売会社に指定することに対して、すごく興味があります。
B：喜んで貴社と合作することを期待しています。

甲：对贵方建议由我方担任独家经销商一事，我们颇感兴趣。
乙：我们很幸运找到贵方合作。

PDG
www.tienghoa.net.vn

小贴士

这里说到了独家代理权的问题。(独家),可以用例3中的"独占"一词表示。

5 もし、貴社には代理権を与えていただければ…
如果贵方给予我们代理权,我们将……

⊙もし、貴社には代理権を与えていただければ、わが社は全力を傾けて貴社の利益を保障します。
如果贵方给予我们代理权,我们将不遗余力为贵方争取利益。

⊙もし、貴社には代理権を与えていただければ、もっと力を入れて貴社の商品の販路を広げます。
如果贵方给予我们代理权,我们将会更加努力地推销你方产品。

外教教你这样说

A:もし、貴社には代理権を与えていただければ、売り上げをどんどん引き上げます。
甲:如果贵方给予我们代理权,我们将增加我们的销售量。

B:この案について、真剣に考えさせていただきます。
乙:我们会认真考虑这个可能的。

6 もうご存知なことだと思いますが、…の代理について、お話ししたいのですが。 想必你已知道,我想和你方商谈……代理事宜。

⊙もうご存知なことだと思いますが、目覚まし時計の代理について、お話ししたいのですが。
想必你已知道,我想和你方商谈闹钟的代理事宜。

⊙もうご存知なことだと思いますが、化粧品の代理について、お話ししたいのですが。
想必你已知道,我想和你方商谈化妆品的代理事宜。

外教教你这样说

A:もうご存知なことだと思いますが、ノートパソコンの代理について、お話ししたいのですが。
甲:想必你已知道,我想和你方商谈笔记本电脑的代理事宜。

B:ええ。ノートパソコンのほか、わが社は卓上コンピューターも経営しています。
乙:除了笔记本电脑,我们还有其他的产品,如台式电脑。

www.tienghoa.net

7 わが社は貴社と…専売の独占代理の協議を締結したいのですが。我们想同你方签订一项为期……专营……的独家代理协议。

⊙わが社は貴社と三年間の扇風機専売の独占代理の協議を締結したいのですが。
我们想同你方签订一项为期 3 年专营电扇的独家代理协议。

⊙わが社は貴社と五年間のワイン専売の独占代理の協議を締結したいのですが。
我们想同你方签订一项为期 5 年专营红酒的独家代理协议。

⊙わが社は貴社と二年間の服装専売の独占代理の協議を締結したいのですが。
我们想同你方签订一项为期 2 年专营服装的独家代理协议。

8 基本的には、わが社のコミッションは売り上げ額の…になります。通常我们取得的佣金是每笔成交额的……

⊙基本的には、わが社のコミッションは売り上げ額の10%になります。
通常我们取得的佣金是每笔成交额的 10%。

⊙基本的には、わが社のコミッションは売り上げ額12%になります。
通常我们取得的佣金是每笔成交额的 12%。

○コミッション、佣金。

外教教你这样说

A:基本的には、わが社のコミッションは売り上げ額の15%になります。
B:ちょっと高いと思いませんか。

甲:通常我们取得的佣金是每笔成交额的 15%。
乙:你不觉得这有点儿高吗?

实力大挑战

1. 我想同贵方商谈你们电风扇的代理问题。
扇風機の________について、貴社と相談したいのですが。
2. 我不知道贵公司在我国是否有代理。
貴社はわが国で________、知りたいのですが。
3. 我们很乐意指定你们成为我方产品在贵国的独家代理。
当社は喜んで貴社を貴国での________に指定します。
4. 对贵方建议由我方担任独家经销商一事,我们颇感兴趣。
貴社がわが社を独占会社に________ことに対して、すごく興味があります。
5. 如果贵方给予我们代理权,我们将不遗余力为贵方争取利益。
もし、貴社には代理権を与えていただければ、わが社は________貴社の

PDG www.tienghoa.net.vn

利益を保障します。

6. 想必你已知道，我想和你方商谈闹钟的代理事宜。
もうご存知なことだと思いますが、________について、お話ししたいのですが。

7. 我们想同你方签订一项为期3年专营电扇的独家代理协议。
わが社は貴社と________三年間の扇風機専売の独占代理協議を締結したいのですが。

8. 通常我们取得的佣金是每笔成交额的10%。
基本的には、________わが社のは売り上げ額の10%になります。

场景实战演练

情景会話一

Track 9-2

A:おはようございます。 李さん。	甲:早上好，李先生。
B:おはようございます。	乙:早上好。
A:ノートパソコンの代理について、貴社と相談したいのですが、この地域で代理会社があるかどうか、知りたいのですが。	甲:我想同贵方商谈你们笔记本电脑的代理问题。我不知道贵公司在该地区是否有代理。
B:いまだに、ありません。	乙:目前还没有。
A:もし、貴社には代理権を与えていただければ、わが社は力を傾けて利益を保障します。	甲:如果贵方给予我们代理权，我们将不遗余力为贵方争取利益。
B:ええ、計画を教えていただけますか。	乙:好的，说说你的计划。
A:まず、商品のブランドを作ります。 そして、特色のある販売計画を立てます。	甲:首先，我们想建立产品的品牌。其次，推出特色销售计划。
B:ええ。 真剣に考えさせていただきます。 またそちらから返事しますから。	乙:很好。我们会慎重考虑然后给你答复。

www.tienghoa.net

情景会話二

Track 9-2

A：おはようございます。 李明です。	甲：早上好。我是李明。
B：もうご存知なことだと思いますが、ノートパソコンの代理権について、貴社と相談したいのですが。	乙：想必你已知道，我想和你方商谈笔记本电脑的代理事宜。
A：ええ。 喜びます。	甲：是的，很高兴能和您有本次会谈。
B：貴社がわが社を独占会社に指定することに対して、すごく興味があります。	乙：对贵方建议由我方担任独家经销商一事，我们颇感兴趣。
A：本社は喜んで貴社を貴国での独占代理会社を指定します。	甲：我们很乐意指定你们成为我方产品在贵国的独家代理。
B：ありがとうございます。 わが社は貴社と五年間の専売の独占代理の協議を締結したいのですが。	乙：多谢。我们想同你方签订一项为期五年的独家代理协议。
A：コミッションはどうなりますか。	甲：佣金怎么算？
B：基本的には、わが社のコミッションは売り上げ額の12%になります。	乙：通常我们取得的佣金是每笔成交额的10%。
A：ちょっよ高いと思いませんか？	甲：不会有点儿高吗？
B：これは慣例ですが、また商談できます。	乙：这是惯例。不过我们可以再商量一下。

解答

1．代理権　　2．代理会社があるかどうか
3．独占代理会社　　4．指定する
5．全力を傾けて　　6．目覚まし時計の代理
7．協議を締結　　8．コミッション

www.tienghoa.net.vn

ユニット 3
新品发布

经典口语排行榜

わが社の新品発売会に参加していただき、心から歓迎します。	欢迎来到我们的新产品发布会。
わが社の新商品ABCノートパソコンを紹介させていただきます。	很高兴介绍我们的新产品，ABC笔记本。
このノートパソコンの特徴は外形が美しいです。	这种笔记本特点是外观漂亮。
この商品は省エネルギーという特徴があります。	我们的产品具有节能的特征。
これは耐久性を向上させます。	它提升了耐久性。
わが社の新エンジンはもっと強いパワーを提供します。	我们公司的新引擎提供更强的动力。
新商品は値段がやすく、品質が高いです。	新产品价廉物美。
わが社の新商品はあなたに幸せな生活を提供します。	我们公司的新产品会给您带来幸福的生活。

重点句型要牢记

1 **わが社の新製品発表会に参加していただき、心から歓迎します。**
欢迎来到我们的新产品发布会。

外教教你这样说

A：こんばんは。わが社の新品発売会に参加していただき、心から歓迎します。
B：喜びます。

甲：晚上好。欢迎来到我们的新产品发布会。
乙：很幸运能来这里。

www.tienghoa.net PDG

2 わが社の新商品を紹介させていただきます。
很高兴介绍我们的新产品，……

⊙わが社の新商品ABCノートパソコンを紹介させていただきます。
很高兴介绍我们的新产品笔记本。

⊙わが社の新商品ソニーラジオを紹介させていただきます。
很高兴介绍我们的新产品索尼收音机。

○パンダー、熊猫。ソニー、索尼。

外教教你这样说

A:わが社の新商品パンダーTVを紹介させていただきます。
B:なかなかいいですね。

甲:很高兴介绍我们的新产品熊猫电视。
乙:看起来可真棒。

3 この商品の特徴は……
这种……的特点是……

⊙このノートパソコンの特徴は外形が美しいです。
这种笔记本特点是外观漂亮。

⊙このテレビの特徴は画面が明快です。 这种电视特点是画面清晰。

○特徴、特点。穏やか、稳定的。画面、画面。

外教教你这样说

A:このラジオの特徴は音声が穏やかです。
B:ええ。 外形もきれいですね。

甲:这种收音机特点是声音稳定。
乙:是的，而且外观也挺漂亮。

4 この商品は…という特徴があります。
我们的产品具有……特征。

⊙この商品は省エネルギーという特徴があります。
我们的产品具有节能的特征。

⊙この商品は体にやさしいという特徴があります。
我们的产品具有对人健康有益的特征。

外教教你这样说

A:この商品は環境にやさしいという特徴があります。
B:ええ。 これは世界の成り行きですね。

甲:我们的产品具有环保的特征。
乙:那是世界趋势。

5 これは商品の…を向上させます。
它提升了产品的……

⊙これは商品(しょうひん)の耐久性(たいきゅうせい)を向上(こうじょう)させます。 它提升了产品的耐久性。

⊙これは商品(しょうひん)の能率(のうりつ)を向上(こうじょう)させます。 它提升了产品的效率。

外教教你这样说

A：これは商品の寿命を向上させます。
B：お客さまは安心に使えます。

甲：它提升了产品的寿命。
乙：顾客们可以放心使用。

6 わが社の新… 我们公司的新……

⊙わが社(しゃ)の新(しん)エンジンはもっと強(つよ)いパワーを提供(ていきょう)します。
我们公司的新引擎提供更强的动力。

⊙わが社(しゃ)の新設備(しんせつび)は二酸化炭素(にさんかたんそ)の排出(はいしゅつ)をさげられます。
我们公司的新机器能降低二氧化碳的排放。

○消耗(しょうもう)、消耗。排出(はいしゅつ)、排放。炭素(たんそ)、碳。二酸化物(にさんかぶつ)、二氧化物。

外教教你这样说

A：わが社の新自動車はエネルギーの消耗を下げられます。
B：すばらしいですね。いま石油の価格が飛ぶほど上がっていますね。

甲：我们公司的新汽车能降低燃料消耗。
乙：很好。油价正在猛涨呢。

7 新商品は… 新产品……

⊙新商品(しんしょうひん)は値段(ねだん)がやすく、品質(ひんしつ)が高(たか)いです。 新产品价廉物美。

⊙新商品(しんしょうひん)は芸術的(げいじゅつてき)な享受(きょうじゅ)を与(あた)えることができます。
新产品给您艺术般享受。

○享受(きょうじゅ)、享受。

8 わが社の新商品は…を与えます。 我们的新产品会给您带来……。

⊙わが社(しゃ)の新商品(しんしょうひん)は幸(しあわ)せな生活(せいかつ)を与(あた)えます。
我们的新产品会给您带来幸福的生活。

⊙わが社(しゃ)の新商品(しんしょうひん)はすばらしい生活(せいかつ)を与(あた)えます。
我们的新产品会给您带来精彩的生活。

www.tienghoa.net

外教教你这样说

A：わが社の新商品はすばらしい生活を与えます。

B：だから、貴社の商品がすきです。

甲：我们的新产品会给您带来精彩的生活。

乙：这就是我喜欢你们的产品的原因。

实力大挑战

1. 欢迎来到我们的新品发布会。
   わが社の新品発表会に参加していただき、________。
2. 很高兴介绍我们的新产品，ABC 笔记本。
   わが社の新商品 ABCノートパソコンを________。
3. 这种笔记本特点是外观漂亮。
   このノートパソコンの________は外形が美しいです。
4. 我们的产品具有节能的特征。
   この商品は________という特徴があります。
5. 它提升了耐久性。
   これは________を向上させます。
6. 我们的新引擎提供更强的动力。
   わが社の新エンジンはもっと強い________を提供します。
7. 新产品价廉物美。
   新商品は________です。
8. 我们的新产品会给您带来幸福的生活。
   わが社の新商品はあなたに幸せな生活を________。

场景实战演练

情景会話一　Track 8-3

A：わが社の新品発表会に参加していただき、心から歓迎します。	甲：欢迎您来到我们的新产品发布会。
B：ありがとうございます。	乙：谢谢。
A：わが社の新商品 ABCノートパソコンをご紹介させていただきます。	甲：很高兴介绍我们的新产品 ABC 笔记本。
B：この商品はほかの商品と比べて、特徴はなんでしょうか。	乙：有什么特别之处？本产品与其它产品相比？
A：ええ。　この商品の特徴は外形が美しいです。	甲：当然。这种笔记本特点是外观漂亮。

PDG www.tiengtrung.vn

B:しかし、これは特徴とはいえませんね…	乙:也不是什么新特点啊。
A:そのほか、体にやさしいという特徴があります。	甲:我们的产品具有对人健康有益的特征。
B:これは初耳ですね。	乙:这还是我第一次听说。

情景会話二

Track 9-3

A:貴社の新商品にすごく興味を持ちます。	甲:我对你们的新产品很感兴趣。
B:ありがとうございます。	乙:很高兴听到您这么说。
A:そのほかの特徴がありませんか。	甲:还有其他的特点吗?
B:ええ。耐久性を向上させます。	乙:当然了。提升了产品耐久性。
A:それで、長持ちですね。	甲:那就不容易坏了。
B:ええ。そして、電気の使用量もさげられますよ。	乙:是的,而且我们的新产品能减少耗电量。
A:いいですね。今の電気代が高いですね。	甲:挺好,现在电也不便宜。
B:新商品は値段がやすく、品質が高いです。	乙:新产品价廉物美。
A:技術の発展が速いですね。	甲:高科技发展得可真快啊。
B:ええ。わが社の新商品はあなたにすばらしい生活を与えます。	乙:我们的新产品肯定会给您带来精彩的生活。

解答

1. 心から歓迎します
2. ご紹介させていただきます
3. 特徴
4. 省エネルギー
5. 耐久性
6. パワー
7. 値段がやすく、品質が高い
8. 与えます

PDG www.tienghoa.net

ユニット 4
参加展出

经典口语排行榜

この展覧会に参加していただき、心から歓迎します。	欢迎前来参加展览。
価格について、どう思いますか。	对价格有何看法?
わが社の商品の品質をどう思いますか。	你觉得我们公司产品的质量怎么样?
ご安心ください。	你可以放心。
わが社は商品の設計レベルを向上させ、世界市場の要求に応えます。	我们公司致力于提高我们产品的设计水平,以满足世界市场的要求。
この新商品はヨーロッパで人気があります。	这种新产品在欧洲很受欢迎。
貴国の市場でよく売れると思います。	我认为它会在贵国市场上畅销。
よい品質と低い価格は商品のPR(ピーアル)に役立ちます。	优良的质量和较低的价格有助于推动产品销售。

重点句型要牢记

1 この展覧会に参加していただき、心から歓迎します。
欢迎前来参加展览。

○参加、参加。展覧会、展览。

外教教你这样说

A:この展覧会に参加していただき、心から歓迎します。 甲:欢迎前来参加展览。
B:お招きしていただき、ありがとうございます。 乙:谢谢您的邀请。

2 …どう…
(怎么样)

www.tiengtrung.net.vn PDG

⊙価格(かかく)について、どう思(おも)いますか。
对价格有何看法?

⊙まず、商品(しょうひん)をオーダーしてみてどうでしょうか。
先看一看产品吧? 何不先试试订些货?
○オーダー，订货。

外教教你这样说

A:価格について、どう思いますか。
B:手ごろですね。

甲:对价格有何看法?
乙:我觉得挺公道的。

3 わが社の商品…は、どう思いますか。 你觉得我们公司产品的……怎么样?

⊙わが社(しゃ)の商品(しょうひん)の品質(ひんしつ)は、どう思(おも)いますか。
你觉得我们公司产品的质量怎么样?

⊙わが社(しゃ)の商品(しょうひん)のスタイルは、どう思(おも)いますか。
你觉得我们公司的产品的款式怎么样?
○スタイル，款式。

外教教你这样说

A:わが社の商品の設計は、どう思いますか。
B:想像力と創造力に富んでいますね。

甲:你觉得我们公司产品的设计怎么样?
乙:很有想象力和创造力。

4 ご安心ください。 你可以放心。

外教教你这样说

A:貴社の商品は何年間使えますか。10年間使えますか。
B:少なくとも15年です。ご安心ください。

甲:你们的产品能使用多久? 10年吗?
乙:至少15年。你可以放心。

小贴士

日语中提到“放心”，我们还会见到这样的表达形式:“ご心配なさらないでください”。

5 わが社は…世界市場の要求に応えます。 我们公司一直在……以满足世界市场的要求。

⊙わが社(しゃ)は力(ちから)を傾(かたむ)けて商品(しょうひん)の設計(せっけい)レベルを向上(こうじょう)させ、世界市場(せかいしじょう)の要(よう)

第1章 第2章 第3章 第4章 第5章 第6章 第7章 第8章 第9章 第10章 第11章 第12章 第13章 第14章

求に応えます。
我们公司致力于提高我们产品的设计水平，以满足世界市场的要求。

⊙わが社は力を傾けて商品の開発に取り組み、世界市場の要求に応えます。 我们公司致力于加强我们产品的研发，以满足世界市场的要求

外教教你这样说

A：貴社の商品は世界市場でリーダーとされます。
B：わが社は力を傾けて商品のデザイン設計に取り組み、世界市場の要求に適させます。

甲：你们公司的产品在引领国际市场。
乙：我们公司致力于创新我们产品的款式，以满足世界市场的要求。

6 この新商品は…で人気があります。 这种新产品……很受欢迎。

⊙この新商品はヨーロッパで人気があります。
这种新产品在欧洲很受欢迎。

⊙この新商品は日本で人気があります。
这种新产品在日本很受欢迎。

外教教你这样说

A：この新商品はアメリカ州で人気があります。
B：アメリカ州はわが社にとって最も重要な市場です。

甲：这种新产品在美洲很受欢迎。
乙：那是我们公司的首选市场。

7 この商品は…でよく売れると思います。 我认为它会在……畅销。

⊙この商品は貴国の市場でよく売れると思います。
我认为它会在贵国市场上畅销。

⊙この商品は中国でよく売れると思います。
我认为它会在中国畅销。

外教教你这样说

A：この商品はあなたの地域でよく売れると思います。
B：ええ。 私もそう期待しています。

甲：我认为它会在你们地区畅销。
乙：我也在期待它的畅销。

8 よい品質と低い価格は商品のＰＲに役立ちます。 优良的质量和较低的价格有助于推动产品销售。

www.tiengtrung.net.vn PDG

实力大挑战

1. 欢迎前来参加展览。
   この展覧会に参加していただき、________。
2. 对价格有何看法?
   価格について、________。
3. 你可以放心。
   ご________ください。
4. 我们致力于提高我们产品的设计水平，以满足世界市场的要求。
   わが社は商品の設計レベルを向上させ、世界市場の要求に________。
5. 这种新产品在欧洲很受欢迎。
   この新商品はヨーロッパで________。
6. 我认为它会在贵国市场上畅销。
   貴国の市場で________と思います。

场景实战演练

情景会話一

Track 9-4

A:この展覧会に参加していただき、心から歓迎します。	甲:欢迎前来参加展览。
B:お招きいただき、ありがとうございます。	乙:谢谢您的邀请。
A:毎年、有名な会社をお招きいたします。	甲:每年我们都会邀请著名的公司。
B:ご経験に基づき、価格について、どう思いますか。	乙:通过您的经验，您对价格有何看法?
A:納得できます。 比較的に低いです。	甲:能够接受，相对要低些。
B:わが社の商品のスタイルは、どう思いますか。	乙:您觉得我们产品的款式怎么样?
A:とても気に入ります。 初めてこのようなスタイルを見ました。	甲:我非常喜欢。这还是我第一次看到这样的款式。
B:再びお礼を申しあげます。	乙:再次谢谢您的夸奖。
A:お客様に高い品質を体験させたいことに期待しています。	甲:我期望顾客们都能享受到高品质。
B:ご安心ください。	乙:这您可以放心。

情景会話二

Track 9-4

A:貴社にはこの展覧会の参加していただくこと、光栄に存知ます。	甲：贵公司能来参展我们很荣幸。
B:わが社の商品が展覧会に活力を入れることに、期待します。	乙:我希望我们的产品能给展会增添活力。
A:きっとそうなりますよ。 ちょっと聞いてもよろしいでしょうか。	甲：我相信会的。能问个问题吗?
B:はい、どうぞ。	乙:请问吧。
A:なぜ貴社の新商品がどんどん出られますか。	甲:为什么你们总能带来最新产品呢?
B:わが社は力を傾けて、商品開発に取り組み、世界市場の要求に応えます。	乙:我们致力于加强我们产品的研发,以满足世界市场的要求。
A:この商品はヨーロッパで人気がありますね。	甲:这种新产品在欧洲很受欢迎。
B:貴国の市場でよく売れると思います。	乙:我认为它会在贵国市场上畅销。
A:よい品質と低い価格が商品の販売に役立ちます。	甲:优良的质量和较低的价格有助于推动产品销售。
B:ええ。 そう期待しています。	乙:我也是这样期待。

解答

1．心から歓迎します
2．どう思いますか
3．安心
4．応えます
5．人気があります
6．よく売れるます

www.tienghoa.net.vn

第10章 接待客户

お客様を接待する

ユニット 1 迎接客户

经典口语排行榜

失礼ですが、カリフォルニアからのマリア様でしょうか。	对不起，请问您是加利福尼亚来的玛丽吗？
失礼ですが、ABC会社の王さんでしょうか。	你是ABC公司的王先生吧？
ようこそ、北京にいらっしゃいました。	欢迎来到北京。
社長を代表して、お出迎えさせていただきます。	我代表社长来接您。
出迎えてくれてありがとうございます。	很高兴您能来接我。
お旅はどうでしょうか。	旅途怎么样？
こちらでよいお旅を、心から祈ています。	我们真诚地希望你们在这里过得愉快。
よく休んでください。	好好休息。

重点句型要牢记

1 失礼ですが、…でしょうか。
对不起，请问您是……吗？

⊙失礼ですが、カリフォルニアからのマリア様でしょうか。
对不起，请问您是加利福尼亚来的玛丽吗？

⊙失礼ですが、ABC会社の王さんでしょうか。

PDG
www.tienghoa.

对不起，请问您是 ABC 公司来的王先生吗？

外教教你这样说

A：失礼ですが、広島からの田中さんでしょうか。

B：はい、田中です。

甲：对不起，请问您是广岛来的田中先生吗？

乙：是的，我是田中。

2 …の…．です。 お会いできてうれしいです。 我是……的……很高兴见到您。

⊙ABC 会社(がいしゃ)の李明(りめい)です。 お会(あ)いできてうれしいです。
我是 ABC 公司的李明。很高兴见到您。

⊙日本(にほん)からの田中(たなか)です。 お会(あ)いできてうれしいです。
我是日本来的田中。很高兴见到您。

外教教你这样说

A：本田会社の山本です。 お会いできてうれしいです。

B：私もうれしいです。

甲：我是本田公司的山本。很高兴见到您。

乙：很高兴见到你。

3 ようこそ、…にいらっしゃいました。 欢迎来到……

⊙ようこそ、北京(ぺきん)にいらっしゃいました。 欢迎您来到北京。

⊙ようこそ、ホンコンにいらっしゃいました。 欢迎您来到香港。

⊙ようこそ、IBM 会社(がいしゃ)にいらっしゃいました。
欢迎您来到 IBM 公司。

外教教你这样说

A：ようこそ、北京にいらっしゃいました。

B：ありがとうございます。 ずっとくることを期待しています。

甲：欢迎您来到北京。

乙：谢谢。我一直都盼着来呢。

4 …を代表して…させていただきます。 我替……来欢迎您。

⊙社長(しゃちょう)を代表(だいひょう)して、お出迎(でむか)えさせていただきます。 我替社长来接您。

⊙田中(たなか)さんを代表(だいひょう)して、お出迎(でむか)えさせていただきます。
我替田中先生来接您。

○出迎(でむか)える、迎接。

PDG www.tienghoa.net.vn

外教教你这样说

A：社長を代表して、お出迎えてさせていただきます。　甲：我替社长来接您。

B：いつも配慮してくれて。ありがとうございます。　乙：他总是这么考虑周到。

5 出迎えてくれてありがとうございます。
很高兴您能来接我。

外教教你这样说

A：出迎えてくれてありがとうございます。　甲：很高兴您能来接我。

B：大したことではありません。喜びます。　乙：小事情。我应该的。

6 お旅はどうでしょうか。
旅途怎么样？

外教教你这样说

A：お旅はどうでしょうか。　甲：旅途怎么样？

B：いいですよ。飛行機でよく眠りました。　乙：挺好。我在飞机上还睡了好一会儿。

7 …でよいお旅を、心から祈ります。
我们真诚地希望你们在……过得愉快。

⊙ここでよいお旅を、心から祈ります。
我们真诚地希望你们在这里过得愉快。

⊙北京でよいお旅を、心から祈ります。
我们真诚地希望你们在北京过得愉快。

外教教你这样说

A：中国でよいお旅を、心から祈ります。　甲：我们真诚地希望你们在中国过得愉快。

B：ありがとうございます。きっとそうなりますよ。　乙：谢谢。我认为我们会的。

8 よく休んでください。
好好休息。

外教教你这样说

A：長い旅、お疲れ様です。よく休んでください。　甲：您经过长途跋涉，好好休息吧。

PDF www.denghoo.net

B：ええ。それから、社長さまを訪ねます。

乙：我会好好休息的，然后再去拜访你们社长。

实力大挑战

1. 对不起，请问您是加利福尼亚来的玛丽吗？
   ________、カニフォルニアからのマリア様でしょうか。
2. 我是 ABC 公司的李明。很高兴见到您。
   ABC 会社の李明です。________。
3. 欢迎来到北京。
   ________、北京にいらっしゃいました。
4. 我代表总经理来接您。
   社長を代表して、________。
5. 很高兴你能来接我。
   ________くれてありがとうございます。
6. 旅途怎么样？
   ________はどうでしょうか。
7. 我们真诚地希望你们在这里过得愉快。
   ここで________、心から祈ります。
8. 好好休息。
   ____

场景实战演练

情景会話一

Track 10-1

A：失礼ですが、日本からの田中さんでしょうか。

甲：对不起，请问您是日本来的田中先生吗？

B：はい。田中です。

乙：是的。

A：ABC 会社の李明です。お会いできてうれしいです。

甲：我是 ABC 公司的李明。很高兴见到您。

B：あ、ABC 会社ですね。はじめまして。

乙：噢，ABC 公司。很高兴见到你。

A：ようこそ、北京にいらっしゃいました。社長を代表して、お出迎えさせていただきます。

甲：欢迎您来到北京。我替社长来接您。

www.tienghoa.net.vn

B:いつも配慮(はいりょ)してくれてありがとうございます。 社長さんは、お元気でしょうか。	乙:他考虑总是这么周到。他最近怎么样?
A:おかげさまで、元気です。	甲:谢谢。他挺好的。
B:李明さん、出迎えてくれてありがとうございます。	乙:我很高兴你能来接我,李明。
A:私がすべきことです。	甲:应该的。
B:ありがとうございます。	乙:谢谢。

情景会話二

Track 10-1

A:田中さん、スーツケースをお持ちいたしましょうか。	甲:用我给您拿箱子吗田中先生?
B:ああ、ありがとうございます。 自分でできますから。	乙:不,谢谢。我自己能行。
A:旅はどうでしょうか。	甲:旅途怎么样?
B:いいですよ。 雲(くも)の景色(けしき)を見(み)て、すこし休みました。	乙:挺好的。我欣赏了白云,还睡了一小会儿。
A:ええ。 なかなかいいですね。	甲:嗯……听起来不错。
B:しかし、エンジンの音がうるさいです。	乙:就是飞机发动机太吵了。
A:そうですか。 ホテルに送ります。	甲:是的。我先送您去酒店吧。
B:ええ。 すこしやすみます。	乙:好的。我稍稍休息一下。
A:ここでよいお旅を、心から祈ります。	甲:我们真诚地希望您在这里过得愉快。
B:はい、ありがとうございます。	乙:好的。谢谢。

解答

1. 失礼ですが
2. お会いできてうれしいです
3. ようこそ
4. お出迎えさせていただきます
5. 出迎えて
6. お旅
7. よいお旅を
8. よく休んでください。

PDG
www.tienghoa.net

ユニット 2
日程安排

经典口语排行榜

順調(じゅんちょう)にスケジュールを立(た)てました。	我们已经很顺利地把活动日程安排好了。
もしよければ、スケジュールについて、お話(はな)ししたいのですが。	如果你们方便的话，我想现在讨论一下日程安排的问题。
社長(しゃちょう)は水曜日(すいようび)に面会(めんかい)します。	我们社长会在周三接见你们。
これはあなたたちのために立(た)てられたスケジュールです。	这是为你们拟定的活动日程安排。
夜(よる)のスケジュールも立(た)てましたか。	那么我们的活动在晚上也安排满了吗？
もしよければ、夜(よる)の時間(じかん)を自由(じゆう)にご利用(りよう)ください。	如果你们愿意的话，我们想留晚上供你们自由支配。
買(か)い物(もの)の時間(じかん)をスケジュールに入(い)れてくれませんか。	我想能否为我们安排一点时间购物。

重点句型要牢记

1 順調にスケジュールを立てました。
我们已经很顺利地把……安排好了。

⊙ 順調(じゅんちょう)にイベントのスケジュールを立(た)てました。
我们已经很顺利地把活动日程安排好了。

⊙ 順調(じゅんちょう)に旅(たび)のスケジュールを立てました。
我们已经很顺利地把行程安排好了。

○立(た)てる、安排。スケジュール、时间表，议事日程。

PDG
www.tienghoa.net.vn

外教教你这样说

A：順調にイベントのスケジュールを立てました。

B：お気を使ってくれてありがとうございます。

甲：我们已经很顺利地把活动日程安排好了。

乙：让您费心了。谢谢。

2 もしよろしければ、…について、お話ししたいのですが。如果您感到方便的话，我想现在讨论一下……的问题。

⊙もしよろしければ、スケジュールについて、お話(はな)ししたいのですが。
如果你们方便的话，我想现在讨论一下日程安排的问题。

⊙もしよろしければ、食事(しょくじ)と宿泊(しゅくはく)について、お話(はな)ししたいのですが。
如果你们感到方便的话，我想现在讨论一下食宿的问题。

○よろしければ、方便的。食事(しょくじ)と宿泊(しゅくはく)、食宿。ツアー、旅游，观光。

外教教你这样说

A：もしよろしければ、ツアーについて、お話ししたいのですが。

B：お願いします。

甲：如果你们感到方便的话，我想现在讨论一下旅游观光的问题。

乙：真是麻烦您了。

3 社長は…に面会します。我们社长会在……接见你们。

⊙社長(しゃちょう)は水曜日(すいようび)に面会(めんかい)します。我们社长会在周三接见你们。

⊙社長(しゃちょう)は明日(あした)のよるに面会(めんかい)します。我们社长会在明天晚上接见你们。

⊙社長(しゃちょう)は三日後(みっかご)に面会(めんかい)します。我们社长会在 3 天后接见你们。

外教教你这样说

A：社長は水曜日に面会します。

B：はい。いよいよ大事なことについて話すことができますね。

甲：我们社长会在周三接见你们。

乙：好，我们很快就能谈正事了。

4 これは…スケジュールです。这是为你们拟定的……

⊙これはあなたたちのために立(た)てられたイベントのスケジュールです。
这是为你们拟定的有关活动日程安排。

⊙これはあなたたちのために立(た)てられた名所旧跡(めいしょきゅうせき)のスケジュールです。
这是为你们拟定的有关名胜古迹安排。

○名所旧跡(めいしょきゅうせき)、名胜古迹。スポット、地点。

PDG www.tienghoa.net

外教教你这样说

A：これはあなたたちのために立てられた観光スポットのスケジュールです。お目を通しますか。

甲：这是为你们拟定的观光地点安排。请过目一下好吗？

B：ありがとうございます。そんなことがいりません。よく手配してくれることを信じています。

乙：谢了，不用。我相信你会安排得挺好的。

5　それでは、…のスケジュールも立てましたか。
那么我们的活动在……也安排满了吗？

⊙それでは、夜のスケジュールも立てましたか。
那么我们的活动在晚上也安排满了吗？

⊙それでは、お昼のスケジュールも立てましたか。
那么我们的活动在白天也安排满了吗？

⊙それでは、午前のスケジュールも立てましたか。
那么我们的活动在上午也安排满了吗？

6　もしよろしければ、…自由にご利用ください。
如果你们愿意的话……供你们自由支配。

⊙もしよろしければ、夜の時間を自由にご利用ください。
如果你们愿意的话，晚上供你们自由支配。

⊙もしよろしければ、午後の時間を自由にご利用ください。
如果你们愿意的话，下午供你们自由支配。

外教教你这样说

A：もしよろしければ、お昼の時間を自由にご利用ください。

甲：如果你们愿意的话，白天供你们自由支配。

B：お気を使ってありがとうございます。確かに個人的なことを処理したいのです。

乙：你考虑得太周到了。我们确实有些私事需要处理。

7　…をスケジュールに入れてくれませんか。
我想能否为我们安排……。

⊙買い物の時間をスケジュールにいれてくれませんか。
我想能否为我们安排一点时间购物。

⊙パーティーをスケジュールにいれてくれませんか。
我想能否为我们安排一场晚会。

⊙観光ツアーをスケジュールにいれてくれませんか。

PDG
www.tienghoa.net.vn

我想能否为我们安排一下旅游观光。

实力大挑战

1. 我们已经很顺利地把活动日程安排好了。
   順調に＿＿＿＿を立てました。
2. 如果你们感到方便的话，我想现在讨论一下日程安排的问题。
   もしよければ、スケジュールについて、＿＿＿＿。
3. 我们总经理会在周三接见你们。
   社長は水曜日に＿＿＿＿します。
4. 这是为你们拟定的活动日程安排。
   これはあなたのために＿＿＿＿です。
5. 那么我们的活动在晚上也安排满了吗？
   夜の＿＿＿＿も立てましたか。
6. 如果你们愿意的话，我们想留晚上供你们自由支配。
   もしよろしければ、スケジュールが入らないよるの時間を＿＿＿＿。
7. 我想能否为我们安排一点时间购物。
   買い物の時間を＿＿＿＿。

场景实战演练

情景会話一

Track 10-2

A：このホテルはお気にいりますか。田中さま。	甲：这家酒店可以吗，田中先生？
B：ええ。とても気にいります。シャワーして気持ちがよくなりました。	乙：很好，我很喜欢。洗了个澡我感觉舒服多了。
A：そうですか。とてもうれしいです。順調にスケジュールを立てました。	甲：很高兴听到您这么说。我们已经很顺利地把活动日程安排好了。
B：効率が高いですね。	乙：你办事可真有效率。
A：ありがとうございます。これはスケジュールです。	甲：谢谢。这是为你们拟定的活动日程安排。
B：なにか問題がありますか。李明さん。	乙：有问题吗，李明？
A：もしよろしければ、スケジュールについて、お話ししたいのですが。	甲：如果你们感到方便的话，我想现在讨论一下日程安排的问题。

PDG
www.tiengtrung.net

B:ええ。ちょっと見せてもらえませんか。	乙:哦,让我看一下。
A:はい、どうぞ。もしなにか問題がありましたら、また立て直します。	甲:请看吧。如果有不方便的话,我们可以再做调整。
B:はい。スケジュールが詰まりましたね。	乙:好。活动可真多啊。

情景会話二

Track 10-2

A:スケジュールが詰まりましたね。	甲:你的安排可真紧凑啊。
B:時間はあなたにとってお金だと存じますからね。社長はあしたの夜に面会します。	乙:我明白对您来说时间就是金钱。我们总经理会在明天晚上接见你们。
A:それでは、ゆっくり休めます。そして、準備もできますね。	甲:我们有足够的时间休息、准备。
B:ええ。それから、工場見学、宴会…	乙:是的,然后我们就去参观工厂、参加宴会……
A:ちょっと待ってください。よるのスケジュールも入りましたか。	甲:稍等。那么我们的活动在晚上也安排满了吗?
B:もしよろしければ、よるの時間を自由にご利用ください。	乙:如果你们愿意的话,晚上供你们自由支配。
A:ええ。自由時間がほしいです。	甲:这还不错。我们需要些自由时间。
B:それでは、なにか問題がありますか。	乙:那您还有什么事吗?
A:市内観光をスケジュールにいれてくれませんか。北京は有名な観光都市だと存知ますから。	甲:我想能否为我们安排一下市内旅游观光。我知道北京是个有名的旅游观光城市。
B:はい。それはもうスケジュールに入りました。ほら、見てください。観光と地方風味の食事だ。	乙:我们在日程中有。看,观光和品尝地方美食的计划。

▶解答

1. スケジュール　　2. お話ししたいのです
3. 面会　　4. 立てられたスケジュール
5. スケジュール　　6. 自由にご利用ください
7. スケジュールに入れてくれませんか

www.tienghoa.net.vn

ユニット 3
接待客户

经典口语排行榜

北京に来たことがありますか？	您以前来过北京吗？
貴社を見学することを期待しています。	我一直都盼望着来贵公司参观。
皆さんが北京でもっと楽しく過ごすようにスケジュールを作ります。	我为你们安排，使你们在北京的逗留愉快。
今日のスケジュールは市内観光です。	市内观光是我们今天的日程安排。
明朝の十三陵のような古跡を見学できます。	我们可以参观像明朝十三陵这样的古迹。
北京ダックを食べる機会もあります。	您也有机会品尝北京烤鸭。
夜には、接待宴会があります。	晚上会有一个接待晚宴。
これはスペシャルな接待だと信じています。	我相信这是对我们的特殊照顾了。

重点句型要牢记

1 …にきたことがありますか。
您以前来过……吗？

⊙北京にきたことがありますか。
　您以前来过北京吗？
⊙ホンコンにきたことがありますか。
　您以前来过香港吗？
⊙中国にきたことがありますか。
　您以前来过中国吗？

外教教你这样说

A：北京にきたことがありますか。　　甲：您以前来过北京吗？
B：いいえ。しかし、よく聞いていますよ。　　乙：没有，但我经常听说这个城市。

PDG www.tienghoa.net

2 …に期待しています。 我一直都盼望着来……

⊙貴社を見学することを期待しています。
我一直都盼望着来贵公司参观。

⊙北京を見物することを期待しています。
我一直都盼望着来北京参观。

外教教你这样说

A:中国を見物することを期待しています。
B:私たちもあなたのくることを期待しています。

甲:我一直都盼望着来中国参观。
乙:我们也在盼望你们来呢。

3 私がきたのは…ためです。 我来是为你们安排……

⊙私がきたのは、みんなに北京でもっと楽しく過ごせるためです。
我来是为你们安排使你们在北京的逗留愉快。

⊙私がきたのは、あたなたちが無事に旅行できるためです。
我特地为你们安排,使你们的观光顺利。

外教教你这样说

A:私がきたのは、あなたたちに北京でもっと楽しく過ごせるためです。
B:ご親切、ありがとうございます。

甲:我特地为你们安排使你们在北京的逗留愉快。
乙:感谢你为我们所做的。

4 今日のスケジュールは.. ……是我们今天的日程安排。

⊙今日のスケジュールは市内観光です。
市内观光是我们今天的日程安排。

⊙今日のスケジュールは会議です。
开会是我们今天的日程安排。

⊙今日のスケジュールは買い物です。
购物是我们今天的日程安排。

外教教你这样说

A:今日のスケジュールは買い物です。
B:どこにいきますか。買いたいものがいっぱいありますね。

甲:购物是我们今天的日程安排。
乙:我们去哪啊?我有很多东西要买。

PDG
www.tienghoa.net.vn

5 …ような観光古跡を見学できます
我们可以参观像……这样的古迹。

◉明朝の十三陵のような古跡を見学できます。
我们可以参观像明朝十三陵这样的古迹。

◉頤和園のような古跡を見学できます。
我们可以参观像颐和园这样的古迹。

外教教你这样说

A：万里長城のような古跡を見学できます。
B：よかったですね。頂上に立ったら「好漢」になりますね。

甲：我们可以参观像长城这样的古迹。
乙：太棒了。爬上去我就成“好汉”了。

6 …の機会もあります。
您也有机会品尝……

◉北京ダックを食べる機会もあります。
您也有机会品尝北京烤鸭。

◉京醤肉絲（豚細切りとねぎの甘味噌炒め）を食べる機会もあります。
您也有机会品尝京酱肉丝。

◉宮爆鶏丁（鶏肉とピーナツの辛味噌炒め）を食べる機会もあります。
您也有机会品尝宫爆鸡丁。

外教教你这样说

A：北京ダックを食べる機会もあります。
B：これは世界で有名ですね。

甲：您也有机会品尝北京烤鸭。
乙：那可是全球都闻名的。

7 夜には接待宴会があります。
晚上会有一个接待晚宴。

◉午前には商務会議があります。
上午会有一个商务会议。

○接待、接待。宴会、宴会。

外教教你这样说

A：夜には、大きなパーティーがあります。
B：お気を使いましたね。

甲：晚上会有一个大型舞会。
乙：你们可真客气。

8 これはスペシャルな招待だと信じます。
我相信这是对我们的特殊照顾了。

外教教你这样说

A：これはスペシャルな招待だと信じます。　甲：我相信这是对我们的特殊照顾了。
B：いいえ。これは私がすべきことです。　乙：我们应该的。

实力大挑战

1. 您以前来过北京吗？
   北京に________ことがありますか？
2. 我一直都盼望着来贵公司参观。
   貴社を________ことに期待しています。
3. 我来是为你们安排使你们在北京的逗留愉快。
   私がきたのは、あなたに北京でもっと________ためです。
4. 市内观光是我们今天的日程安排。
   今日の________市内観光です。
5. 我们可以参观像明朝十三陵这样的古迹。
   明朝の十三陵のような________を見学できます。
6. 您也有机会品尝北京烤鸭。
   ________を食べる機会もあります。
7. 晚上会有一个接待晚宴。
   夜には、________があります。
8. 我相信这是对我们的特殊照顾了。
   これは________接待だと信じています。

场景实战演练

情景会話一　Track 10-3

A：おはようございます。田中さん。	甲：早上好，田中先生。
B：おはようごいます。李さん。	乙：早上好，小李。
A：よく休みましたか。	甲：您休息得好吗？
B：ええ。ぐっすり眠りました。	乙：好，睡得很沉。
A：北京にきたことがありますか。	甲：您以前来过北京吗？
B：いいえ。でも、来ることを期待していました。	乙：没有，但我一直都盼望着来北京参观。
A：私がきたのは、あなたたちに北京でもっといい思い出を作らせるためです。	甲：我特地为你们安排，使你们在北京的逗留愉快。
B：いろいろご迷惑をかけてすみません。	乙：很抱歉给你带来这么多的麻烦。

PDG
www.tiengtrung.net.vn

A:いいえ。遠慮しないでください。ところで、今日のスケジュールは市内観光です。	甲:别客气。市内旅游观光是我们今天的日程安排。
B:よかったですね。北京は有名な観光地だと聞いています。	乙:好。我听说北京是一个有名的旅游胜地。

情景会話二

Track 10-3

A:北京にはたくさんの観光スポットがありますね。	甲:北京有许多的旅游胜地。
B:ええ。万里の長城をよく聞きますよ。	乙:我经常听说长城。
A:そうですね。ほかには、頤和園のような古跡を見学できます。	甲:那是其中之一。我们可以参观像颐和园这样的古迹。
B:ああ。全部きれいなところですね。	乙:哇噢!这都是美妙的地方。
A:観光だけではありませんよ。北京の料理も有名です。	甲:不仅仅是观光。北京的地方菜也是很闻名的。
B:中国料理は数千年の歴史がありますね。	乙:中国厨艺都有几千年的历史了。
A:ええ。北京ダックを食べる機会もありますね。	甲:对。您也有机会品尝北京烤鸭。
B:ああ。本当に食べたいですよ。	乙:哇……说得我口水都流下来了。
A:夜には大きなパーティーがあります。私たちのよい協力のために。	甲:晚上会有一个大型舞会,庆祝我们合作愉快。
B:これはスペシャルな招待だと信じます。	乙:我相信这是对我们的特殊照顾了。

▶**解答**

1．来た　2．見学する　3．楽しく過ごせる
4．スケジュール　5．古跡　6．北京ダック
7．接待宴会　8．スペシャルな

Học Tiếng Hoa
www.tienghoa.net.vn
PDG
www.tienghoa.net

ユニット 4
参观学习

经典口语排行榜

まず設計部を見学しましょうか。	我们可以先参观一下设计部门。
そして、生産ラインを見学します。	然后我们再去看看生产线。
ヘルメットを付けなければなりませんか。	我们得戴上防护帽吗？
われわれは二交替の出勤制度を採用しています。	我们实行的是两班倒。
今回の来訪はたくさんの迷惑をかけないように願っています。	我希望这次来访没有给你们添太多的麻烦。
製品は出荷する前に厳格なチェックをしなければなりません。	所有产品出厂前必须要经过严格检查。
製品のサンプルを見学できますか。	可以参观一下你们的产品样品吗？
わが社にたいして、どのような印象が残りますか。	不知您对我公司总的印象如何？
経営方式が大変印象的です。	你们经营业务的方法给我留下了很深的印象。

重点句型要牢记

1　まず…．を見学しましょうか。
我们可以先参观一下……

⊙まず設計課を見学しましょうか。　我们可以先参观一下设计部门。

⊙まず事務課を見学しましょうか。　我们可以先参观一下后勤部门。

外教教你这样说

A：まず、どこを見学しますか。
B：まず技術課を見学しましょうか。

甲：我们应该先参观哪呢？
乙：也许我们可以先参观一下技术部门。

www.tienghoa.net.vn

2 そして、…を見学します。
然后我们再去看看……

⊙そして、生産(せいさん)ラインを見学(けんがく)します。 然后我们再去看看生产线。

⊙そして、行政(ぎょうせい)ビルを見学(けんがく)します。 然后我们再去看看行政大楼。

⊙そして、検査課(けんさか)を見学(けんがく)します。 然后我们再去看看检测部门。

外教教你这样说

A：貴社の設計課は評判通りになかなかいいですね。 甲：你们的设计部门真是名不虚传啊。

B：ありがとうございます。 そして、生産ラインを見学しましょうか。 乙：谢谢夸奖。然后我们再去看看生产线吧。

3 …しなければなりません。
我们得……吗?

⊙ヘルメットを付(つ)けなければなりませんか。 我们得戴上防护帽吗?

⊙制服(せいふく)を着(き)なければなりませんか。 我们得穿制服吗?

○ヘルメット、安全帽。

外教教你这样说

A：ヘルメットを付けなければなりませんか。 甲：我们得戴上防护帽吗?

B：ええ。 安全に注意しなくてはいけませんね。 乙：当然,必须注意安全。

4 われわれは…の制度を採用しています。
我们实行的是……制度。

⊙われわれは2交替(にこうたい)の出勤制度(しゅっきんせいど)を採用(さいよう)しています。
我们实行的是两班倒。

⊙われわれは3交替(さんこうたい)の出勤制度(しゅっきんせいど)を採用(さいよう)しています。
我们实行的是三班倒。

○シフト、轮班。

外教教你这样说

A：われわれは2交替のシフトを採用しています。 甲：我们实行的工作是两班倒。

B：なるほど。 たくさん製品が作れますね。 乙：原来如此啊,那可以生产很多产品呢。

5 今回の見学はたくさんの迷惑をかけないように願っています。
我希望这次来参观没有给你们添太多的麻烦。

外教教你这样说

A：今回の見学はたくさんの迷惑をかけないように願っています。
B：そんなことがありません。貴重なお客様ですから。

甲：我希望这次来访没有给你们添太多的麻烦。
乙：当然没有了，你们是我们的贵客。

6 製品は出荷するまえに厳格なチェックをしなければなりません。所有产品出厂前必须要经过严格检查

外教教你这样说

A：どのような方法で品質を管理しますか。
B：製品は出荷するまえに厳格なチェックをしなければなりません。

甲：你们用什么办法来控制质量？
乙：所有产品出厂前必须要经过严格检查。

7 …見学できますか。可以参观一下你们的……吗？

⊙ 商品(しょうひん)のサンプルを見学(けんがく)できますか。
可以参观一下你们的产品样品吗？

⊙ 貯蔵室(ちょぞうしつ)を見学(けんがく)できますか。
可以参观一下你们的库房吗？

○サンプル、样品。貯蔵室(ちょぞうしつ)、储藏室。

外教教你这样说

A：技術課を見学できますか。
B：はい、どうぞ、こちらへ。

甲：可以参观一下你们的技术部门吗？
乙：可以。请走这边。

8 …がです。……给我留下了很深的印象。

⊙ 経営方式(けいえいほうしき)が印象(いんしょう)的です。
你们经营业务的方法给我留下了很深的印象。

⊙ 厳密(げんみつ)な管理(かんり)が印象的(いんしょうてき)です。你们严格的管理给我留下了很深的印象。

外教教你这样说

A：わが社にたいして、どのような印象ですか。
B：なごやかな雰囲気が印象的です。

甲：不知您对我公司总的印象如何？
乙：你们和谐的氛围给我留下了很深的印象。

www.tienghoa.net.vn

实力大挑战

1. 我们可以先参观一下设计部门。
   まず設計課を＿＿＿＿しましょうか。
2. 然后我们再去看看生产线。
   そして、生産ラインを＿＿＿＿します。
3. 我们得戴上防护帽吗?
   ＿＿＿＿を付けなければなりませんか。
4. 我们实行的是两班倒。
   われわれは2交替の＿＿＿＿を採用しています。
5. 我希望这次来访没有给你们添太多的麻烦。今回の来訪はたくさんの＿＿＿＿願っています。
6. 所有产品出厂前必须要经过严格检查。
   製品は工場に出るまえに厳格な＿＿＿＿をしなければなりません。
7. 可以参观一下你们的产品样品吗?
   製品の＿＿＿＿を見学できますか。
8. 不知您对我公司总的印象如何?
   わが社にたいして、どのような＿＿＿＿
9. 你们经营业务的方法给我留下了很深的印象。
   経営方式が＿＿＿＿。

场景实战演练

情景会話一 Track 10-4

A:ようこそ、わが社にいらっしゃいました。	甲:欢迎前来参观我们工厂。
B:まず、どこを見学しますか。	乙:我们先参观哪儿呢?
A:まず設計課を見学しましょうか。	甲:也许我们可以先参观一下设计部门。
B:どのように創造力に富む製品を設計しますか、見せてもらえますか。	乙:让我见识一下你们是怎么做出如此有创意的设计的。
A:そして、生産ラインを見学しましょうか。	甲:然后我们再去看看生产线。
B:ええ。 これでは、どのように製品を作るか、わかりますね。	乙:对,那我就能知道产品是怎么生产出来的了。
A:わが社はまた貴社にいろいろ勉強しなければなりませんね。	甲:我们还有很多东西要向你们学习。

www.tienghoa.net

B:謙遜しすぎですね。ヘルメットをかぶらなければなりませんか。	乙:你太谦虚了。我们得戴上防护帽吗?
A:ええ。安全をいつも心にかけますね。	甲:必须。我们总是对安全特别注意。
B:すばらしい原則ですね。	乙:这是非常好的原则。

情景会話二

Track 10-4

A:なぜたくさんの労働者がみえませんか。	甲:为什么没见很多的工人呢?
B:2交替の出勤制度を採用していますから。	乙:我们实行的是两班倒。
A:わかりました。今回の見学はたくさんの迷惑をかけないように願っています。	甲:明白了。我希望这次来访没有给你们添太多的麻烦。
B:そんなことがありません。	乙:当然没有了。
A:どのような方法で品質を管理していますか。	甲:你们用什么办法来控制质量?
B:製品は出荷するまえに厳格なチェックをしなければなりません。	乙:所有产品出厂前必须要经过严格检查。
A:製品のサンプルを見学できますか。	甲:可以参观一下你们的产品样品吗?
B:ええ。こちらへどうぞ。わが社に、どのような印象が残りますか。	乙:好的,这边请。不知您对我们公司总的印象如何?
A:経営方法が印象的です。	甲:你们经营业务的方法给我留下了很深的印象。
B:ありがとうございます。まだ改善すべきことがいろいろあります。	乙:谢谢,但我们还有很多要提高的地方。

▶解答

1. 見学　　2. 見学　　3. ヘルメット
4. 出勤制度　　5. 迷惑をかけないように　　6. チェック
7. サンプル　　8. 印象ですか　　9. 印象的です

PDG
www.tienghoa.net.vn

ユニット 5
欢送离开

经典口语排行榜

一日(いちにち)でも長(なが)くここで滞在(たいざい)しませんか。	你们不愿意在这儿多待一天吗?
そうしたいのですが、だめだと思います。	尽管我们很想这样做,但恐怕不行了。
また、本部(ほんぶ)に報告(ほうこく)しなければなりません。	我们还要回去向总部汇报情况呢。
ご協力(きょうりょく)することに感謝(かんしゃ)します。	谢谢你们的合作。
将来(しょうらい)、また協力(きょうりょく)しますね。	我想也许将来我们可以合作。
残念(ざんねん)なことに、李明(りめい)さんがあなたを見送(みおく)ることができません。	可惜李明不能来给你送行。
彼女(かのじょ)は駅(えき)まで見送(みおく)ります。	她会去车站给你送行的。
見送(みおく)ってくれてありがとうございます。	谢谢你来给我送行。
道中(どうちゅう)にご無事(ぶじ)で。	祝您一路顺风。

重点句型要牢记

1 …しませんか?
你们不愿……吗?

⊙一日(いちにち)でも長(なが)くここで滞在(たいざい)を延(の)ばしませんか。
你们不愿意在这儿多待一天吗?

⊙もうちょっと北京(ぺきん)での滞在(たいざい)を延(の)ばしませんか。
你们不愿意在北京多待几天吗?

⊙もっとほかの観光地(かんこうち)を見物(けんぶつ)しませんか。 你们不愿意参观其他景观了吗?

外教教你这样说

A:一日でもここでの滞在を延ばしませんか。 甲:你们不愿意在这儿多待一天吗?
B:われわれもそうしたいのですが、時間には無理です。 乙:我们也想,但时间不允许。

www.tienghoa.net

2 われわれもそうしたいのですが、だめだと思います。
尽管我们很想这样做，但恐怕不行了。

外教教你这样说

A：もうちょっと北京での滞在をのばしませんか。
B：われわれもそうしたいのですが、だめだと思います。

甲：你们不愿意在北京多待几天吗？
乙：尽管我们很想这样做，但恐怕不行了。

3 また、…しなければなりません。
我们还要……呢。

⊙また、本部（ほんぶ）に報告（ほうこく）しなければなりません。
我们还要回去向总部汇报情况呢。

⊙また、空港（くうこう）にいかなれけばなりません。
我们还要赶去机场呢。

⊙また、ほかの会社（かいしゃ）を見学（けんがく）にいかなれけばなりません。
我们还要去其他公司看看呢。

○報告（ほうこく）、报告。本部（ほんぶ）、总部。

外教教你这样说

A：もっとここで滞在してほしいのですよ。
B：ありがとうございます。また本部に報告しなければなりません。

甲：我多希望你们能再多待几天啊。
乙：谢谢了。我们还要回去总部汇报情况呢。

4 …に感謝します。
谢谢你们的……

⊙ご協力（きょうりょく）することに感謝（かんしゃ）します。
谢谢你们的合作。

⊙ご接待（せったい）に感謝（かんしゃ）します。
谢谢你们的接待。

外教教你这样说

A：ご配慮に感謝します。
B：遠慮しないでください。これはわれわれがすべきことです。

甲：谢谢你们的照顾。
乙：别客气。我们应该的。

5 将来、合作する可能性があると思います。
我想也许将来我们可以合作。

www.tienghoa.net.vn PDG

外教教你这样说

A：ここでとても楽しかったです。ありがとうございます。
B：遠慮しないでください。また協力します。

甲：我们在这里过得很开心。非常感谢你们。
乙：不要客气。我想也许将来我们可以合作。

小贴士

这是对方参观、拜访完以后的话，表达双方合作的意向，平时还可说成："また協力する可能性があります"（我们还有可能再次合作），或"また会えますね"。（再会）

6 残念なことに、見送ることができません。可惜……不能来给你送行。

⊙残念(ざんねん)なことに、田中(たなか)さんがあなたを見送(みおく)ることができません。
可惜田中不能来给你送行。

⊙残念(ざんねん)なことに、王(おう)さんがあなたを見送(みおく)ることができません。
可惜王先生不能来给你送行。

外教教你这样说

A：社長さんはよく配慮してくれましたね。
B：残念なことに、見送ることができません。

甲：你们(社长)可真是个细心的人。
乙：可惜我们(社长)不能来给你送行。

7 …は…を見送ります。……会去……给你送行。

⊙彼女(かのじょ)は駅(えき)まであなたを見送(みおく)ります。她会去车站给你送行的。

⊙マリアさんは空港(くうこう)まであなたを見送(みおく)ります。玛丽会去飞机场给你送行的。

○埠頭(ふとう)、码头。

外教教你这样说

A：田中さんは埠頭(ふとう)まで見送ります。
B：みずから「さよなら」をいえますね。

甲：田中先生会去码头给你送行的。
乙：那我就能亲自和他说再见了。

8 見送ってくれてありがとうございます。感谢你来给我送行。

外教教你这样说

A：見送ってくれてありがとうございます。
B：もうちょっと滞在してほしいですね。

甲：感谢你来给我送行。
乙：我还希望你能再住一两天。

9 道中でご無事で
祝您一路顺风。

外教教你这样说

A:道中でご無事で　　甲:祝您一路顺风。
B:ええ。ありがとうございます。　　乙:会的,谢谢。

实力大挑战

1. 你们不愿意在这儿多待一天吗?
   一日でもここでの滞在を________。
2. 尽管我们很想这样做,但恐怕不行了。
   われわれもそうしたいのですが、________。
3. 我们还要回去向总部汇报情况呢。
   また、本部に________。
4. 谢谢你们的合作。
   ご協力することに________。
5. 我想也许将来我们可以合作。
   将来、また協力する________。
6. 可惜李明不能来给你送行。________。
   ________李明さんがあなたを見送ることができません。
7. 她会去车站给你送行的。
   彼女は駅まであなたを________。
8. 谢谢你来给我送行。________________。
9. 祝您一路顺风。________________。

场景实战演练

情景会話一　　Track 10-5

A:そろそろ帰りましょうか。	甲:是该回去的时候了。
B:一日でもここでの滞在をのばしませんか。	乙:你们不愿意在这儿多待一天吗?
A:われわれもそうしたいのですが、だめだと思います。	甲:尽管我们很想这样做,但恐怕不行了。
B:手配しますから。	乙:我可以给你们安排。
A:ありがとうございます。また本部に報告しなれけばなりません。	甲:谢谢。我们还要回去向总部汇报情况呢。

www.tienghoa.net.vn

B:そうですか。 また協力する可能性があります。	乙:哦,我想也许将来我们可以合作。
A:ええ。 私もそう思います。 あなたたちのことを思い出しますよ。 そのほか、北京ダックと観光地も。	甲:我也希望如此。我会想念你们的,还有北京烤鸭和名胜古迹。
B:ええ。 わたしもそう思います。 また、次回を楽しみにします。	乙:我也会想念你们的。下次我们再一起享受这些吧。
A:そうですね。	甲:我想会的。

情景会話二

Track 10-5

A:帰るまえに、ご協力くださったことに感謝します。	甲:在我们离开之前,我得说谢谢你们的合作。
B:遠慮しないでください。	乙:您太客气了。
A:同僚はみなすばらしいです。 特に王さんですよ。	甲:你的同事们都很优秀,尤其是王先生。
B:ありがとうございます。 残念なことに、王さんが見送ることができません。	乙:谢谢。可惜王先生不能来给您送行。
A:残念ですね。 社長さんはよく配慮してくれましたね。 行動力のすごい方ですよ。	甲:是挺可惜! 你们社长是个非常高效、非常周到的人。
B:田中さんは埠頭まで見送ります。	乙:田中先生将会去码头给您送行。
A:田中さんもよくお世話になりました。 見送ってくれてありがとうございます。	甲:我刚刚正说他很周到呢。很感谢你来给我送行。
B:喜びますね。 この二三日は一緒にいてうれしかったです。	乙:应该的。这些天能陪在您身边我也很高兴。
A:埠頭に着きました。	甲:我们到码头了。
B:道中でご無事で	乙:祝您一路顺风。

▶解答

1．延ばしませんか。　2．だめだと思います
3．報告しなければなりません　4．感謝します
5．可能性があります　6．残念なことに
7．見送ります　8．道中でご無事で
9．見送ってくれてありがとうございます。

www.tienghoa.net

第11章 商务沟通

商務(しょうむ)のコミュニケーション

ユニット 1 合作意向

经典口语排行榜

われわれがこの方面(ほうめん)での協力(きょうりょく)はよい見通(みとお)しがあると思(おも)います。	我认为我们双方在这方面合作会有良好前景。
われわれは平等(びょうどう)に貿易関係(ぼうえきかんけい)を結(むす)びたいのです。	我们想在平等的基础上与贵方建立贸易关系。
貴国(きこく)の貿易市場(ぼうえきしじょう)を打開(だかい)するために、直接(ちょくせつ)に貴社(きしゃ)と協力(きょうりょく)したいのです。	为了拓展在贵国的贸易，我们希望能直接和贵方进行合作。
ご希望(きぼう)はわが社(しゃ)と一致(いっち)します。	您的希望与我方一致。
一日(いちにち)も早(はや)く協力(きょうりょく)するように願(ねが)っています。	我们希望尽早与您洽谈贸易。
引(ひ)き続(つづ)き協力(きょうりょく)してほしいです。	希望我们能继续合作。
必(かなら)ず密接(みっせつ)な協力(きょうりょく)に力(ちから)を尽(つく)すことを信(しん)じてください。	请相信我们一定会竭尽全力密切合作的。

重点句型要牢记

1 われわれがこの方面での協力はよい将来性があると思います。
我认为我们双方在这方面合作会有良好前景。

将来性(しょうらいせい)、前景。協力(きょうりょく)、合作。

www.tiengi...net.vn

外教教你这样说

A：われわれがこの方面での協力はよい将来性があると思います。

甲：我认为我们双方在这方面合作会有良好前景。

B：すぐれた人の見解は大体似ていますね。

乙：英雄所见略同。

2 われわれは…に基づき、貴社と貿易関係を結びたいのです。我们想在……基础上与贵方建立贸易关系。

⊙われわれは互恵に基づき、貴社と貿易関係を結びたいのです。
我们想在互利的基础上与贵方建立贸易关系。

⊙われわれは商品交換に基づき、貴社と貿易関係を結びたいのです。
我们想在货物互换的基础上与贵方建立贸易关系。

○結ぶ、建立…。に基づき、在……基础上。平等、平等。

外教教你这样说

A：われわれは平等に基づき、貴社と貿易関係を結びたいのです。

甲：我们想在平等的基础上与贵方建立贸易关系。

B：われわれも平等をもっとも重視しています。

乙：我们也把平等视为最重要的因素。

3 …のために、われわれは直接に貴社と協力したいのです。为了……我们希望能直接和贵方进行合作。

⊙貴国の貿易市場を打開するために、直接に貴社と協力したいのです。
为了拓展在贵国的贸易，我们希望能直接和贵方进行合作。

⊙貴国の市場シェアを占めるために、直接に貴社と協力したいのです。
为了占领贵国的市场份额，我们希望能直接和贵方进行合作。

4 ご希望はわが社と一致します。您的希望与我方一致。

外教教你这样说

A：貴社と貿易関係を結びたいのです。

甲：希望能和你们建立贸易关系。

B：ご希望はわが社と一致します。

乙：您的希望与我方一致。

5 一日も早く協力するように願っています。我们希望尽早与您洽谈贸易。

外教教你这样说

A：一日も早く協力するように願っています。

甲：我们希望尽早与您洽谈贸易。

B：ええ。楽しく協力することを願っています。

乙：希望我们能合作愉快。

www.tiengnea.n

6 引き続き協力してほしいです。
希望我们能继续合作。

外教教你这样说

A：引き続き協力してほしいです。
B：もちろんですよ。いつも楽しく協力していますからね。

甲：希望我们能继续合作。
乙：当然了，我们一直合作都很愉快。

7 密接な協力に力を尽くしていくことを信じてください。
请相信我们一定会竭尽全力密切合作的。

外教教你这样说

A：われわれの協力は貴社に役立つことを願っています。
B：ええ。密接な協力に力を尽くしていくことを信じてください。

甲：希望我们的合作能对公司有益。
乙：请相信我们一定会竭尽全力密切合作的。

实力大挑战

1. 我认为我们双方在这方面合作会有良好前景。
   われわれがこの方面での協力はよい________と思います。
2. 我们想在平等的基础上与贵方建立贸易关系。
   われわれは________、貿易関係を結びたいのです。
3. 为了拓展在贵国的贸易，我们希望能直接和贵方进行合作。
   貴国の________ために、直接に貴社と協力したいのです。
4. 您的希望正如我方所期待的。
   あなたの希望はわが社と________します。
5. 我们希望尽早与您洽谈贸易。
   ________協力するように願っています。
6. 希望我们能继续合作。
   ________協力してほしいです。
7. 请相信我们一定会竭尽全力密切合作的。
   ________密接を協力にカを尽していく ことを信じてください。

场景实战演练

情景会話一 Track 11-1

A：貴社が深く印象を付けてくださいました。
B：再びご参加させていただき、喜んでいます。

甲：你们公司让我们印象深刻。
乙：我们很高兴能再邀请代表团来参观。

PDG www.tiengtrung.net.vn

A:彼らは貴社に対する評判が高いですよ。	甲:他们对你们的评价很高。
B:われわれがこの方面での協力はよい将来性があると思います。	乙:我认为你我双方在这方面合作会有良好前景。
A:関係をもっと深めることを願っています。	甲:我希望我们能加深关系。
B:平等に基づき、貴社と貿易関係を結びたいのです。	乙:我们想在平等的基础上与贵方建立贸易关系。
A:互恵と双方の利益を確保しなければなりませんね。	甲:我们也要注意互惠互利。
B:貴国での貿易市場を打開するために、直接に貴社と貿易関係を結びたいのです。	乙:为了拓展在贵国的贸易,我们希望能直接和贵方进行合作。

情景会話二

Track 11-1

A:われわれは貴社と直接な貿易関係を結びたいのです。	甲:我们想和你们建立直接的贸易关系。
B:ご希望はわが社のと一致しますね。	乙:您的希望正如我方所期待的。
A:世界各国の友達と友好な貿易関係を結ぶことがわれわれの主張です。	甲:我们一向愿意和世界各国朋友开展贸易往来。
B:この関係はわが双方にとって利益がありますね。	乙:这层关系肯定对我们双方都是有利的。
A:ええ。一日もはやく協力するように願っています。	甲:我们希望尽早与您洽谈贸易。
B:もちろんですよ。時間はお金です。	乙:那当然。时间就是金钱啊。
A:とりあえず、5年間の協議を結びます。	甲:我们先签一个5年的协议。
B:引き続き協力してほしいです。	乙:希望以后我们能继续合作。
A:密接な協力に力を尽くすことを信じてください。	甲:请相信我们一定会竭尽全力密切合作的。
B:ご成功を祝いましょう。	乙:来为我们的成功庆祝吧。

▶**解答**

1．将来性がある　2．平等に基づき　3．貿易市場を打開する
4．一致　5．一日も早く　6．引き続き
7．力を尽し

www.tienghoa.net PDG

ユニット 2
货物投诉

经典口语排行榜

これらのエアコンの品質に不満に思っています。	我对这的质量实在不满意。
このコンピュータの品質に非常に失望します。	我们对该电脑的质量非常失望。
貨物は貴社のサンプルと完全に違います。	货物和贵方的样品完全不一样。
なぜオーダーしたコンピュータがまだ届いていないのかを知りたいのです。	我想知道为何我们订的电脑还没到。
先月オーダーした貨物がまだ届いていません。	上个月和贵方订货,但货物还没到。
当方としては、商品を返却すると主張します。	我方要求退货。
出荷を急いでください。	尽快将货物送出。
もし、出荷時間が間に合わないと、オーダーをキャンセルします。	如果贵方拖延送货我方就取消订单。

重点句型要牢记

1　…に不満に思います。
我对……实在不满意。

⊙これらのエアコンの品質に不満に思っています。
我对这批空调的质量实在不满意。

⊙この映写機の品質に不満に思っています。
我对这批放映机实在不满意。

⊙これらのラジオの品質に不満に思っています。
我对这批收音机实在不满意。

○エアコン 、空调。映写機、放映机,投影仪。

www.tienghoa.net.vn

外教教你这样说

A：これらのエアコンの品質に不満に思っています。
B：理由を教えてくださいませんか。

甲：我对这批空调实的质量在不满意。
乙：能告诉我们原因吗？

2 …に非常に失望します。我们对……的质量非常失望。

⊙このコンピュータに対して、非常に失望します。
我们对该电脑的质量非常失望。

⊙この商品の素材に対して、非常に失望します。
我们对该货物材料非常失望。

外教教你这样说

A：このコンピュータに対して、非常に失望します。
B：申し訳ございません。

甲：我们对电脑质量非常失望。
乙：我们很抱歉听您这么说。

3 貨物は貴社のサンプルと完全に違います。货物和贵方的样品完全不一样

外教教你这样说

A：なぜ貴社にクレームしましたか。
B：貨物は貴社のサンプルと完全に違います。

甲：为什么贵方会投诉我方的货物？
乙：该货物和贵方的样品完全不一样。

4 なぜ…が届いていないのかを知りたいのです。我想知道为何……还没到。

⊙なぜ、オーダーしたコンピュータがまだ届いていないのかを知りたいのです。 我想知道为何我们订的电脑还没到。

⊙なぜ、オーダーした器械がまだ届いていないかを知りたいのです。
我想知道为何我们订的机器还没到。

外教教你这样说

A：なぜ、オーダーした設備がまだ届いていないのかを知りたいのです。
B：急がないでください。 今すぐチェックしますから。

甲：我想知道为何我们订的设备还没到。
乙：先别急。让我替您核实一下。

www.tienghoa.net PDG

5 貴社からの貨物がまだ届いていません。
和贵方订的货,至今还没到。

⊙先月(せんげつ)貴社(きしゃ)からオーダーした商品(しょうひん)がまだ届(とど)いていません。
上个月和贵方订的货,至今还没到。

⊙先週(せんしゅう)オーダーした商品(しょうひん)がまだ届(とど)いていません。
上个星期和贵方订的货,至今还没到。

外教教你这样说

A:先週オーダーした商品がまだ届いていません。
B:申し訳ございません。嵐で遅らせました。

甲:上个月和贵方订的货,至今还没到。
乙:非常抱歉。货物被暴风雨耽搁了。

6 当方は…を主張します。
我方要求……

⊙当方(とうほう)は商品(しょうひん)を返却(へんきゃく)することを主張(しゅちょう)します。 我方要求退货。

⊙当方(とうほう)は商品(しょうひん)を交換(こうかん)することを主張(しゅちょう)します。 我方要求换货。

⊙当方(とうほう)は賠償(ばいしょう)を主張(しゅちょう)します。 我方要求赔偿。

外教教你这样说

A:当方は商品を返却することを主張します。
B:慎重にしてください。もっとよい方法で解決しましょう。

甲:我方要求退货。
乙:不要草率。我们可以找到更好的方式来解决。

7 出荷を急いでください。
请尽快将货物送出。

外教教你这样说

A:出荷を急いでください。
B:はい。時間通りに出荷します。

甲:请尽快将货物送出。
乙:是的,我们会确保尽快送出。

8 もし出荷時間こ間に合わないと、オーダーをキセンセルします。
如果贵拖延送货我方就取消定货。

外教教你这样说

A:もし、出荷時間に間に会わないと、オーダーをキャンセルします。
B:申し訳ございません。ちょっと聞かせていただきます。

甲:如果贵方拖延送货我方就取消定货。
乙:抱歉,请听一下我们的解释。

PDG www.tienghoa.net.vn

实力大挑战

1. 我对这批空调的质量实在不满意。
   これらのエアコンの品質に________。
2. 我们对该电脑的质量非常失望。
   このコンピュータの品質に________。
3. 货物和贵方的样品完全不一样。
   貨物は貴社の________と完全に違います。
4. 我想知道为何我们订的电脑还没到。
   なぜオーダーしたコンピュータが________を知りたいのです。
5. 上个月和贵方订货，但货物还没到。
   先月________貨物がまだ届いていません。
6. 我方要求退货。
   当方としては、________。
7. 尽快将货物送出。
   ________________。
8. 如果贵方拖延送货我方就取消订单。
   もし、出荷時間が間に合わないと、________します。

场景实战演练

情景会話一 Track 11-2

A：おはようございます。	甲：早上好！
B：おはようございます。ABC会社です。何の御用がありますか。	乙：早上好，ABC电脑公司。能为您效劳吗？
A：貴社のコンピューターの品質に不満に思っています。	甲：我们对你们的电脑的质量非常不满意。
B：どんなことでしょうか。	乙：怎么回事？
A：貴社のコンピューターの品質に対して、非常に失望します。	甲：我们对电脑质量非常失望。
B：品質でしょうか。わが社のコンピューターが厳密にチェックされました。そして、サンプルも送りましたが。	乙：质量？我们的电脑都是经过严格审查的，而且我们还给贵方送过样品。
A：商品はサンプルと完全に違います。	甲：货物和贵方的样品完全不一样。

B:そうですか。 きっとどこか問題がありました。 専門担当者にチェックしていただきませんか。	乙:什么?肯定哪儿出了问题。我们马上派专业人员来为您查看。
A:はい。 待っています。	甲:好的。我们等你们的人来。

情景会話二

Track 11-2

A:おはようございます。 ABC会社の李明です。	甲:早上好,ABC电脑公司。我是李明。
B:なぜオーダーしたコンピューターがまだ届いていないかを知りたいのですが。	乙:我想知道为何我们订的电脑还没到。
A:まだ届いていないということでしょうか。	甲:电脑还未到货?
B:ええ。 先月オーダーした商品です。	乙:是的。上个月和贵方订的货。
A:先月でしょうか。 ああ、きっと嵐のせいです。	甲:上个月就订了?噢,肯定是因为暴风雨的原因。
B:そんなこと、知りません。 とにかく商品を返却したいのです。	乙:我们不管那么多。我方要求退货。
A:慎重してください。 もっといい方法で解決しましょう。	甲:请别草率。我们能找出更好的解决办法。
B:なにかアドバイスがありませんか。	乙:那你有什么建议?
A:すぐ出荷します。 三日以内に届けることを保障します。	甲:我们马上出货,并保证3天内到达。
B:はい。 出荷を急いでください。	乙:请尽快将货物送出。
A:はい。 気をつけます。	甲:当然。我们会专门注意的。
B:もし、出荷時間に間に合わないと、オーダーをキャンセルします。	乙:如果贵方拖延送货我方就取消订单。

▶解答

1．不満に思っています　　2．非常に失望します
3．サンプル　　4．まだ届いていないか
5．オーダーした　　6．商品を返却すると主張します
7．出荷を急いでください　　8．オーダーをキャンセル

www.tienghoa.net.vn

ユニット 3
产品索赔

经典口语排行榜

運送されてきた商品は予想を外れます。	到港的货物和预期的不一样。
今回の貨物には劣等品がたくさんあります。	在这批货物里有太多的次品。
これらの材料はお客様の要求に適していません。	这些材料完全不符合我们顾客的需要。
調査では、貨物の損傷は処置の不当によるのです。	调查表明货物的损伤是因为处置不当造成的。
協議の第15条によって、以下のような賠償を請求します。	根据合同第 15 款我们提出以下要求。
われわれの蒙った損失をそちらに賠償を求めます。	我们必须为受到的损失向你索赔。
残念ながら、劣等品を返却する費用をそちらが支払うことと知らせます。	我方很遗憾地通知你方，退还次品的费用由你方支付。

重点句型要牢记

1 運送されてきた貨物は
到港的货物……

⊙ 運送されてきた貨物は予想を外れます。
到港的货物和预期的不一样。

⊙ 運送されてきた貨物の品質はよくないです。
到港的货物质量太差。

⊙ 運送されてきた貨物は三日遅れます。
到港的货物迟到了 3 天。

www.tienghoa.net PDG

外教教你这样说

A：運送されてきた貨物は予想を外れます。
B：まさか？

甲：到岸的货物和预期的不一样。
乙：怎么可能呢？

2 今回の貨物には…たくさんあります。
在这批货物里有太多的……

⊙今回の貨物には劣等品がたくさんあります。
在这批货物里有太多的次品。

⊙今回の貨物には破損がたくさんあります。
在这批货物里有太多的破损。

外教教你这样说

A：今回の貨物には破損された花瓶がたくさんあります。
B：そんなはずはありません。出荷する前にちゃんとチェックしましたから。

甲：在这批货物里有太多的破碎的花瓶。
乙：不可能。在送出货物之前我们都做过检查。

3 これらの材料は完全に…していない。
这些材料完全不……

⊙これらの材料は完全にお客様の要求に適していません。
这些材料完全不符合我们顾客的需要。

⊙これらの材料は全く社長の要求に適していません。
这些材料完全不符合我们社长的需要。

外教教你这样说

A：これらの材料は全く従業員の要求に適していません。
B：しかし、協議のなかで指摘されていません。

甲：这些材料完全不符合我们员工的需要。
乙：但贵方并未在合同中指定材料。

4 調査では、貨物の損傷は…によるものです。
调查表明，货物的损伤是因为……

⊙調査では、貨物の損傷は処置の不当によるものです。
调查表明，货物的损伤是因为处置不当造成的。

⊙調査では、貨物の損傷は運搬の不当によるものです。
调查表明，货物的损伤是因为搬运不当造成的。

www.tienghoa.net.vn PDG

外教教你这样说

A：調査では、貨物の損傷は衝突によるものです。

甲：调查表明，货物的损伤是因为碰撞造成的。

B：われわれのせいにしないでください。そちらのせいになるかもしれません。

乙：你不能把它归咎于我们。也许是你们造成。

5 **協議の第 15 条に基づき、以下のような要求を提出します。**
根据合同第 15 款我们提出以下要求。

外教教你这样说

A：協議の第 15 条に基づき、以下のような賠償を請求します。

甲：根据合同第 15 款我们提出以下要求。

B：もっと詳しく相談しましょう。

乙：我们应该再进一步商谈。

6 **わわわれが蒙った損失は貴社に賠償を求めます。**
我们必须为受到的损失向你索赔。

外教教你这样说

A：貴社が損失を蒙ることを残念に思います。

甲：为贵方受到的损失我们很抱歉。

B：われわれが蒙る損失は貴社に賠償を求めます。

乙：但我们必须为受到的损失向你索赔。

7 **残念ながら、劣等品を返却する費用をそちらが支払うことと知らせます。** **我方很遗憾地通知你方，退还次品的费用由你方支付。**

外教教你这样说

A：残念ながら、劣等品を返却する費用をそちらが支払うことと知らせます。

甲：我方很遗憾地通知你方，退还次品的费用由你方支付。

B：なぜ？ 全部こちらのせいでもありませんし。

乙：为什么？又不完全是我们的错。

实力大挑战

1. 到港的货物和预期的不一样。
   運送されてきた商品は________。
2. 在这批货物里有太多的次品。
   今回の貨物には________がたくさんあります。
3. 这些材料完全不符合我们顾客的需要。
   これらの材料は全くお客様の________。
4. 调查表明货物的损伤是因为处置不当造成的。
   調査では、貨物の損傷は________。

www.tienghoa.net

5. 根据合同第 15 款我们提出以下要求。
________、以下のような賠償を提出します。
6. 我们必须为受到的损失向你索赔。
われわれがこうむった損失をそちらに________。
7. 我方很遗憾地通知你方，退还次品的费用由你方支付。
________劣等品を返却する費用をそちらが支払うことと知らせます。

场景实战演练

情景会話一

Track 11-3

A:電話を掛けてきたのは、貴社の貨物をクレームするためです。	甲：我打电话来投诉你们的货物。
B:申し訳ございません、どのようなことでしょうか。	乙：不好意思，什么事？
A:運送されてきた貨物は予想を外れます。	甲：到港的货物和预期的不一样。
B:少々お待ちください。どちら様でしょうか。	乙：稍等一下。请问是哪位打来的？
A:ABC 会社の田中です。今回の貨物には劣等品がたくさんあります。	甲：我是 ABC 公司的田中。在这批货物里有太多的次品。
B:劣等品でしょうか。そんなはずはありません。	乙：次品？怎么可能？
A:そのほか、それらの材料はお客様の要求に適していません。	甲：还有，这些材料完全不符合我们顾客的需要。
B:はい。ちょっと時間を許してくださって調査します。	乙：嗯，请给我们一点时间来调查一下。
A:調査では、貨物の損傷は処置の不当によるものです。	甲：调查表明货物的损伤是因为处置不当造成的。

PDG
www.tienghoa.net.vn

情景会話二

Track 11-3

A:おはようございます。	甲:早上好……
B:田中です。 例の調査はどうでしょうか。	乙:我是田中。你们的调查进行得怎么样了?
A:ああ、田中さん。 調査はまだ終わっていません。	甲:噢,田中先生。调查还没结束。
B:では、われわれが蒙った損失はそちらに賠償を求めます。	乙:那我们必须为受到的损失向你索赔。
A:結果が出たあとまた相談しましょうか。	甲:请等调查结果出来之后谈吧。
B:協議の第 15 条に基づき、以下のような賠償を請求します。	乙:根据合同第 15 款我们提出以下要求……
A:急がないでください。 貴社に合理的な解釈を与えますから。	甲:别着急。我们公司会给贵方一个合理的解释。
B:これ以上待つことができません。	乙:我们不能等了。
A:調査したあと、また相談します。	甲:在调查结束后,我们就能进一步地协商。
B:申し訳ございません。 残念ながら、商品を返却する費用をそちらに支払うことと知らせます。	乙:对不起,我方很遗憾地通知你方,退还次品的费用由你方支付。
A:失礼ですが、私が一人で決めかねます。	甲:对不起,我无法做主。
B:それでは、決定できる人に伝えてください。	乙:那转告能做主的人。

▶解答

1. 予想を外れます
2. 劣等品
3. 要求に適していません
4. 処置の不当によるものです
5. 協議の第 15 条に基づき
6. 賠償を求めます
7. 残念ながら

PDG
www.tienghoa.net

ユニット 4
问题处理

经典口语排行榜

われわれが12月12日にオーダーした商品は破損が出ています。	我们12月12日订的货有破损。
われわれは全部の費用を賠償するように請求しようとしています。	我们希望所有的费用都得到补偿。
調査に基づき、3000ドルの賠償を請求します。	基于调查报告，我们申请3000美元的赔偿。
われわれは劣等品を上等品に取り替えることを主張します。	我们坚持你们发送上等品来替代次品。
貨物の品質に基づき、230ポンドの賠償を請求します。	鉴于货物的质量我们索赔230英镑。
貴社は商品代金の30%で賠償し、そのうえ、調査費用を支払うべきです。	贵方应该以货款30%进行赔偿，并支付调查费用。

重点句型要牢记

1 われわれがオーダーした商品は……
我们订的货……

⊙われわれが12月12日にオーダーした商品は破損が出ています。
我们12月12日订的货有破损。

⊙われわれが先月オーダーした商品は破損が出ています。
我们上月订的货有破损。

外教教你这样说

A：われわれが12月12日にオーダーした商品は破損が出ています。
甲：我们12月12日订的货有破损。

B：本部はもう確認しました。
乙：总部已经证实了。

www.tienghoa.net.vn

2 われわれは全部の費用を賠償してもらいたいです。
我们希望所有的费用都得到补偿。

外教教你这样说

A：われわれは全部の費用を賠償してもらいたいです。

甲：我们希望所有的费用都得到补偿。

B：賠償の件、また検討する必要があります。

乙：补偿的事还需要再探讨。

3 調査に基づき、…の補償を請求します。
基于调查我们申请……的赔偿。

⊙調査(ちょうさ)に基(もと)づき、3000ドルの補償(ほしょう)を請求(せいきゅう)します。

基于调查报告，我们申请3000美元的赔偿。

⊙調査(ちょうさ)に基(もと)づき、15000人民元(じんみんげん)の補償(ほしょう)を請求(せいきゅう)します。

基于调查报告，我们申请15000人民币的赔偿。

外教教你这样说

A：調査に基づき、2000ポンドを請求します。

甲：基于调查报告，我们申请2000英镑的赔偿

B：すでに商品の交換を承諾しましたから、その賠償をキャンセルしていただけますか。

乙：我方已经答应为贵方更换货物，不知能否取消此项索赔？

4 われわれは…を主張します。
我们坚持……

⊙われわれは劣等品(れっとうひん)と上等品(じょうとうひん)を取(と)り替(か)えることを主張(しゅちょう)します。

我们坚持你们发送上等品来替代次品。

⊙われわれは早(はや)く損失(そんしつ)を補償(ほしょう)してくれることを主張(しゅちょう)します。

我们坚持你们尽快赔偿我们的损失。

外教教你这样说

A：われわれはそちらが出費して劣等品を交換することを主張します。

甲：我们坚持你们自己出资更换次品。

B：申し訳ございません。すぐ出荷します。

乙：我们很抱歉，马上就会发货。

PDG www.tienghoa.net

5 …に基づき、…賠償を請求します。基于……我们索赔……

⊙貨物の品質に基づき、230ポンドの賠償を請求します。
鉴于货物的质量，我们索赔 230 英镑。

⊙貨物の遅延に基づき、15000 人民元の賠償を請求します。
鉴于货物的延期，我们索赔 15000 人民币。

外教教你这样说

A：損失に基づき、3000ドルの賠償を請求します。　甲：鉴于损失，我们索赔 3000 美元。

B：われわれは責任を負うべきです。　乙：我方是应该为此负责的。

小贴士

要求对方赔偿当然有自己的理由，所以要给出正当的要求，一般都会涉及到货物质量、延期、破损等，常见的句式还有“品質の悪い商品で損失を招きました。私ども6000ポンドの賠償を請求します”（为弥补劣质货物带来的损失，我方要求赔偿 6000 英磅）、“商品が不合格のため、私ども1800ドルの賠償を請求します”（因为货物不合格，我方索赔 1800 美元）。

6 貴社は商品代金の3%で賠償し、そのうえ、調査費用を支払うべきです。 贵方应该以货款 3%进行赔偿，并支付调查费用。

外教教你这样说

A：貴社は商品代金の3%で賠償し、そのうえ、調査費用を支払うべきです。　甲：贵方应该以货款 3%进行赔偿，并支付调查费用。

B：こちらの考えではこちらは調査費用を支払う必要がありません。　乙：我方认为调查费不该由我方支付。

小贴士

要求对方赔偿时要说明索赔的内容和数额，如“私どもは調査費を含め7000ポンドの賠償を提出します”（我们提出包含调查费在内的 7000 英镑的索赔）、“これは損失の声明です。 あなた方は2450ドルを賠償してくれなければなりません”（这是一份损失声明，贵方该赔偿 2450 美元）。

PDG
www.tienghoa.net.vn

实力大挑战

1. 我们 12 月 12 日订的货有破损。
   われわれが12 月 12 日にオーダーした商品は________。
2. 我们希望所有的费用都得到补偿。
   われわれは全部の費用を________と請求しようとしています。
3. 基于调查报告,我们申请 3000 美元的赔偿。
   ________、3000ドルの賠償を請求します。
4. 我们坚持你们发送上等品来替代次品。
   われわれはそちらが________上等品に取り替えることを主張します。
5. 鉴于货物的质量我们索赔 230 英镑。
   貨物の品質に基づき、230ポンドの________。
6. 贵方应该以货款 3%进行赔偿,并支付调查费用。
   貴社は________の3%で賠償し、そのうえ、調査費用を支払うべきです。

场景实战演练

情景会話一

Track 11-4

A:いま、発生した問題について相談しましょう。	甲:现在我们能谈谈发生的问题了。
B:はい、そう願っています。何かアドバイスがありませんか。	乙:我们很愿意。贵方有什么建议?
A:われわれが12 月 12 日オーダーした商品は破損が出ています。	甲:我们 12 月 12 日订的货有破损。
B:ええ。確かにそうです。	乙:是的,我们承认。
A:そのうえ、二週間遅延しました。	甲:而且时间晚了两周。
B:そのため、お詫びにきたのですが。	乙:我们为此向贵方道歉。
A:われわれは劣等品を上等品に取り替えることを主張します。	甲:我们坚持你们发送上等品来替代次品。
B:ええ。今回は問題を起こさないと約束します。	乙:当然,我们保证这次肯定没问题。
A:われわれは全部の費用を補償できると願っています。	甲:我们希望所有的费用都得到补偿。

PDG
www.tienghoa.net

情景会話二

Track 11-4

A:全部の費用って、どんな意味でしょうか	甲:贵方提出的所有费用是什么意思?
B:そちらがわかっているように、商品の品質、延期、調査など…	乙:贵方已经了解整个情况,货物质量、延期、调查……
A:ああ。わかりました。	甲:唉,我明白了。
B:商品の品質に基づき、230のポンドの賠償を請求します。	乙:鉴于货物的质量我们索赔230英镑。
A:それは納得できます。	甲:那是完全合理的。
B:われわれの損失によって、そちらは商品代金の3%を賠償し、そして、調査費用を支払うべきです。	乙:为我们的损失,贵方应该以货款3%进行赔偿,并支付调查费用。
A:結構かかりますね。	甲:恐怕这数目不小啊。
B:調査に基づき、2000ポンドの賠償を請求します。	乙:基于调查报告,我们申请2000英镑的赔偿。
A:本部に報告して、またこちらから結果を知らせます。	甲:我必须向总部报告。然后再通知贵方结果。
B:何日かかりますか。いつも待つわけにはいきません。	乙:多长时间呢。我方不能总是等待。
A:三日。今回の件は双方の関係に影響しないように願っています。	甲:3天。我方希望这次的事件不会影响双方的关系。
B:われわれもそう思います。引き続き協力することを期待しています。	乙:我方也希望如此。期望能继续合作。

解答

1. 破損が出ています
2. 賠償するように
3. 調査に基づき
4. 劣等品を
5. 賠償を請求します
6. 商品代金

www.tienghoa.net.vn

第12章 商务出差

ビジネス出張

ユニット 1 商务着装

经典口语排行榜

チャイナドレスが一番すきです。	我最喜欢中国的旗袍。
男性はオフィスで背広を着ることが無難です。	男士在办公室可选择穿西装。
重要な会議に参加するなら、深い色の洋服を着たほうがいいです。	最好穿深色礼服去重要的会议。
どのような格好でパーティーにいくか、ちょっとわかりません。	我有点儿不知道穿什么衣服去晚会了。
今晩は服装に対して、なにか特別な要求がありますか。	今晚对着装有特殊要求吗?
正式な場合、女性は普通ドレスを着ます。	正式场合女士一般穿晚礼服。
普通の場合、三つセットの洋服でいいです。	通常穿三件套西服礼服就行了。
心を込めてシャツを選択すべきです。	要精心选择衬衫。

重点句型要牢记

1 …が一番すきです。
我最喜欢……

⊙チャイナドレスが一番すきです。 我最喜欢中国的旗袍。

⊙女性ブラウスが一番すきです。 我最喜欢女士衬衫。

⊙チョッキが一番すきです。 我最喜背心。

PDG www.tienghoa.net

チャイナドレス、旗袍。ブラウス、女士衬衫。チョッキ、背心。

外教教你这样说

A：今晚、どんな服を着ますか。 甲：今晚想穿什么衣服？

B：チャイナドレスが一番すきです。 乙：我最喜欢中国的旗袍。

2 男性はオフィスで……を着ることが無難です。 男士在办公室可以选择穿……

⊙男性はオフィスで背広をきることが無難です。
男士在办公室可选择穿西装。

外教教你这样说

A：男性はオフィスでジャケットをきるのがよくありません。 甲：我觉得男士在办公室穿夹克不好。

B：背広でいいかもしれません。 乙：男士在办公室可选择穿西装。

3 …を着たほうがいいです。 最好穿……去……

⊙ 重要な会議に参加すれば、深い色の洋服を着たほうがいいです。
最好穿深色礼服去重要的会议。

⊙ 商談に行くなら、正式な服装を着たほうがいいです。
最好穿正式衣服去谈判。

⊙宴会に行くなら、ドレスをきたほうがいいです。 最好穿晚礼服去参加晚宴。

外教教你这样说

A：この服装で会議に行ってもいいでしょうか。 甲：我可以穿这件衣服去参加会议吗？

B：いいえ、重要な会議に行くなら、やはり深い色の洋服でいいです。 乙：不，最好穿深色礼服去重要的会议。

4 どのような格好で…に行くか、ちょっとわかりません。 我有点儿不知道穿什么衣服去……了。

⊙どのような格好でパーティーに行くか、ちょっとわかりません。
我有点儿不知道穿什么衣服去晚会了。

⊙どのような格好で結婚式に行くか、ちょっとわかりません。
我有点儿不知道穿什么衣服去婚礼了

外教教你这样说

A：何をを心配していますか。 甲：在担心什么呢？

B：どのような格好で宴会に行くか、ちょっとわかりません。 乙：我有点儿不知道穿什么衣服去晚宴了。

PDG
www.tienghoa.net.vn

5 服装に対して、なにか特別な要求がありますか。
……对着装有特殊要求吗？

⊙今晩の服装にたいして、なにか特別な要求がありますか。
今晚对着装有特殊要求吗？

⊙明日の服装にたいして、なにか特別な要求がありますか。
明天对着装有特殊要求吗？

外教教你这样说

A：宴会の服装は、なにか特別な要求がありますか。　甲：晚会对着装有特殊要求吗？

B：いいえ。すきなようにします。　乙：没有，你可以穿自己喜欢的衣服。

6 正式の場合、女性は普通　正式场合女士一般穿……。

⊙正式の場合、女性は普通ドレスを着ます。
正式场合女士一般穿晚礼服。

⊙正式の場合、女性は普通スーツを着ます。
正式场合女士一般穿长裤西服装。

外教教你这样说

A：正式の場合、女性は普通ドレスを着ますね。　甲：正式场合女士一般穿晚礼服。

B：そんな格好であなたはきっときれいにみえますね。　乙：你穿上晚礼服肯定很漂亮。

小贴士

当然我们知道了女士的正式场合着装，也要知道男士正式场合着装该怎么来表达：“正式な場合で男性が礼服とか燕尾服を着ます。”（在正式场合，男士一般要求穿男礼服或燕尾服。）

7 心を込めて…を選択すべきです。
要精心选择……

⊙心を込めてシャツを選択すべきです。　要精心选择衬衫。

⊙心を込めてネクタイを選択すべきです。　要精心选择领带。

⊙心を込めてネックレスを選択すべきです。　要精心选择项链。

○ネクタイ、领带。ネックレス、项链。

www.tienghoa.net

外教教你这样说

A:このスーツをきていいでしょう。
B:いいえ。 また、心を込めてネックレスを選択すべきです。

甲:我穿这套西服装。行了吧?
乙:不,要精心选择项链做搭配。

实力大挑战

1. 我最喜欢中国的旗袍。
   ________が一番すきです。
2. 男士在办公室可选择穿西装。
   男性はオフィスで________を着ることが無難です。
3. 最好穿深色礼服去重要的会议。
   重要な会議に参加すれば、深い色の________を着たほうがいいです。
4. 我有点儿不知道穿什么衣服去晚会了。
   どのような________でパーティーに行くか、ちょっとわかりません。
5. 今晚对着装有特殊要求吗?
   今晩は服装に対して、なにか________。
6. 正式场合女士一般穿晚礼服。
   正式な場合、女性は普通________着ます。
7. 通常穿三件套西服礼服就行了。
   普通の場合、________の洋服でいいです。
8. 要精心选择衬衫。
   ________シャツを選択すべきです。

场景实战演练

情景会話一 Track 12-1

A:ビジネス服装の礼儀を考えたことがありますか。	甲:你考虑过商务着装礼仪吗?
B:いいえ。 私の衣装に問題がないと思います。	乙:没有,我觉得自己的着装挺好的。
A:残念ながら、わたしが納得できません。	甲:恐怕我得说不好。
B:どこがわるいでしょうか。 ジャケットが一番すきですね。	乙:怎么了? 你知道我最喜欢穿夹克。
A:ジャケットは正式な服装ではありません。 ビジネスマンには見えません。	甲:那太休闲了,不像白领。

www.tiengtrung.net.vn

B:ああ、そうですか。なにかいいアドバイスがありませんか。
乙:噢？那说说你的建议。

A:男性はオフィスで背広をきることが無難です。
甲:男士在办公室可选择穿西装。

B:わかりました。背広で会議に行くべきですね。
乙:明白了。那我应该穿西装去开会。

A:はい。重要な会議に行くなら、深い色の洋服を着たほうがいいです。
甲:是的，最好穿深色礼服去重要的会议。

情景会話二

Track 12-1

A:ビジネス服装に関しては、注意すべきことがいろいろありますね。
甲:我还从不知道商务着装礼仪还有这些说法。

B:ええ。あなたがまたいろいろ勉強しなければなりません。
乙:你还有好多要学的呢。

A:どのような格好でいいか、ちょっとわかりません。もうすこし教えてくれませんか。
甲:我有点儿不知道该穿什么了。能再给我多讲点儿吗？

B:例えば、パーティーに行く場合。
乙:比如说去一个晚会。

A:それは正式な場合ですね。
甲:那是个正式场合。

B:ええ。パーティーの服装に関して、特別な要求がありません。
乙:是的，你必须知道晚会对着装有无特殊要求。

A:気づいたことがありませんね。
甲:我以前倒是没注意过。

B:正式な場合、女性は普通ドレスを着ます。
乙:正式场合女士一般穿晚礼服。

A:男性はどうしますか。
甲:我要知道关于男士的。

B:普通は、三つセットの洋服でよいです。
乙:通常穿三件套西服礼服就行了。

A:はい、わかりました。ありがとうございます。
甲:明白了。多谢。

B:話がまだ終わりませんよ。心を込めてネクタイを選択すべきです
乙:我还没说完呢。要精心选择领带做搭配。

解答

1．チャイナドレス　2．背広　3．洋服
4．格好　5．特別な要求がありますか　6．ドレス
7．三つセット　8．心を込めて

www.tienghoa.net

ユニット 2

出境入境

经典口语排行榜

パスポートと申告書（しんこくしょ）をみせてください。	请出示护照和申报单。
特別（とくべつ）に申告（しんこく）するものはありますか。	是否有任何东西需要申报？
袋（ふくろ）をあけてください。	请打开这个袋子。
これは私（わたし）の身（み）の回（まわ）り品（ひん）です。	这些是我私人使用的东西。
これは子供（こども）へのおみやげです。	这是我要带给孩子的土特产。
ワインをもっていますか。	你携带酒了吗？
このものの税金（ぜいきん）を払（はら）ってください。	请为这件物品缴纳税金。
はい。この申告書（しんこくしょ）を出口（でぐち）の検査員（けんさいん）に提出（ていしゅつ）してください。	好了。请将这张申报卡交给出口处的官员。

重点句型要牢记

1 パスポートと申告書をみせてください。
请出示护照和申报单。

パスポート、护照。申告（しんこく）、申请，申报。

外教教你这样说

A：パスポートと申告書をみせてください　甲：请出示护照和申报单。
B：はい、どうぞ。　乙：给您。

2 特別に申告するものがありますか。
是否有任何东西需要申报？

外教教你这样说

A：特別に申告するものがありますか。　甲：是否有任何东西需要申报？
B：いいえ。ありがとうございます。　乙：没有了，谢谢。

PDG www.tienghoa.net.vn

3 …をあけてください。
请打开……

⊙この袋をあけてください。 请打开这个袋子。
⊙このボックスをあけてください。 请打开这个箱子。
⊙このスーツケースをあけてください。 请打开这个手提箱。
○スーツケース、手提衣箱。

外教教你这样说

A:この袋をあけてください。 甲:请打开这个袋子。
B:なかには特別なものがありません。 乙:里面没什么特别的东西。

4 これらは
这些是……这些是我私人使用的东西。

⊙これらは友達(ともだち)へのプレゼントです。 这些是给朋友的礼物。
⊙これらはわたしのサンプルです。 这些是我的样品。
○おみやげ、土特产。

外教教你这样说

A:これらは何でしょうか。 甲:这些东西是做何用的?
B:これは友達へのプレゼントです。 乙:这些是给朋友的礼物。

5 これは…へのおみやげです。
这是我要带给……的土特产。

⊙これは子供(こども)へのおみやげです。 这是我要带给孩子的土特产。
⊙これは両親(りょうしん)へのおみやげです。 这是我要带给父母的土特产。
⊙これは事務室(じむしつ)の人(ひと)へのおみやげです。 这是我要带给办公室的人的土特产。

外教教你这样说

A:これは何でしょうか。 甲:这是什么东西?
B:これは子供へのおみやげです。 乙:这是我要带给孩子的土特产。

6 …を持っていますか。
你携带……了吗?

⊙お酒(さけ)をもっていますか。 你携带酒了吗?
⊙タバコをもっていますか。 携带香烟了吗?
⊙ほかの荷物(にもつ)をもっていますか。 你携带其他行李了吗?
○酒(さけ)、酒。タバコ 、香烟。荷物(にもつ)、行李。

PDG www.tienghoa.net

外教教你这样说

A:お酒をもっていますか。
B:はい、二本です。

甲:你携带酒类了吗?
乙:是的,我带了两瓶酒。

7 このものの税金を払ってください。
请为这项物品缴纳税金。

○税金(ぜいきん)、税,关税。

外教教你这样说

A:このものの税金を払ってください。
B:ええ? 規定を超えていません。

甲:请为这些物品缴纳税金。
乙:不用吧,这没超出规定。

8 はい、この申告書を出口の係員に提出してください。
好了! 请将这张申报卡交给出口处的官员。

外教教你这样说

A:はい、この申告書を出口の係員に提出してください
B:ありがとうございます。

甲:好了! 请将这张申报卡交给出口处的官员。
乙:谢谢。

实力大挑战

1. 请出示护照和申报单。
   ________をみせてください。
2. 是否有任何东西需要申报?
   特別に________するものはありますか。
3. 请打开这个袋子。
   袋を________。
4. 这些是我私人使用的东西。
   これは________です。
5. 这是我要带给孩子的土特产。
   これは子供への________です。
6. 你携带酒了吗?
   ________をもっていますか。
7. 请为这项物品缴纳税金。
   このものの________。
8. 好了。请将这张申报卡交给出口处的官员。
   はい。この申告書を出口の検査員に________。

场景实战演练

情景会話一 Track 12-2

A:おはようございます。
B:おはようございます。
A:パスポートと申告書をみせてください。

甲:早上好,先生。
乙:早上好。
甲:请出示护照和申报单。

PDG www.tiengtrung.net.vn

B：はい、どうぞ。
乙：给。

A：ありがとうございます。特別に申告するものがありますか。
甲：谢谢。是否有任何东西需要申报？

B：ないと思います。
乙：我想没有。

A：この袋をあけてください。
甲：请打开这个袋子。

B：はい。なかには特別なものがありません。
乙：好的。里面没什么东西。

A：検査は私の責任です。
甲：这是我的职责。

情景会話二

Track 12-2

A：なにがおかしいですか。
甲：你发现什么了吗？

B：これらは何でしょうか。
乙：这些是做什么用的？

A：これらは友達へのプレゼントです。
甲：这些是给朋友的礼物。

B：これは何でしょう。
乙：这又是什么？

A：これは子供へのおみやげです。
甲：这是我要带给孩子的土特产。

B：いいお父さんですね。
乙：好父亲。

A：ありがとうございます。通ってもいいでしょうか。
甲：谢谢。我可以过去了吗？

B：ちょっと待ってください。お酒をもっていますか。
乙：稍等。你携带了吗？

A：はい。二本です。
甲：是的，我带了两瓶酒。

B：申し訳ございません。お酒の税金を払ってください。
乙：不好意思，请为这些物品缴纳税金。

A：ええ？これは規定内のものです。
甲：不用吧。这是在规定之内的。

B：チェックさせていただきます。はい。この申告書を出口の係り員に提出してください。
乙：让我核查一个。好了。请将这张申报卡交给出口处的官员。

▶解答

1．パスポートと申告書　2．申告　3．あけてください
4．私の身の回り品　5．おみやげ　6．お酒
7．税金を払ってください　8．提出してください

PDG www.tienghoa.net

ユニット 3

申请签证

经典口语排行榜

アメリカへの留学ビザを申請しましたか。	你申请了去美国留学的签证了吗?
二週間前に、申し込書を提出しました。	我在两周前递交了申请。
来週、ビザの面接に行きます。	下周要去面试签证。
一番難しいのは全部の材料をそろえることです。	最难的就是把所有的材料准备好。
ビザの申請について、いくつかの問題を聞かせていただきます。	关于签证申请我就问几个问题。
留学ビザについて、この二、三年の経済状況を知る必要があります。	对于你的留学签证,我们需要知道你过去几年的经济状况。
教育背景に関連する材料をよく準備しておきました。	你教育背景相关材料准备得很好。
英語能力テストの成績をもらいましたか。	你有英语能力测试的成绩吗?

重点句型要牢记

1 …へのビザを申請しましたか。
你申请了去……的签证了吗?

⊙アメリカへの留学ビザを申請しましたか。
　你申请了去美国留学的签证了吗?

⊙イギリスへの仕事ビザを申請しましたか。
　你申请了去英国工作的签证了吗?

○申請、申请。ビザ、签证。

外教教你这样说

A:オーストラリアへの旅行ビザを申請しましたか。

甲:你申请了去澳大利亚旅游的签证了吗?

www.tienghoa.net.vn

B：はい、申請しました。　　乙：是的，已经申请了。

2 申し込み書を提出しました。我……递交了申请。

⊙二週間前（にしゅうかんまえ）に申（もう）し込（こ）み書（しょ）を提出（ていしゅつ）しました。
我在两周前递交了申请。

⊙15日前（じゅうごにちまえ）に申（もう）し込（こ）み書（しょ）を提出（ていしゅつ）しました。
我在15天前递交了申请。

外教教你这样说

A：いつビザを申請しましたか。　　甲：你什么时候申请的签证？

B：一週間前に申し込み書を提出しました。　　乙：我在一周前递交了申请。

3 ビザの面接に行きます。……要去面试签证。

⊙来週（らいしゅう）ビザの面接（めんせつ）に行（い）きます。　下周要去面试签证。

⊙明日（あした）ビザの面接（めんせつ）に行（い）きます。　明天要去面试签证。

○面接（めんせつ）、面试。

外教教你这样说

A：三日後、ビザの面接に行きます。　　甲：三天后要去面试签证。

B：ご幸運を。　　乙：祝你好运。

4 一番むずかいのは…最难的就是……

⊙一番（いちばん）むずかしいのは全部（ぜんぶ）の材料（ざいりょう）をそろえることです。
最难的就是把所有的材料准备好。

⊙一番（いちばん）むずかしいのは申し込み書を記入（きにゅう）することです。　最难的就是填申请表。

外教教你这样说

A：申請がむずしいですか。　　甲：很难申请吗？

B：いいえ、一番むずかしいのは英語能力テストの準備です。　　乙：不，最难的就是准备英语能力测试。

5 ビザの申請について、いくつかの問題を聞かせていただきます。关于签证申请我就问几个问题。

www.tienghoa.net

外教教你这样说

A：ビザの申請について、いくつかの問題を聞かせていただきます。

甲：关于签证申请我就问几个问题。

B：はい、どうぞ。

乙：当然可以，请问。

6 …について…の経済状況を知る必要があります。
对于……我们需要你……的经济状况。

⊙留学ビザについて、この二、三年間の経済状況を知る必要があります。 对于你的留学签证，我们需要知道你过去几年的经济状况。

⊙ビジネスビザについて、過去5年間の経済状況を知る必要があります。对于你的商务签证，我们需要知道你过去5年的经济状况。

外教教你这样说

A：旅行ビザについて、去年の経済状況を知る必要があります。

甲：对于你的旅游签证，我们需要知道你去年的经济状况。

B：はい、材料はここにあります。

乙：好的，材料在这里。

7 …関連する材料はよく準備しておきました。
你……相关的材料准备得很好。

⊙教育背景に関連する材料はよく準備しておきました。
你教育背景相关的材料准备得很好。

⊙経済背景に関連する材料はよく準備しておきました。
你经济背景相关的材料准备得很好。

外教教你这样说

A：家庭背景に関連する材料はよく準備しておきました。

甲：你家庭背景相关的材料准备得很好。

B：ありがとうございます。 両親も順調にビザをもらうことを祈っています。

乙：谢谢。我父母都希望我能顺利地拿到签证。

8 英語能力テストの成績をもらいましたか。
你有英语能力测试的成绩吗？

外教教你这样说

A：英語能力テストの成績をもらいましたか。

甲：你有英语能力测试的成绩吗？

B：いいえ。 まだです。 結果を待っています。

乙：还没有。我正在等呢。

www.tienghoa.net.vn

实力大挑战

1. 你申请去日本留学的签证了吗？
日本への________を申請しましたか。
2. 我在两周前递交了申请。
二週間前に、________。
3. 下周要去面试签证。
来週、ビザの________に行きます。
4. 最难的就是把所有的材料准备好。
一番難しいのは全部の________ことです。
5. 关于签证申请我就问几个问题。
ビザの申請について、________。
6. 对于你的留学签证，我们需要知道你过去几年的经济状况。
留学ビザについて、この二、三年間の________を知る必要があります。
7. 你教育背景相关的材料准备得很好。
教育背景に関連する材料を________。
8. 你有英语能力测试的成绩吗？
英語能力テストの成績を________。

场景实战演练

情景会話一　Track 12-3

A:アメリカへ就職すると聞いていますが。	甲:我听说你要去美国工作。
B:ええ。 準備しているところです。	乙:是的，正在做准备。
A:アメリカへのビザを申請しましたか。	甲:你申请了去美国工作的签证了吗？
B:ええ。 二週間まえに申し込み書を提出しました。	乙:我在两周前递交了申请。
A:順調に行きますか。	甲:还顺利吗？
B:ええ。 三日後にビザの面接に行きます。	乙:嗯，三天后要去面试签证。
A:ご幸運に恵むように。 アメリカのビザをもらうのが難しいと聞いています。	甲:噢，祝你好运。听说去美国的签证不好办。
B:なかなかむずかしいですね。 一番むずかしいのは全部の材料をそろえることです。	乙:确实不容易。最难的就是把所有的材料准备好。
A:なにをミスしたらだめになりますね。	甲:那你可不能忘记什么。

PDG www.tiengtoa.net

情景会話二

Track 12-3

A：おはようございます。 ビザの申請について、いくつかの問題を聞かせていただきます。

甲：早上好。关于签证申请我就问几个问题。

B：はい、どうぞ。

乙：请问吧。

A：ありがとうございます。 ビジネスビザについて、過去 5 年間の経済状況を知る必要があります。

甲：谢谢。对于你的商务签证，我们需要知道你过去五年的经济状况。

B：わたしは提出していませんか。

乙：我没有提交材料吗？

A：ええ。 ここにただ4 年間の経済状況があります。

甲：没有，在你的申请中只有四年的。

B：申し訳ございません。 きっとコピーすることを忘れました。 これは材料です。

乙：对不起，肯定是忘记给您复印了。这是您需要的材料。

A：ありがとうございます。 教育背景に関連する材料はよく準備しておきました。

甲：谢谢。你教育背景相关的材料准备得很好。

B：はい、ずっと心を込めて準備しています。

乙：我一直都在仔细地准备。

A：英語能力テストの成績をもらいましたか。

甲：你有英语能力测试的成绩吗？

B：いいえ。 先週、テストを受けたばかりです。 いま結果を待っています。

乙：还没有。上周末参加了考试，正在等成绩。

A：はい。 英語能力証明書とパスポートを提出すれば、ビザを発行しますよ。

甲：好了。等你带来语言证书和护照我就可以给你颁发签证了。

B：どうもありがとうございます。

乙：非常感谢。

解答

1．ビザ　2．申し込み書を提出しました
3．面接　4．材料をそろえる
5．いくつかの問題を聞かせていただきます
6．経済状況　7．よく準備しておきました
8．もらいましたか

www.tienghoa.net.vn

ユニット 4
预订机票

经典口语排行榜

大阪への航空券を一枚ください。	我要预订一张去大阪的机票。
毎日2便で、7:30と10:45です。	每天两航班,7:30 和 10:45
乗り換え便は大丈夫でしょうか。	您介意转程机票吗?
エコノミークラスを一枚ください。	我需要一张经济舱的票。
片道あるいは往復でしょうか。	要单程的还是往返的?
ニューヨークから上海へのエコノミークラスは片道で800ドルになります。	从纽约到上海的经济舱单程票是 800 美元。
航空券を確認する必要がありますか。	必须要确认机票吗?
飛行機の離陸する一時間まえに空港に到着してください。	请在起飞前一小时到达机场。

重点句型要牢记

1 …への航空券を予約したいのです。
我要预订一张去……的机票。

⊙大阪への航空券を予約したいのです。
我要预订一张去大阪的机票。

⊙ホンコンへの航空券を予約したいのです。
我要预订一张去香港的机票。

○予約、预订。

外教教你这样说

A:こんにちは。航空会社です。
B:マカオへの航空券を予約したいのです。

甲:您好,航空公司。
乙:我要预订一张去澳门的机票。

www.tienghoa.net PDG

2 每日…便、每天……班

⊙毎日2便、7:30と10:45です。
每天两班,7:30 和 10:45 各一班。

⊙毎日3便、7:30、10:45と12:45です。
每天3班,7:30、10:45 和 12:45 各一班。

外教教你这样说

A:午前のパリへの航空便を教えてください。
B:はい。 毎日2便、8:30と11:45です。

甲:你能告诉我上午飞往巴黎的航班时间吗?
乙:可以,每天两班,8:30 和 11:45 各一班。

3 乗換え便が大丈夫ですか。你介意转程机票吗?

外教教你这样说

A:乗り換え便が大丈夫ですか。
B大丈夫です。

甲:您介意转程机票吗?
乙:我不介意。

小贴士

从旅程上来说机票可分为两种,"直行便"(直达)机票和"乗り換え便"(转程)机票。

4 を一枚ください。我需要一张……票。

⊙エコノミークラスを一枚(いちまい)ください。
我需要一张经济舱的票。

⊙ファストクラスを一枚(いちまい)ください。
我需要一张头等舱票。

外教教你这样说

A:どのようなクラスになりますか。
B:ファストクラスを一枚ください。

甲:您需要预订哪种机票?
乙:我需要一张头等舱票。

5 片道あるいは往復ですか。要单程的还是往返的?

www.tienghoa.net.vn

外教教你这样说

A:片道あるいは往復ですか。

B:片道を一枚ください。

甲:要单程的还是往返的?

乙:请拿一张单程机票。

小贴士

在我们的日常生活中,机票是有"片道"、(单程票)和"往復"(往返票)之分的。

6 …から…へのエコノミークラスは…になります。 从……到……的经济舱……票是……

⊙ニューヨークから上海(しゃんはい)へのエコノミークラスは片道(かたみち)で800ドルになります。从纽约到上海的经济舱单程票是800美元。

⊙パリから北京(ぺきん)へのエコノミークラスは片道(かたみち)で1000ドルになります。
从巴黎到北京的经济舱单程票是1000美元。

外教教你这样说

A:ニューヨークから上海への航空券は片道でどのくらいになりますか。

B:ニューヨークから上海へのエコノミークラスは片道で800ドルになります。

甲:从纽约到上海的单程票是多少钱?

乙:从纽约到上海的经济舱单程票是800美元。

7 航空券を確認する必要がありますか。 必须要确认机票吗?

外教教你这样说

A:航空券を確認する必要がありますか。

B:ええ。三日前に確認したほうがいいです。

甲:必须要确认机票吗?

乙:是的,您最好提前3天确认一下。

8 飛行機の離陸する…まえに空港に到着してください。 请在起飞前……(时间)到达机场。

⊙飛行機(ひこうき)の離陸(りりく)する一時間(いちじかん)まえに空港(くうこう)に到着(とうちゃく)してください。
请在起飞前一小时到达机场。

⊙飛行機(ひこうき)の離陸(りりく)する50分(ぷん)まえに空港(くうこう)に到着(とうちゃく)してください。
请在起飞前50分钟到达机场。

外教教你这样说

A:飛行機の離陸する二時間まえに空港に到着してください。

B:はい、ありがとうございます。

甲:请在起飞前两小时到达机场。

乙:好的。谢谢。

实力大挑战

1. 我要预订一张去大阪的机票。
   大阪への________を一枚ください。
2. 每天两班，7:30 和 10:45 各一班。
   毎日 2 ________で、7:30と10:45です。
3. 您介意转程机票吗？
   ________は大丈夫でしょうか。
4. 我需要一张经济舱的票。
   ________を一枚ください。
5. 要单程的还是往返的？
   ________あるいは________でしょうか。
6. 从纽约到上海的经济舱单程票是 800 美元。
   ニューヨークから上海へのエコノミークラスは________。
7. 必须要确认机票吗？
   航空券を________する必要がありますか。
8. 请在起飞前一小时到达机场。
   飛行機の離陸する一時間まえに________。

场景实战演练

情景会話一

Track 12-4

A:おはようございます。 ニューヨーク航空会社です。	甲:早上好。纽约航空公司。
B:マカオの航空券を一枚予約したいのです。	乙:是的，我想预订一张去澳门的机票。
A:はい、いつでしょうか。	甲:当然可以。什么时间？
B:12 日午前です。	乙:12 号上午。
A:午前なら二便あります。 7:30と10:45です。	甲:每天两班，7:30 和 10:45 各一班。
B:10:45の便にしましょう。 こうなると、早起きしなくてもいいです。	乙:我要那班晚点儿的，这样就不用早起了。
A:乗り換え便が大丈夫でしょうか。 直行便が売り切れです。	甲:您介意转程机票吗？ 直达机票都卖光了。
B:どこで乗り換えますか。	乙:那我先到哪里转机呢？

www.tiengtrung.net.vn PDG

A:東京で二時間待つ必要があります。	甲:在东京待两个小时。
B:まあ、いいです。	乙:还好。

情景会話二

Track 12-4

A:乗り換え便を予約するということですね。	甲:您预订一张转程机票,对吗?
B:ええ。	乙:对。
A:どのようなクラスにしますか。	甲:坐几等舱?
B:エコノミークラスにします。	乙:我需要一张经济舱的票。
A:はい。 片道あるいは往復でしょうか。	甲:好的。单程还是往返?
B:片道です。	乙:单程。
A:ニューヨークからマカオへの片道で乗り換え便、エコノミークラスですね。	甲:您预订的是从纽约到澳门的单程、转机、经济舱票。
B:ええ。 12日午前10:45です。	乙:对。12号上午10:45。
A:ニューヨークから上海へのエコノミークラスは片道で1500ドルになります。	甲:从纽约到上海的经济舱单程票是1500美元。
B:ええ。 安くはありませんね。 航空券を確認する必要がありますか。	乙:噢,还真不便宜啊。必须要确认机票吗?
A:ええ。 三日前に確認したほうがいいです。	甲:是的,最好提前3天确认。
B:あらかじめ電話します。	乙:我会提前打电话。
A:飛行機の離陸する2時間まえに空港に到着してください。	甲:请在起飞前两小时到达机场。
B:なぜそんなに早いでしょうか。	乙:为什么这么早?
A:安全検査のためです。	甲:是因为安检的原因。

解答

1. 航空券
2. 便
3. 乗り換え便
4. エコノミークラス
5. 片道 往復
6. 片道で800ドルになります
7. 確認
8. 空港に到着してください

www.tienghoa.net

ユニット 5
持票登机

经典口语排行榜

この便はこのカウンターで搭乗手続きをしますか。	该航班机是在这个柜台办理登记手续吗?
荷物をこの測り台に置いてください。	请将您的行李放在称上。
あなたの荷物が重量を超過しています。	您的行李超重。
このスーツケースを機内に持ち込めてもいいですか。	我可以把这个小手提箱随身携带吗?
これはあなたのチケットと搭乗券です。	这是您的机票和登机牌。
私の席に案内してくれませんか。	您能带我到我的座位上去吗?
搭乗券の番号をみせてくださいませんか。	请让我看看您的登机牌号码。
お座席は飛行機の中央にあります。	您的座位在机舱中部了。

重点句型要牢记

1　…便はこのカウンターでチェックインしますか。
……班机是在这个柜台办理登记手续吗?

⊙この便はこのカウンターでチェックインしますか。
该航班是在这个柜台办理登记手续吗?

⊙CZ5103 便はこのカウンターでチェックインしますか。
CZ5103 是在这个柜台办理登记手续吗?

⊙FM1517 便はこのカウンターでチェックインしますか。
FM1517 是在这个柜台办理登记手续吗?

外教教你这样说

A:この便はこのカウンターでチェックインしますか。
B:ちょっと見せてください。

甲:这次班机是在这个柜台办理登记手续吗?
乙:我看一下。

www.tienghoa.net.vn PDG

2 荷物を測り台に置いてください。
请将您的行李放在称上。

外教教你这样说

A：荷物を測り台に置いてください。

B：荷物をもっていません。

甲：请将您的行李放在称上。

乙：我没带行李。

3 あたなの荷物は…
您的行李……

⊙あなたの荷物(にもつ)は重量(じゅうりょう)を超過(ちょうか)しています。 您的行李超重。

⊙あなたの荷物(にもつ)はちょうど限定(げんてい)の重量(じゅうりょう)です。 您的行李重量刚好不超重。

⊙あなたの荷物(にもつ)は体積(たいせき)がオーバーしました。 您的行李体积过大。

○重量超過(じゅうりょうちょうか)、超重。

外教教你这样说

A：あなたの荷物はちょうど限定の重量です。

B：出発前に自分で測ってみました。

甲：您的行李重量刚好不超重。

乙：我出发前称过了。

4 …を機内に持ち込めてもいいですか。
我可以把……随身携带吗？

⊙このスーツケースを機内(きない)に持(も)ち込(こ)めてもいいですか。
我可以把这个小手提箱随身携带吗

⊙このかばんを機内(きない)に持(も)ち込めてもいいですか。 我可以把这个包随身携带吗？

○ハンドバッダ、手提袋。

外教教你这样说

A：このハンドバッダは機内に持ち込められますか。

B：はい、規定をオーバーしない限り、持ち込められます。

甲：我可以把这个手提袋随身携带吗？

乙：只要不超出规定就可以。

5 これはあなたのチケットと搭乗券です。
这是您的机票和登机牌。

A：いま搭乗できますか。

B：はい、これはあなたのチケットと搭乗券です。

甲：嗯，我现在可以上飞机了吗？

乙：可以了，这是您的机票和登机牌。

6 私の席に案内してくれませんか。
您能带我到我的座位上去吗？

外教教你这样说

A：私の席に案内してくれませんか。

B：はい。 喜びます。

甲：您能带我到我的座位上去吗？

乙：当然可以，很高兴为您效劳。

7 搭乗券の番号をみせてくださいませんか。
请让我看看您的登机牌号码。

外教教你这样说

A：失礼ですが、私が自分の席を見つけられません。

B：ご心配なさらないでください。 搭乗券の番号をみせてくださいませんか。

甲：打扰一下，我找不到座位。

乙：别着急。请让我看看您的登机牌号码。

小贴士

登机牌上标明了起飞地点、舱位等级、航班等，但现在多采用国际规定的专业术语表达，所以可能会看不懂。如：SYX 和 CGO 就是国际航联确定的三亚机场和郑州新郑机场的代码。航空公司的代码也由两位英文字母或一位数字加一位英文字母组成，如：中国国际航空集团 CA、中国南方航空集团 CZ、中国东方航空集团 MU、春秋航空公司 9C 等。而舱位 G 就表示团体免票订座。

8 お座席は
您的座位在/是……

⊙お座席(ざせき)は飛行機(ひこうき)の中央(ちゅうおう)にあります。
您的座位在机舱中部了。

⊙お座席(ざせき)は左手(ひだりて)にあります。
您的座位在左手边。

⊙お座席(ざせき)は窓際(まどぎわ)にあります。
您的座位是靠窗户的。

外教教你这样说

A：私の席はどこでしょうか。

B：搭乗券にお座席が飛行機の中央にあると明記しています。

甲：我的座位在哪儿？

乙：登机牌显示您的座位在机舱中部了。

实力大挑战

1. 该航班机是在这个柜台办理登记手续吗？
この便はこの________で搭乗手続きをしますか。

PDG
www.tienghoa.net.vn

2. 请将您的行李放在称上。
荷物をこの________に置いてください。
3. 你的行李超重。
あなたの荷物が________。
4. 我可以把这个小手提箱随身携带吗?
このスーツケースを________。
5. 这是您的机票和登机牌。
これはあなたのチケットと________です。
6. 您能带我到我的座位上去吗?
私の席に________してくれませんか。
7. 请让我看看您的登机牌号码。
________をみせてくださいませんか。
9. 您的座位在机舱中部了。
お座席は________にあります。

场景实战演练

情景会話一 Track 12-5

A:おはようございます。	甲:早上好。
B:この便はこのカウンターでチェックインしますか。	乙:这次班机是在这个柜台办理登记手续吗?
A:ええ。 荷物を測り台においてください。	甲:是的,请将您的行李放在称上。
B:三つのかばんをもっています。	乙:我就带了3个包。
A:申し訳ございません。 荷物は重量を超過しています。	甲:不好意思,您的行李超重了。
B:この荷物はせいぜい25キロだと思います。	乙:我认为它们也就25公斤重。
A:われわれの限定は20キロです。	甲:我们的标准是20公斤。
B:はい、わかりました。 このかばんは機内に持ち込めてもいいですか。	乙:明白了。我可以把这个小包随身携带吗?
A:ええ。 これでオーバーしませんね。 これはあなたのチケットと搭乗券です。	甲:当然可以,这样您的行李就刚好不超重了。这是您的机票和登机牌。
B:はい。 ありがとうございます。	乙:嗯,太好了。谢谢。

www.tienghoa.net PDG

情景会話二

Track 12-5

A:失礼ですが。	甲:打扰了。
B:はい、なんでしょうか。	乙:能为您做什么,先生?
A:私の席をみつけられません。	甲:我找不到座位。
B:搭乗券に書いてあります。	乙:登机牌上有指示。
A:よくわかりません。 席に案内してくれませんか。	甲:我读不懂。您能带我到我的座位上去吗?
B:はい、喜びます。 搭乗券の番号を見せてくださいませんか。	乙:当然可以。请让我看看您的登机牌号码。
A:はい、どうぞ。	甲:给。
B:ちょっと見せていただきます。 お座席は飛行機の中央にあります。 こちらへ、どうぞ。	乙:我看一下。您的座位在机舱的中部。请走这边。
A:はい。	甲:好。
B:お座席はそちらにあります。 左手、窓際のあの席です。	乙:您的座位在那,靠左边、挨窗户的那个。
A:ああ、ありがとうございます。	甲:哦,谢谢。
B:遠慮しないでください。	乙:不客气。
A:ついでに、このかばんはどこに置いたらいいでしょうか。	甲:顺便再问一下,我的包放哪儿?
B:荷物箱に入れていいです。 よいお旅を。	乙:放到行李箱里就可以。祝您旅途愉快。

解答

1. カウンター
2. 測り台
3. 重量を超過しています
4. 機内に持ち込めますか
5. 搭乗券
6. 案内
7. 搭乗券の番号
8. 飛行機の中央

PDG

www.tienghoa.net.vn

第13章 商务贸易

商業と貿易

ユニット 1 报价还价

经典口语排行榜

これはわれわれのプライスリストです。	这是我们的报价单。
これはわれわれの納品見積もり書です。	这是我方交货报价单。
われわれは普通にはオファーを提出します。	通常我们报离岸价。
貴社の価格が去年より20%上がることに驚きました。	我很吃惊你们的价格比去年贵了20%。
10%下げる可能性がありますか。	有无可能降价10%?
もうちょっとまけてくれませんか。例えば1ダースに20ドルさげていただきませんか。	能否稍微降点价,如每打降20美元?
本当の話ですが、これはもっともやすいオファーです。	说实话,现在已是最低报价。
取引を成立させるために、5%値段をさげます。	为达成贸易,我们打算降价5%。

重点句型要牢记

1 これはわれわれのプライスリストです。
这是我们的报价单。

⊙これはわれわれのプライスリストです。 这是我们的报价单。
○プライスリスト、报价单,价目表。

PDG www.tienghoa.net

外教教你这样说

A：プライスについての情報を提供してくれませんか。 甲：可否提供给我一些价格信息？

B：はい。これはわれわれのプライスリストです。 乙：当然。这是我们的报价单。

2 これはわれわれの納品見積もり書です。
这是我方……报价单。

⊙これはわれわれのFOB 納品見積もり書です。 这是我方船上交货报价单。

⊙これはわれわれのCIF 納品見積もり書です。 这是我方到岸交货报价单。

○FOB (Free On Board) 船上交货价格，离岸价格。納品見積もり書、交货报价单

3 普通には、われわれは…でオファーを提出します。
通常我们报……价。

⊙普通には、われわれはFOB でオファーを提出します。 通常我们报 FOB 价。

⊙普通には、われわれはCIFでオファーを提出します。 通常我们报 CIF 价。

外教教你这样说

A：FOB とCIF、とちらにしますか。 甲：你们报离岸价格还是到岸价格？

B：普通には、われわれはFOB でオファーを提出はす。 乙：通常我们报离岸价。

4 …に驚いきました。
我很吃惊……

⊙貴社の価格が去年より20%上がることに驚きました。
我吃惊你们的价格比去年贵了 20%。

⊙貴社の価格が去年より30%上がることに驚きました。
我很吃惊你们的价格比去年上涨了 30%。

⊙貴社の価格がほかの会社の2 倍することに驚きました。
我很吃惊你们的价格比其他公司几乎贵两倍。

5 …下げる可能性がありませんか。
有无可能降价……？

⊙10%さげる可能性がありませんか。 有无可能降价 10%？

⊙5%さげる可能性がありませんか。 有无可能降价 5%？

⊙1ダースに20ドルさげる可能性がありませんか。
有无可能每打降价 20 美元？

www.tienghoa.net.vn

小贴士

常用的表示还价的句型除该例句外还有“ちょっとまけてくれませんか？”（能否再稍微降价?）“価額がちょっと高いと思わないんですか？”（您不觉得价格稍高了吗?）“あなたの価額は高すぎると思いますので受け入れないです。”（您的价格太高，我们无法接受。）“高すぎますよ。割引をしてくれませんか？”（太贵了，能否打折?）

6 もうちょっとまけてくれませんか。たとえば、…
能否再稍微降点价格，比如……

⊙もうちょっとまけてくれませんか。たとえば、1ダース20ドルさげてくれませんか。能否再稍微降点价，如每打降 20 美元?

⊙もうちょっとまけてくれませんか。たとえば、1箱に30ドルさげてくれませんか。能否再稍微降点价，如每箱降 30 美元?

外教教你这样说

A：もうちょっとまけてくれませんか。たとえば、1件に10ドルさげてくれませんか。
B：申し訳ございません。これはもっともやすいオファーです。

甲：能否再稍微降点价，比如每件降 10 美元?
乙：抱歉，这是我们的最低报价。

7 本当の話ですが、
说实话……

⊙本当の話ですが、現在はもっともやすいオファーです。说实话，现在已是最低报价。

⊙本当の話ですが、これはもっともやすいオファーです。说实话，这是最低价了。

⊙本当の話ですが、われわれの価格は非常に合理的です。
说实话，我们的价格非常合理。

外教教你这样说

A：しかし、価格はちょっと高いと思いませんか。
B：本当の話ですが、われわれの価格は非常に合理的です。

甲：您不觉得您的价格偏高了吗?
乙：说实话，我们的价格非常合理。

8 この取引を成立させるために…
为达成贸易……

⊙この取引を成立させるために、5%値段をさげます。
为达成贸易，我们打算降价 5%。

⊙この取引を成立させるために、10%値段をさげます。

www.tienghoa.net

为达成贸易，我们打算降价 10%。

实力大挑战

1. 这是我们的价格清单。
   これはわれわれの________です。
2. 这是我方船上交货报价单。
   これはわれわれのFOB ________です。
3. 通常我们报离岸价。
   普通には、われわれは________でオファーを提出します。
4. 我很吃惊你们的价格比去年贵了 20%。
   貴社の価格が去年より20%上がること________。
5. 有无可能降价 10%?
   10%下げる________。
6. 能否稍微降价，如每打降 20 美元?
   もうちょっと________。 たとえば、1ダースに20ドルさげていただきませんか。
7. 说实话，现在已是最低报价。
   ________これはもっともやすいオファーです。
8. 为达成贸易，我们打算降价 5%。
   ________、5%値段をさげます。

场景实战演练

情景会話一

Track 13-1

A:はじめまして、田中さん。	甲:很高兴见到您，田中小姐。
B:はじめまして、陳さん。	乙:我也很高兴见到您，陈先生。
A:そろそろ本題にはいりましょうか。 これはわが社の商品カタログとプライスリストです。	甲:那我们开始谈正事吧? 这是我们的产品目录和价格清单。
B:もし、よろしければ、プライスリストをみせていただきます。	乙:若您不介意，我想现在就看一下价格清单。
A:はい、ご自由にどうぞ。 田中さん。	甲:您请便，田中小姐。
B:FOB のオファー、あるいはCIFのオファーですか。?	乙:你们报 FOB 价还是 CIF 价?
A:普通には、FOBでオファーを提出します。	甲:我们通常报 FOB 价。

www.tiengtrung.net.vn

B:貴社の価格がほかの会社より30%高いことに驚きました。30%下げる可能性がありませんか。	乙:嗯,你们的价格比其他公司报价高 30%。有无可能降价 30%?
A:30%? これはかなり差がありますね。社長の意見を聞かなくてはいけません。	甲:30%? 这幅度太大了,我得请示我们社长。
B:そうですか。午後また商談しましょうか。	乙:好的,那我们下午接着谈吧。

情景会話二

Track 13-1

A:こんにちは。田中さん。	甲:下午好,田中小姐。
B:こんにちは、陳さん。	乙:下午好,陈先生。
A:よく考えて、そちらのほしい価格にしてはわれわれは利益がなくなりますから、10%さげてもいいでしょうか。	甲:经过考虑,我们觉得按您提的价格我们没有利润可图。降价 10%怎么样?
B:無理ですね。10%さげても高いですよ。	乙:不行。降 10%仍然太高了。
A:本当の話ですが、現在はもっともやすいオファーです。	甲:说实话,现在已经是我们的最低报价了。
B:もうちょっとまけてくれなければ、この取引をキャンセルします。	乙:若您不能再降点价,恐怕我要取消这笔生意了。
A:はい。こうしましょう。お互いに譲りあいましょう。20%オフでいいでしょうか。	甲:好吧。我们各让一步吧,降价 20%怎么样?
B:25%。	乙:25%。
A:勘弁してくださいよ。わが社の商品には保障がありますよ。	甲:您知道,我们的产品质量非常有保障。
B:しかし、ほかの会社もそういってくれますが。	乙:可是其他厂商也说他们的产品质量也是最好的。
A:はい。もういいです。取引を成立させるために、25%さげます。	甲:好吧,为了达成贸易,我们准备降价 25%。
B:はい。取引が成立します。	乙:好的,成交。

解答

1．プライスリスト　2．納品見積もり書　3．FOB
4．に驚きました　5．可能性がありませんか　6．まけてくれませんか
7．本当の話ですが　8．取引を成立させるために

www.tiengma.net PDG

ユニット 2
订购货物

经典口语排行榜

このプリンターは新商品(しんしょうひん)ですか。	这种打印机是新产品吗?
50台(だい)をオーダーして、試行販売(しこうはんばい)します。	我们想订购50台进行试销。
100台(だい)からオーダーを受(う)けます。	这种产品的起订数量为100台。
まず、貴社(きしゃ)の商品(しょうひん)の品質(ひんしつ)を了解(りょうかい)させていただきます。	我想先了解一下你们产品的质量。
わが社(しゃ)のオーダー額(がく)は商品(しょうひん)の品質(ひんしつ)によって決(き)められます。	我们订货多少取决于产品质量。
わが社(しゃ)はお客様(きゃくさま)の要求(ようきゅう)に応(おう)じて、色(いろ)を変(か)えることができます。	我们可以根据客户要求改变颜色。
もし、5%さげたら、1000台(だい)オーダーします。	如果你方降价5%,我们会订1000台。

重点句型要牢记

1 この…は新商品ですか。
这种……是新产品吗?

⊙このプリンターは新商品(しんしょうひん)ですか。
这种打印机是新产品吗?

⊙この携帯(けいたい)は新商品(しんしょうひん)ですか。
这种手机是新产品吗?

⊙この座布団(ざぶとん)は新商品(しんしょうひん)ですか。
这种坐垫是新产品吗?

外教教你这样说

A:このプリンターは新商品ですか。
B:はい、そうです。

甲:这种打印机是新产品吗?
乙:是的。

PDG
www.tienghoa.net.vn

2 われわれは…オーダーして試行販売します。
我们想订购……进行试销

⊙われわれは50台オーダーして試行販売します。
我们想订购 50 台进行试销。

⊙われわれは200件オーダーして試行販売します。
我们想订购 200 件你们的产品进行试销。

⊙われわれは100台のコンピューターをオーダーして試行販売します。
我们想订购 100 台你们的电脑进行试销。

○試行販売、试销 。オーダー、订购。セット、组,套,台。ダース、打。リットル、升。ペア、双。トン、吨。

3 …からオーダーを受けます…
这种产品的起订数量是……

⊙100台からオーダーできます。
这种产品的起订数量为 100 台。

⊙わが社の規定によると、1000件からオーダーを受けます。
根据我们的规定,这种产品的起订数量为 1000 件。

⊙わが社の規定によると、100箱からオーダーを受けます。
根据规定,这种产品的起订数量为 100 箱。

外教教你这样说

A:50 台オーダーして試行販売します。
B:わが社の規定によると、100 台からオーダーをうけます。

甲:我们想订购 50 台进行试销。
乙:根据我们的规定,这种产品的起订数量为 100 台。

4 まず、貴社の…を了解させていただきます。
我想先了解一下你们产品的……

⊙まず、貴社の商品の品質を了解させていただきます。
我想先了解一下你们产品的质量。

⊙まず、貴社の商品の性能を了解させていただきます。
我想先了解一下你们产品的性能。

⊙オーダーしたいのですが、まず貴社のアフターサービスを了解させていただきます。
我考虑订货,但是想先了解一下你们产品的售后服务。

PDG
www.tienghoa.net

5 わが社のオーダー額は…によって決められます。 我们订货多少取决于……

⊙わが社のオーダー額は商品の品質によって決められます。
我们订货多少取决于产品质量。

⊙わが社のオーダー額は価格によって決められます。
我们订货多少很大程度上取决于价格。

⊙わが社のオーダー額は出荷時間によって決められます。
我们订货多少取决于发货日期。

外教教你这样说

A:どのくらいオーダーしたいのですか。
B:わが社のオーダー額は価格によって決められます。

甲:你们打算订多少货?
乙:我们订货多少很大程度上取决于价格。

6 わが社はお客様の要求に応じて… 我们可以根据客户要求……

⊙わが社はお客様の要求に応じて、色をかえることができます。
我们可以根据客户要求改变颜色。

⊙わが社はお客様の要求に応じて、設計をかえることができます。
我们可以根据客户需要改变设计。

⊙…たら…オーダーします。 如果……,我们会订购……

⊙5%下げたら、1000台オーダーします。
如果你方降价5%,我们会订1000台。

⊙20%さげたら、1000箱オーダーします。
如果你方降价20%,我们会订1000箱。

⊙もし、商品の品質が高ければ、500台オーダーします。
如果你们产品质量较高,我们会订500台。

外教教你这样说

A:20%さげたら、1000箱オーダーします。
B:はい、そう決着を付けしましょう。

甲:如果你方愿意减价20%,我们会订1000箱。
乙:成交。

PDG
www.tienghoa.net.vn

实力大挑战

1. 这种打印机是新产品吗？
   この________は新商品ですか。
2. 我们想订购 50 台进行试销。
   50 台をオーダーして、________します。
3. 这种产品的起订数量为 100 台。
   この商品は百台から________できます。
4. 我想先了解一下你们产品的质量。
   まず、貴社の商品の品質を________。
5. 我们订货多少取决于产品质量。
   わが社のオーダー額は商品の品質________決められます。
6. 我们可以根据客户要求改变颜色。
   わが社はお客様の________、色を変えることができます。
7. 如果你方降价 5%，我们会订 1000 台。
   もし、________、1000 台オーダーします。

场景实战演练

情景会話一 Track 13-2

A：このサンダルは新商品ですか。
甲：这种凉鞋是新产品吗？

B：はい。はやってきますよ。
乙：是的。它正变得越来越流行。

A：100 足オーダーして、試行販売したいのです。しかし、まずサンダルの品質を了解させていただきます。
甲：我们想订购 100 双进行试销。但是想先了解一下凉鞋的质量。

B：わが社の規定によると、200 足からオーダーを受けます。
乙：根据我们的规定，这种产品的起订数量是 200 双。

A：もし、価格が合理であれば、200 足でも大丈夫です。
甲：如果价格合理的话，我们可以订 200 双。

B：はい、これは保証できます。
乙：我可以保证我们的产品价格合理。

A：それなら、200 足オーダーします。違ったサイズと色がほしいです。
甲：那样的话，我们订 200 双，但是要不同大小和颜色的。

PDG www.tiengho...

B:問題がありません。 貴社と協力することが光栄に思います。	乙:没问题。跟你做生意真是我的荣幸。
A:こちらこそ。 わが社の光栄です。	甲:也是我们的荣幸。

情景会話二

Track 13-2

A:おはようございます。 郭さん。	甲:早上好,郭先生。
B:おはようございます。 李さん。	乙:早上好,李小姐。
A:サンダルをオーダーしたいのです。 なかなか売れますから。	甲:我来是想订购凉鞋的。它们卖得很不错。
B:何足オーダーしますか。	乙:你打算订多少?
A:わが社は価格によって決められます。	甲:我们订货多少很大程度上取决于价格的高低。
B:前回と同じで、一足 40 元です。	乙:和上次一样,40 元一双。
A:すこしまけてくださいませんか。 古くからの友達ですからね。	甲:有没有可能给打个折啊? 我们是老朋友了。
B:はい。 5%オフでいいです。	乙:好吧,九五折。
A:やはり高いです。 もし、10%オフであれば、1000 足オーダーします。	甲:价格还是太高了。如果你们能打九折,我们会订 1000 双。
B:そうしましょう。 わたしたちの友情のために、10%さげてあげます。	乙:好吧,为了友谊,我们可以给您打九折。
A:ありがとうございます。 郭さん。 決済方式を話しましょうか。	甲:谢谢,郭先生。那我们讨论一下付款方式吧?
B:はい。	乙:好的。

解答

1. プリンター
2. 試行販売
3. オーダー
4. 了解させていただきます
5. によって
6. 要求に応じて
7. 5%さげたら

PDG

www.tienghoa.net.vn

ユニット 3
付款条件

经典口语排行榜

貴社はどのような決済方式を採用していますか。	你们的付款条件是什么?
われわれは分割払いで決済したいのです。	我们希望分期付款。
われわれは貴社にD/P決済方式を受け止めてほしいです。	我们希望贵方接受D/P付款方式。
今回の決済方式について、ドルで支払ってほしいです。	对于这批货的付款,我们要求支付美元。
われわれは貴社に信用状で決済してほしいです。	我们希望贵方用信用证付款。
われわれは貴社が全額で決済すると主張します。	我们坚持贵方付全款。
貴社は前もって20日間前に信用状を送らなければなりません。	贵方须提前20天将信用证寄给我方。

重点句型要牢记

1 どのような決済方式を採用していますか。
……付款条件

⊙貴社はどのような決済方式を採用していますか。
你们的付款条件是什么?

⊙どのような決済方式を採用しているか、相談しましょうか。
我们今天谈谈付款条件怎么样?

外教教你这样说

A:貴社はどのような決済方式を採用していますか。
B:信用状です。

甲:你们一般采用什么付款方式?
乙:信用证。

www.tienghoa.net

2 われわれは…で決済したいのです。 我们希望……付款。

⊙われわれは分割払いで決済したいのです。
我们希望分期付款。

⊙われわれは取立手形で決済したいのです。
我们希望采用托收的付款方式。

⊙われわれは信用状で決済したいのです。
我们希望用信用证付款。

○分割払い、分期付款。取立手形、托收。信用状、L/C 信用证。

○普通の決済方式、常见付款方式。延期決済、延期付款。取消不能信用状、不可撤销的信用证。譲渡可能取信用状、可转移的信用证。送金、汇付。現金決済、立即付现款。

3 われわれは貴社に…を受け止めてほしいです。 我们希望贵方接受……

⊙われわれは貴社に D/P 決済を受け止めてほしいです。
我们希望贵方接受付款交单。

⊙われわれは貴社に取立手形決済を受け止めてほしいです。
我们希望贵方接受托收付款条件。

○受け止める、接受。取消し不可能信用状、不可撤销的信用证。

外教教你这样说

A：貴社はどのような決済方式を採用していますか。
B：われわれは貴社に取消不可能信用状を受け止めてほしいです。

甲：你们的付款条件是什么？
乙：我们希望贵方接受不可撤销的信用证。

4 今回の決済方式について、 对于这批货的付款，……

⊙今回の決済方式について、ドルで支払ってほしいです。
对于这批货的付款，我们要求支付美元。

⊙今回の決済方式について、信用状で支払ってほしいです。
对于这批货的付款，请用信用证。

5 われわれは貴社に…で決済してほしいです。 我们希望贵方用……付款。

⊙われわれは貴社に信用状で決済してほしいです。
我们希望贵方用信用证付款。

⊙われわれは貴社に現金で決済してほしいです。
我们希望贵方用现金付款。

⊙われわれは貴社にドルで決済してほしいです。
我们希望贵方用美元付款。

外教教你这样说

A：どのような決済方式を採用しますか。
B：取消不可能信用状で決済してほしいです。

甲：你们的付款条件是什么？
乙：我们希望贵方用不可撤销的信用证付款。

6 われわれは…と主張します。 我们坚持……

⊙われわれは全額で決済すると主張します。
我们坚持贵方付全款。

⊙われわれはいつもの方式で決済すると主張します。
我们必须坚持一贯的付款条件。

⊙申し訳ございません。D/P 決済を受け止めかねます。信用状で決済すると主張します。抱歉，我们不接受 D/P 付款，我们坚持信用证付款。

7 信用状を送ってください。 ……寄给我方信用证。

⊙貴社は前もって20日間まえに信用状を送ってください。
贵方须提前 20 天将信用证寄给我方。

⊙貴社はいつ信用状を送りますか。
贵方何时将信用证寄给我方？

○前もって、提前。

外教教你这样说

A：貴社は出荷する30日まえに信用状を送りますか。
B：ええ。問題がありません。

甲：贵方能否在交货前 30 天将信用证寄给我方？
乙：当然，没问题。

PDG www.tienghoa.net

实力大挑战

1. 你们的付款条件是什么？
   貴社はどのような________を採用していますか。
2. 我们希望分期付款。
   われわれは________で決済したいのです。
3. 我们希望贵方接受 D/P 付款方式。
   われわれは貴社にD/P 決済方式を________。
4. 对于这批货的付款，我们要求支付美元。
   今回の決済方式について、________で支払ってほしいです。
5. 我们希望贵方用信用证付款。
   われわれは貴社に________で決済してほしいです。
6. 我们坚持贵方付全款。
   われわれは貴社が全額で決済すると________。
7. 贵方须提前 20 天将信用证寄给我方。
   貴社は________20 日前に信用状を送らなければなりません。

场景实战演练

情景会話一

Track 13-3

A：どのような決済方式を採用するか、相談しましょうか。	甲：我们谈谈付款条件怎么样？
B：はい。 どのような決済でよろしいでしょうか。	乙：当然。您希望用什么方式付款？
A：われわれは取消不可能信用状で決済してほしいです。	甲：我们希望用不可撤销的信用证付款。
B：問題がありません。 しかし、前もって出荷する30 日まえに、信用状をおくってくれませんか。	乙：可以。但是贵方必须在发货前 30 天将信用证寄给我方。
A：30 日？	甲：30 天？
B：はい。 そうでないと、出荷ができません。	乙：是的。否则我恐怕没有办法安排发货。
A：はい。 受け止めます。 30 日前に信用状を送ります。	甲：行，我接受。我会提前 30 天将信用证寄出。

PDG
www.tienghoa.net.vn

B：よかったですね。ところで、信用状の有効期限は積込済み15日以内です。

乙：很好。对了，信用证的有效期为装货完成15天。

A：はい。ほかになにかありませんか。

甲：好的。还有其他问题吗？

B：ないです。

乙：没有了。

情景会話二

Track 13-3

A：秦さん、普通には、どのような決済方式を採用していますか。

甲：秦先生，你们一般采用什么付款方式？

B：われわれは信用状で決済してほしいです。

乙：我们希望贵方用信用证付款。

A：今回の決済方式について、D/Pで決済してもよろしいでしょうか。

甲：对于这批货的付款，您能否接收付款交单？

B：申し訳ございません。これは受け止めかねます。信用状で決済すると主張します。

乙：抱歉，我们不接受付款交单。我们坚持用信用证结算。

A：融通してください。ちょっと規定を変えていただけませんか。

甲：您能否能灵活一点，将规定变通一下？

B：残念です。わが社は信用状で決済すると主張します。

乙：真的很抱歉。我们坚持贵方用信用证付款。

A：はい。期限付き信用状でよろしいでしょうか。

甲：好吧。那我们能否用远期信用证？

B：ええ。もう古くからのお客様（さま）ですから、30日期限付き信用状を受け止めます。

乙：嗯，既然您都是老客户了，我同意您用30天期的信用证。

A：中国銀行に信用状を発行してもらってよろしいですか？

甲：我能否用中国银行作为开证行？

B：はい。問題はありません。

乙：好的，没问题。

解答

1．決済方式　　2．分割払い
3．受け止めてほしいです　　4．ドル
5．信用状　　6．主張します
7．前もって

www.tienghoa.net

ユニット 4
包装运输

经典口语排行榜

この商品を一箱一台に包装してください。	这种货每台装一箱。
包装箱に「壊れやすい」と明記すべきです。	要在外箱上标明“易碎”。
この商品は航空で運送してください。	请空运这批货。
航空運送はもっと速いです。	空运比较快。
今回の商品は緊急用品です。	这批货急要。
はい、了解です。われわれは必ず出荷を急ぎます。	我们肯定会加快发货进度。
今回の商品は航空運送で不当だと思います。	我们认为此货不适合空运。
鉄道運送でよろしいでしょうか。	能采用陆运方式吗?
分割運送でよろしいです。	允许分批装运。

重点句型要牢记

1 この商品は…に包装してください。
这种货……装……

⊙この商品は一台を一箱に包装してください。 这种货每台装一箱。

⊙この商品は10ダースを一箱に包装してください。 这种货 10 打装一箱。

⊙このシャツは一着を一つのビニール袋に包装してください。
我们会把每一件衬衣装入一个塑料袋。

外教教你这样说

A:どのように包装しますか。 甲:你们怎么包装这批货物?

B:この商品は10ダースを一箱に包装してください。 乙:这种货 10 打装一箱。

PDG
www.tienghoa.net.vn

2 包装箱に…と明記すべきです。要在外箱上标明……

⊙包装箱に「壊れやすい」と明記すべきです。 要在外箱上标明“易碎”。

⊙包装箱に「転倒無用」と明記すべきです。 要在外箱上标明“请勿倒置”。

⊙包装箱に「取り扱い注意」と明記すべきです。 要在外箱上标明“小心轻放”。

外教教你这样说

A:包装箱に「壊れやすい」と明記すべきです。 甲:要在外箱上标明“易碎”。
B:はい、これは包装慣例です。 乙:没问题。这是包装惯例。

3 …で運送してください。请……运这批货。

⊙航空で運送してください。 请空运此批货。

⊙船で運送してください。 请海运此批货。

⊙鉄道で運送してください。 请陆运此批货。

○航空運送、空运。郵送、邮运。道路運送、公路运输。鉄道運送、铁路运输/陆运。海上運送、海运。

4 …もっと……运输比较……

⊙航空運送はもっと速いです。 空运比较快。

⊙海上運送はもっと安いです。 海运比较便宜。

⊙鉄道運送はもっと安全です。 铁路运输比较安全。

外教教你这样说

A:どのような方法で運送しますか。 甲:你们想用哪种运输方式?
B:航空運送です。もっと速いです。 乙:空运。空运比较快。

5 今回の商品は 我们这批货……

⊙今回の商品は緊急用品です。 我们这批货急要。

⊙今回の商品は季節用品です。 我们这批货是季节性产品。

⊙今回の商品は格別に大きいです。 我们这批货格外大。

www.tienghoa.net

6 はい、了解です。 われわれは必ず…明白。
我们肯定会……

⊙はい、了解です。 われわれは必ず出荷を急ぎます。
明白。我们肯定会加快发货进度。

⊙はい、了解です。 われわれはこれを第一位に置きます。
我们肯定会把它放在第一位。

外教教你这样说

A:今回の商品は緊急用品です。
B:はい、了解です。 われわれは必ず時間通りに商品を届けます。

甲:我们这批货急要。
乙:明白。我们肯定会保证您按时收到货物。

7 この商品は…で不当だと思います。
我们认为此货不适合……运输。

⊙この商品は航空運送で不当だと思います。 我们认为此货不适合空运。

⊙この商品は道路運送で不当だと思います。 我们认为此货不适合陆运。

⊙この商品は海上運送で不当だと思います。 我们认为此货不适合海运。

外教教你这样说

A:この商品は航空運送で不当だと思います。
B:はい。 鉄道運送にしましょう。

甲:我们认为此货不适合空运。运费太贵了。
乙:好的。那我们换成陆运吧。

8 …でよろしいでしょうか。
能采用……运输方式吗?

⊙鉄道運送でよろしいでしょうか。 能采用陆运方式吗?

⊙郵送でよろしいでしょうか。 能采用邮寄方式吗?

⊙速達でよろしいでしょうか。 能采用快递方式吗?

○郵送、邮递。速達、快递。

9 …が認められます。(認められません。)
(不)允许……运输。

⊙分割運送が認められます。 允许分批装运。

⊙分割運送が認められません。 不允许分批装运。

外教教你这样说

A:ほかの要求がありませんか。
B:積み換えが認められません。

甲:还有其他要求吗?
乙:不允许转运。

www.tienghoa.net.vn

实力大挑战

1. 这种货每台装一箱。
   この商品は一箱一台に________。
2. 要在外箱上标明“易碎”。
   包装箱に「壊れやすい」と________。
3. 请空运这批货。
   この商品は________で運送してください。
4. 空运比较快。
   ________はもっと速いです。
5. 这批货急要。
   今回の商品は________です。
6. 我们肯定会加快发货进度。
   われわれは必ず________。
7. 我们认为此货不适合空运。
   今回の商品は航空運送で________と思います。
8. 能采用陆运方式吗?
   ________でよろしいでしょうか。
9. 允许分批装运。
   ________でよろしいです。

场景实战演练

情景会話一　Track 13-4

A:この商品はどのように包装しますか。	甲:你们打算怎么包装这批货物?
B:この商品は一台を一箱に包装してください。	乙:这种货每台装一箱。
A:ダンボールがお勧めです。 もっときれいにみえます。	甲:我建议用硬纸箱,硬纸箱更好看些。
B:問題がありません。 しかし、余計な費用が必要です。	乙:没问题。但是得额外加一些费用。
A:大丈夫です。	甲:可以。
B:ほかの要求がありますか。	乙:还有其他要求吗?
A:包装箱に「壊れやすい」と明記すべきです。	甲:要在外箱上标明“易碎”。
B:これは包装慣例です。	乙:这是包装惯例。
A:面倒なことだと知っていますが	甲:我知道确实挺麻烦的。
B:はい、よくわかります。	乙:我完全能理解。

PDG www.tienghoa.net

情景会話二

Track 13-4

A:今回の運送方式を相談しましょうか。	甲:我们讨论一下货物的运输问题吧。
B:航空で運送してください。	乙:请空运这批货。
A:しかし、この商品は航空運送で不当だと思います。	甲:但我们此货不适合空运。
B:今回の商品は季節用品です。 航空運送でもっと速いです。	乙:我们这批货是季节性产品。空运比较快。
A:はい、了解です。 われわれは必ず時間通りに商品を届けます。	甲:明白。我们肯定会保证您按时收到货物的。
B:航空運送でよろしいですか	乙:那么您能否空运呢?
A:問題がないですが、運賃がもっと高いです。	甲:好的。但是运费会高一些。
B:はい、承知しています。 運賃が大丈夫です。	乙:我知道。这没问题。
A:分割運送でよろしいですか。	甲:允许分批运输吗?
B:申し訳ございません。 分割運送が認められません。	乙:抱歉,不允许分批运输。
A:はい、了解です。 ほかの要求がありませんか。	甲:明白了。还有其他要求吗?
B:ぜひ時間通りに出荷してください。	乙:就是请务必保证按时发货。

解答

1．包装してください	2．明記すべきです	3．航空
4．航空運送	5．緊急用品	6．出荷を急ぎます
7．不当だ	8．鉄道運送	9．分割運送

www.tienghoa.net.vn

第14章 商务谈判
ビジネス交渉

ユニット 1 商讨价格

经典口语排行榜

価格について相談しましょうか。	让我们来商谈一下价格吧。
この商品の最低価格はどのくらいですか。	这种货你们最低价是多少?
単価は12.50ドルです。	单价是12.50美元。
この価格はちょっと高いと思います。	我觉得这个价格贵了点。
また相談の余地がありますか。	还有商量的余地吗?
大量オーダーであれば、12ドルまで値引きできます。	如果你大宗订货我们可以减到12美元。
8%値引きしてもらえば、取引が成立できます。	如果你方愿意减价8%,也许能达成交易。

重点句型要牢记

1 価格について、…しましょうか。
让我们来……一下价格吧。

⊙価格について、相談しましょうか。 让我们来商谈一下价格吧。
⊙価格について、検討しましょうか。 让我们来讨论一下价格吧。

外教教你这样说

A:価格について、相談しましょうか。 甲:让我们来商谈一下价格吧。
B:はい。 乙:好的。

www.tiengroa.net

2 最低価格は…ですか。
……你们最低价是多少?

⊙この商品の最低価格はどのくらいですか。 这种货你们最低价是多少?

○最高価格、最高价。最低価格、最低价。平均価格、平均价。

3 単価は…です。
单价是……

⊙単価は12.50ドルです。 单价是 12.50 美元。

⊙単価は200ドルです。 单价是 200 美元。

○単価、单价,单位价格。

外教教你这样说

A:この商品の最低価格はどのくらいですか。 甲:这种货你们最低价是多少?
B:単価は200ドルです。 乙:单价是 200 美元。

4 この価格は…とおもいます。
我觉得这个价格……

⊙この価格はちょっと高いと思います。 我觉得这个价格贵了点。

⊙この価格は納得できると思います。 我觉得这个价格可以接受。

⊙この価格は納得できないと思います。 我觉得这个价格不可行。

5 また、相談の余地がありませんか。
还有商量的余地吗?

外教教你这样说

A:また、相談の余地がありませんか。 甲:还有商量的余地吗?
B:はい、あると思います。 乙:是的,我觉得还有商量的余地。

6 もし、…まで値引きできます。
如果你……,我们可以减到……

⊙大量オーダーであれば、12ドルまで値引きできます。
如果你大宗订货,我们可以减到 12 美元。

⊙10,000件を超えたオーダーであれば、12ドルまで値引きできます。
如果你订货超过 10,000 件,我们可以减到 12 美元。

⊙現金一括払いであれば、12ドルまで値引きできます。
如果你一次付清全款,我们可以减到 12 美元

www.tienghoa.net.vn

7 もし、値引きできれば、取引が成立するかもしれません。如果你方愿意减价……，也许能达成交易。

⊙もし、8%値引(ねび)きできれば、取引(とりひき)が成立(せいりつ)するかもしれません。
如果你方愿意减价8%，也许能达成交易。

⊙もし、5%値引(ねび)きできれば、取引(とりひき)が成立(せいりつ)するかもしれません。
如果你方愿意减价5%，也许能达成交易。

外教教你这样说

A：もし、8%値引きできれば、取引が成立するかもしれません。	甲：如果你方愿意减价8%，也许能达成交易。
B：8%？ ちょっと高いと思います。	乙：8%？恐怕您的要求太高了。

实力大挑战

1. 让我们来商谈一下价格吧。
   価格について、________。
2. 这种货你们最低价是多少？
   この商品の________はどのくらいですか。
3. 单价是12.50美元。
   ________は12．50ドルです。
4. 我觉得这个价格贵了点。
   この価格はちょっと________。
5. 还有商量的余地吗？
   また相談の________がありませんか。
6. 如果你大宗订货我们可以减到12美元。
   大量オーダーであれば、12ドルまで________。
7. 如果你方愿意减价8%，也许能达成交易。
   8%値引きしてもらえば、________。

场景实战演练

情景会話一 Track 14-1

A：そろそろ本題に入りましょう。	甲：那我们开始谈正事吧。
B：はい。 価格について相談しましょうか。	乙：行，让我们商讨一下价格吧。
A：この商品の最低価格はどのくらいでしょうか。	甲：这种货你们最低价是多少？
B：単価は6ドルです。	乙：单价是6美元。
A：この価格は納得できます。	甲：我觉得这个价格可以接受。
B：はい。合理的だと思います	乙：是的。我们的产品定价很合适。
A：はい。受け止めます。 まず10000件オーダーします。	甲：行，我接受这个价格，第一批订10,000件

B:はい。 李さん。 協力することに光栄に思います。
乙:太好了。李小姐,跟你做生意真是我的荣幸。

A:こちらこそ。 私も光栄です。 9月1日まえに出荷してくれますか。
甲:是我们的荣幸才对。你们能在9月1号前发货吗?

B:はい、問題がありません。
乙:当然没问题。

情景会話二

Track 14-1

A:林さん、価格について、相談しましょうか。
甲:林先生,我们商讨一下价格吧?

B:はい。 今回は、部品の価格を決定できると望んでいます。
乙:好的。希望这次能商定我们所售零件的价格。

A:No. HX111の最低価格はどのくらいですか。
甲:HX111号零件你们最低价多少?

B:単価は14.5ドルです。
乙:单价是14.5美元。

A:この価格はちょっと高いと思います。また、相談余地がありませんか。
甲:恐怕这个价格太贵了。还有商量的余地吗?

B:はい。 大量オーダーであれば、12ドルまで値引きできます。
乙:当然有。如果你们大量订货,我们可以减到12美元。

A:ちょっと需要量を調べます。
甲:那我再看看我们的需求量有多少。

B:そして、5000件以下では、5%値引きできます。
乙:或者我们对5000件以下的订货只能提供九五折。

A:はい、この価格は納得できます。 10000件オーダーします。
甲:行,我接受这个价格,就订10000件。

B:よかったです。 本当の話ですが、これはわれわれの最低価格です。
乙:好。实际上,这是我们能提供的最低价了。

A:ありがとうございます。 協力することに光栄に思います。
甲:谢谢。林先生,跟你做生意真是我的荣幸。

B:こちらこそ。 私も光栄です。
乙:是我们的荣幸才对。

解答

1. 相談しましょうか　2. 最低価格　3. 単価
4. 高いと思います　5. 余地　6. 値引きできます
7. 取引が成立できます

www.tienghoa.net.vn

ユニット 2
作出让步

经典口语排行榜

お互いに一歩譲りましょう。	让我们各退一步吧。
オーダーを取りたいなら、値引きしなければなりません。	你们若想拿到订单，必须降价。
貴社の価格について、すこし譲ることを考えます。	我们可以考虑按您的价格作出让步
友情のため、5%値引きすることを考えます。	为了友谊，我们可以考虑降价5%。
これ以上納得できない最大の値引きです。	这是我们能承受的最大降幅。
われわれが納得できる最低価格は12.50ドルです。	12.5美元是我们的底价。
われわれの価格が一番合理的だと保証できます。	我敢保证我们的价格是最合理的。

重点句型要牢记

1 お互いに一歩譲りましょう。
让我们各退一步吧

外教教你这样说

A：お互いに一歩譲りましょう。
B：はい。

甲：让我们各退一步吧。
乙：好吧。

2 オーダーを取りたいなら、…しなければなりません。
你们若想拿到订单，必须……

⊙オーダーを取りたいなら、値引きしなければなりません。
你们若想拿到订单，必须降价。

⊙オーダーを取りたいなら、妥協しなければなりません。
你们若想拿到订单，必须作出一些让步。

www.tienghoa.net

⊙オーダーを取りたいなら、割引をしなければなりません。
你们若想拿到订单，必须打折。

3 貴社の価格について、すこし譲ることを考えます。
我们可以考虑在价格上作出让步。

⊙貴社の価格について、すこし譲ることを考えますが、それほど値引きしません。 我们可以考虑在价格上作出让步，但决不会降那么多。

外教教你这样说

A：貴社の価格について、すこし譲ることを考えます。	甲：我们可以考虑在价格上作出让步。
B：もし、8%値引きしてくれれば、取引が成立するかもしれません。	乙：如果你方愿意减价8%，也许能达成交易。

4 ……のため、5%値引きすることを考えます。
我们可考虑降价……

⊙友情のため、5%値引きすることを考えます。
为了友谊，我们可以考虑降价5%。

⊙貴社の業務を発展させるために、8%値引きすることを考えます。
为帮助贵方在该行业发展业务，我们可以考虑降价8%。

5 これ以上納得できない最大の値引きです。
这是我们能承受的最大降幅。

外教教你这样说

A：友情のため、5%値引きすることを考えます。 この価格はこれ以上納得できない最大の値引きです。	甲：鉴于我们的友谊，我们可以考虑降价5%。这是我们能承受的最大降幅。
B：はい。 注文します。	乙：好的，那我就下订单吧。

6 われわれが納得できる最低価格は
………是我们的底价。

⊙われわれが納得できる最低価格は12.50ドルです。 12.5美元是我们的底价。

⊙われわれが納得できる最低価格は15元です。 15元(人民币)是我们的底价。

小贴士

表示价格已经降到最低，不可能再降的其他句型还有“われわれの価格が安くて極限になります”(价格已经降到极限了)、“われわれの価格が一番低いです”(我们的价格已经是最低了)。

PDG www.tienghoa.net.vn

7 われわれの価格が…と保証できます。
我敢保证我们的价格是……

⊙われわれの価格が一番合理的だと保証できます。
我敢保证我们的价格是最合理的。

⊙われわれの価格が一番低いと保証できます。
我敢保证我们的价格是最低的。

外教教你这样说

A:もし、価格がよろしければ、いまオーダーします。
B:われわれの価格が一番合理的だと保証できます。

甲:如果价格合适,我们现在就想订货。
乙:我敢保证我们的价格是最合理的。

实力大挑战

1. 让我们各退一步吧。
お互いに________。
2. 你们若想拿到订单,必须降价。
オーダーを取りたいなら、________しなければなりません。
3. 我们可以考虑按您的价格作出让步。
貴社の価格について、すこし________ことを考えます。
4. 为了友谊,我们可以考虑降价5%。
友情の________、5%値引きすることを考えます。
5. 这是我们能承受的最大降幅。
これ以上________最大の値引きです。
6. 12.50美元是我们的底价。
われわれが納得できる________は12.50ドルです。
7. 我敢保证我们的价格是最合理的。
われわれの価格が一番合理的だと________。

场景实战演练

情景会話一 Track 14-2

A:貴社は有名なプリンターメーカーだと聞いていますが。
B:はい。 HP商品に関心していただき、ありがとうございます。 これは商品のカタログです。
A:はい。 プリンターに興味がありますが、値段はどうでしょうか。
B:単価は1200元です。

甲:听说贵公司是生产打印机的有名厂商。
乙:是的。感谢您对惠普产品的关注。这是我们的产品目录。
甲:谢谢。我们对打印机比较感兴趣,价格是多少?
乙:单价1200元。

PDG www.tienghoa.net.vn

A:この値段はちょっと高いと思います。もし、オーダーを取りたいなら、値引きしなければなりませんね。	甲:恐怕这个价格太高了。如果你们想拿到订单,必须降价。
B:友情のため、5%値引きすることを考えます。	乙:嗯,看在朋友的份上,我们可以考虑降价5%。
A:もうすこしまけてくれませんか。	甲:不能再降了吗?
B:いいえ。 これ以上納得できない最大の値引きです。	乙:不能了。这是我们能承受的最大降幅了。
A:で、100台をオーダーします。	甲:好吧。那我就订100台吧。
B:われわれの価格が一番合理的だと保証できます。	乙:我敢保证我们的价格是最合理的。

情景会話二

Track 14-2

A:おはようございます。 林さん。	甲:早上好,林先生。
B:おはようございます。 李さん。	乙:早上好,李小姐。
A:友達からHPのプリンターがなかなかいいと聞いていますが。	甲:一个朋友说你们的惠普打印机质量不错。
B:ありがとうございます。	乙:谢谢。
A:価格が合理的であれば、オーダーしたいのです。	甲:因此如果价钱合理,我也想下订单。
B:単価は1200元です。	乙:单价是1200元。
A:ちょっと高いと思いますが、割引できますか。 二割はどうでしょうか。	甲:恐怕价格太高了。能打折吗? 八折怎么样?
B:貴社の価格について、すこし譲ることを考えますが、それほど値引きできません。	乙:我们可以考虑在价格上作出让步,但不会让得那么多。
A:では、お互いに一歩譲りましょうか	甲:那我们各退一步吧。
B:はい、1000元はわれわれの最低価格です。	乙:好。1000元是我们的底价。
A:はい。 80台をオーダーします。	甲:好吧。那我就订80台吧。
B:われわれの価格が一番合理的だと保証できます。	乙:我敢保证我们的价格是最合理的。

▶解答

1．一歩譲りましょう　2．値引き　3．譲る　4．ため
5．納得できない　6．最低価格　7．保証できます

www.tienghoa.net.vn

ユニット 3
达成协议

经典口语排行榜

お互いに妥協したら、どうでしょうか。	我们双方都做些让步怎么样?
もう結構です。運がないですね。	好了,算我方运气不好。
古くからの得意先のため、半ドル値引きします。	考虑到你们是老客户,我们再降半美元。
貴社の協力がすばらしいと思います。	我方非常欣赏贵方的合作。
契約を成立させるように、お互いに譲るべきです。	我们都想签合同,因此双方都要做出些让步。
契約にサインできますか。	我们可以签合同了吗?
あなたのおかげで、サインできます。	因为有了你,我们才签这份合同。
契約にサインする準備ができました。	我们会准备好合同等待签字。

重点句型要牢记

1 どうでしょうか。
……怎么样?

⊙お互いに妥協したら、どうでしょうか。
我们双方都做些让步怎么样?

⊙お互いに要求を半分に譲れば、どうでしょうか。
我们双方都降低一半要求怎么样?。

外教教你这样说

A:お互いに妥協したら、どうでしょうか。 甲:我们双方都做些让步怎么样?

B:はい、いいですね。 乙:我方同意。

PDG www.tienghoa.net

2 もう結構です。 運がないですね。
好了，算我方倒霉。

外教教你这样说

A：もう結構です。 運がないですね。　甲：好了，算我方运气不好。
B：これでは、意見が一致します。　乙：那我们就能达成一致了。

3 古くからの得意先のため、…値引きします。
考虑到你们是老客户，我们再降……

⊙古くからの得意先のため、半ドル値引きします。
考虑到你们是老客户，我们再降半美元。

⊙古くからの得意先のため、1ドル値引きします。
考虑到你们是老客户，我们再降1美元。

外教教你这样说

A：古くからの得意先のため、半ドル値引きします。　甲：考虑到你们是老客户，我们再降半美元。
B：われわれも譲ります。　乙：我们也会再让一步。

4 …がすばらしいと思います。
我方非常欣赏……

⊙貴社の協力することがすばらしいと思います。
我方非常欣赏贵方的合作。

⊙貴社の努力がすばらしいと思います。 我方非常欣赏贵方的努力。

⊙貴社のやることがすべてすばうしいと思います。
我方非常欣赏贵方的所做的一切。

外教教你这样说

A：貴社の協力することがすばらしいと思います。　甲：我方非常欣赏贵方的合作。
B：ありがとうございます。　乙：谢谢。

5 契約を成立させるように、お互いに譲るべきです。
我们都想签合同，因此双方都要作出些让步。

外教教你这样说

A：契約を成立させるように、お互いに譲るべきです。　甲：我们都想签合同，因此双方都要作些让步。
B：貴社のやることがすべてすばうしいと思います。　乙：我方非常欣赏贵方所做的一切。

www.tiengnhoa.net.vn PDG

6 契約にサインできますか。我们可以签合同了吗?

外教教你这样说

A:契約にサインできますか。
B:はい、取引が成立しました。

甲:我们可以签合同了吗?
乙:是的,成交。

7 ……のおかげで、サインできます。因为……我们才签这份合同。

⊙あなたのおかげで、サインできます。
因为有了你,我们才签这份合同。

⊙双方(そうほう)の努力(どりょく)のおかげで、サインできます。
因为双方的努力,我们才签这份合同。

⊙貴社(きしゃ)の妥協(だきょう)のおかげで、サインできます。
因为贵方的让步,我们才签这份合同。

外教教你这样说

A:あなたのおかげで、サインできます。
B:ありがとうございます。協議を達成してうれしいです。

甲:因为有了你,我们才答应签这份合同。
乙:谢谢,很高兴我们能达成协议。

8 契約にサインする準備ができました。我们会准备好合同等待签字。

○サイン、签字。

外教教你这样说

A:いつ契約にサインしますか。
B:心配しないでください。契約にサインする準備ができました。

甲:我们什么时候能签合同?
乙:放心,我们会准备好合同等待签字。

实力大挑战

1. 我们双方都作些让步怎么样?
お互いに妥協したら、________。
2. 好了,算我方运气不好。
________。運がないですね。

www.tienghoa.net.vn PDG

3. 考虑到你们是老客户，我们再降半美元。
古くからの得意先のため、半ドル________します。
4. 我方非常欣赏贵方的合作。
貴社の協力することが________。
5. 我们都想签合同，因此双方都要作出些让步。
契約を成立させるように、お互いに________べきです。
6. 我们可以签合同了吗？
契約に________できますか。
7. 因为有了你，我们才签这份合同。
あなたの________、サインできます。
8. 我们会准备好合同等待签字。
契約にサインする________。

场景实战演练

情景会話一

Track 14-3

A:もう二日商談しました。	甲:我们都谈了两天了。
B:はい。 値段を掛け合うことなんて、あまりしませんからね。	乙:是的，你也知道我们不适合讨价还价。
A:お互いに譲れば、どうでしょうか。	甲:我们双方都做些让步怎么样？
B:お互いの要求を半分さげますか。	乙:你是说我们都降低一半的要求？
A:はい。 こちらは運がついていませんから。	甲:嗯，就算我方运气不好。
B:古くからの得意先のため、半ドル値引きします。	乙:考虑到你们是老客户，我们再降半美元。
A:その話を聞いて、うれしいです。 では、協議を成立させるため、5%値引きします。	甲:我很高兴听到贵方的话。那为达成协议我们再降价5%。
B: では、オーダーは1000ダース以上にします。	乙:这样我们就把订货量控制在1000打以上。
A:ほら、お互いに譲りましたね。	甲:你看，我们都进行了让步。

www.tienghoa.net.vn

情景会話二

Track 14-3

A：お互いにこの取引からもうかると期待しています。	甲：希望双方都能从这笔交易中受益。
B：はい。 貴社の協力することがすばらしいと思います。	乙：肯定。我方非常欣赏贵方的合作。
A：貴社がやることにすべて感謝します。	甲：我方应该感谢贵方所做的一切。
B：お互いにサインしたいなら、譲歩しなければなりませんね。	乙：我们都想签合同，因此双方都要做出些让步。
A：あなたのおかげで、サインできます。	甲：因为有了你，我们才签这份合同。
B：当社の力だけならとても足りないです。	乙：只我方的努力是不够的。
A：もっと多くの合作機会がほしいですね。	甲：希望双方能有更多的合作机会。
B：はい。 絶対ありますね。 サインできますか。	乙：肯定有。我们可以签合同了吗?
A：心配しないでください。 契約にサインする準備ができました。	甲：不用急。我们会准备好合同等待签字。
B：急いで本部に報告したいのですが。	乙：我就是想尽快向总部汇报。
A：サインした後、市内観光を手配します。	甲：我们计划签完合同给你们安排一次市内观光。
B：はい。 ご熱意ありがとうございます。	乙：噢，贵方太热情了。

▶解答

1．どうでしょうか　　2．もう結構です
3．値引き　　4．すばらしいと思います
5．譲る　　6．サイン
7．おかげで　　8．準備ができました

Học Tiếng Hoa
www.tienghoa.net.vn

ユニット 4

签订合同

经典口语排行榜

わたしは契約の草案を注意深くよみました。	我已经仔细审阅了合同草案。
契約についてまだいくつかの質問があります。	就合同方面我还有些问题。
この条項について、どのようにお考えでしょうか。	你对这一条款有何看法?
ここに一言加えてもよろしいでしょうか。	我们能否在这儿加上一句话?
双方は契約を取り消す一ヶ月まえに知らせるべきです。	双方应在取消合同一个月前通知。
もし、契約の条項に異議がなければ、来週にサインしてよろしいでしょうか。	我们对合同各项条款全无异议，下周签合同如何?
われわれは明日に契約を用意できます。	我们明天就可以把合同准备好。

重点句型要牢记

1 …契約の草案を注意深くよみました。
……仔细审阅合同草案

⊙私は契約の草案を注意深くよみました。
我已经仔细审阅了合同草案。

⊙契約の草案を注意深くよんでください。
请仔细审阅合同草案。

⊙昨日、私は契約の草案を注意深くよみました。
我昨天仔细阅读了合同草案。

○草案、草稿,草案。契約、合同。

外教教你这样说

A:契約の草案を注意深くよんでください。　甲:请仔细审阅合同草案。
B:はい、当然です。　乙:当然,肯定会的。

www.tienghoa.net.vn

2 ……について、まだいくつかの質問があります。
就……我还有些问题

⊙契約の決済方式について、まだいくつかの質問があります。
就合同中付款方式我还有些问题。

○…について、关于……

外教教你这样说

A：契約について、またなにかありますか。
甲：关于合同还有其他问题吗？

B：ええ。契約の技術の面について、まだいくつかの問題があります。
乙：是的，就合同中技术部分我还有些问题。

3 …について、どのようにお考えでしょうか。
你对……有何看法？

⊙この条項(じょうこう)について、どのようにお考(かんが)えでしょうか。
你对这一条款有何看法？

⊙双方(そうほう)の義務(ぎむ)について、どのようにお考(かんが)えでしょうか。
你对双方义务有何看法？

⊙契約(けいやく)の草案(そうあん)について、どのようにお考(かんが)えでしょうか。
你对合同草案有何看法？

4 …加えてもよろしいでしょうか。
我们能否……加上……

⊙ここに一言(ひとこと)加(くわ)えてもよろしいでしょうか。
我们能否在这儿加上这样一句话？

⊙この条項(じょうこう)にこの点(てん)を条件(じょうけん)として加(くわ)えてもよろしいでしょうか。
我们能否把这一点作为条件加进这一条款？

外教教你这样说

A：ここに一言加えてもよろしいでしょうか。
甲：我们能否在这儿加上一句话？

B：はい、もちろんです。
乙：是的，当然可以。

5 双方は契約を取消する…まえに知らせるべきです。
双方应在取消合同……前进行通知。

⊙双方(そうほう)は契約(けいやく)を取(と)り消(け)す一ヶ月(いっかげつ)まえに知(し)らせるべきです。
双方应在取消合同一个月前进行通知。

⊙双方(そうほう)は契約(けいやく)を取(と)り消(け)す二週間(にしゅうかん)まえに知(し)らせるべきです。
双方应在取消合同两周前进行通知。

PDG www.tienghoa.net

○取り消す、取消。しらせる、通知。

6 もし、契約の条項に異議がなければ、…サインしてよろしいでしょうか。 我们对合同各项条款全无异议，……签合同如何？

⊙もし、契約の条項に異議がなければ、来週にサインしてよろしいでしょうか。
我们对合同各项条款全无异议，下周签合同如何？

⊙もし、契約の条項に異議がなければ、いまはサインしてよろしいでしょうか。
我们对合同各项条款全无异议，现在签合同如何？

⊙もし、契約の条項に異議がなければ、今日はサインしてよろしいでしょうか。
我们对合同各项条款全无异议，今天签合同如何？

7 われわれは…に契約を用意できます。 我们……就可以把合同准备好。

⊙われわれは明日に契約を用意できます。
我们明天就可以把合同准备好。

⊙われわれは今晩に契約を用意できます。
我们今晚就可以把合同准备好

外教教你这样说

A：もし、契約の条項に異議がなければ、いつサインしてよろしいでしょうか。
B：われわれは明日に契約を用意できます。

甲：我们对合同各项条款全无异议，什么时候签？
乙：我们明天就能把合同准备好。

实力大挑战

1. 我已经仔细审阅了合同草案。
   わたしは契約の________を注意深くよみました。
2. 就合同方面我还有些问题。
   契約________、まだいくつかの質問があります。
3. 你对这一条款有何看法？
   この条項について、________。
4. 我们能否在这儿加上一句话？
   ここに________てもよろしいでしょうか。

PDG www.tienghoa.net.vn

5. 双方应在取消合同一个月前进行通知。
双方は________一ヶ月まえに知らせるべきです。

6. 我们对合同各项条款全无异议，下周签合同如何？
もし、契約の条項に異議がなければ、来週に________してよろしいでしょうか。

7. 我们明天就可以把合同准备好。
われわれは明日に契約を________。

场景实战演练

情景会話一

Track 14-4

A:契約の草案をよくよみましたか。田中さん。	甲:您审阅过合同草案了吗，田中先生？
B:はい。わたしは契約の草案を注意深くよみました。	乙:是的，我已经仔细审阅过合同草案了。
A:なにか問題がありますか。	甲:有什么问题吗？
B:はい、包装と決済方式について、いくつかの質問がありますが。	乙:就包装和付款方式我有几个问题。
A:なんでしょうか。	甲:什么问题？
B:まず、包装です。規約には機械は木箱で包装すべきだと書いていますが、機械の部品には適用できますが、自動車の部品はだめです。	乙:首先，是包装。合同规定机器零件用木箱包装。机器零件可以，而汽车部件用木箱包装则是行不通的。
A:はい。	甲:明白了。
B:そして、決済方式についてですが、契約の草案にはD/Pと書いていますが、われわれはフランスの銀行からの信用状で決済したいです。	乙:第二点是付款的有关条款。你们的合同草案规定付款方式为付款交单。我们希望经法国的一家银行用信用证付款。
A:いちいち検討しませんか。	甲:我们逐点研究一下，好吗？
B:はい。	乙:好。

www.tienghoa.net PDG

情景会話二

Track 14-4

A:田中さん、おしゃった第一点は包装についてでしょうね。

甲:田中先生,您说的第一点是关于包装对吗?

B:はい、自動車の台座は違った包装を採用すると提案します。

乙:是的,我们建议汽车底座用不同的包装。

A:はい。

甲:好的。

B:これはできやすいです。

乙:这很容易做到。

A:第二点は、信用状で決済することに賛成します。

甲:第二,我们同意用信用证付款。

B:ありがとうございます。

乙:谢谢。

A:ほかになにがありませんか。

甲:还有别的吗?

B:ここにこれをくわえてよろしいでしょうか。

乙:我们能否在这儿加上这样一句话?

A:はい。

甲:好的,没问题。

B:もし、契約の条項に異議がなければ、あしたサインしてよろしいでしょうか。

乙:现在我们对各项条款全无异议,明天签合同如何?

A:よかったですね。 今晩は訂正して、あしたの10時に用意できます。

甲:太好了。今晚我们修改一下合同,明天上午10点就能准备好了。

B:よかったです!

乙:好极了!

解答

1. 草案
2. について
3. どのようにお考えでしょうか
4. 一言加え
5. 契約を取消す
6. サイン
7. 用意できます

www.tienghoa.net.vn